

INSTRUCCIONES ORIGINALES - según la directiva 2006/42/CE, anexo I, 1.7.4.1

MANUAL DEL OPERARIO

GMT 3205 L S

GMT 3205 L P

GMT 3205 L R

Segadora de discos

Contenido

1 INFORMACIÓN GENERAL

Nota para el propietario	1-1
Uso previsto	1-4
Uso prohibido.....	1-4
Compatibilidad electromagnética (EMC)	1-5
Ámbito de uso y nivel de formación necesario de este manual	1-6
Número de identificación del producto (PIN)	1-8
Número de identificación del producto (PIN) - Unidad del colector III (si está incluida) ...	1-9
Identificación de productos	1-10
Identificación de productos - Unidad del colector III (si está incluida)	1-11
Almacenamiento del manual del operario en el accesorio	1-12
Orientación del accesorio	1-13
Componentes del accesorio	1-14

2 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Normas de seguridad y definiciones de las palabras de las señales	2-1
Recomendaciones generales	2-2
Ilustraciones	2-3
Obligaciones locales	2-3
Prevención de incendios o explosiones	2-3
Productos químicos peligrosos	2-4
Arranque seguro del accesorio	2-5
Transporte en vías públicas	2-6
Manipulación segura del accesorio	2-8
Detención segura del accesorio	2-10
Mantenimiento	2-11
Equipo de protección personal (PPE)	2-13
Requisitos de seguridad para los sistemas de fuerza y componentes activos de fluido. Sistema hidráulico	2-14
Emisión de ruido	2-15
Niveles de vibraciones	2-15
Ecología y medio ambiente	2-16
Indicaciones de seguridad	2-17
Indicaciones de seguridad - Unidad colectora III (según equipamiento)	2-24

3 CONTROLES E INSTRUMENTOS

Componentes del accesorio

Acceso a los componentes del accesorio	3-1
--	-----

4 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Puesta en servicio de la unidad

Elección del tractor	4-1
Comprobación antes del uso	4-2

Arranque de la unidad

Conexión con el tractor – Accesorios del enganche giratorio de dos puntos	4-5
Conexiones hidráulicas.....	4-9
Purga de aire de los cilindros de elevación	4-10
Conexiones eléctricas	4-10
Eje de accionamiento de la toma de fuerza (TDF) – Acortamiento	4-11

Estacionamiento de la unidad

Desconexión y estacionamiento.....	4-13
------------------------------------	------

5 OPERACIONES DE TRANSPORTE

Preparación para transporte por carretera

Circulación por vías públicas	5-1
Bloqueo del cilindro de oscilación de la lanza.....	5-3
Bloqueo de elevación del cabezal.....	5-4

6 OPERACIONES DE FUNCIONAMIENTO

Información general

Descripción general del accesorio	6-1
Protección de la línea motriz	6-4
Embrague de fricción.....	6-5
Transmisión Protección contra sobrecargas	6-6
Cuchillas torcidas.....	6-7
Discos y cuchillas – Sistema Q+	6-8
Trabajo en el campo.....	6-10
Cilindro oscilante de la lengüeta	6-11
Protecciones.....	6-11
Trabajo en el campo: Hilera normal con unidad colectora III (según equipamiento) ..	6-12
Trabajo en el campo - Hilera doble con unidad colectora III (según equipamiento) ..	6-13
Trabajo en el campo - Hilera triple con unidad colectora III (según equipamiento) ..	6-14

Acondicionamiento con rodillos

Acondicionamiento de rodillos – Descripción general.....	6-15
Engrasador del engranaje de transmisión del rodillo.....	6-17
Presión de los rodillos	6-18
Ajuste de la holgura del rodillo	6-19
Sincronización de los rodillos.....	6-19

Acondicionamiento con dedos móviles de polietileno (PE)

Acondicionamiento con dedos móviles de polietileno (PE): Resumen.....	6-20
Cubierta del sistema de acondicionamiento - Ajuste	6-22
Equipo para difusión amplia - Sistema TopDry™	6-24

Ajustes

Ajuste de la oscilación de la lengüeta	6-25
Ajuste de la altura del rastrojo.....	6-26

Ajuste de la flotación del cabezal.....	6-28
Protección barra de corte - Ajuste del muelle del sistema TopSafe™	6-30
Protección barra de corte - Ajuste del conjunto de muelle y trinquete	6-33
Altura del bastidor de la rueda	6-35
Protecciones de formación de hileras	6-36
Ajuste del sistema TopSafe™ con un equipo asimétrico	6-37
Ajustes de la unidad de correa - Unidad colectora III (según equipamiento)	6-38
Ajuste de la velocidad de la cinta transportadora - Equipo Collector III (según equipamiento)	6-40

7 MANTENIMIENTO

Información general

General	7-1
Intervalos y racores de engrase	7-5
Par de apriete	7-6
Par de apriete para la clase 12.9.....	7-9
Fluidos y lubricantes.....	7-10
Fluidos y lubricantes - Equipo Collector III (según equipamiento)	7-10

Programación de mantenimiento

Descripción general	7-11
---------------------------	------

Después de las primeras 3 horas

Compruebe las conexiones atornilladas	7-13
---	------

Después de las primeras 10 horas

Llantas y neumáticos – Comprobación.....	7-13
Después de las primeras 10 horas, engrase los accesorios - Sistema de acondicionamiento con rodillos	7-14
Después de las primeras 10 horas Engrasadores	7-15

Después de las primeras 50 horas

Caja de transmisión basculante delantera - Cambio de aceite.....	7-16
Engranajes cónicos por encima de la barra de corte - Cambio de aceite.....	7-16
Barra de corte - Cambio de aceite	7-16

Diariamente

Piezas giratorias - comprobación.....	7-17
Sistema hidráulico - comprobación - Unidad de colector III (según equipamiento) ..	7-17
Unidad de la cinta transportadora - Comprobación - Equipo Collector III (según equipamiento)	7-18
Engrasadores diarios - Unidad de colector III (según equipamiento)	7-18

Cada 10 horas

Racores de engrase de 10 horas.....	7-19
Racores de engrase de 10 horas - Sistema de acondicionamiento con rodillos	7-21

Engrasador del engranaje de transmisión del rodillo.....	7-22
Racores de engrase de 10 horas - Acondicionamiento de mayales y púas de polietileno (PE)	7-23
Tensión de la correa de transmisión del sistema de acondicionamiento - Comprobación	7-25

Cada 50 horas

Engrase de racores tras 50 horas - Sistema de acondicionamiento con rodillos	7-26
Engrase de racores tras 50 horas - Toma de fuerza (TDF)	7-28
Eje de la toma de fuerza (TDF) - Engrase	7-30
Llantas y neumáticos – Comprobación.....	7-30
Caja de transmisión basculante delantera - Comprobación del aceite.....	7-31
Engranajes cónicos por encima de la barra de corte - Comprobación del aceite.....	7-32
Barra de corte - Comprobación del aceite.....	7-33

Cada 250 horas

Eje de la toma de fuerza (TDF) - Engrase	7-35
Racores de engrase cada 250 horas - conjunto de muelle y trinquete	7-36
Caja de transmisión basculante delantera - Cambio de aceite.....	7-37
Engranajes cónicos por encima de la barra de corte - Cambio de aceite.....	7-38
Barra de corte - Cambio de aceite	7-39

Cada año

Filtro de aceite - Cambio - Equipo Collector III (según equipamiento)	7-41
---	------

Cada seis años

Tubos hidráulicos.....	7-41
------------------------	------

Cuando sea necesario

Compruebe las conexiones atornilladas	7-42
Comprobación de lonas y protecciones	7-42
Sustitución de las cuchillas – Sistema Q+	7-43
Sustitución de la placa de presión.....	7-45
Sustitución de los discos	7-47
Sustitución de los cubos.....	7-48
Embrague deslizante de fricción - Bruñido (Reacondicionamiento).....	7-50
Toma de fuerza (TDF) de la barra de corte.....	7-51
Sustitución de la correa de transmisión del sistema de acondicionamiento	7-52
Control del equilibrio.....	7-53
Sistema hidráulico - Cambio de aceite - Unidad de colector III (según equipamiento)	7-54
Ajuste de los rascadores - Unidad colector III (según equipamiento)	7-55
Ajuste de la correa - Unidad colector III (según equipamiento)	7-56
Tensión de la cinta transportadora - Unidad colector III (según equipamiento)	7-57
Sustitución de la correa - Equipo Collector III (según equipamiento)	7-58

Almacenamiento

Lavado a presión	7-59
Mantenimiento de final de temporada.....	7-60

Mantenimiento de final de temporada - Unidad de colector III (según equipamiento)	7-61
Solicitud de piezas y/o accesorios	7-62

8 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Resolución de códigos de avería

Consejos de conducción y localización de averías	8-1
Consejos de conducción y localización de averías - Equipo Collector III (según equipamiento)	8-3

9 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones	9-1
Datos técnicos	9-3
Datos técnicos - Equipo Collector III (según equipamiento)	9-3
Fluidos y lubricantes	9-4
Fluidos y lubricantes - Equipo Collector III (según equipamiento)	9-4
Diagrama hidráulico — Equipo Collector III (según equipamiento)	9-5
Neumáticos	9-6

10 ACCESORIOS

Información general	10-1
Unidad del colector III	10-1
Juego de zapatas guía altas	10-1
Extensión de la protección de formación de hileras	10-2
Kit de homologación	10-2
Equipo asimétrico	10-2
Caja de control eléctrico - Unidad de colector III (según equipamiento)	10-6

11 FORMULARIOS Y DECLARACIONES

Declaración de conformidad EC	11-1
-------------------------------	------

1 - INFORMACIÓN GENERAL

Nota para el propietario

Este manual se ha redactado para facilitarle los procedimientos correctos de rodaje, conducción, funcionamiento, ajuste y mantenimiento de su nuevo accesorio.

Este accesorio se ha diseñado y fabricado para ofrecer el máximo rendimiento, ahorro y facilidad de utilización en una amplia variedad de condiciones.

Antes de la entrega, el accesorio se ha inspeccionado cuidadosamente, tanto en la fábrica como en el concesionario, para garantizar que llegue a su poder en condiciones óptimas. Para mantener este estado y garantizar un funcionamiento sin problemas, es importante que los servicios rutinarios, tal como se especifican en este manual, se realicen en los intervalos recomendados.

Lea atentamente este manual (especialmente el capítulo 2 que cubre la información de seguridad) y guárdelo en un lugar adecuado para consultas futuras. NO utilice ni permita utilizar o revisar este accesorio a otra persona sin haber leído este manual. La lectura de este manual le ahorrará tiempo y problemas en el futuro, ya que el desconocimiento de las instrucciones de funcionamiento puede provocar accidentes. Utilice solo operadores formados que hayan demostrado su habilidad en el manejo y mantenimiento de este accesorio de forma correcta y segura. Póngase en contacto con su concesionario para que le proporcione la formación necesaria. Póngase en contacto con su concesionario para obtener manuales adicionales o versiones en otros idiomas.

Si en algún momento necesitara ayuda en relación con el accesorio, no dude en ponerse en contacto con su concesionario autorizado. En él encontrará personal especializado, piezas de servicio originales y todo el equipo necesario para realizar las operaciones de mantenimiento.

AVISO: Este accesorio se ha diseñado y fabricado de acuerdo con los requisitos establecidos por las directivas europeas 2006/42/CE y 2014/30/EU.

Al efectuar el mantenimiento y reparación del accesorio, utilice siempre piezas de servicio o repuestos originales de KONGSKILDE o, al menos, piezas de la misma calidad, fiabilidad y funcionalidad que la pieza de servicio original equivalente, y no modifique el accesorio sin haber obtenido el correspondiente permiso por escrito del fabricante. El incumplimiento de dicho requisito anulará la responsabilidad del fabricante.

Antes de conducir el accesorio por carreteras públicas, consulte la legislación sobre circulación local.

Cuando utilice accesorios intercambiables, asegúrese de que posean la homologación CE.

Puesto que esta publicación se distribuye a través de nuestra red internacional, el accesorio mostrado (ya sea de serie o como accesorio) puede variar dependiendo del país en el que se vaya a utilizar dicho accesorio. Las configuraciones de baja especificación, seleccionadas por el cliente, pueden diferir de las especificaciones proporcionadas.

En diversas ilustraciones de este manual se muestran las protecciones de seguridad o las protecciones adicionales (obligatorias por ley en algunos países) abiertas o desmontadas para ilustrar mejor una función o ajuste particular. No debe utilizarse el accesorio en estas condiciones. Por su propia seguridad, asegúrese de haber cerrado o reinstalado todas las protecciones antes de poner el accesorio en funcionamiento.

ASISTENCIA AL PROPIETARIO

En KONGSKILDE así como en su concesionario KONGSKILDE, queremos que quede completamente satisfecho con su inversión. Normalmente, el departamento de mantenimiento de su concesionario tratará cualquier problema del accesorio. No obstante, a veces pueden producirse malentendidos. Si no le parece bien la manera en que se ha resuelto un problema, le sugerimos que se ponga en contacto con el propietario o el director general del concesionario para explicarle el problema y solicitar su ayuda. Si necesitara ayuda adicional, su concesionario dispone de acceso directo a nuestra sucursal.

POLÍTICA DE LA COMPAÑÍA

La política de la compañía, que fomenta la mejora continua, se reserva el derecho de efectuar cambios en el diseño y especificaciones en cualquier momento, sin previo aviso y sin obligación de modificar unidades fabricadas previamente.

Todos los datos proporcionados en el presente manual están sujetos a las variaciones de la producción. La información que se incluye en esta publicación se basa en la información que había disponible en el momento en el que se redactó el manual. Algunos ajustes, procedimientos u otros elementos pueden cambiar. Estos cambios pueden afectar el servicio proporcionado al accesorio.

Las dimensiones y los pesos son solo aproximados y las ilustraciones no muestran necesariamente las condiciones estándar del accesorio. Para obtener información exacta sobre un accesorio específico, consulte a su concesionario. Asegúrese de recibir la información más reciente y completa de su concesionario antes de iniciar cualquier trabajo.

ACCESORIOS Y OPCIONES

El accesorio se ha diseñado para funcionar en una amplia variedad de cultivos y condiciones. Sin embargo, en casos concretos, puede ser necesario utilizar equipo adicional para mejorar el rendimiento del accesorio. En el capítulo "Accesorios" de este manual se ofrece una lista de este equipo adicional. Utilice solo los accesorios diseñados para su accesorio.

PIEZAS Y ACCESORIOS

Las piezas y accesorios originales KONGSKILDE se han diseñado específicamente para los accesorios KONGSKILDE.

Debemos señalar que las piezas y accesorios "no originales" no se han examinado ni comercializado por parte de KONGSKILDE. La instalación o utilización de dichos productos puede tener efectos negativos en las características de diseño del accesorio y, por lo tanto, afectar a su seguridad. KONGSKILDE no se hace responsable de ningún daño causado por el uso de piezas y accesorios "no originales".

Confíe en un concesionario autorizado para obtener únicamente piezas originales KONGSKILDE. Nuestra garantía se aplica a estas piezas, que ofrecerán el mejor resultado.

Consulte el catálogo de piezas o explore el portal de KONGSKILDE para encontrar piezas de repuesto para el accesorio.

Cuando solicite piezas de repuesto, indique siempre el modelo y el número de serie impreso en la placa con el número de identificación del producto (PIN).

LUBRICANTES

El concesionario vende una selección de lubricantes especialmente formulados conforme a las especificaciones de ingeniería particulares.

Los lubricantes recomendados para el accesorio se indican en la sección de mantenimiento.

GARANTÍA

El accesorio está garantizado conforme a los derechos legales de su país y al acuerdo contractual con el concesionario de venta. Sin embargo, no se aplicará garantía alguna si el accesorio no se ha utilizado, ajustado y mantenido conforme a las instrucciones proporcionadas en este manual del operario.

Se prohíbe realizar cualquier modificación en el accesorio, salvo autorización expresa por escrito de un representante de KONGSKILDE.

LIMPIEZA DEL ACCESORIO

Al utilizar un limpiador a alta presión, no se sitúe demasiado cerca del accesorio y evite dirigir el chorro a los componentes electrónicos, conexiones eléctricas, respiraderos, juntas, tapones de llenado, etc.

Limpie los rótulos con un paño suave, agua y un detergente suave. NO utilice disolvente, gasolina ni ninguna otra sustancia química abrasiva para limpiar los rótulos. Los rótulos pueden despegarse o dañarse.

DESMONTAJE O ELIMINACIÓN

Cuando el accesorio se retire del servicio porque tenga daños irreparables o haya llegado al final de su vida útil, solo un técnico cualificado debe realizar el desmontaje, desguace y/o reciclaje de los componentes, siguiendo las instrucciones de servicio y conforme a la legislación y normativas locales.

Uso previsto

La segadora de discos KONGSKILDE solo puede llevar a cabo las labores agrícolas habituales. Conecte la segadora de discos únicamente a un tractor que se corresponda con las especificaciones del accesorio y que sea legal para su uso. La segadora de discos acoplada solo funciona con la toma de fuerza (TDF) del tractor.

El accesorio se distribuye con un sistema de aire acondicionado de tipo agitador giratorio o de tipo rodillo y puede cortar solo hierba plantada o natural del suelo y cultivos de tallos para alimentar a animales. La segadora de discos distribuye el material en una hilera, lo que permite su posterior recogida.

La labor debe realizarse en condiciones razonables, o con buenos conocimientos agrícolas y bajo funcionamiento autorizado, en cultivos normales de una extensión

razonable, sin elementos extraños o similares. El rendimiento del accesorio dependerá del cultivo, del estado del campo, del terreno y, por último, del clima.

El uso previsto implica que usted respete las prescripciones relativas al ajuste, funcionamiento y mantenimiento que se indican en el manual de instrucciones. Deben respetarse las siguientes instrucciones de seguridad, así como las reglas habituales sobre seguridad técnica, las prácticas de trabajo y seguridad viaria. Si es necesario, póngase en contacto con un taller autorizado.

Si observa que el rendimiento no es el adecuado, póngase en contacto con su concesionario para recibir asistencia. Allí podrá recibir no sólo información relativa a mejoras y actualizaciones, sino también los kits correspondientes para mejorar el rendimiento de la máquina.

Uso prohibido

AVISO: *NO utilice este accesorio para un propósito diferente al recomendado por el fabricante (descrito en el manual, en las etiquetas adhesivas o en cualquier otra información de seguridad del producto proporcionada con el accesorio). Estas fuentes de información definen el uso previsto del accesorio.*

No utilice este accesorio:

1. Para cortar hierba en parques y céspedes.
2. Para cortar hierba en los laterales de vías públicas.
3. Para recolectar maíz.
4. Para despejar bosques o zonas muy boscosas.

Cualquier uso distinto del uso previsto se considerará un uso indebido y requiere la autorización del fabricante. El fabricante no será responsable de ningún daño que se produzca como resultado del uso inadecuado del accesorio. El usuario asume ese riesgo.

Póngase en contacto con su concesionario local cuando no esté seguro sobre el uso o funcionamiento de su accesorio en una aplicación concreta (por ejemplo, cultivo, variedad, condiciones únicas, etc.) o cuando no sepa si necesita un equipo especial o si debe cumplir precauciones especiales.

En este accesorio no deben instalarse piezas que no hayan sido comercializadas por KONGSKILDE. Podrían afectar al funcionamiento del accesorio, a la seguridad del usuario o de otras personas y a las características de estabilidad o desgaste del accesorio. También pueden invalidar la homologación obtenida para su país y la conformidad con las directivas de la CE.

No modifique el accesorio ni su estructura sin permiso del fabricante. El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por daños fruto de modificaciones no autorizadas.

Compatibilidad electromagnética (EMC)

Esta máquina cumple estrictamente la regulación europea sobre emisiones electromagnéticas. No obstante, pueden producirse interferencias como consecuencia de haber acoplado algún equipo que no cumplía necesariamente con los requisitos. Como dichas interferencias pueden afectar negativamente al funcionamiento de la máquina o dar lugar a situaciones de peligro, debe tener en cuenta lo siguiente:

- Asegúrese de que todas las piezas del equipo- KONGSKILDE que no incorpora la máquina llevan la marca CE.
- La potencia máxima de los equipos emisores (radio, teléfonos, etc.) no debe superar los límites impuestos por las autoridades nacionales del país de uso de la máquina.
- El campo electromagnético generado por el sistema acoplado no debería exceder los **24 V/m** en ningún caso y no debería situarse cerca de los componentes electrónicos.

Si no se cumplen estas reglas, KONGSKILDE anulará la garantía.

Ámbito de uso y nivel de formación necesario de este manual

Introducción a este manual

Este manual proporciona información acerca del uso para el que se diseñó la máquina KONGSKILDE, teniendo en cuenta las condiciones previstas por KONGSKILDE durante el funcionamiento normal, el servicio rutinario y mantenimiento.

Este manual no contiene toda la información relacionada con el servicio periódico, conversiones y reparaciones que solo puede realizar personal de servicio que cuente con la formación adecuada. Algunas de estas actividades pueden requerir instalaciones especiales, conocimientos técnicos o herramientas que KONGSKILDE no suministra con la máquina.

El manual contiene los capítulos como se muestran en las páginas de índice. Consulte el índice alfabético que figura al final de este manual para localizar elementos específicos de la máquina KONGSKILDE.

Funcionamiento normal

El funcionamiento normal consiste en el uso de esta máquina para el propósito que KONGSKILDE la ha diseñado por parte de un operador que:

- Esté familiarizado con la máquina y cualquier equipo montado o remolcado
- Respete la información relativa al funcionamiento y las prácticas seguras, según especifica KONGSKILDE en este manual y en los rótulos de la máquina.

El funcionamiento normal incluye:

- Preparación y almacenamiento de la máquina
- Adición y extracción de contrapesos
- Conexión y desconexión de equipo montado o equipo remolcado
- Ajuste y configuración de la máquina y del equipamiento de acuerdo con el estado específico del emplazamiento, cultivos y campo.
- Movimiento de componentes dentro y fuera de posiciones de trabajo

Servicio y mantenimiento rutinarios.

El servicio y mantenimiento rutinarios consisten en actividades diarias necesarias para mantener la máquina en un estado correcto de funcionamiento. El operario debe:

- Familiarícese con las características de la máquina
- Respete la información relativa al servicio rutinario y las prácticas seguras, según especifica KONGSKILDE en este manual y en los rótulos de la máquina.

El servicio rutinario puede incluir:

- Repostaje
- Limpieza
- Lavado
- Relleno de los niveles de fluidos
- Engrase
- Sustitución de elementos consumibles como bombillas

Servicio periódico, conversiones y reparaciones

Dentro del servicio periódico se engloban actividades necesarias para mantener la vida útil esperada de la máquina KONGSKILDE. Estas actividades tienen unos intervalos establecidos.

Estas actividades las debe realizar personal de servicio con formación especial que esté familiarizado con las características de la máquina en los intervalos establecidos. El personal de servicio debidamente formado debe cumplir lo estipulado en la información de servicio periódico y las prácticas seguras como se especifica en parte por KONGSKILDE en este manual y otros documentos de la empresa.

El servicio periódico incluye:

- El servicio de cambio de aceite de motor, de circuitos hidráulicos o de la transmisión
- Cambio periódico de otras sustancias o componentes según sea necesario

Actividades de conversión para reconstruir la KONGSKILDE máquina en una configuración apropiado para un lugar de trabajo, cultivo o suelo específicos (por ejemplo, la instalación de ruedas dobles). Las actividades de conversión las debe realizar:

- Personal de servicio debidamente formado y familiarizado con las características de la máquina
- El personal de servicio debidamente formado debe cumplir lo estipulado en la información de conversión como se especifica en parte por KONGSKILDE en este manual, las instrucciones de montaje y otros documentos de la empresa.

Las actividades de reparación restauran el funcionamiento correcto de una máquina KONGSKILDE después de un fallo o una degradación de su rendimiento. Las actividades de desmontaje se producen durante el desguace o desmantelamiento de la máquina.

Estas actividades las debe realizar personal de servicio con formación especial que esté familiarizado con las características de la máquina. El personal de servicio debe cumplir la información para la reparación según lo especificado por KONGSKILDE en el manual de servicio.

Antes de manipular la máquina

Lea este manual antes de poner en marcha el motor o de trabajar con esta máquina KONGSKILDE. Póngase en contacto con su concesionario KONGSKILDE si:

- No entiende alguna información de este manual
- Necesita más información
- Necesita ayuda

Todas las personas que se estén formando para trabajar, o que vayan a trabajar con esta máquina KONGSKILDE deben contar con la edad mínima para poseer un permiso de conducción local válido (o cumplir otros requisitos locales de edad aplicables). Estas personas deben demostrar su capacidad para trabajar y mantener la máquina KONGSKILDE de forma correcta y segura.

Número de identificación del producto (PIN)

El número de identificación del producto (PIN) es un número de serie que identifica al accesorio.

El número de serie, modelo y otras especificaciones se encuentran en la placa del PIN.

Facilite a su concesionario KONGSKILDE el modelo y el PIN cuando solicite piezas de repuesto.

The diagram shows a rectangular identification plate with the following fields and callouts:

- 1**: Points to the CNH logo.
- 2**: Points to the KONGSKILDE logo.
- 3**: Points to the address: CNH Industrial Belgium N.V. B8210 Zedelgem Belgium.
- 4**: Points to the Model year field.
- 5**: Points to the Réceptionné le par la DRIEE Ile de France field.
- 6**: Points to the 'Made in Poland' text.
- 7**: Points to the CE mark.
- 8**: Points to the 'Max. total weight' field.
- 9**: Points to the 'Axle 1' weight field.
- 10**: Points to the 'Product Identification Number' field.
- 11**: Points to the 'Model' field.
- 12**: Points to the 'T/V/V' field.
- 13**: Points to the 'Designation' field.

Other fields include: 'Axle 2', 'Axle 3', 'Drawbar', and a serial number '330090046(01)'.

ZEIL18HT00548FA 1

- | | |
|---|---|
| (1) Nombre de la empresa | (8) Carga máxima permitida dividida por cada eje y barra de remolque |
| (2) Logotipo de identificación de la marca | (9) Réceptionné le par la DRIEE Ile de France (solo para Francia) |
| (3) Dirección de correo | (10) Número de identificación del producto (PIN) |
| (4) Modelo del año | (11) Modelo |
| (5) Año de construcción | (12) Tipo / Variante / Versión |
| (6) Fabricado en (país de origen) | (13) Especificación |
| (7) Marca de certificación | |

Número de identificación del producto (PIN) - Unidad del colector III (si está incluida)

El número de identificación del producto (PIN) es un número de serie que identifica el accesorio.

El número de serie, modelo y otras especificaciones se encuentran en la placa del PIN.

Facilite a su concesionario KONGSKILDE el modelo y el PIN cuando solicite repuestos.



ZEIL18HT00546EA 1

- | | | | |
|------------|--|-------------|---|
| (1) | Nombre de la empresa | (7) | Año de construcción |
| (2) | Logotipo de identificación de la marca | (8) | Fabricado en (país de origen) |
| (3) | Dirección de correo | (9) | Peso máximo |
| (4) | Tipo / Variante / Versión | (10) | Número de identificación del producto (PIN) |
| (5) | Modelo del año | (11) | Modelo |
| (6) | Marca de certificación | (12) | Especificación |

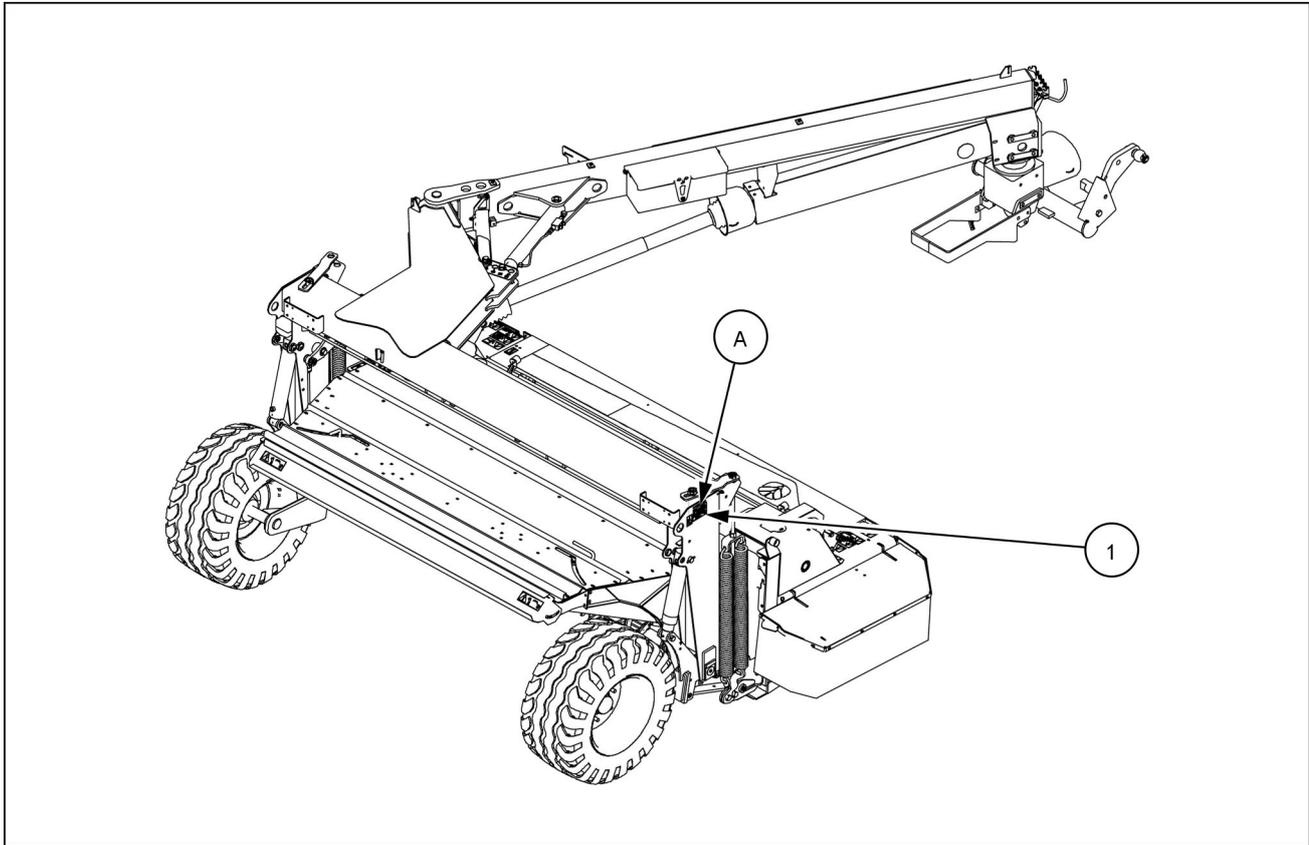
NOTA: La unidad Collector III tiene su propia declaración.

Identificación de productos

NOTA: No retire ni cambie la placa del número de identificación del producto (1) del accesorio.

La placa del número de identificación del producto (1) se ubica en el lado derecho del accesorio.

El PIN también se encuentra en el chasis (A) encima de la placa del PIN (1).



ZEIL18HT00902FA 1

Para consultarlo en el futuro, anote el modelo y el número de identificación del producto de su accesorio en los siguientes espacios.

Modelo

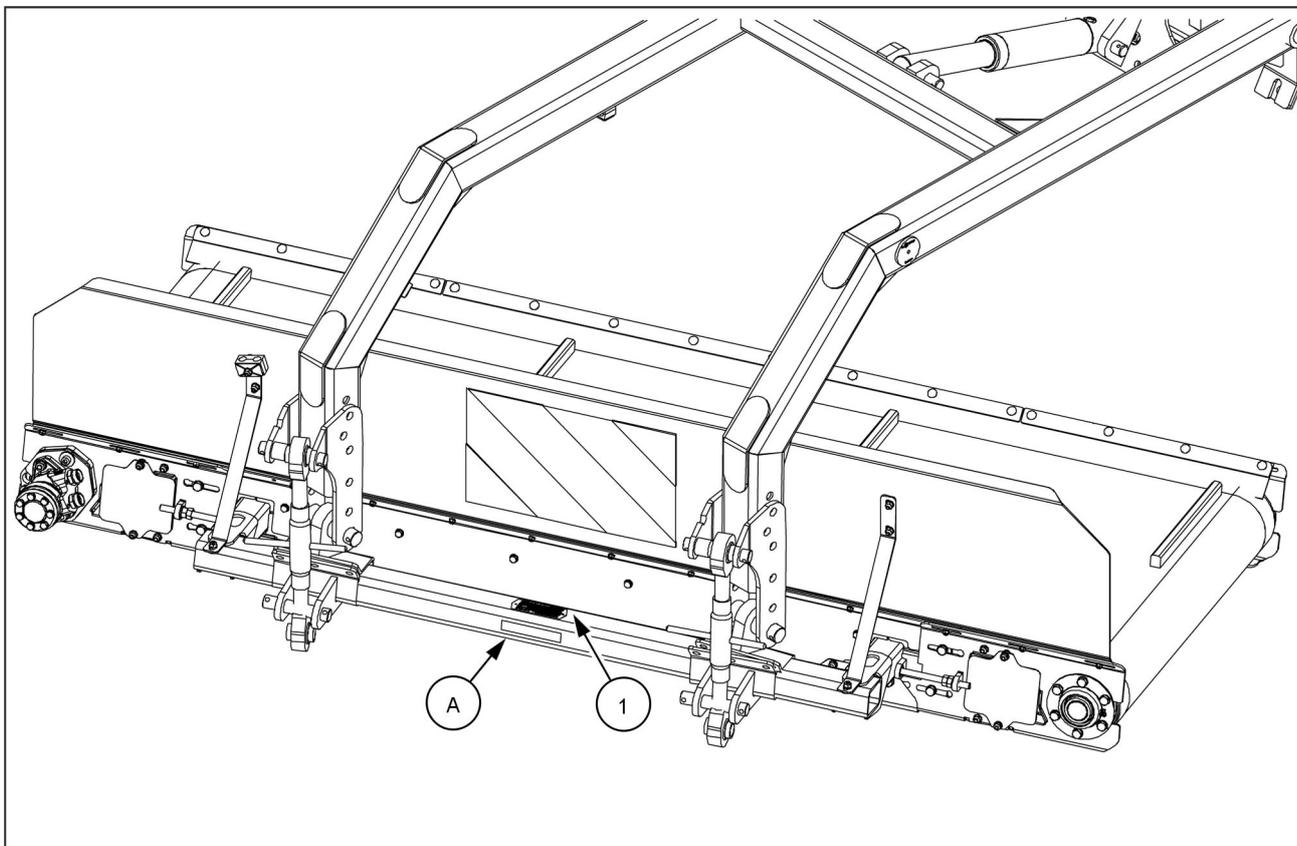
Número de identificación del producto (PIN)

Identificación de productos - Unidad del colector III (si está incluida)

NOTA: No retire ni cambie la placa del número de identificación del producto (1) del accesorio..

La placa del número de identificación del producto (1) se ubica en la parte trasera del accesorio.

El PIN también se encuentra en el chasis (A) debajo de la placa del PIN (1).



ZEIL18HT00955FA 1

Para consultarlo en el futuro, anote el modelo y el número de identificación del producto de su accesorio en los siguientes espacios.

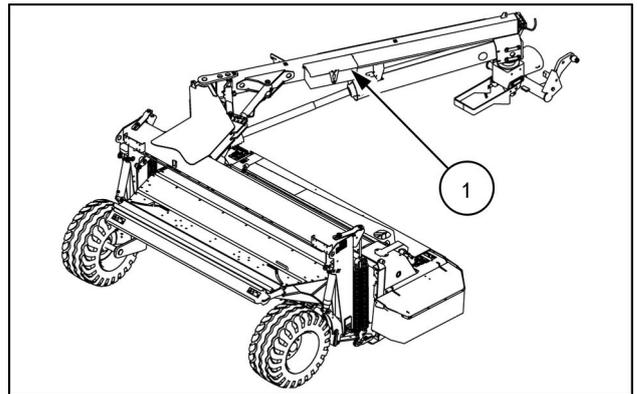
Modelo

Número de identificación del producto (PIN)

Almacenamiento del manual del operario en el accesorio

Cuando ya no necesite el manual del operario, guárdelo en la caja de herramientas (1).

La caja de herramientas (1) se encuentra en el lado derecho de la lengüeta.

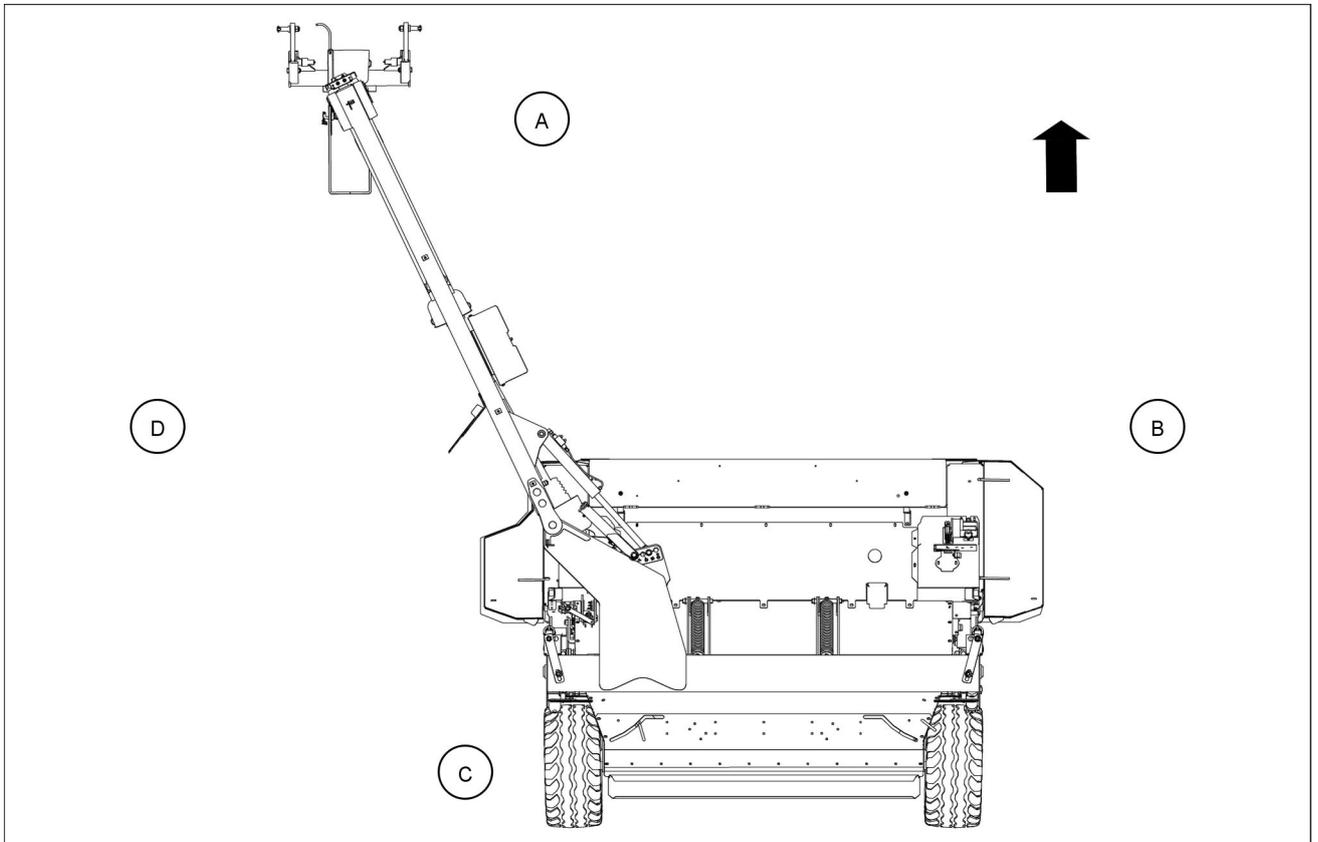


ZEIL18HT00974AA 1

Orientación del accesorio

NOTA: Para identificar los lados izquierdo y derecho del accesorio, póngase detrás del mismo y mire en el sentido de la marcha durante el funcionamiento.

La siguiente ilustración cenital es una representación general del accesorio. En la ilustración se indica la orientación de los laterales, la parte delantera y la parte trasera a la que se hace referencia en el presente manual del operario.

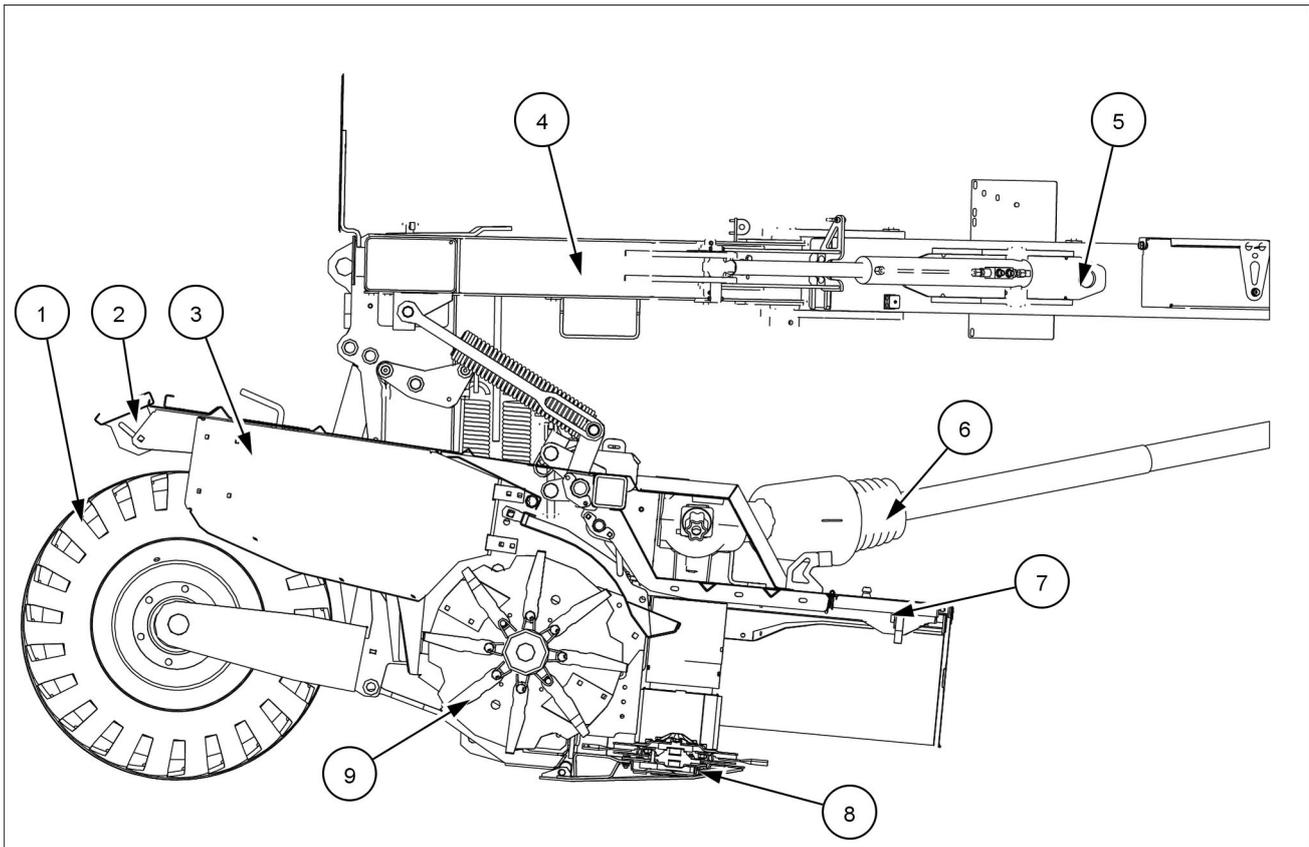


ZEIL18HT00520FA 1

NOTA: La flecha indica la dirección de desplazamiento del accesorio durante las operaciones de funcionamiento.

- (A) Lado delantero del accesorio
- (B) Lado derecho del accesorio
- (C) Lado trasero del accesorio
- (D) Lado izquierdo del accesorio

Componentes del accesorio



ZEIL18HT00523FA 1

- | | | | |
|-----|--------------------------------------|-----|--------------------------------|
| (1) | Neumático y rueda | (6) | Eje de la toma de fuerza (TDF) |
| (2) | Compuerta de hileras | (7) | Cabezal |
| (3) | Protecciones de formación de hileras | (8) | Barra de corte |
| (4) | Bastidor de arrastre | (9) | Sistema de acondicionamiento |
| (5) | Lengüeta | | |

2 - INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Normas de seguridad y definiciones de las palabras de las señales

Seguridad personal



Éste es el símbolo de alerta de seguridad. Sirve para avisar de riesgos potenciales de lesiones personales. Observe siempre los mensajes de seguridad precedidos por este símbolo para evitar lesiones y muertes.

En el presente manual encontrará palabras como PELIGRO, ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN junto con las instrucciones específicas que debe seguir en cada caso. Estas precauciones se han diseñado para salvaguardar su integridad física y la de las personas que trabajan a su alrededor.

Antes de manejar o llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, debe leer y comprender los mensajes de seguridad de este manual.

 El término PELIGRO indica una situación de riesgo inmediata que, de no evitarse, provocará muertes o lesiones graves.

 El término ADVERTENCIA indica una situación de riesgo que, de no evitarse, podría provocar muertes o lesiones graves.

 El término PRECAUCIÓN indica una situación de riesgo que, de no evitarse, podría causar lesiones corporales menores o moderadas.

EL INCUMPLIMIENTO DE LOS MENSAJES DE PELIGRO, ADVERTENCIA O PRECAUCIÓN PUEDE PROVOCAR MUERTES O LESIONES PERSONALES GRAVES.

Seguridad de la máquina

AVISO: El término "aviso" indica una situación que, de no evitarse, podría ocasionar daños en la máquina y otros equipos.

El término "aviso" se utiliza en este manual junto con instrucciones especiales para evitar daños en la máquina y otros equipos. El término "aviso" sirve para designar prácticas no relacionadas con la seguridad personal.

Información

NOTA: El término "nota" indica información adicional que aclara los pasos, procedimientos u otro tipo de información de este manual.

El término "nota" se utiliza en este manual junto con información adicional acerca de un paso, procedimiento u otro tipo de información de este manual. El término "nota" no se utiliza para hacer referencia a seguridad personal o daños materiales.

Recomendaciones generales

La mayoría de los accidentes que se producen con maquinaria agrícola se pueden evitar siguiendo unas sencillas precauciones de seguridad.

- Este manual del operario contiene información importante sobre el funcionamiento, el mantenimiento y el ajuste del accesorio. Además, este manual del operario menciona y hace hincapié en todas las instrucciones de seguridad.
- Lea el manual del operario atentamente antes de poner en marcha, hacer funcionar, realizar tareas de mantenimiento o llevar a cabo cualquier otra operación en el accesorio. Aunque haya manejado antes un accesorio similar, tiene que leerse el manual. Tiene que hacerlo por su seguridad y la de los demás. Si dedica unos pocos minutos a leer este manual, podrá ahorrarse tiempo y problemas más adelante, ya que el desconocimiento de las instrucciones de funcionamiento puede provocar accidentes.
- El accesorio se ha diseñado prestando especial atención a la seguridad. Sin embargo, para evitar accidentes deben primar la precaución y la atención. Una vez que se ha producido un accidente, es demasiado tarde para reflexionar sobre lo que se debería haber hecho. Por consiguiente, es vital que usted, como usuario del accesorio, preste atención y lo utilice de forma correcta, evitando exponerse, o exponer a otras personas, a riesgos innecesarios.
- El accesorio solo debe ser utilizado por personal responsable que haya sido formado adecuadamente y autorizado para utilizar el accesorio. Nunca permita que otras personas utilicen el accesorio, a menos que sepa con certeza que cuentan con los conocimientos adecuados para utilizarlo con seguridad.
- Nunca deje que el accesorio funcione sin supervisión.
- Tenga siempre a mano un botiquín de primeros auxilios.
- Se deben tomar las precauciones necesarias (por ejemplo, asistencia) para tener siempre en cuenta la posible presencia de personas y animales.
- Mantenga a los niños alejados del accesorio en todo momento.
- No utilice el accesorio como elevador, escalera o plataforma de trabajo en altura.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el accesorio, coloque la palanca en punto muerto, detenga el motor y retire la llave de contacto. Espere a que se detengan todas las piezas giratorias.
- Nunca trabaje cerca del accesorio con ropa, joyas, relojes, el pelo largo y otros objetos sueltos o colgantes que puedan engancharse en alguno de los componentes en movimiento del accesorio.
- Mantenga las manos fuera del alcance de las piezas móviles del accesorio.
- No intente realizar ningún ajuste en el accesorio mientras esté en movimiento o mientras el eje de la toma de fuerza (TDF) esté acoplado.
- Los accesorios accionados por la TDF pueden causar lesiones graves o mortales. Antes de manipular el eje de la TDF, trabajar en sus proximidades o limpiar los accesorios impulsados por la TDF, desacople la TDF, detenga el motor y extraiga la llave de contacto.

Ilustraciones

▲ ADVERTENCIA

Las imágenes de este manual pueden mostrar las protecciones abiertas o desmontadas para ilustrar mejor una función o un ajuste determinados.

Todas estas protecciones deben estar correctamente colocadas antes de poner en funcionamiento la máquina.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0012A

NOTA: Algunas de las ilustraciones del presente manual se han obtenido a partir de fotografías de prototipos. Las máquinas de producción estándar pueden diferir en algunas piezas.

Obligaciones locales

Es posible que la máquina esté equipada con protecciones especiales u otros dispositivos de acuerdo con la legislación local. Algunos de estos dispositivos requieren la intervención del operario.

Por tanto, compruebe la legislación local referente a la utilización de esta máquina.

Prevención de incendios o explosiones

1. El material de cosecha, residuos, suciedad, nidos de pájaros o materiales inflamables pueden arder en superficies calientes.
2. Compruebe si el sistema eléctrico presenta conexiones sueltas o aislamientos desgastados. Repare o sustituya las piezas sueltas o dañadas.
3. No almacene trapos grasientos ni materiales inflamables similares en el accesorio.
4. No suelde ni utilice un soplete en componentes inflamables. Limpie las piezas a fondo con disolventes ignífugos antes de soldar o de cortar con soplete.
5. No exponga el accesorio a llamas, maleza inflamable o explosivos.
6. Investigue de inmediato cualquier olor inusual que se produzca durante el funcionamiento del accesorio.

Productos químicos peligrosos

1. Si está expuesto a productos químicos peligrosos o entra en contacto con ellos puede resultar gravemente herido.
Los líquidos, lubricantes, pinturas, adhesivos, refrigerantes, etc., necesarios para el funcionamiento de su máquina pueden ser peligrosos. Pueden ser atractivos y perjudiciales para los animales domésticos y las personas.
2. Las hojas de datos de seguridad de materiales (MSDS) proporcionan información acerca de las sustancias químicas que contiene un producto, procedimientos para un uso y un almacenamiento seguros, medidas de primeros auxilios y demás acciones que deben seguirse en caso de derrame o liberación accidental del producto. Las MSDS se pueden obtener en el concesionario.
3. Antes de realizar el servicio de mantenimiento de la máquina, compruebe las MSDS de cada lubricante, líquido, etc., que se utilice en esta máquina. Esta información indica los riesgos asociados y le ayudará a realizar el servicio de mantenimiento de la máquina de forma segura. Siga la información de las MSDS, la información que se especifica en los envases del fabricante y la información de este manual, al realizar las tareas de mantenimiento de la máquina.
4. Deseche todos los líquidos, filtros y contenedores de forma respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con las leyes y normativas locales. Póngase en contacto con el concesionario o con un centro medioambiental o de reciclaje local para obtener la información correcta sobre eliminación.
5. Almacene los líquidos y los filtros de acuerdo con las leyes y regulaciones locales. Utilice solo contenedores apropiados para almacenar sustancias químicas o petroquímicas.
6. Manténgalas fuera del alcance de los niños u otras personas no autorizadas.
7. Para utilizar productos químicos, es necesario extremar las precauciones. Antes de utilizar productos químicos, infórmese bien a través de su fabricante o distribuidor.

Arranque seguro del accesorio

Antes de acoplar el accesorio al tractor, asegúrese de que este se encuentra en buenas condiciones de funcionamiento y que los frenos son eficientes, especialmente si va a trabajar en laderas. Asegúrese también de que el sistema hidráulico o neumático es compatible con el del accesorio.

A la hora de enganchar el accesorio al tractor:

- No permita que haya personas de pie entre el tractor y el accesorio. Una maniobra involuntaria con el tractor puede causar lesiones graves.
- No se sitúe nunca debajo de un accesorio que no esté apoyado.

Instale todas las protecciones correctamente antes de utilizar el accesorio.

Sustituya las lonas desgastadas y dañadas antes de empezar a trabajar con el accesorio.

Asegúrese de que está perfectamente familiarizado con los instrumentos y controles antes de acoplar la transmisión de la toma de fuerza (TDF) por primera vez.

El eje de la toma de fuerza dispone de su propio manual de instrucciones, proporcionado por el fabricante con el accesorio. Para garantizar el uso correcto del eje, siga todas las instrucciones del manual del fabricante. Preste una especial atención a las instrucciones de seguridad y mantenimiento para evitar lesiones y daños accidentales.

No utilice ejes de transmisión de la toma de fuerza (TDF) con unas especificaciones diferentes a las del eje suministrado con el accesorio.

Antes de instalar el eje de transmisión de la toma de fuerza, compruebe que las revoluciones por minuto (rpm) y la dirección de la toma de fuerza en el tractor coinciden con las de la toma de fuerza en el accesorio.

Repare inmediatamente un eje de TDF dañado antes de trabajar con el accesorio.

Detenga siempre la TDF y el motor del tractor y quite la llave de contacto antes de conectar los ejes de transmisión de la TDF.

Después de conectar el accesorio al tractor, asegúrese de que el pasador de sujeción de la toma de fuerza (TDF) está correctamente acoplado al eje de la toma de fuerza del tractor. Si no se bloquea correctamente el eje de la TDF, éste quedaría suelto y podría provocar accidentes o daños en el accesorio.

Asegúrese de instalar y fijar correctamente el eje de transmisión de la toma de fuerza. Compruebe que el pasador de bloqueo está engranado. Apriete la cadena de soporte en ambos extremos.

Asegúrese siempre de que los tubos de protección no se separan hasta la longitud máxima de trabajo o transporte del eje de transmisión de la TDF. Asegúrese también siempre de que los tubos de protección no se fuerzan hasta la longitud mínima de trabajo o transporte del eje de transmisión de la TDF.

Si no se dispone de protecciones de seguridad, el eje de transmisión de la TDF puede provocar lesiones graves. Tenga cuidado de no dañar las protecciones al conectar el eje de transmisión de la TDF al tractor o desde el mismo.

Coloque correctamente las protecciones en el eje de transmisión de la toma de fuerza. Asegure la protección del eje de la TDF con una cadena.

Antes de arrancar el accesorio (por ejemplo, después de un largo período de inactividad), asegúrese de que no haya ninguna pieza suelta en la zona de la transmisión y sobre las piezas móviles del accesorio.

Transporte en vías públicas

Cumpla las normas de tráfico correspondientes

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de impacto.
Tenga cuidado cuando al tomar curvas. La parte trasera de la máquina se desplaza hacia fuera al cambiar de sentido.
Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0089A

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de pérdida de control
Los frenos derecho e izquierdo no tienen la misma potencia de frenado. Al circular por carreteras públicas, utilice siempre el acoplador del pedal del freno para asegurarse de que los frenos se activan conjuntamente.
Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0081A

El accesorio está fabricado de acuerdo con los requisitos de homologación de su país. No modifique el accesorio de manera que pueda entrar en conflicto con la normativa nacional.

Si desea transportar el accesorio por una vía pública, asegúrese de que la combinación de tractor y accesorio cumple las normas de tráfico de su país. De este modo, podrá garantizar la máxima seguridad para todo el personal y el entorno.

Los operadores deben seguir la regulación correspondiente u otras normativas nacionales en materia de seguridad vial y laboral.

Antes de conducir el accesorio por vías públicas:

- Compruebe las dimensiones y los pesos de transporte autorizados.
- Instale correctamente los paneles de iluminación y de advertencia.

Cumpla siempre las normativas relacionadas con las cargas del eje, la masa total de la unidad y la anchura de transporte autorizadas.

Respete las normas y recomendaciones del fabricante del tractor, especialmente las referentes a las cargas máximas de transporte y a la velocidad máxima.

Incluso en circunstancias similares, la velocidad máxima permitida puede variar dependiendo del país en el que se encuentre.

Conduzca siempre con las luces reglamentarias y la señalización de seguridad durante el transporte en vías públicas y por la noche.

Instale todas las señalizaciones necesarias para marcar la anchura del vehículo. Instale también todas las luces necesarias para marcar la anchura del vehículo durante el transporte nocturno. Si tiene alguna consulta, póngase en contacto con el departamento gubernamental responsable del transporte en carretera.

El desplazamiento puede estar restringido a ciertos tipos de carreteras. El transporte puede limitarse a las horas diurnas o fuera de las horas de mayor tráfico. De todas formas, planifique la ruta para evitar el tráfico intenso y las horas punta.

Pasajeros

No permita que los pasajeros viajen en el tractor a menos que cuenten con un asiento específico.

Durante el transporte, está terminantemente prohibido el traslado de personas en el accesorio.

Seguridad en el transporte

Transporte el accesorio solo cuando esté en posición de transporte. Asegurar el apero para el transporte. Active siempre los dispositivos de seguridad mecánicos de transporte antes de proceder al transporte.

Asegúrese de colocar todos los enganches con los pasadores de seguridad. Fije mecánicamente los cilindros hidráulicos para evitar que se desplacen.

Acople la válvula de bloqueo de la elevación del cabezal siempre que el accesorio esté subido para el transporte en carretera. No es posible acoplar la válvula de bloqueo de la elevación del cabezal. Riesgo de aplastamiento. Cuando transporte el accesorio, un fallo en el sistema hidráulico puede provocar la caída del accesorio al suelo creando un peligro de pérdida de control.

Acople el bloqueo del cilindro de oscilación de la lengüeta antes del transporte en carretera. Un fallo en el bloqueo del cilindro de oscilación de la lengüeta durante el transporte puede provocar que el accesorio oscile lateralmente contra el tráfico que circula en sentido contrario, puentes o que colisione contra pilares o zanjas si el sistema hidráulico del tractor se acopla accidentalmente durante el transporte.

Conducción segura

No conduzca bajo los efectos del alcohol o las drogas.

No circule a una velocidad elevada por zonas en las que haya personas.

Al maniobrar el tractor con el accesorio, tenga siempre presente su tamaño. El accesorio es largo y no sigue por completo al tractor en giros pronunciados. Evite que el extremo trasero del accesorio golpee un obstáculo.

El conductor del tractor no debe abandonar la cabina durante el transporte.

Tenga en cuenta siempre a los demás usuarios de la carretera.

Adopte siempre prácticas de conducción segura. Reduzca la velocidad y haga señales antes de girar. Deje paso al tráfico que viene en dirección contraria en todas las situaciones, incluidos puentes estrechos, cruces, etc. Apártese a un lado para que pasen los vehículos más rápidos.

Si el accesorio viene con límite máximo de velocidad, no exceda nunca ese límite.

Ajuste siempre la velocidad al estado de la carretera y a las condiciones meteorológicas. Si la carretera está en malas condiciones y la velocidad de conducción es elevada, pueden generarse grandes fuerzas que provoquen la sobrecarga del tractor y del accesorio.

Conduzca a una velocidad segura para asegurar el control y la capacidad de detenerse en caso de emergencia.

Bloquear juntos los pedales de freno del tractor. No utilice nunca el frenado independiente a velocidades de transporte.

Los accesorios remolcados y los lastres afectan a la capacidad de conducción, dirección y frenado del tractor. Asegúrese de que el peso adicional del accesorio en el varillaje no pone en riesgo la conducción, dirección o la capacidad de frenado del tractor. Instale contrapesos delanteros o repare los frenos si no es seguro conducir el tractor.

Reduzca la velocidad en las curvas. Los tractores no han sido diseñados para giros rápidos. Evite que el extremo trasero del accesorio golpee obstáculos.

Cuando gire mientras conduce, preste atención al voladizo y/o al peso oscilante del accesorio.

Use el freno motor cuando descienda pendientes. No costee.

Vigile con los obstáculos, particularmente si son muy anchos. Tenga en cuenta la capacidad de carga aplicable en los puentes.

Una vez termine el transporte y antes de bajar del vehículo, baje el accesorio hasta el suelo siempre con la máquina estacionada, apague el motor del tractor, retire la llave del contacto y accione el freno de estacionamiento.

Manipulación segura del accesorio

⚠ ADVERTENCIA

Peligro para las personas que se encuentren alrededor.

Antes de arrancar la máquina, toque siempre el claxon. Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de que en la zona no haya otras personas, ni animales domésticos, ni herramientas, etc. Nunca permita a nadie permanecer en la zona de trabajo durante el funcionamiento de la máquina.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0304A

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de enredamiento

Asegúrese de que no hay personas ni obstáculos alrededor del accesorio antes de conectar la TDF del tractor.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W1378A

⚠ ADVERTENCIA

Piezas en marcha.

Manténgase lejos de todos los sistemas de accionamiento y de todos los componentes giratorios.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W1101A

NOTA: Para poner el accesorio en funcionamiento, siga únicamente las instrucciones del concesionario.

No utilice nunca el accesorio bajo los efectos del alcohol o las drogas, o si se encuentra incapacitado por cualquier motivo.

No permita que haya gente cerca del accesorio durante el funcionamiento. Solicite a las personas que salgan del terreno. Existe el riesgo de que el accesorio pase por encima de las personas que están cerca. Detenga el accesorio inmediatamente cuando se acerque alguien.

El tractor o el accesorio podrían golpear o aplastar a una persona o animal que se encuentre en la zona del operador del tractor. No permita que nadie entre en la zona de trabajo. Asegúrese de que la zona esté despejada y la actividad sea segura antes de mover el accesorio.

Antes de encender el eje de la toma de fuerza (TDF), asegúrese de que no hay nadie en la zona de peligro del accesorio.

Antes de girar la lengüeta, asegúrese de que el accesorio podrá esquivar los posibles obstáculos. Asegúrese de que no haya nadie cerca del accesorio cuando gire la lengüeta. Si hay aire en el sistema hidráulico o el caudal

hidráulico es alto, se pueden producir errores de funcionamiento.

Baje el cabezal hasta la posición de trabajo antes de ponerlo en marcha. Debe trabajar solo con un tractor que tenga cabina cerrada.

Arranque siempre el accesorio con el motor funcionando a baja velocidad.

Siempre que una TDF esté en funcionamiento, debe colocarse la protección para evitar que sufran lesiones el operador u otras personas que se encuentren en las proximidades.

Antes de elevar o bajar el cabezal, asegúrese de que nadie se acerque o toque el accesorio.

Cuando ponga en funcionamiento el accesorio, permanezca sentado en la cabina del tractor en todo momento. Utilice los mandos sólo cuando se encuentre en el asiento del tractor, excepto los mandos diseñados específicamente para su uso desde otras posiciones.

Ajuste la flotación del cabezal correctamente para garantizar un funcionamiento óptimo en el campo y reducir el riesgo de dañar la barra de corte.

Durante su funcionamiento, está terminantemente prohibido el traslado de personas en el accesorio.

Evite trabajar con el accesorio en cultivos inadecuados y en condiciones meteorológicas adversas. Le resultará más productivo detener el trabajo de forma temporal que trabajar en esas condiciones.

Si la barra de corte o el acondicionador se bloquean a causa de materiales extraños, detenga la TDF del tractor, accione el freno de estacionamiento y espere hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido. A continuación, intente retirar los materiales extraños.

Nunca intente retirar cultivo o residuos de un accesorio mientras esté en marcha. Este tipo de imprudencias puede producir daños corporales graves (amputación de extremidades) o fatales. Antes de retirar el cultivo o los residuos, desconecte siempre la TDF, apague el motor del tractor y accione el freno de estacionamiento.

Detenga siempre la TDF cuando no se necesite o cuando el eje de la TDF se encuentre en una posición incorrecta.

Debe tener en cuenta que, durante el trabajo diario, las piedras sueltas y los materiales extraños que pueda haber en el suelo podrían entrar en contacto con las piezas giratorias y salir despedidos a gran velocidad. Por lo tanto, antes de poner en funcionamiento el accesorio, asegúrese de que todas las protecciones de seguridad están colocadas y fijadas correctamente.

En suelos pedregosos, ajuste la altura de corte al máximo (barra de corte horizontal) y reduzca todo lo posible el án-

gulo de corte. De este modo, se reduce el desgaste de las cuchillas y de las protecciones. Asimismo, se reduce el riesgo de que se lancen piedras sueltas desde las piezas giratorias del accesorio.

Trabaje siempre a una velocidad segura en función de las condiciones del terreno. Al trabajar en terrenos de superficie irregular, hágalo con la máxima precaución para asegurar una estabilidad adecuada en todo momento.

Cuando gire en laderas, tenga cuidado cuando eleve o gire el accesorio ya que existe riesgo de vuelco. Ajuste la velocidad en estas condiciones.

Cambie a una marcha más corta si va a trabajar en laderas.

Cuando suba, baje o circule por laderas, evite giros bruscos.

Cuando gire preste atención al voladizo y/o al peso oscilante del accesorio.

No cambie de dirección de forma brusca, sobre todo cuando circule marcha atrás, para evitar movimientos de cabeceo peligrosos en el accesorio.

Cuando trabaje con una segadora, mantenga una distancia de seguridad respecto a las pendientes pronunciadas y condiciones del terreno similares, puesto que el suelo podría ser resbaladizo y provocar el desplazamiento lateral del tractor y la segadora. También recuerde ajustar la velocidad en las curvas cerradas al conducir en laderas.

Preste especial atención cuando trabaje cerca de vías públicas o senderos.

Detención segura del accesorio

▲ ADVERTENCIA

Piezas móviles.

Algunos componentes pueden seguir en movimiento después de desactivar los sistemas de accionamiento. Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de que todos los sistemas de accionamiento están completamente desactivados y de que la máquina se ha detenido por completo.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0002A

Interrumpa siempre el funcionamiento del accesorio cuando abandone el asiento del tractor.

Para mayor seguridad, nunca abandone la cabina del tractor sin desacoplar primero el mecanismo de transmisión de la toma de fuerza (TDF) y detener el motor del tractor. Además, si deja el tractor desatendido, retire siempre la llave de contacto.

Detenga el motor del tractor y la transmisión de la TDF y espere hasta que el accesorio se haya parado por completo antes de abrir cualquiera de las protecciones. Puede que las piezas giratorias ubicadas bajo las protecciones de seguridad continúen girando después de que se haya detenido el accesorio. Mantenga una distancia segura hasta que el accesorio se haya detenido por completo. Compruebe visualmente si las piezas están girando o preste atención a cualquier ruido que indique tal situación antes de abrir las protecciones.

No abandone nunca el tractor antes de que el cabezal esté en el suelo, el motor del tractor se haya parado y el freno de estacionamiento se haya activado. Esta es la única manera de realizar una operación segura.

No intente levantar la protecciones de lona del cabezal hasta que todas las piezas giratorias hayan dejado de moverse.

Si necesita permanecer entre el tractor y el accesorio asegure siempre el tractor con el freno de mano y/o calzos.

Cuando decida mantener en funcionamiento el motor del tractor después de haber abandonado la cabina del tractor por circunstancias excepcionales, realice lo siguiente:

- Haga funcionar el motor del tractor a ralentí bajo.
- Desactive todos los sistemas de accionamiento.
- Cambie la transmisión del tractor a punto muerto.
- Ponga el freno de estacionamiento.

Cuando aparque el accesorio, existen algunos riesgos de funcionamiento que pueden causar lesiones personales. Por lo tanto, debe:

- Asegúrese de que el suelo esté firme y nivelado durante el estacionamiento.
- Asegurarse de que el tractor y el accesorio no puedan moverse.
- Baje siempre el cabezal hasta el suelo.
- Pare el motor del tractor y quite la llave de contacto.
- Utilizar el soporte correcto o el dispositivo de seguridad de transporte cuando el accesorio está aparcado. Compruebe que el dispositivo de bloqueo está sujeto.
- Asegúrese de que el dispositivo de bloqueo de la lengüeta del accesorio está correctamente fijado y bloqueado cuando estacione el accesorio.

Cuando desconecte el accesorio del tractor:

- No permita que haya personas de pie entre el tractor y el accesorio. Una maniobra involuntaria con el tractor puede causar lesiones graves.
- Detenga siempre la TDF y el motor del tractor y quite la llave de contacto antes de desconectar los ejes de transmisión de la TDF.
- Si no se dispone de protecciones de seguridad, el eje de transmisión de la TDF puede provocar lesiones graves. Tenga cuidado de no dañar las protecciones al desconectar el eje de transmisión de la TDF del tractor.
- No deje nunca que las protecciones del eje de transmisión de la TDF caigan en el accesorio ni al suelo; casi seguro que se producirán daños.
- Después de retirar el eje de la TDF, coloque la protección en la TDF del tractor.
- Antes de desconectar la manguera del cilindro de elevación, asegúrese que el cabezal está apoyado en el suelo.
- Desmonte siempre el accesorio con cuidado y en una superficie plana para evitar posibles daños.
- No se sitúe nunca debajo de un accesorio que no esté apoyado.

Mantenimiento

▲ ADVERTENCIA

Peligro al realizar tareas de mantenimiento
Antes de poner en funcionamiento la máquina, pegue una etiqueta de advertencia con el rótulo NO PONER EN FUNCIONAMIENTO en un lugar visible de la máquina.
Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0004A

- Siga los intervalos recomendados para el accesorio en el programa de mantenimiento.
 Recuerde que el accesorio necesita mantenimiento periódico. Recuerde también que el mantenimiento del accesorio aumentará considerablemente su vida útil.
- Adopte las precauciones necesarias para no derramar aceite, combustible o grasa.
 Para evitar que el aceite o la grasa entren en contacto con la piel, utilice guantes de protección.
- Coloque el accesorio sobre una superficie firme y nivelada.
- No intente retirar material de parte alguna del accesorio, limpiar, lubricar ni realizar ajustes en el accesorio mientras esté en funcionamiento.
- Mantenga manos, pies y prendas de vestir fuera del alcance de las piezas móviles de la máquina. Compruebe que todas las piezas giratorias cuentan con las protecciones adecuadas.
- Los accesorios y/o cargas que estén levantados podrían caer de forma imprevista y dañar y lesionar a las personas que estuvieran debajo. No entre ni permita que nadie entre en la zona de debajo del accesorio durante su funcionamiento.
 Los cilindros hidráulicos sin sujeción pueden perder presión y dejar caer el accesorio, lo que supone un riesgo de aplastamiento. No deje el accesorio levantado mientras esté estacionado o durante el mantenimiento, a menos que esté bloqueado de forma segura sobre bloques de madera.
- No trabaje nunca debajo de un accesorio elevado a menos que los brazos articulados del tractor estén fijados mediante una cadena de soporte u otro dispositivo de seguridad mecánico para evitar que la máquina descienda accidentalmente.
- Cierre la válvula de bola de elevación del cabezal antes de trabajar bajo una segadora levantada.
- Libere la presión, detenga el motor y retire la llave de contacto antes de conectar o desconectar los conductos del líquido.
- Antes de ajustar, limpiar, lubricar o efectuar reparaciones en el accesorio, detenga el motor y retire la llave de contacto del tractor.
- No ajuste nunca la unidad cuando el accesorio esté acoplado el eje de transmisión de la TDF. No retire las protecciones hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido.
- Una fuga de aceite hidráulico o de combustible a presión podría ocasionar daños importantes, razón por la cual deberá utilizar siempre protección, gafas y guantes de seguridad cuando localice fugas de combustible o aceite.
 No use las manos para comprobar si hay fugas. Utilice un trozo de cartón o papel.
- El contacto prolongado y continuo con el líquido hidráulico puede provocar cáncer de piel. Evite el contacto prolongado y lávese inmediatamente con jabón y agua.
- Si líquido hidráulico o diésel penetran en la piel, busque atención médica de inmediato.
- Siga todas las recomendaciones de este manual relativas a intervalos de mantenimiento, pares, lubricantes, etc.
- Sustituya siempre las piezas que presenten daños o desgastes.
- Nunca monte conjuntos de tubos flexibles a partir de tubos que ya hayan formado parte de otro conjunto de tubos.
- Nunca suelde en los tubos.
- Utilice siempre guantes cuando trabaje con piezas del accesorio ya que podrían presentar bordes afilados.
- Extreme las precauciones cuando trabaje cerca de la barra de corte ya que las cuchillas y los discos desgastados podrían estar afilados.
- La transmisión y las líneas hidráulicas pueden calentarse durante el funcionamiento. Tenga cuidado al realizar el servicio de mantenimiento de estos componentes. Deje que las superficies se enfríen antes de manipular o desconectar componentes que estén calientes. Utilice un equipo de protección según sea necesario.
- Libere siempre la presión los rodillos antes de retirar cualquier trozo de cultivo del acondicionador con rodillos.
- Infle los neumáticos correctamente. No supere la carga o presión recomendada. Siga las instrucciones del manual del operario para inflar los neumáticos de la forma correcta.
- Los neumáticos son pesados. Utilice siempre un equipo adecuado para manipular los neumáticos. Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.
- Nunca suelde sobre la rueda con el neumático instalado. Desmonte siempre el neumático de la rueda por completo antes de empezar los trabajos de soldadura.
- Pida a un técnico cualificado que realice el servicio de mantenimiento de los neumáticos y las ruedas. Si el neumático ha perdido toda la presión, lleve el neumático y la rueda a un establecimiento especializado o al concesionario para que realicen el servicio de mante-

nimiento. Si el neumático explota y se separa de la rueda, puede causar lesiones graves.

- No suelde nada a la rueda ni a la llanta hasta que el neumático se haya retirado completamente. Los neumáticos inflados pueden generar una mezcla de gas y aire que puede hacer explosión si están sometidos a altas temperaturas, como por ejemplo las derivadas

de los procedimientos de soldadura practicados en el neumático o la llanta. Quitar aire o aflojar el neumático de la llanta (romper el área de soldadura) no evitará el riesgo. Esto puede suceder tanto si los neumáticos están inflados como desinflados. El neumático debe retirarse completamente de la rueda o la llanta, antes de soldar la rueda o la llanta.

Equipo de protección personal (PPE)

Lleve equipo de protección personal (PPE) como ropa de protección, protección ocular, protección para los oídos, mascarilla, casco, guantes reforzados, botas de trabajo y/o cualquier otro PPE que proporcione la suficiente protección y seguridad para la persona que utilice este equipamiento.



NHIL13RB00001AA 1

Requisitos de seguridad para los sistemas de fuerza y componentes activos de fluido. Sistema hidráulico

⚠ ADVERTENCIA

¡Salida de líquido!

Las fugas de aceite hidráulico o combustible diésel pueden penetrar en la piel y producir infecciones u otras lesiones. Para evitar daños personales, libere toda la presión, antes de desconectar los conductos de líquido o de realizar trabajos en el sistema hidráulico. Antes de aplicar presión, asegúrese de que todas las conexiones están apretadas y los elementos se encuentran en buen estado. No compruebe nunca manualmente las posibles fugas bajo presión. Utilice un trozo de cartón o de madera para realizar esta operación. Si resulta herido a causa de una fuga de fluido, acuda inmediatamente a un médico.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0178A

Antes de arrancar el motor o presurizar el sistema hidráulico, instale y apriete todos los acopladores hidráulicos. Compruebe que ninguna de las mangueras y acoplamientos presenten daños. Sustituya inmediatamente los componentes dañados.

Las mangueras hidráulicas deben conectarse a las salidas del tractor solo cuando se haya liberado la presión del tractor y del accesorio. Si el sistema hidráulico del tractor está activado podría generar movimientos incontrolados, lo que podría causar daños secundarios.

Al encender el accesorio, compruebe que no hay nadie en las inmediaciones, ya que el sistema hidráulico podría acumular aire y esto podría causar movimientos repentinos.

Una vez el motor del tractor se haya detenido, asegúrese de que no haya presión en las mangueras hidráulicas, activando las correderas hidráulicas del tractor.

Para expulsar todo el aire del aceite en los cilindros hidráulicos, compruebe todas las funciones tras conectar las conexiones hidráulicas al tractor, en especial antes de circular por vías públicas. En caso contrario, existe el riesgo de que el cabezal se mueva repentinamente hacia abajo después de abrir el bloqueo de transporte.

Emisión de ruido

La medición y el informe del nivel de ruido se realizaron de acuerdo con **ISO 5131**.

El ruido se mide con el motor y todos los mecanismos en marcha, a una velocidad de funcionamiento normal para el uso especificado del producto. Se trata de valores máximos que no se superarán nunca en condiciones normales de funcionamiento.

El nivel de ruido se midió en la cabina del tractor, donde normalmente está situada la cabeza del operador.

Para medir el nivel de ruido producido por el tractor o la combinación de accesorios, en el asiento del operador, debe tenerse en cuenta que el ruido producido por el accesorio conectado al tractor se mide a una distancia de **200 mm (7.9 in)** detrás de la ventana trasera de un tractor normal adecuado para accionar el accesorio.

Se llevaron a cabo dos mediciones, ambas con las revoluciones por minuto (rpm) del motor del tractor ajustadas de forma que la toma de fuerza (TDF) funcionara a **1000 RPM**:

- Accesorio conectado, ventana del tractor cerrada: **70.3 dB**.
- Accesorio conectado, ventana del tractor abierta: **81.9 dB**.

Niveles de vibraciones

Todas las piezas giratorias se equilibran gracias a una máquina especial con sensores eléctricos. Si una pieza sigue presentando un desequilibrio, deberán fijarse los pequeños contrapesos.

Como los discos funcionan hasta a **3000 RPM**, incluso el más mínimo desequilibrio provocará vibraciones que pueden conllevar fracturas por fatiga.

NOTA: Si las vibraciones o el ruido del accesorio aumentan de forma considerable durante el funcionamiento, deje de trabajar inmediatamente. Corrija la avería antes de seguir trabajando.

NOTA: Al sustituir las cuchillas, deben sustituirse las dos cuchillas del disco para no crear un desequilibrio.

En tractores con cabina, se da por hecho que todas las ventanas, puertas y posibles aberturas se mantienen cerradas; de este modo, es evidente que el nivel de ruido real en el asiento del operador será considerablemente más bajo. El nivel exacto dependerá de la calidad del aislamiento acústico de la cabina.

En tractores sin cabina o cuando se trabaja con las puertas de la cabina o las ventanas abiertas, se recomienda utilizar un equipo de protección auditiva si el nivel de ruido supera los 90 dBa. Esto es obligatorio en varios países, por lo tanto, consulte la legislación local.

Utilice siempre protectores auditivos si el ruido del accesorio es molesto o si trabaja con el accesorio durante un período considerable en un tractor que no cuenta con una cabina suficientemente insonorizada.

AVISO: El nivel de ruido para el operador podría ser mayor o menor en función del tractor remolcador.

Ecología y medio ambiente

La calidad de la tierra, aire y agua es importante para todos los sectores y para la vida en general. En aquellos casos en los que no se encuentre legislado el tratamiento de ciertas sustancias, necesarias para la tecnología avanzada, debe aplicarse el sentido común para el uso y desecho de productos de naturaleza química y petroquímica.

Familiarícese con la legislación aplicable en su país y comprenda los requisitos de la misma. Cuando no rija ninguna legislación, solicite a los proveedores de aceites, filtros, baterías, combustibles, anticongelantes, agentes limpiadores, etc., información sobre su efecto en el hombre y la naturaleza y sobre el modo de almacenar, utilizar y desechar estas sustancias con seguridad. Su concesionario KONGSKILDE también puede ayudarle.

Consejos útiles

- Evite el uso de latas u otros sistemas de distribución de combustible a presión inadecuados para llenar los depósitos. Estos sistemas de distribución puedan causar salpicaduras considerables.
- En general, evite que la piel entre en contacto con combustibles, aceites, ácidos, disolventes, etc. La mayoría contiene sustancias que pueden ser perjudiciales para la salud.
- Los aceites modernos contienen aditivos. No queme combustibles contaminados ni aceites usados en sistemas de calefacción ordinarios.
- Durante el drenaje, evite salpicar las mezclas de líquidos usados: refrigerante de motor, aceite del motor, líquido hidráulico, líquido de frenos, etc. No mezcle líquidos de freno ni combustibles drenados con lubricantes. Almacene los líquidos drenados hasta que se puedan desechar de forma acorde con la legislación local y los recursos disponibles.
- No permita que las mezclas de refrigerante penetren en la tierra. Recoja y deseche las mezclas de refrigerante correctamente.
- No abra el sistema de aire acondicionado por su cuenta. Contiene gases que no deben salir a la atmósfera. Su concesionario KONGSKILDE o especialista de aire acondicionado dispone de un extractor especial para este fin y deberá recargar el sistema adecuadamente.
- Repare inmediatamente cualquier fuga o defecto del sistema de refrigeración del motor o del sistema hidráulico.

- No aumente la presión en un circuito presurizado, ya que podrían fallar los componentes.

Reciclaje de la batería

Las baterías y los acumuladores eléctricos contienen diversas sustancias que pueden dañar el medio ambiente si no se reciclan correctamente después de su uso. Una eliminación incorrecta de las baterías puede contaminar el suelo, las aguas freáticas y las vías fluviales. KONGSKILDE recomienda encarecidamente que devuelva las baterías usadas a un concesionario KONGSKILDE, donde se podrán desechar o reciclar correctamente. En algunos países, esto es un requisito legal.



NHIL14GEN0038AA 1

Reciclado obligatorio de las baterías

NOTA: Los siguientes requisitos son obligatorios en Brasil.

Las baterías están fabricadas con placas de plomo y una solución de ácido sulfúrico. Dado que las baterías contienen metales pesados, como plomo, la resolución 401/2008 de CONAMA estipula que todas las baterías usadas se deben devolver al distribuidor cuando se proceda con su sustitución. No tire las baterías a la basura.

Los puntos de venta están obligados a:

- Aceptar el retorno de las baterías usadas
- Guardar las baterías devueltas en un lugar adecuado
- Enviar las baterías devueltas al fabricante para su reciclaje

Indicaciones de seguridad

Las siguientes indicaciones de seguridad se han colocado en el accesorio para su seguridad y la de las personas que trabajan con usted.

Eche un vistazo al accesorio y anote el significado y la ubicación de todas las indicaciones de seguridad antes de utilizar el accesorio. Lea todas las indicaciones de seguridad del accesorio y siga las instrucciones.

Mantenga todas las indicaciones de seguridad limpias y legibles. Limpie las indicaciones de seguridad con un paño suave, agua y un detergente suave.

AVISO: *No utilice disolventes, gasolina ni otros productos químicos abrasivos. Los disolventes, la gasolina y cualquier otro tipo de productos químicos abrasivos podrían dañar las indicaciones de seguridad.*

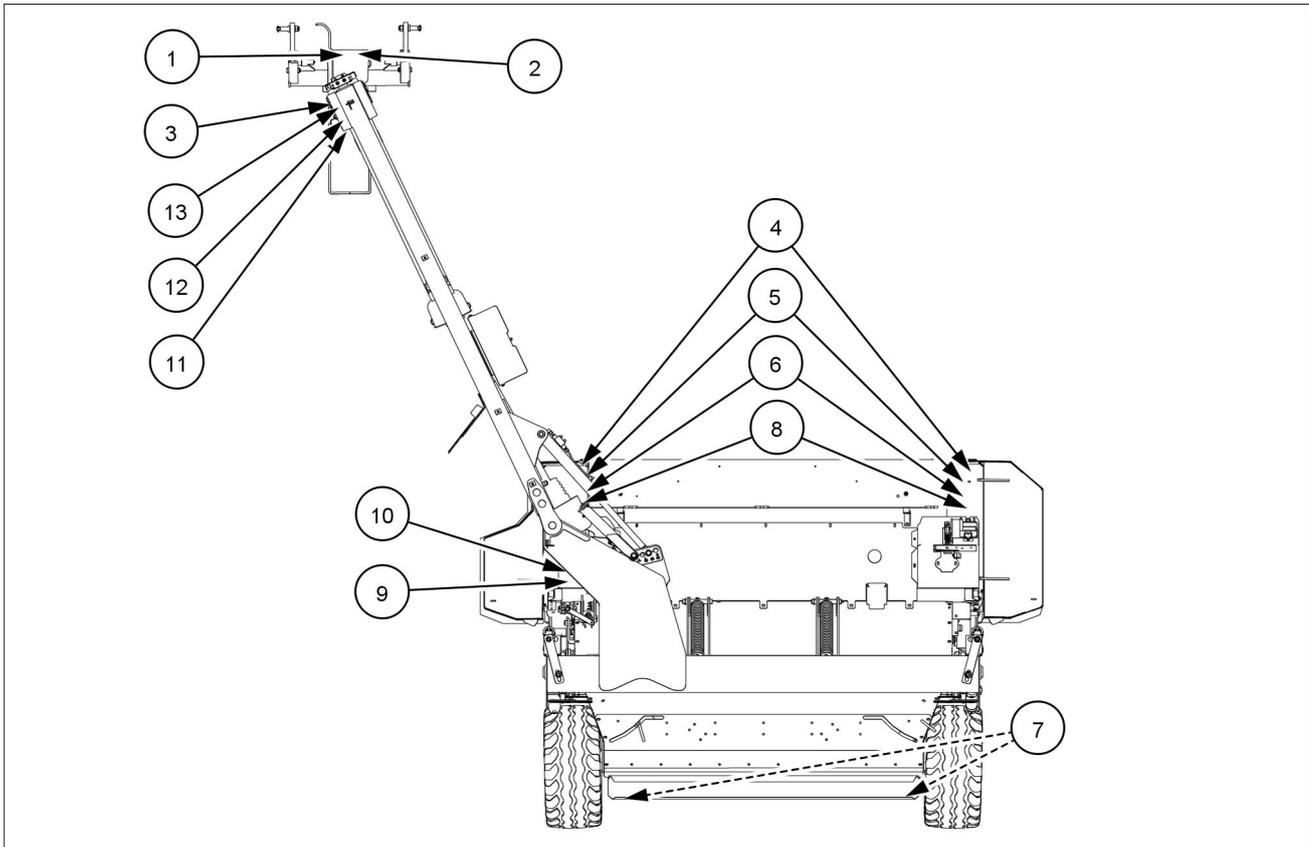
Reemplace todas las indicaciones de seguridad dañadas, perdidas, cubiertas con pintura o ilegibles. Si una pieza sustituida por usted o su concesionario lleva una indicación de seguridad, asegúrese de que se vuelve a instalar la indicación de seguridad en la nueva pieza. Consulte a su concesionario sobre la sustitución de las indicaciones de seguridad.

Las indicaciones de seguridad en las que se muestra el símbolo "Lea el manual del operario" están pensadas para indicarle que debe consultar el manual del operario y obtener más información relativa al mantenimiento, el ajuste o los procedimientos para ciertas zonas del accesorio. Cuando un rótulo de seguridad muestra este símbolo, consulte la página correspondiente del manual del operario.



Las indicaciones de seguridad en las que se muestra el símbolo de "Lea el manual de servicio" le remiten al manual de servicio. Si tiene dudas sobre sus conocimientos para realizar operaciones de mantenimiento, consulte al concesionario.





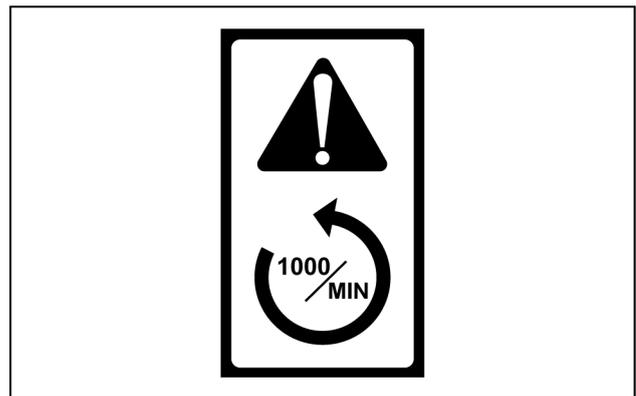
ZEIL18HT00520FA 1

Indicación de seguridad (1)

El número y la dirección de las rotaciones.

Compruebe que el eje de transmisión de la TDF funciona con las RPM correctas y en la dirección adecuada. Un número de rotaciones erróneo y/o una dirección de rotación equivocada pueden dañar el implemento con el riesgo de provocar daños personales.

Número de pieza: 81PR80-0805



81PR80-0805 2

Indicación de seguridad (2)

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de enredamiento

Al utilizar el equipo impulsado por la TDF, debe instalarse la protección de la TDF.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0322A

No la ponga en marcha sin:

- Todos los dispositivos de protección de la transmisión, del tractor y del equipamiento en su lugar.
- Las transmisiones sujetas firmemente por ambos extremos.
- Los dispositivos de protección de la línea de transmisión que giran libremente sobre esta.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

Lea el manual del operario y las instrucciones de seguridad.

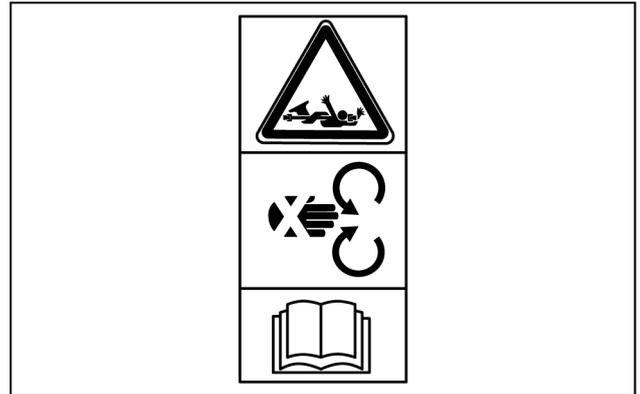
Número de pieza: 811340-9999

Indicación de seguridad (3)

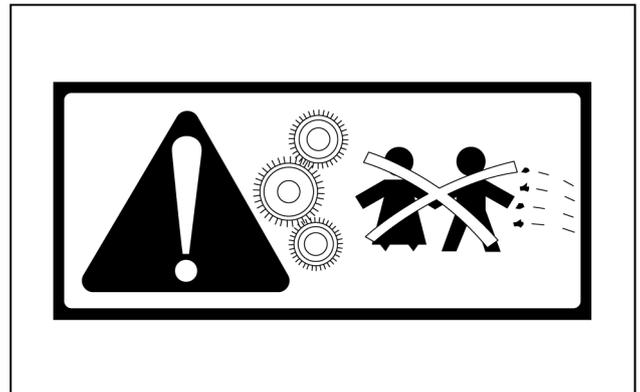
Niños.

Nunca deje que los niños se sitúen junto al accesorio durante su funcionamiento. Sobre todo niños pequeños que suelen hacer cosas inesperadas.

Número de pieza: 81PR80-0811



811340-9999 3



81PR80-0811 4

Indicación de seguridad (4)**⚠ ADVERTENCIA**

¡Suciedad en el ambiente!

La máquina puede lanzar piedras y restos hacia el operador o las demás personas. Ajuste la máquina para evitar obstáculos y piedras.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0942A

Riesgo de lanzamiento de piedras.

Incluso aunque las lonas y las protecciones se encuentren en la posición correcta, sigue existiendo el riesgo de que se lancen piedras. Por consiguiente, asegúrese de que no hay nadie junto al accesorio durante su funcionamiento.

Número de pieza: 81PR80-0806



81PR80-0806 5

Indicación de seguridad (5)**⚠ ADVERTENCIA**

Piezas en marcha.

Manténgase lejos de todos los sistemas de accionamiento y de todos los componentes giratorios.

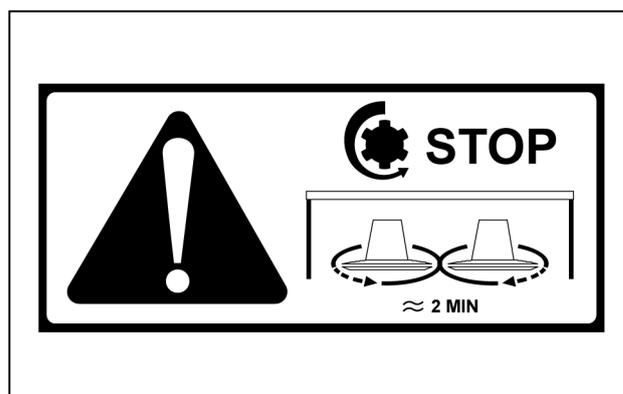
Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W1101A

Piezas giratorias.

Después de que el eje de transmisión de la toma de fuerza (TDF) se haya detenido, las cuchillas experimentarán un impulso y seguirán girando hasta **2 min**. Espere hasta que las cuchillas se hayan detenido por completo antes de retirar las lonas y las protecciones para realizar la inspección o el mantenimiento.

Número de pieza: 81PR80-0807



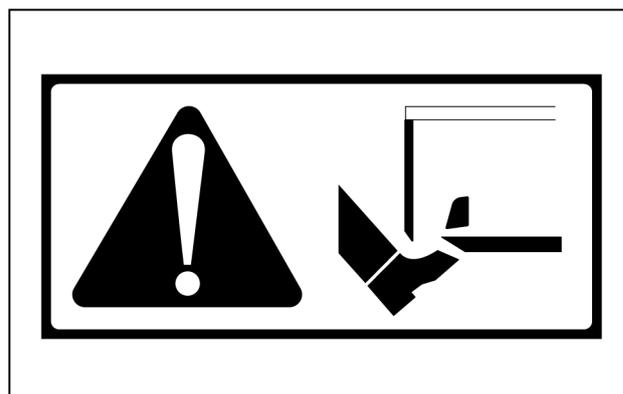
81PR80-0807 6

Indicación de seguridad (6)

Cuchillas giratorias.

No permita bajo ninguna circunstancia que nadie se sitúe cerca o junto al accesorio durante su funcionamiento. Las cuchillas giratorias del accesorio pueden provocar fácilmente daños graves en cualquier parte del cuerpo que entre en contacto con dicha cuchilla.

Número de pieza: 81PR80-0813



81PR80-0813 7

Indicación de seguridad (7)

⚠ ADVERTENCIA

¡Suciedad en el ambiente!

La máquina puede lanzar piedras y restos hacia el operador o las demás personas. Ajuste la máquina para evitar obstáculos y piedras.

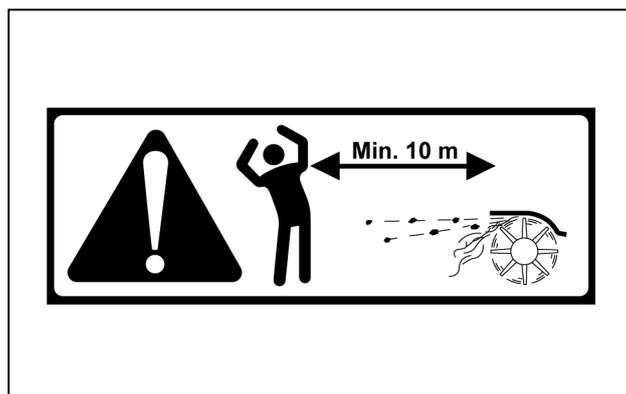
Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0942A

Piedras lanzadas desde el acondicionador.

El rotor del acondicionador funciona a un elevado número de revoluciones por minuto (RPM) y pueden salir despedidas piedras hasta a **10 m (32.81 ft)** hacia atrás o hacia los lados, a una velocidad muy alta. Por consiguiente, asegúrese siempre de que no haya nadie junto al accesorio durante su funcionamiento.

Número de pieza: 81PR80-0817



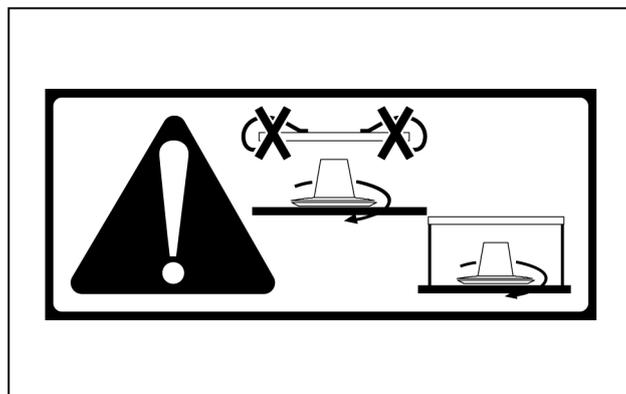
81PR80-0817 8

Indicación de seguridad (8)

Funcionamiento sin lonas.

No arranque el accesorio a menos que las lonas y las protecciones estén intactas y en posición correcta. Durante el funcionamiento, el accesorio puede arrojar piedras y otros materiales extraños. La finalidad de las lonas y de las protecciones es reducir dicho riesgo.

Número de pieza: 81PR80-0808



81PR80-0808 9

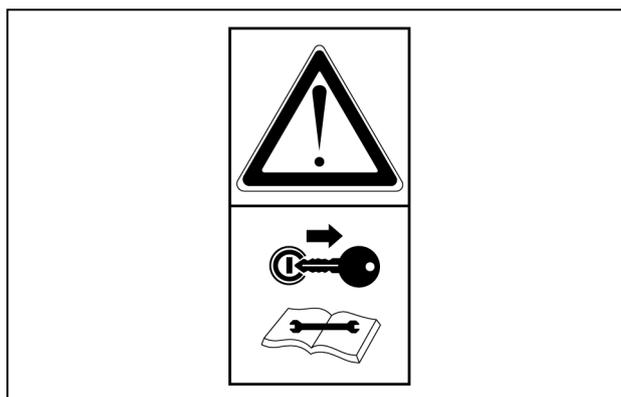
Indicación de seguridad (9)**▲ ADVERTENCIA**

Evite las lesiones Lleve a cabo siempre las mismas acciones antes de realizar las tareas de lubricación, mantenimiento comprobación de la máquina.

1. Desactive todos los accionamientos.
2. Aplique el freno de estacionamiento.
3. Baje al suelo todos los accesorios y accione todos los bloqueos de seguridad.
4. Apague el motor.
5. Retire la llave de contacto.
6. Desconecte la batería, si está instalada.
7. Espere hasta que la máquina se detenga por completo.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0047A



81PR80-0842 10

Pare el motor del tractor y extraiga la llave de contacto antes de tocar el accesorio.

Recuerde siempre detener el motor del tractor antes de ajustar, reparar, lubricar o realizar cualquier tarea de mantenimiento del accesorio. Recuerde retirar también la llave de contacto. Asegúrese de que nadie arranque el motor hasta que usted haya terminado.

Número de pieza: 81PR80-0842

Indicación de seguridad (10)**▲ ADVERTENCIA**

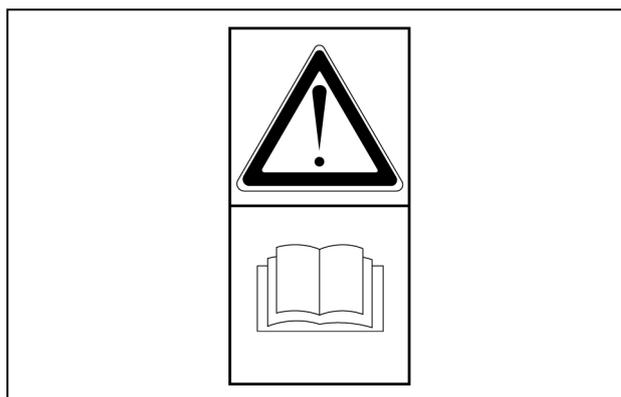
EL USO INCORRECTO DE ESTA MÁQUINA PUEDE PROVOCAR LA MUERTE O LESIONES GRAVES.

ASEGÚRESE DE QUE TODOS LOS OPERADORES:

- se forman para manejar correctamente la máquina.
- leen y comprenden el manual del operador de la máquina.
- leen y comprenden **TODOS** los rótulos de seguridad de la máquina.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0188A



81PR80-0841 11

Lea el manual del operario y las instrucciones de seguridad antes de poner en marcha el accesorio.

Lea los manuales para utilizar el accesorio correctamente y evitar accidentes innecesarios o daños al accesorio.

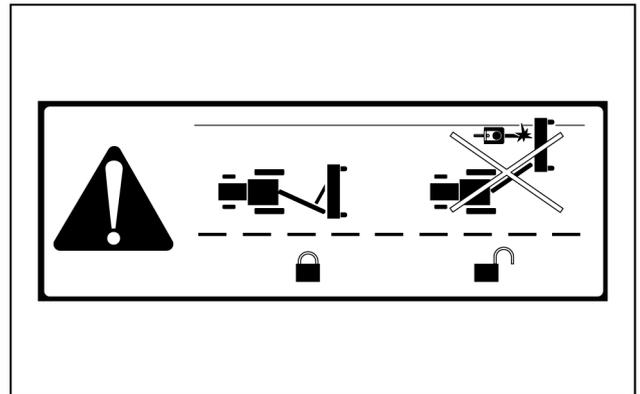
Número de pieza: 81PR80-0841

Indicación de seguridad (11)

Recuerde el bloqueo de transporte.

Recuerde siempre activar el bloqueo de transporte antes de transportar el accesorio por una vía pública. Los errores en el sistema hidráulico y las maniobras involuntarias pueden provocar que la máquina pase a la posición de trabajo durante el transporte, lo que puede ocasionar daños graves en la máquina y lesiones personales.

Número de pieza: 81PR80-0818



81PR80-0818 12

Indicación de seguridad (12)

⚠ ADVERTENCIA

Evite las lesiones.

No sobrepase la presión máxima indicada en la etiqueta. No sobrecargue nunca el sistema hidráulico de la máquina.

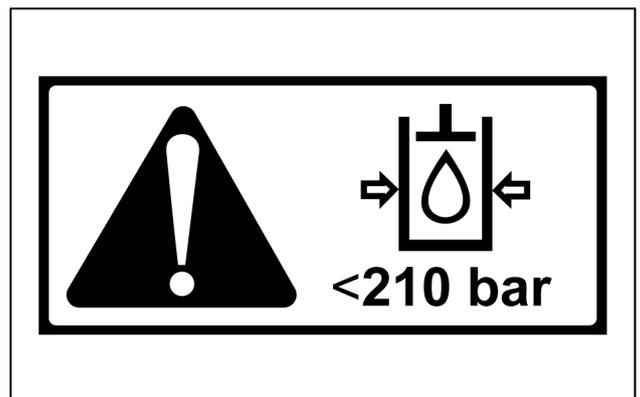
Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W1464A

Máximo 210 bar (3045.00 psi).

Asegúrese de que los componentes hidráulicos no están expuestos a una presión más allá del máximo de 210 bar (3045.00 psi) ya que existiría el riesgo de daños en las piezas por explosiones. Por lo tanto, podría exponerse a usted mismo y a otras personas a daños graves al ser alcanzado por piezas de metal a gran velocidad o por aceite a una presión alta y con una temperatura elevada.

Número de pieza: 81PR80-0832



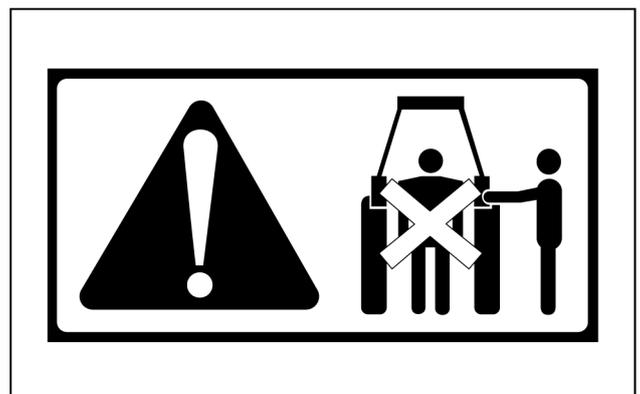
81PR80-0832 13

Indicación de seguridad (13)

Riesgo de quedar atrapado.

Nunca deje que nadie se sitúe entre el accesorio y el tractor después de su conexión. Una maniobra no intencionada podría provocar daños graves.

Número de pieza: 81PR80-0809



81PR80-0809 14

Indicaciones de seguridad - Unidad colectora III (según equipamiento)

Las siguientes indicaciones de seguridad se han colocado en el accesorio para su seguridad y la de las personas que trabajan con usted.

Eche un vistazo al accesorio y anote el contenido y la ubicación de todas las indicaciones de seguridad antes de utilizar el accesorio. Lea todas las etiquetas de seguridad del accesorio y siga las instrucciones.

Mantenga todas las indicaciones de seguridad limpias y legibles. Limpie las indicaciones de seguridad con un paño suave, agua y un detergente suave.

AVISO: No utilice disolventes, gasolina ni otros productos químicos abrasivos. Los disolventes, la gasolina y cualquier otro tipo de productos químicos abrasivos podrían dañar las indicaciones de seguridad.

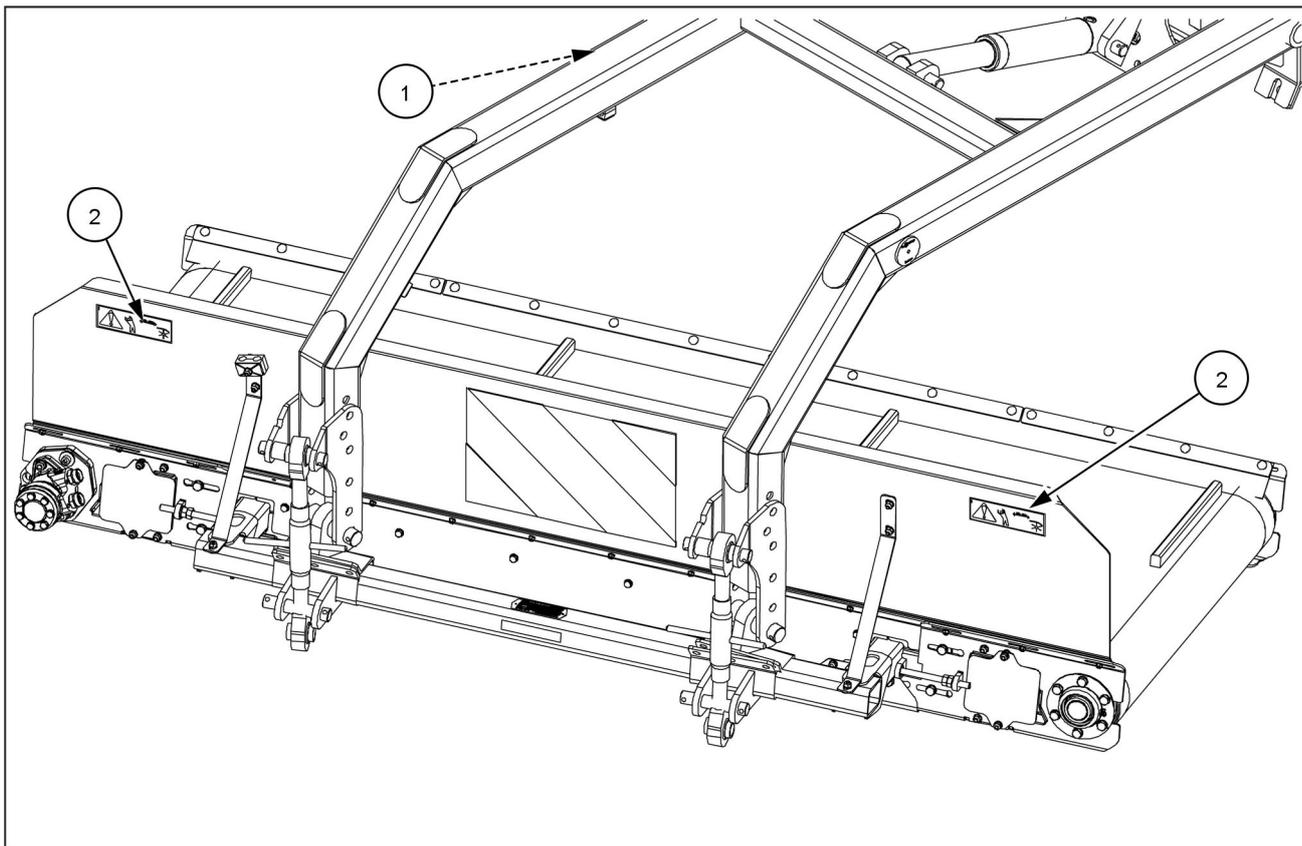
Reemplace todas las indicaciones de seguridad dañadas, perdidas, cubiertas con pintura o ilegibles. Si una pieza sustituida por usted o su concesionario lleva una indicación de seguridad, asegúrese de que se vuelve a instalar la indicación de seguridad en la nueva pieza. Consulte a su concesionario sobre la sustitución de las indicaciones de seguridad.

Las indicaciones de seguridad en las que se muestra el símbolo "Lea el manual del operario" están pensadas para indicarle que debe consultar el manual del operario y obtener más información relativa al mantenimiento, el ajuste o los procedimientos para ciertas zonas del accesorio. Cuando un rótulo de seguridad muestra este símbolo, consulte la página correspondiente del manual del operario.



Las etiquetas de seguridad en las que se muestra el símbolo de "Lea el manual de servicio" le remiten al manual de servicio. Si tiene dudas sobre sus conocimientos para realizar operaciones de mantenimiento, consulte al concesionario.





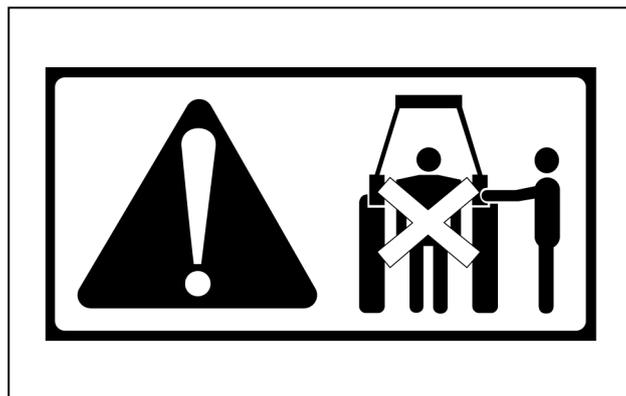
ZEIL18HT00956FA 1

Indicación de seguridad (1)

Riesgo de quedar atrapado.

Nunca deje que nadie se sitúe entre el accesorio y el tractor después de su conexión. Una maniobra no intencionada podría provocar daños graves.

Número de pieza: 81PR80-0809



81PR80-0809 2

Indicación de seguridad (2)

⚠ ADVERTENCIA

¡Suciedad en el ambiente!

La máquina puede lanzar piedras y restos hacia el operador o las demás personas. Ajuste la máquina para evitar obstáculos y piedras.

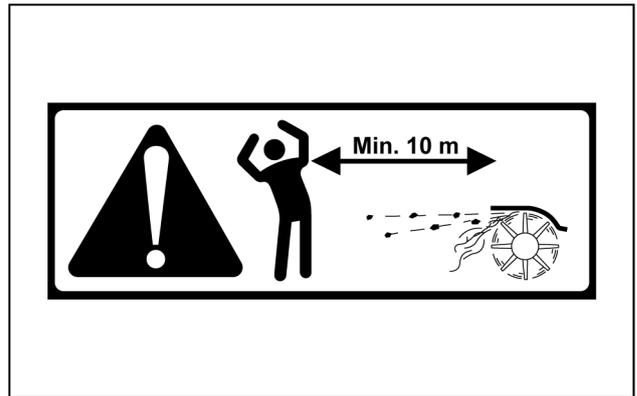
Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0942A

Piedras lanzadas desde el acondicionador.

El rotor del acondicionador funciona a un elevado número de revoluciones por minuto (RPM) y pueden salir despedidas piedras hasta a **10 m (32.81 ft)** hacia atrás o hacia los lados, a una velocidad muy alta. Por consiguiente, asegúrese siempre de que no haya nadie junto al accesorio durante su funcionamiento.

Número de pieza: 81PR80-0817



81PR80-0817 3

3 - CONTROLES E INSTRUMENTOS

Componentes del accesorio

Acceso a los componentes del accesorio

⚠ ADVERTENCIA

Piezas en marcha.

No deje que ninguna persona esté de pie ni colgada en el accesorio mientras esté en movimiento. Las siguientes vías de acceso se utilizan sólo para entrar de forma segura y para realizar el mantenimiento accesorio mientras esté parado.

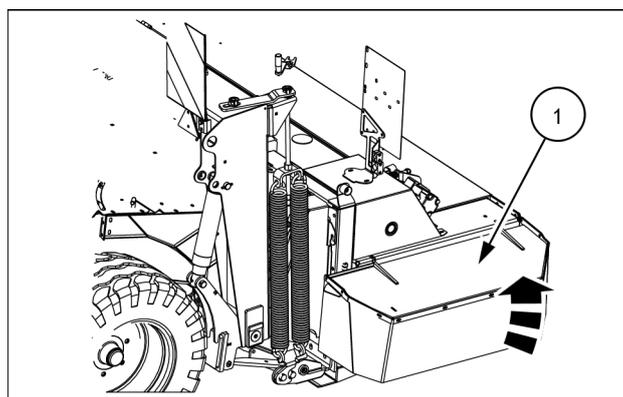
Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W1062A

Lado derecho

Abra la protección de lona lateral (1) para acceder a:

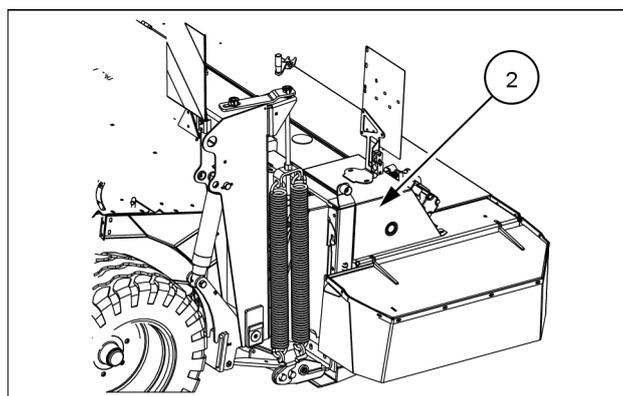
- La barra de corte y el tambor del disco.



ZEIL18HT00527AA 1

Extraiga la protección (2) para acceder a:

- La correa y la polea de la correa.

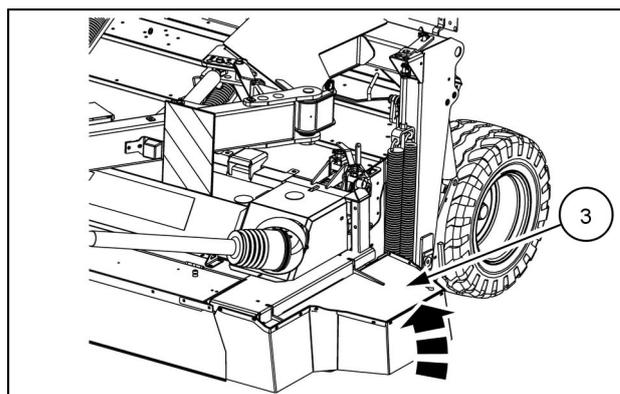


ZEIL18HT00527AA 2

Lado izquierdo

Abra la protección de lona lateral (3) para acceder a:

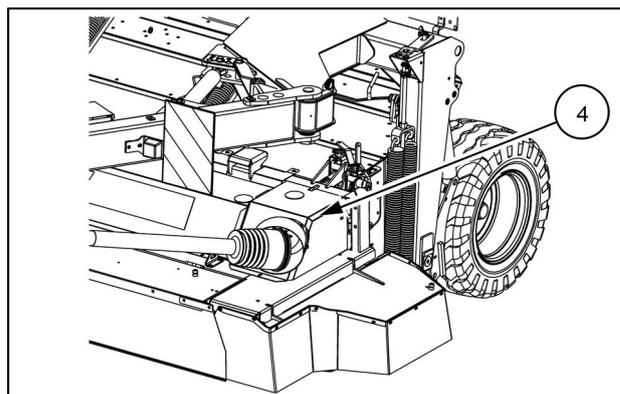
- La barra de corte y el tambor de disco con eje de transmisión.



ZEIL18HT00654AA 3

Extraiga la protección (4) para acceder a:

- La caja de engranajes cónicos por encima de la barra de corte.

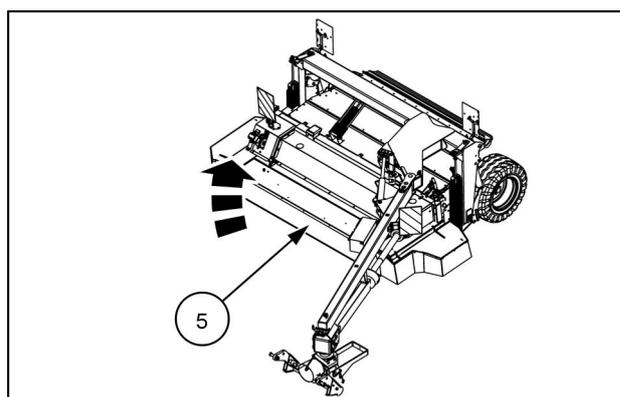


ZEIL18HT00654AA 4

Parte delantera

Abra la cubierta de la barra de corte delantera (5) para acceder a:

- La barra de corte.

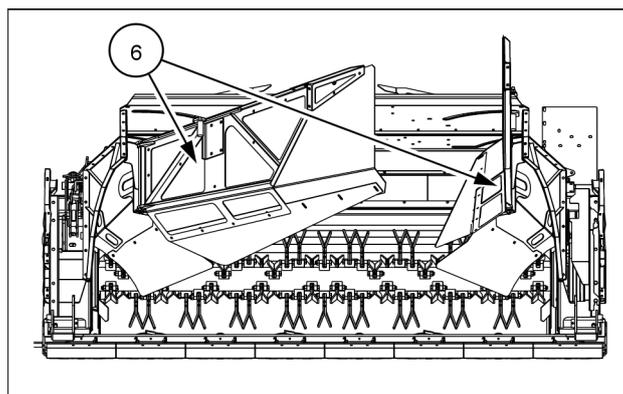


ZEIL18HT00653AA 5

Parte trasera

Abra las protecciones de formación de hilas por completo **(6)** para acceder a:

- El rotor del acondicionador.



ZEIL18HT00539AA 6

4 - INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Puesta en servicio de la unidad

Elección del tractor

Siga siempre las recomendaciones especificadas en el manual de instrucciones del tractor. Si no es posible, pida asistencia técnica.

Elija un tractor con una potencia adecuada en la toma de fuerza (TDF). El accesorio y el embrague se han diseñado para **1000 RPM**.

El régimen y la dirección de rotación del tractor debe ser hacia la derecha si se observa desde la parte de atrás del tractor en el sentido de la marcha.

AVISO: Si el régimen de rotación es incorrecto, puede dar lugar a defectos de corte y a largo plazo puede dañar el accesorio, resultando en el peor de los casos en la proyección de piezas.

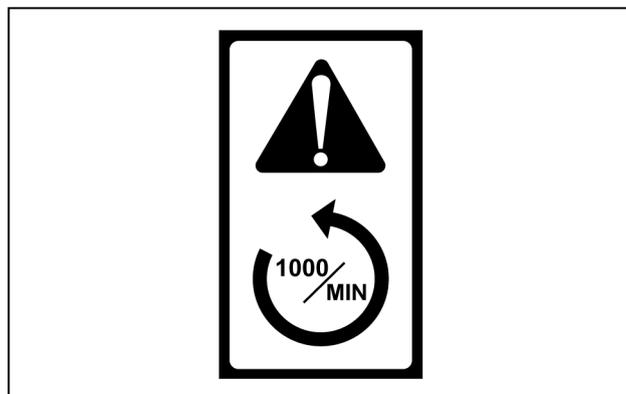
La sobrecarga puede dañar el accesorio a largo plazo y, en el peor de los casos, provocar la expulsión de piezas.

Elija un tractor con un peso y ancho de vía adecuados para que pueda conducir firmemente en el suelo.

Asegúrese de que los brazos articulados y el gancho de remolque del tractor estén diseñados para llevar accesorios con el propio peso en cada caso.

Elija siempre un tractor con una cabina cerrada cuando trabaje con una segadora de discos. Si se rompe la ventana trasera, deberá sustituirla por una nueva antes de continuar trabajando con el accesorio.

Utilice un tractor con una cabina con cristal de seguridad. Además, proteja el cristal de la cabina con placas de policarbonato en el interior o con una red de malla cerrada en el exterior. Cierre la cabina cuando trabaje en el campo.



81PR80-0805 1

Comprobación antes del uso

Antes de utilizar por primera vez la segadora de discos con sistema de acondicionamiento, haga lo siguiente:

- Lea detenidamente el manual del operario, especialmente el capítulo titulado "Información de seguridad".
- Compruebe el montaje correcto del accesorio. Compruebe también que el accesorio no presente daños.
- Compruebe que no se han atado piezas dentro del accesorio en relación con la entrega de este.
- Compruebe que la protección (protecciones y lonas) del accesorio esté completa, intacta y correctamente montada, y que las protecciones laterales estén plegadas hacia abajo. Las lonas y las protecciones actúan como defensa ante la expulsión de piedras y cuerpos extraños.
- Compruebe el estado de las piezas giratorias (cuchillas, pernos de cuchilla, discos y tapones). Sustituya inmediatamente las piezas desgastadas, dañadas o aquellas que falten.
- Compruebe que los discos y las cuchillas estén instalados correctamente.
- Compruebe que los dispositivos de seguridad estén correctamente instalados. Compruebe también que los dispositivos de seguridad estén intactos.
- Retire todas las herramientas del accesorio, incluyendo la herramienta de cambio rápido de cuchillas.
- Compruebe que la velocidad de la toma de fuerza (TDF) del accesorio (y del tractor) sea la correcta. Una velocidad de la TDF demasiado alta puede ser peligrosa. Una velocidad de la TDF demasiado baja causa un corte incorrecto, bloqueo de la segadora de discos y un par alto en los ejes de transmisión.
- Asegúrese de que el tractor es capaz de mantener las **1000 RPM** especificadas sin carga en el accesorio.
- Compruebe la longitud del eje principal de la TDF. Si el eje de la TDF es demasiado corto o demasiado largo, puede dañar de forma considerable el tractor y el accesorio. Compruebe que los tubos de protección no se atasquen o dañen en ninguna posición. Fije bien las cadenas de seguridad de los tubos de protección. Compruebe que las cadenas de seguridad no se dañen ni se tensen excesivamente en ninguna posición.

- Compruebe que los componentes hidráulicos estén correctamente conectados y apretados.
- Compruebe que las mangueras hidráulicas sean lo bastante largas para permitir los movimientos del accesorio con relación al tractor.
- Compruebe la longitud de las mangueras hidráulicas cuando el accesorio esté en posición de trabajo. Compruebe que las mangueras hidráulicas no se tensen demasiado.
- Engrase el accesorio antes de iniciar las operaciones. Esto también es necesario antes de utilizar el accesorio por primera vez (ver página 7-11).
- Compruebe que el nivel de aceite de las cajas de engranajes es el correcto (consulte la página 7-32 y la página 7-31).
- Compruebe que el nivel de aceite de la barra de corte es el correcto (consulte la página 7-33).
- Pula el embrague deslizante como se describe en la página 7-50.
- Compruebe que todos los pernos y tuercas estén bien apretados.
- Compruebe el par de tornillería de las ruedas; **270 N·m (199 lb ft)**.
- Compruebe la presión de los neumáticos; mínima **1.5 bar (22 psi)**, recomendada **2.5 bar (36 psi)**

Este accesorio se ha probado en fábrica para garantizar su correcto funcionamiento. Igualmente, lleve a cabo las siguientes operaciones con la ventana trasera del tractor abierta y sin protección auditiva para comprobar el funcionamiento del accesorio.

1. Baje el cabezal hasta la posición de trabajo antes de ponerlo en marcha.
2. Arranque el accesorio a un número bajo de revoluciones por minuto (rpm).
3. Con la ventana trasera abierta y sin protector auditivo, compruebe que no se oigan sonidos inusuales de golpes o arañazos.
4. Aumente el número de rpm hasta la velocidad nominal de **1000 RPM**.
5. Cuando alcance el número correcto de rpm, compruebe si hay vibraciones notables. Compruebe si las protecciones tienen vibraciones no habituales.

NOTA: Si duda del correcto funcionamiento del accesorio, detenga inmediatamente el tractor y el accesorio.

6. Desactive la TDF y apague el tractor.
7. Gire las piezas giratorias de forma manual para comprobar si el accesorio puede girar correctamente.
8. Inspeccione el accesorio visualmente en busca de posibles errores (como pintura quemada o raspada).
9. Si es necesario, busque asistencia autorizada.

NOTA: Debido a que la fuerza centrífuga es más pequeña con un número bajo de rpm, las cuchillas pueden tocar las placas de protección en la barra de corte. Este sonido debe desaparecer cuando se trabaja al número normal de rpm.

NOTA: La barra de corte debajo de los discos se calentará mucho. El color de la barra de corte se oscurece después de algunas horas de funcionamiento.

Una vez revisado el accesorio, si desea probarlo durante un tiempo prolongado, cierre la ventana trasera o utilice un protector auditivo.

Arranque de la unidad

Conexión con el tractor – Accesorios del enganche giratorio de dos puntos

El accesorio está conectado a los brazos de la articulación inferior del tractor. Los pasadores de enganche se han diseñado para la categoría II.

Si el tractor cuenta con un enganche de Categoría 3/3N, póngase en contacto con su concesionario para obtener los casquillos del adaptador correctos.

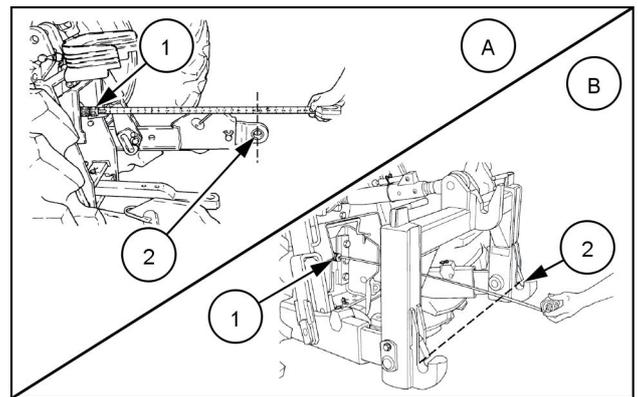
Este accesorio está equipado con una lengüeta con una caja de engranajes giratoria delantera para que no tenga de depender del ángulo de la transmisión entre el tractor y el accesorio.

La distancia entre el extremo del eje de la toma de fuerza del tractor (1) y los puntos de enganche inferiores (2) cuando las articulaciones inferiores están niveladas con el suelo determinará la posición del eslabón de extensión (3).

(A) – Tractor con enganche de tres puntos estándar

(B) – Tractor con enganche rápido de tres puntos

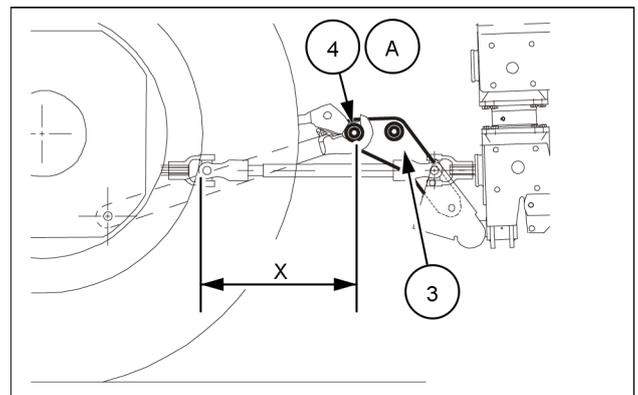
AVISO: Dimensione el eje de la TDF según el tractor operativo. Si el eje de la TDF no se dimensiona correctamente, se producirán daños en el tractor o en la segadora con sistema de acondicionamiento.



NHIL17HT00473AA 1

Los eslabones de extensión (3) tienen dos posiciones de montaje posibles y dos orificios posibles para la conexión de los pasadores de elevación. La mayoría de los tractores utilizará la posición (A) con el pasador de elevación en el orificio (4). La posición (B) con el pasador de elevación en el orificio (5) está disponible y puede utilizarse en tractores con brazos de elevación más largos que están equipados con un bastidor con enganche de separación rápida.

En los tractores en los que la distancia X entre la TDF del tractor y los cáncamos de acoplamiento de los brazos de la articulación inferior es corta, los pasadores deben montarse en la posición (A).

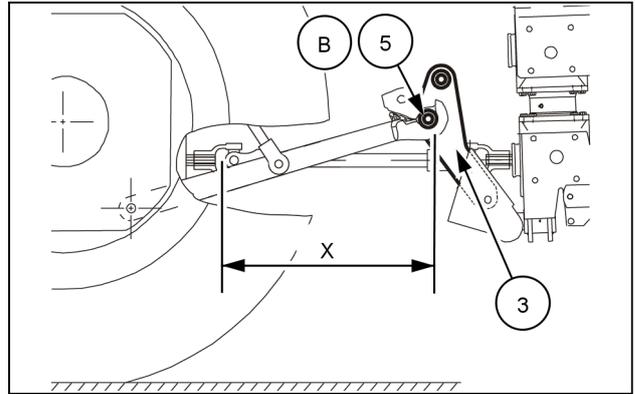


ZEIL18HT00009AA 2

4 - INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

En los tractores en los que la distancia X entre la TDF del tractor y los cáncamos de acoplamiento de los brazos de la articulación inferior es larga, se recomienda montar los pasadores en la posición **(B)**.

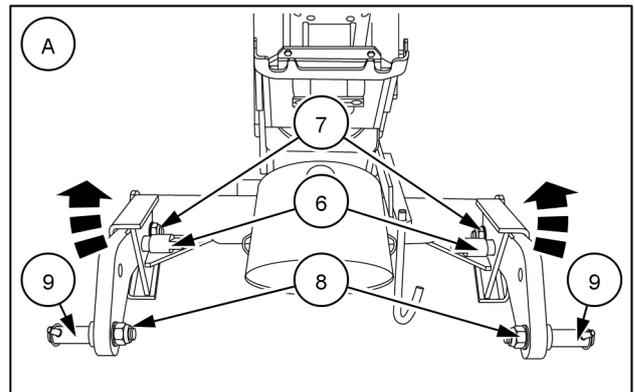
Al montar los pasadores en la posición **(B)**, recuerde intercambiar y dar la vuelta a los brazos de la extensión derecha e izquierda **(3)**.



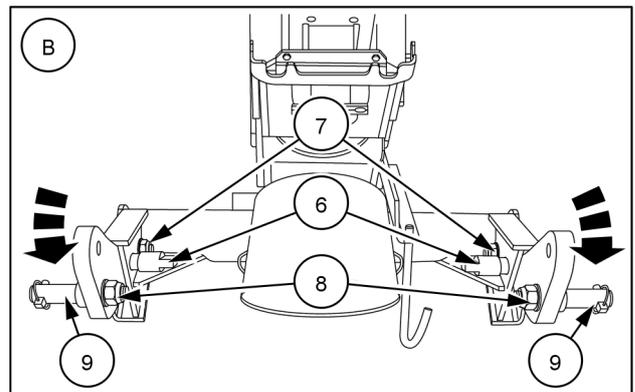
NHIL17HT00475AA 3

Para cambiar la posición de los eslabones de extensión **(3)**, proceda de la siguiente manera:

1. Empuje los eslabones de extensión hacia abajo para desacoplar el conjunto de muelle y trinquete **(6)**.
2. Afloje y quite los pernos, las arandelas y las contratueras **(7)**.
3. Retire e invierta los eslabones de extensión en la posición **(B)**.
4. Instale los pernos, las arandelas y las contratueras.
5. Apriete las contratueras a un par de **400 N·m (295 lb ft)**.
6. Afloje y quite las contratueras **(8)**, las arandelas y los pasadores de elevación **(9)**.
7. Instale los pasadores de elevación en el orificio inferior, posición **(B)**, y fíjelos con las arandelas y contratueras.
8. Apriete las contratueras de los pasadores de elevación a un par de **640 N·m (472 lb ft)**.



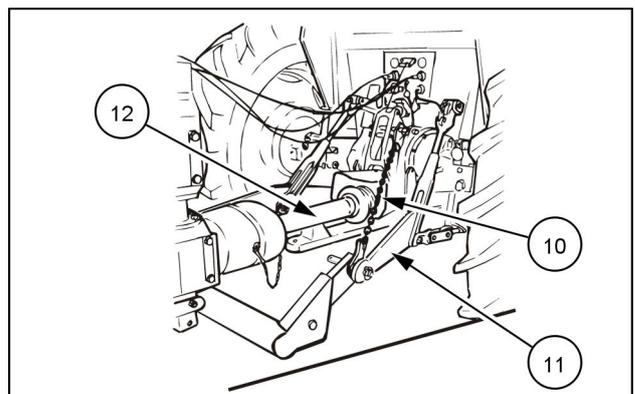
ZEIL18HT00920AA 4



ZEIL18HT00921AA 5

Para fijar el accesorio al tractor, proceda de la siguiente manera:

1. Dé marcha atrás al tractor hasta la segadora con sistema de acondicionamiento.
2. Fije los soportes con las cadenas de comprobación **(10)** y los brazos de elevación inferiores **(11)** a los pasadores de elevación en el enganche giratorio. Consulte también la figura 7.
3. Si el eje de la TDF tiene el tamaño adecuado para el tractor, tire del collar de la horquilla hacia atrás y deslice el eje de la TDF **(12)** hacia adelante en el tractor hasta que se acople. Intente deslizar el eje de la TDF fuera del eje del tractor para verificar que el eje de la TDF está correctamente bloqueado.



ZEIL18HT00919AA 6

Al usarlo por primera vez con el tractor, debe asegurarse de que el eje de la TDF (12) está dimensionado para el tractor acoplado.

4. Separe el eje de la TDF y fije una mitad al tractor y la otra mitad a la segadora con sistema de acondicionamiento.
5. Suba lentamente los brazos de elevación inferiores (11) hasta que los ejes estén paralelos al suelo. Mantenga los dos ejes uno al lado del otro para comprobar si el eje de la TDF (12) tocará fondo durante el funcionamiento.
6. Retire el eje que está fijado al tractor y proceda con la acción correctiva, si es necesario.

Si el eje de la TDF toca fondo o si la longitud libre mínima del eje de la TDF es inferior a **40 mm (1.6 in)**, acorte el eje de la TDF. Consulte la página 4-11.

7. Fije el soporte de la cadena de comprobación (13) a la posición de montaje de la articulación superior en el tractor con el pasador suministrado y dos clavijas.
8. Para el funcionamiento en el campo, ajuste la posición del enganche a la altura H de **750 mm (29-1/2 in)** del suelo y bloquee los brazos de elevación inferiores en esta posición para evitar el movimiento lateral.

AVISO: Si esta altura se modifica durante el funcionamiento, el eje de la TDF puede tocar fondo, lo que provocará daños en el tractor o en la segadora con sistema de acondicionamiento.

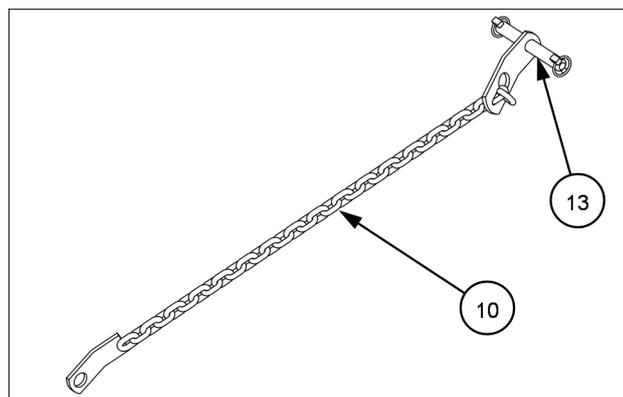
NOTA: Con el gato bajado, la distancia H desde el suelo a la línea central del eje de la TDF es aproximadamente de **710 mm (28 in)**.

9. Ajuste la cadena de retención hasta que sea lo más corta posible con el enganche en esta posición.

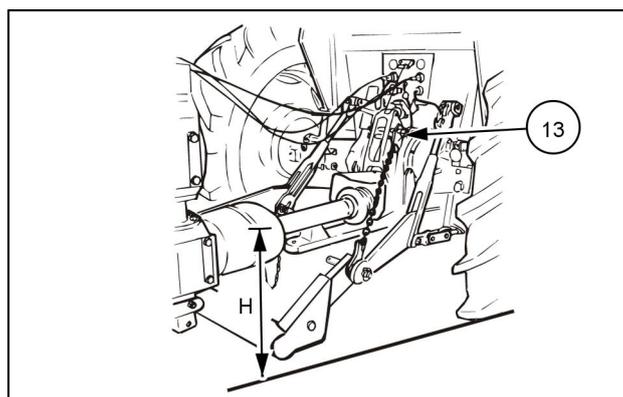
NOTA: Las cadenas de retención no están diseñadas para transportar el peso de la lengüeta, sino para evitar el descenso accidental del enganche, lo que podría provocar daños en el eje de la TDF. La cadena de comprobación debe tensarse y evitar que el enganche descienda más de **25 – 102 mm (1 – 4 in)** desde la posición inicial.

AVISO: Si las cadenas de retención no se utilizan correctamente, el eje de la TDF primario podría separarse. Como resultado, podrían producirse daños en el eje de la TDF y en el tractor.

10. Asegure cualquier exceso de cadena para evitar que se produzcan daños en la transmisión.

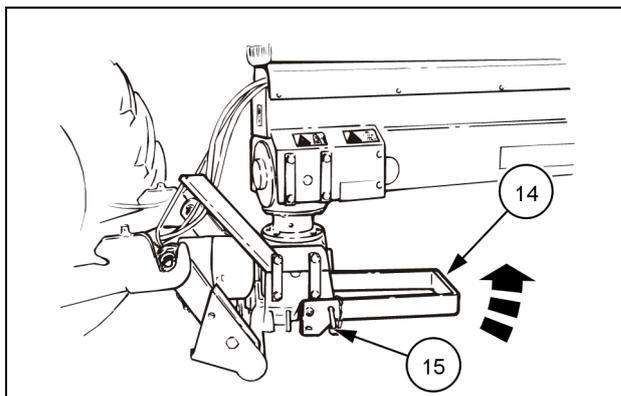


ZEIL18HT01466AA 7



ZEIL18HT00919AA 8

11. Cuando la conexión del accesorio al tractor se haya completado, gire el gato (**14**) hacia arriba.
12. Fije el gato con el pasador y el pasador Lynch (**15**).



NHIL17HT00411AA 9

Conexiones hidráulicas

⚠ ADVERTENCIA

¡Salida de líquido!

Las fugas de aceite hidráulico o combustible diésel pueden penetrar en la piel y producir infecciones u otras lesiones. Para evitar daños personales, libere toda la presión, antes de desconectar los conductos de líquido o de realizar trabajos en el sistema hidráulico. Antes de aplicar presión, asegúrese de que todas las conexiones están apretadas y los elementos se encuentran en buen estado. No compruebe nunca manualmente las posibles fugas bajo presión. Utilice un trozo de cartón o de madera para realizar esta operación. Si resulta herido a causa de una fuga de fluido, acuda inmediatamente a un médico.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0178A

NOTA: Consulte el manual del operario tractor para obtener instrucciones sobre qué salida debe utilizar para los cilindros de simple efecto.

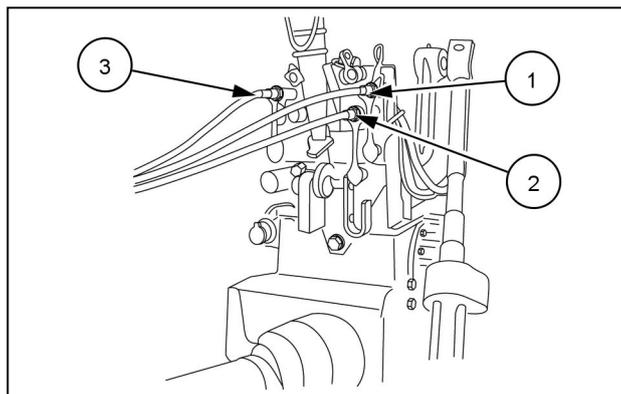
AVISO: La presión de la válvula de descarga hidráulica del tractor no debe superar los **207 bar (3000 psi)** o, de lo contrario, se podría dañar el accesorio. El accesorio necesitará una presión mínima de **103 bar (1500 psi)** para accionar los cilindros de elevación.

Para conectar las mangueras hidráulicas realice lo siguiente:

1. Asegúrese de que los acopladores de las mangueras hidráulicas coinciden con las salidas hidráulicas del tractor.
2. Conecte la manguera de presión (1) y la manguera de retorno (2) del cilindro de oscilación de doble efecto de la lengüeta a las salidas remotas de una válvula de control del tractor.

NOTA: Si la válvula del tractor es ajustable, adáptela a un caudal hidráulico lento.

3. Fije el tubo del cilindro de elevación único (3) a una salida remota de la segunda válvula de control. Conecte la manguera del cilindro de elevación para que el accesorio se eleve cuando la válvula hidráulica regrese en la dirección opuesta de la posición de flotación.



ZEIL18HT00015AA 1

Purga de aire de los cilindros de elevación

⚠ ADVERTENCIA

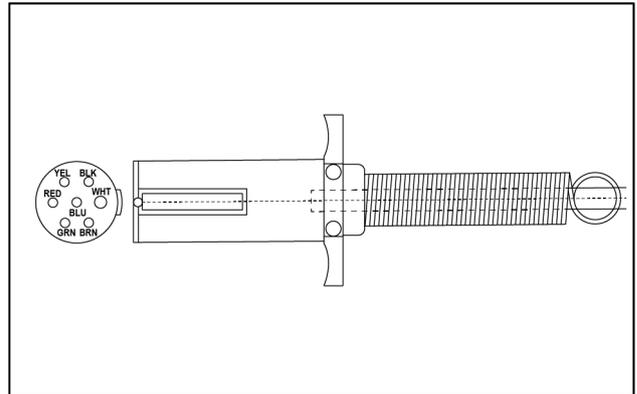
Movimiento inesperado de la máquina.
Si hay aire en el sistema o la velocidad del flujo hidráulico es alta, se pueden producir errores de funcionamiento. Antes de girar la lanza, despeje la zona de personas y obstáculos.
Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0236B

Durante el funcionamiento inicial del circuito de elevación del cabezal, active la válvula hidráulica remota para extender por completo los cilindros de elevación. Si todavía queda aire en el sistema hidráulico, el accesorio se elevará de forma desigual. Realice varios ciclos del cilindro de elevación para purgar todo el aire del sistema hidráulico.

Conexiones eléctricas

Conecte el conector del mazo de cables de las luces del accesorio a la toma de iluminación del tractor. El mazo de cables cuenta con un conector de siete vías que cumple con la norma **SAE J560**.



ZEIL18HT00922AA 1

Asegúrese de que los componentes del bastidor no aprietan las mangueras hidráulicas ni el mazo de cables:

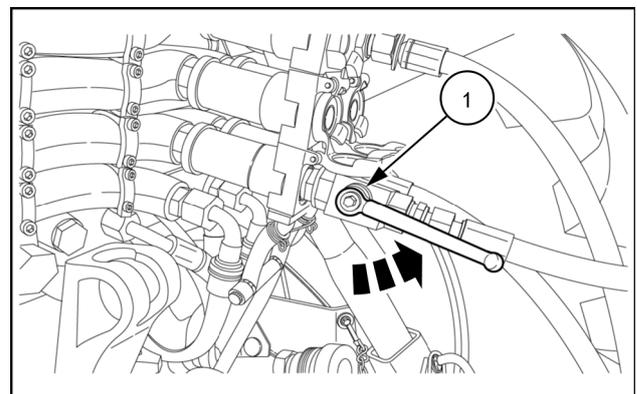
1. Baje las protecciones de lona de la barra de corte antes de mover el accesorio.

AVISO: Si no baja las protecciones de lona de la barra de corte, el accesorio podría dañarse.

2. Gire la manija de la válvula (1) para desbloquear el cilindro de giro de la lengüeta.

NOTA: En la figura 2 se muestra la válvula en la posición desbloqueada donde la manija de la válvula está alineada con la manguera.

3. Realice un giro pronunciado hacia la izquierda y la derecha con el tractor.
4. Gire la lengüeta por completo hacia el lado izquierdo y hacia el lado derecho mientras sube y baja el cabezal.



NHIL17HT00638AB 2

Eje de accionamiento de la toma de fuerza (TDF) – Acortamiento

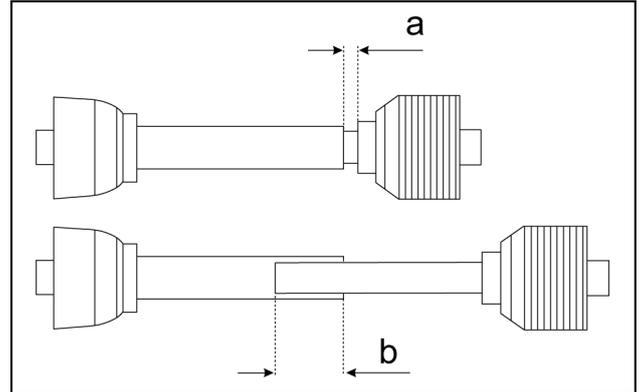
Longitud del eje de la toma de fuerza (TDF)

NOTA: No acorte su nuevo eje de la toma de fuerza (TDF) a menos que esté seguro de que es necesario. De fábrica, la distancia de la TDF a la conexión de entrada de fuerza (PIC) es una distancia estándar en la mayoría de marcas de tractor.

Compruebe la longitud del eje de la TDF en cada tractor antes de utilizarlo por primera vez.

Si todavía resulta necesario acortar el eje de la TDF, los tubos de perfil del eje de la TDF deben cumplir las siguientes medidas de solapamiento:

- Los tubos deslizantes deberían disponer del máximo solapamiento posible, con un solapamiento mínimo aceptable (**b**) de **200 mm (7.87 in)** durante el funcionamiento normal (articulaciones de extensión de seguridad superior en la posición normal).
- Debe haber un mínimo de **30 mm (1.18 in)** de longitud del eje de la TDF libre (**a**) para evitar que el eje toque fondo.



NHIL12HT00307AA 1

Cómo determinar la longitud del eje necesaria

Al determinar si es necesario acortar el eje de la TDF, seleccione una longitud tal para que los miembros telescópicos nunca se cierren del todo ni toquen fondo durante el funcionamiento. La longitud de la TDF nunca debe ser menor que la distancia mínima entre las juntas.

1. Acople el accesorio al tractor sin el eje de la TDF.
2. Ajuste el enganche de tres puntos para que el eje de la TDF quede paralelo al suelo.
3. Detenga el tractor y acople el freno de estacionamiento.
4. Determine si el eje de la TDF tocará fondo en esta posición. Si el eje de la TDF toca fondo en esta posición o la longitud libre es menor que **30 mm (1.18 in)**, lleve a cabo el procedimiento para acortar el eje de la TDF.

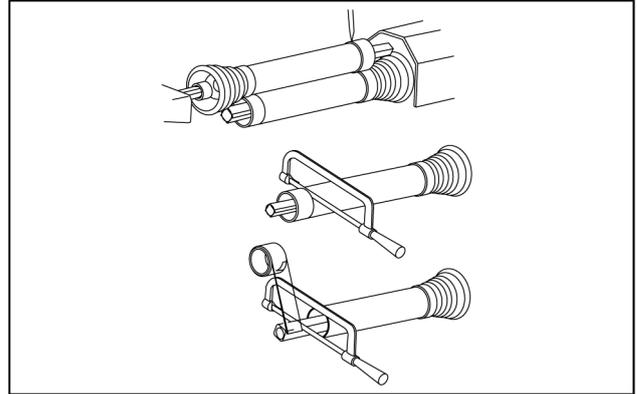
Procedimiento para acortar el eje de transmisión de la TDF

Para acortar el eje de la TDF, proceda del siguiente modo.

1. Apriete las medias piezas del eje de transmisión de la TDF a la TDF (del tractor) y la PIC (en el accesorio). Las medias piezas del eje de transmisión de la TDF deben estar al mismo nivel horizontal, una frente a la otra a la menor distancia del tractor.
2. Asegúrese de que haya un solapamiento mínimo de **200 mm (7.87 in)**.
3. Compruebe que el eje de la TDF no sobresale por debajo en un extremo. Mantenga los extremos del eje paralelos entre sí y marque la distancia mínima de **30 mm (1.18 in)**. Corte solo un trozo suficiente del eje de la TDF para conseguir esta longitud mínima de eje libre. Así se mantendrá el nivel máximo de superposición del eje de la TDF.
4. Acorte los cuatro tubos por igual.
5. Redondee los extremos de los tubos de perfil y elimine las rebabas cuidadosamente.
6. Retire los restos de metal.

AVISO: Para evitar que se produzca una fuerza de fricción importante, engrase el tubo con cuidado antes de volver a montarlo. Utilice **NLGI 2**.

NOTA: Si se acorta el eje de la TDF, se deben volver a comprobar la superposición mínima y la separación mínima de nuevo al utilizar el accesorio con un tractor diferente.



ZEIL18HT00013AA 2

Estacionamiento de la unidad

Desconexión y estacionamiento

Para desconectar y estacionar el accesorio, proceda como se indica a continuación:

1. Desactive el eje de transmisión de la TDF, active el freno de estacionamiento y detenga el motor del tractor
2. Coloque el accesorio en una superficie plana y firme.
3. Gire el cabezal a la posición central.
4. Baje el cabezal al suelo o déjelo sobre bloques de madera.
5. Extraiga el pasador de apoyo del gato y baje el gato a una posición vertical.
6. Cuando los orificios se alineen de nuevo, vuelva a introducir el pasador de apoyo.
7. Fije el pasador de apoyo con la presilla de horquilla adjunta.
8. Desconecte el accesorio de los brazos de articulación del tractor.
9. Desconecte las mangueras hidráulicas y el mazo de cables, y guárdelos en los soportes de almacenamiento en la lengüeta .
10. Retire los ejes de transmisión de la TDF, engrase los ejes telescópicos y guárdelos en un lugar seco.
11. Coloque los calzos para ruedas de la siguiente forma:
 - En una superficie llana: un calzo delante y otro detrás de una rueda.
 - En una pendiente: coloque un calzo por rueda, ya sea delante o detrás de cada rueda, en función de la pendiente.

5 - OPERACIONES DE TRANSPORTE

Preparación para transporte por carretera

Circulación por vías públicas

▲ ADVERTENCIA

Peligro de transporte

A velocidades superiores a 32 km/h (20 mph), asegúrese de que el peso del vehículo remolcado, que no tiene frenos, **NO SUPERE 1,5 veces el peso del tractor**. La distancia de parada aumenta conforme aumenta la velocidad, ya que el peso de la carga remolcada aumenta, especialmente en pendientes.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0960B

▲ ADVERTENCIA

Peligro de transporte

Si el sistema hidráulico del tractor se activa accidentalmente durante el transporte, la máquina podría caer al suelo y chocar contra obstáculos de la carretera o contra vehículos que se desplacen en el sentido contrario. Antes del transporte, coloque siempre la válvula de bloqueo de elevación del cabezal y la válvula del cilindro de oscilación de la lanza en la posición de **BLOQUEO**.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W1518A

Prepare el accesorio para el transporte por carretera

En las siguientes instrucciones se asume que el accesorio está firmemente fijado a un tractor del tamaño adecuado y se está trasladando de la operación de campo para la preparación para el transporte por carretera.

1. Suba el cabezal por completo y, a continuación, acople la válvula de bloqueo de elevación del cabezal en el cilindro de elevación izquierdo. Consulte la página **5-4**.
2. Accione el cilindro de giro de la lengüeta para centrar el accesorio detrás del tractor.
3. Con el accesorio centrado detrás del tractor, acople la válvula de bloqueo del cilindro de giro de la lengüeta en la manguera hidráulica de dicho cilindro en la salida hidráulica del tractor. Consulte la página **5-3**.

Preparación adicional para el transporte por carretera

1. Deje las mangueras hidráulicas conectadas a las salidas remotas del tractor.

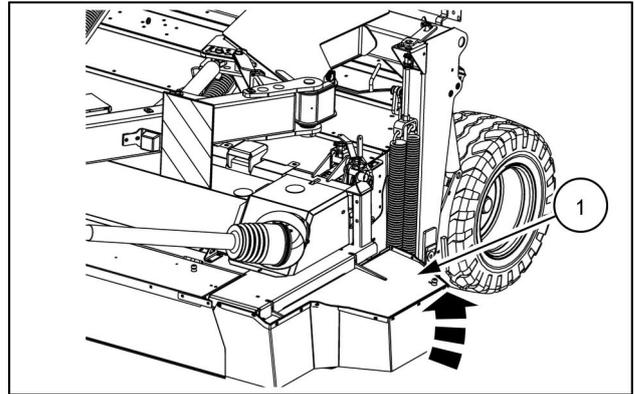
AVISO: Si las mangueras están desconectadas, conecte las mangueras al tractor, o bien asegúrese de que coloca las mangueras hidráulicas en el soporte y asegúrelas para evitar daños.

2. Asegúrese de que conecta el eje primario de la toma de fuerza (TDF) al tractor, o retire el eje de la TDF de la caja de engranajes giratoria delantera y guarde la TDF en el tractor de remolque.

4. Cuando remolque la segadora de discos con acondicionador en una carretera, asegúrese de que conecta el mazo de cables de las luces del accesorio al tractor. Asegúrese de que las luces funcionan para advertir adecuadamente a los operadores de otros vehículos.

NOTA: Consulte la normativa local para conocer los requisitos de iluminación específicos.

5. Pliegue hacia arriba las protecciones de lona laterales (1) a ambos lados del accesorio para reducir la anchura de transporte el máximo posible. Las protecciones de lona laterales están fijadas en posición plegada gracias a un soporte de puerta de goma.



ZEIL18HT00967AA 1

Señalización de tráfico

Asegúrese de que el accesorio está equipado con un sistema de iluminación adecuado y otras señalizaciones de tráfico de acuerdo con la normativa de tráfico vigente en el país.

Bloqueo del cilindro de oscilación de la lanza

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de transporte

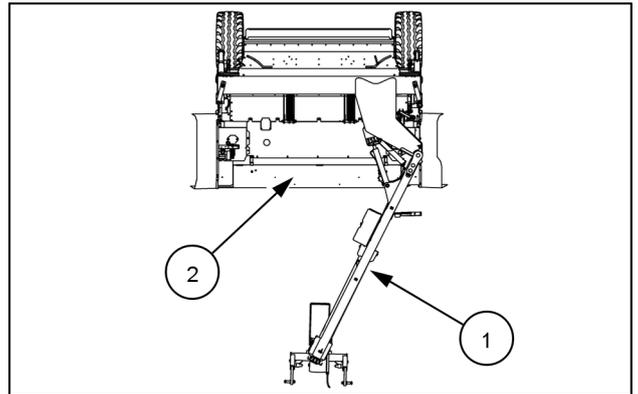
Si el sistema hidráulico del tractor se activa accidentalmente durante el transporte, la máquina podría caer al suelo y chocar contra obstáculos de la carretera o contra vehículos que se desplacen en el sentido contrario. Antes del transporte, coloque siempre la válvula de bloqueo de elevación del cabezal y la válvula del cilindro de oscilación de la lanza en la posición de BLOQUEO.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W1518A

Antes de transportar el accesorio por vías públicas, bloquee la lengüeta (1) en la posición intermedia con el cabezal (2) centrado justo detrás del tractor.

1. Utilice el sistema hidráulico del tractor para extender o retraer el cilindro oscilante de lengüeta hasta que el cabezal (2) esté justo detrás del tractor.

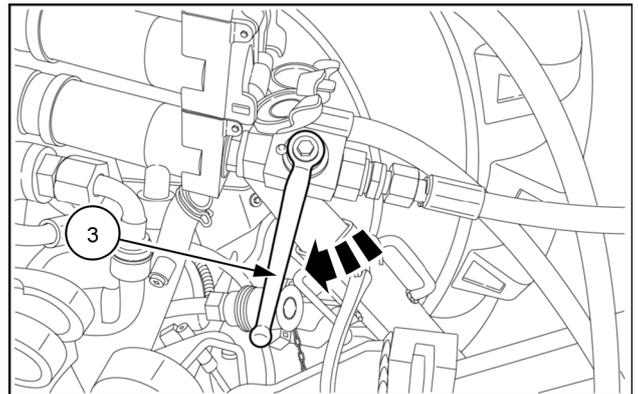


ZEIL18HT00968AA 1

2. Gire la palanca de la válvula (3) 90° a la posición horizontal para bloquear el cilindro oscilante de lengüeta en su posición.

NOTA: En la figura 2 se muestra la válvula en la posición bloqueada.

AVISO: Apague siempre la válvula durante el transporte para asegurarla contra el uso accidental de la palanca hidráulica y evitar que el accesorio gire a la posición de trabajo, lo que incrementaría la anchura de transporte.



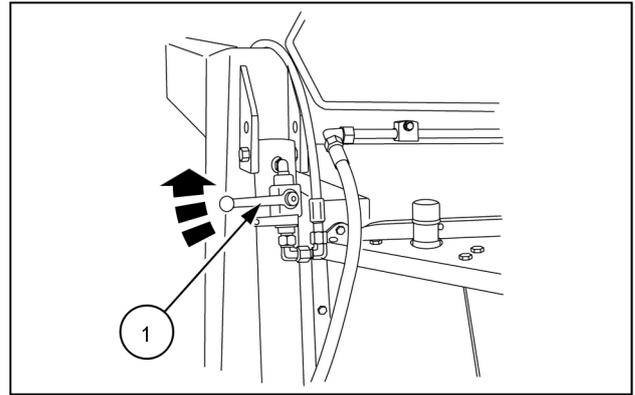
NHIL17HT00639AB 2

Bloqueo de elevación del cabezal

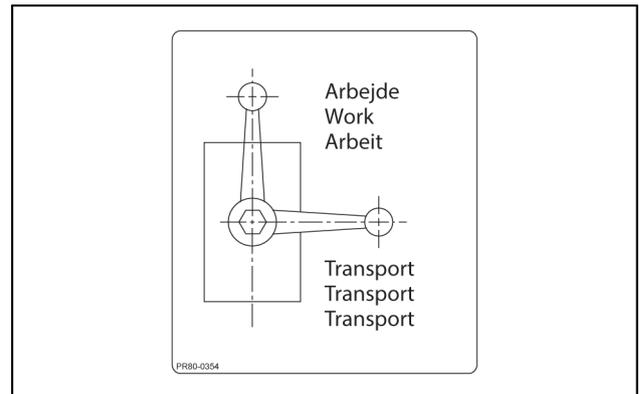
Bloquee el cabezal en la posición subida cuando transporte el accesorio por vías públicas.

1. Use el sistema hidráulico del tractor para subir el cabezal. Continúe activando la salida de aceite del tractor hasta que el accesorio haya subido completamente y los cilindros estén totalmente extendidos. Si todavía queda aire en el sistema hidráulico, el accesorio se elevará de forma desigual. Para resolver este problema, debe subir y bajar el accesorio varias veces.
2. En el cilindro de elevación izquierdo, gire la manija de la válvula **(1)** 90° a la posición horizontal para bloquear el cilindro de elevación del cabezal en su posición.

NOTA: En la figura 1 se muestra la válvula en la posición bloqueada.



ZEIL18HT00020AA 1



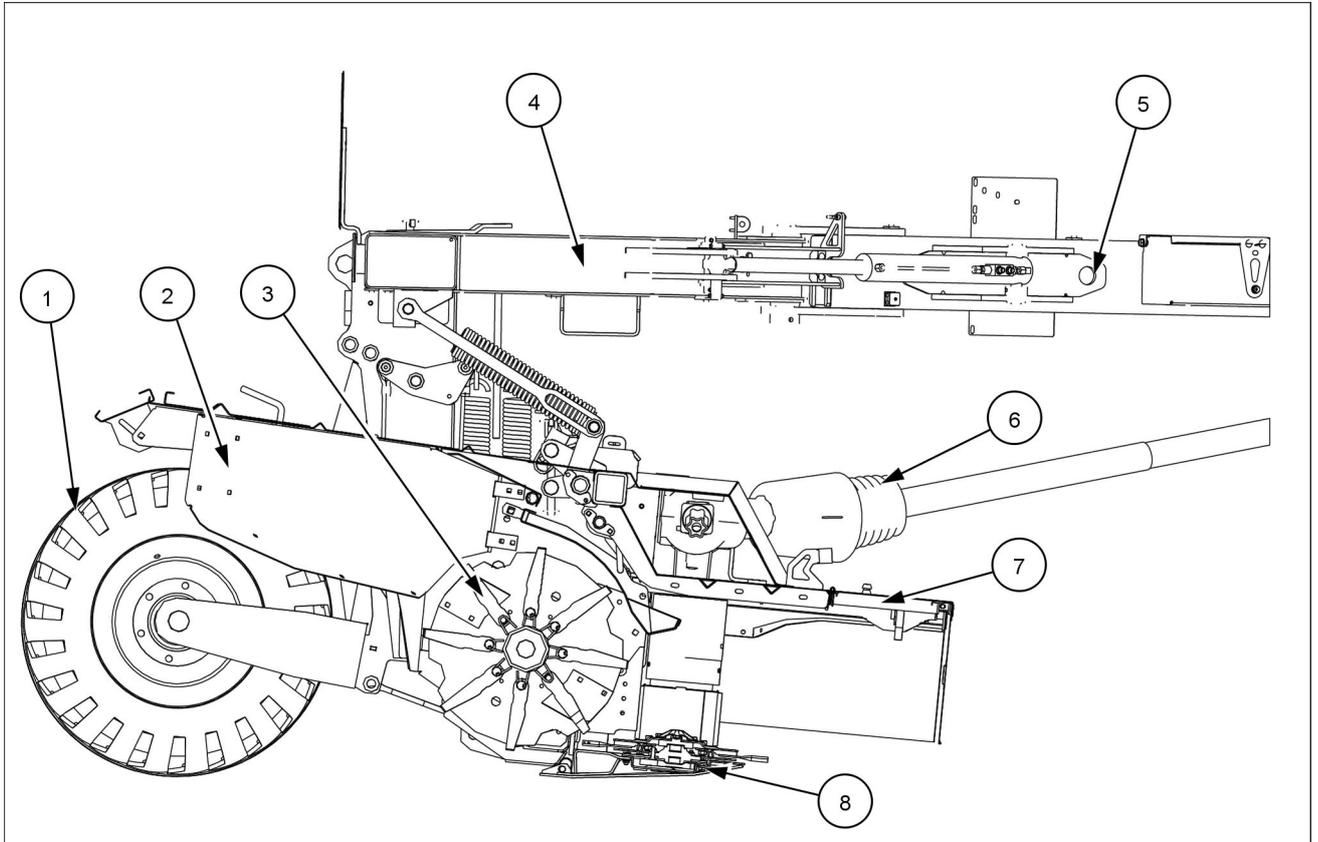
PR80-0354 2

6 - OPERACIONES DE FUNCIONAMIENTO

Información general

Descripción general del accesorio

Bastidor del chasis y lengüeta



ZEIL18HT00523FA 1

El accesorio es una segadora con sistema de acondicionamiento remolcada donde el cabezal (7) está suspendido en el bastidor de arrastre (4) con ruedas (1) que están en contacto con el suelo. En el lado delantero izquierdo del bastidor de arrastre se encuentra una lengüeta suspendida (5). En la parte delantera de la lengüeta se encuentra una caja de engranajes giratoria que permite que el tractor gire bruscamente en relación con el accesorio sin sobrecargar la transmisión.

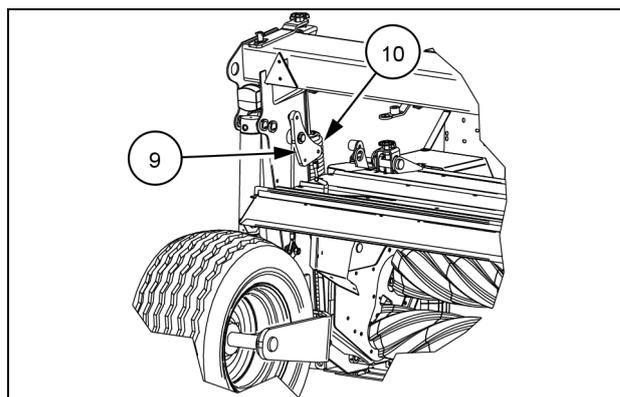
El tractor transmite la potencia al accesorio a través de los ejes de transmisión de la toma de fuerza (TDF). El eje de la TDF secundario (6) entre la lengüeta y el accesorio está equipado de serie con una junta de gran angular, lo que significa que el accesorio puede funcionar a velocidad máxima aunque la lengüeta se desplace hacia el centro del accesorio (posición de transporte).

El diseño del accesorio también permite evitar fácilmente cualquier obstáculo del campo. Puede subir el accesorio para el transporte o para el giro de la cabecera y bajar el accesorio a la posición de trabajo con los cilindros de elevación hidráulicos.

En la parte delantera del cabezal se encuentra la barra de corte (8). La barra de corte corta el cultivo y lo arroja hacia el sistema de acondicionamiento (3). El sistema de acondicionamiento está situado justo detrás de la barra de corte. El sistema de acondicionamiento recoge, eleva y lanza el material fuera de la parte posterior del accesorio. Las protecciones de formación de hileras (2) reúnen el material del cultivo en una hilera regular que queda depositada detrás del accesorio.

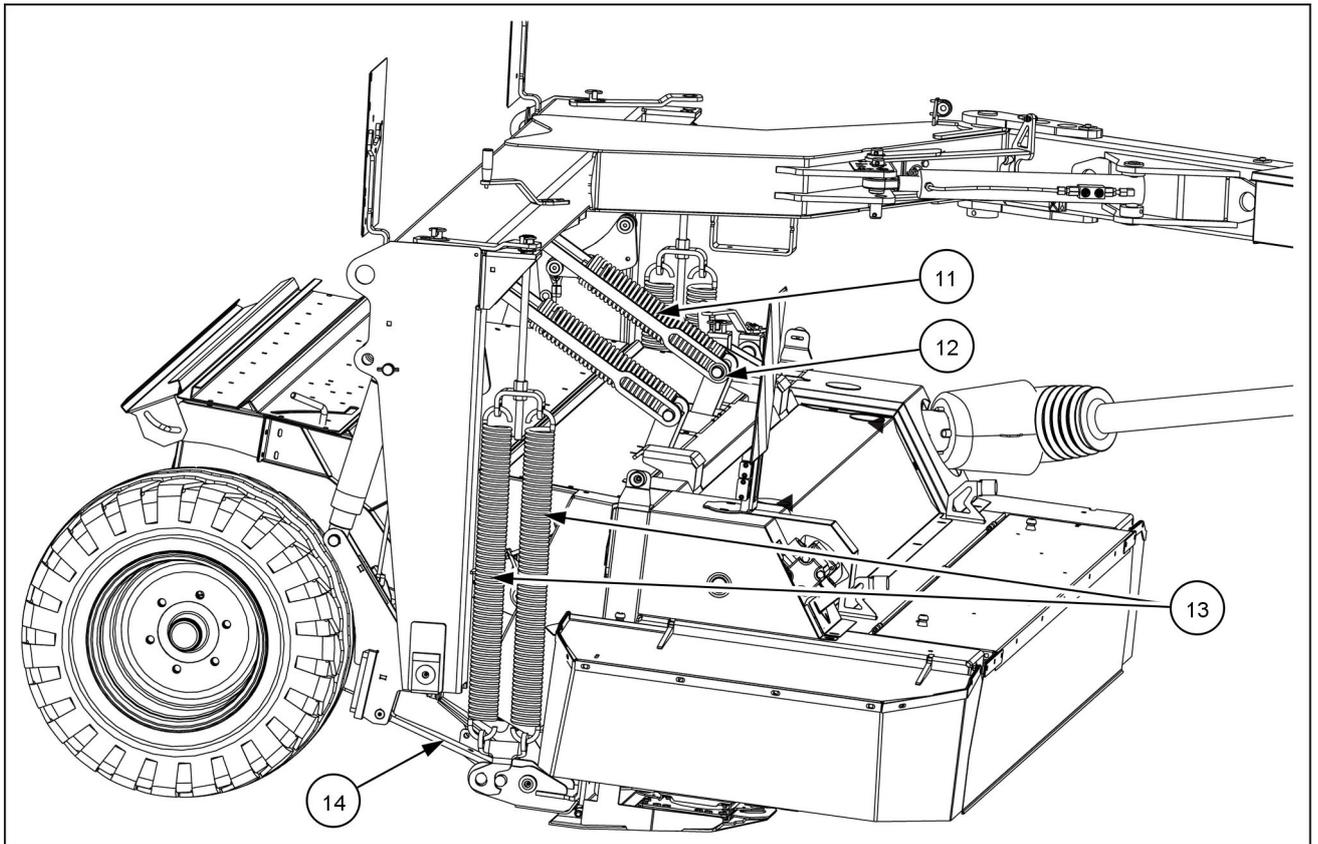
Si sube el accesorio por la cabecera, un sistema de cables (9) garantiza que el cabezal suba más alto que el bastidor de arrastre. Este sistema sube el cabezal por encima del cultivo cortado, mientras el accesorio mantiene un centro de gravedad bajo. De este modo se garantiza la máxima estabilidad del accesorio durante el funcionamiento normal y durante los giros de la cabecera a alta velocidad.

Esta elevación del cabezal también ofrece una gran altura con respecto al suelo que permite pasar por hileras de cultivo ya cortado por la parte de la cabecera. En la posición elevada, la mayoría del peso del cabezal es soportado por los cables en lugar de por los muelles de flotación (10). Por consiguiente, el accesorio se mantiene seguro y estable, especialmente durante el transporte por carretera.



NHIL17HT00392AA 2

Cabezal



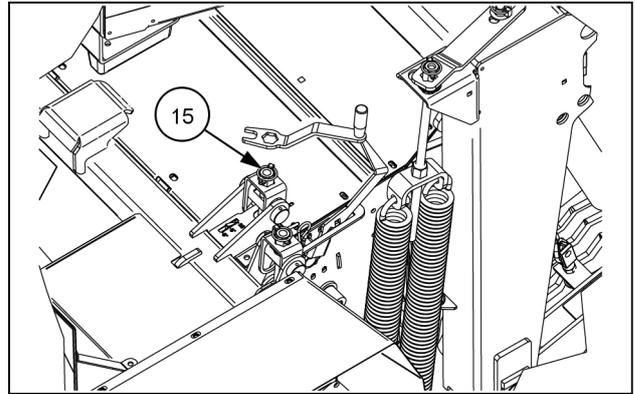
ZEIL18HT00981FA 3

En la parte inferior trasera del accesorio, dos bielas (14) fijan el cabezal al bastidor de arrastre. El objetivo de estas bielas es "empujar" el cabezal por el campo, teniendo en cuenta que el cabezal debe ser capaz de moverse libremente hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás en el sistema **TopSafe™**. En la parte superior del accesorio, las bielas adicionales (12) fijan el cabezal al bastidor de arrastre. Las bielas adicionales (12) están unidas a los **TopSafe™** muelles del sistema (11). El diseño de las bielas con orificios ranurados mantiene el cabezal con un ángulo máximo determinado en relación con el campo, pero también garantiza que el cabezal pueda inclinarse fácilmente hacia atrás si el accesorio entra en contacto con un obstáculo.

En dirección vertical, el cabezal está suspendido mediante los muelles de flotación (13) que son capaces de soportar el peso de todo el conjunto del cabezal. Una correcta flotación del cabezal permite que dicho cabezal se deslice fácilmente por la superficie del campo con una excelente capacidad de adaptación al suelo. Los muelles de flotación y los muelles del sistema **TopSafe™** protegen el cabezal contra los daños provocados por obstáculos como rocas en el campo.

AVISO: Las cuchillas y el sistema de acondicionamiento funcionan a unas velocidades muy elevadas. El contacto con obstáculos como pueden ser las rocas puede seguir provocando daños mecánicos importantes en el accesorio. Se recomienda recoger y retirar las rocas del campo antes de poner en funcionamiento el accesorio.

Puede ajustar la altura de corte con el mecanismo de ajuste **(15)** que está integrado en el cabezal. El mecanismo cambia el ángulo del cabezal en relación con el campo mediante el ajuste de las bielas en el sistema **Top-Safe™**.



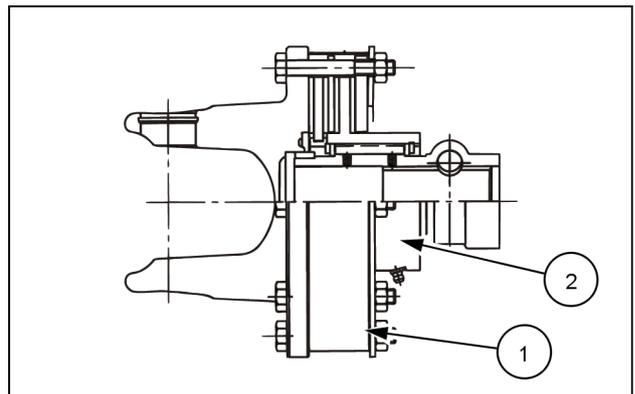
NHIL17HT00394AA 4

Protección de la línea motriz

El accesorio cuenta con una combinación de embrague deslizante y embrague de sobrerrevolucionado entre el tractor y el eje de la toma de fuerza (TDF) secundaria.

El embrague deslizante del disco de fricción **(1)** evita que se produzcan situaciones de sobrecarga en el accesorio cuando se trabaja con cultivos abundantes o durante el choque con objetos.

El embrague de sobrerrevolucionado **(2)** permite a los componentes giratorios detener lentamente el giro cuando la TDF se desacopla en el tractor.



NHIL17HT00413AA 1

Embrague de fricción

Para prolongar la vida útil de su tractor y accesorio, el accesorio cuenta con un embrague de fricción en el eje de transmisión de la toma de fuerza (TDF), entre el tractor y el accesorio.

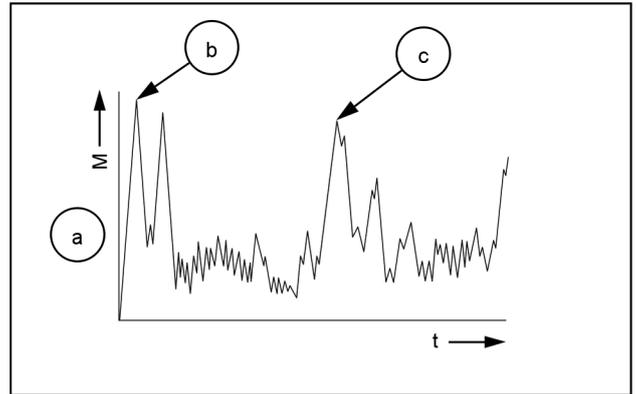
La finalidad del embrague de fricción es proteger la transmisión de posibles sobrecargas durante la labor en el campo y al arrancar el accesorio (conexión a la TDF).

AVISO: Si el embrague se sobrecarga al patinar durante algún tiempo, se calentará y se desgastará rápidamente. El sobrecalentamiento dañará los discos de fricción.

NOTA: Si el embrague está bloqueado o parcialmente inoperativo por cualquier otra razón, no se aplicará la garantía de fábrica.

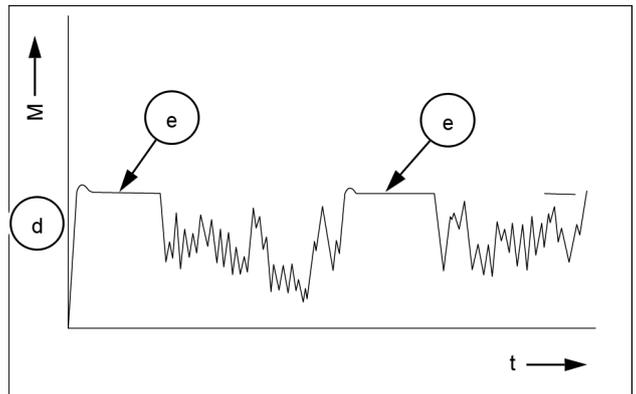
Las figuras ilustran cómo el embrague protege la transmisión contra altos picos de par y, al mismo tiempo, transmite el par mientras funciona (se desliza).

- (a) Par sin embrague
- (b) Par de arranque
- (c) Sobrecarga



ZEIL18HT00371AA 1

- (d) Par con embrague de fricción
- (e) Ajuste del embrague



ZEIL18HT00337AA 2

Transmisión Protección contra sobrecargas

NOTA: El conductor del tractor puede fijar la transmisión contra sobrecargas.

Cuando use el accesorio, tenga en cuenta los pasos siguientes:

1. Arranque siempre el accesorio con el motor funcionando a baja velocidad. Esto se aplica especialmente a los tractores con conexión electrohidráulica del eje de la toma de fuerza (TDF).
2. Cuando empiece la labor, asegúrese de colocar el accesorio en la posición de trabajo.
3. También debería producirse un aumento repentino del número de revoluciones por minuto (rpm) del accesorio, por ejemplo, al circular por el campo o después de girar en el campo, con el accesorio cerca de la posición de trabajo.
4. Escuche las rpm del tractor cuando trabaje en el campo. Si el número de rpm cae lentamente o se reduce repentinamente, puede ser un signo de sobrecarga de la transmisión debido a una velocidad de conducción demasiado alta o a material extraño en el cabezal. En este caso, el embrague de fricción patinará. Debe desconectar inmediatamente la TDF y permitir que el accesorio "descanse".

Cuchillas torcidas

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de corte!

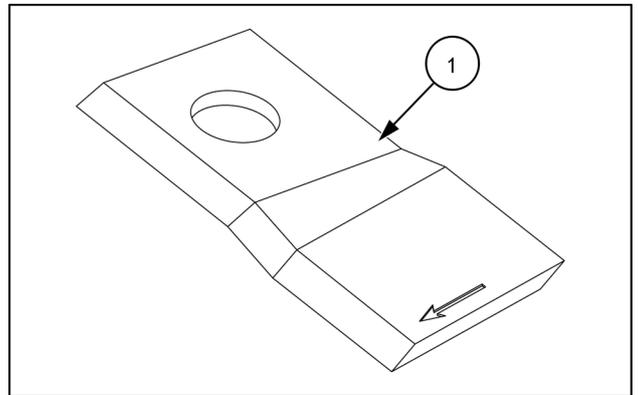
Tenga cuidado al manipular componentes afilados. Lleve siempre un equipo de protección personal adecuado, incluidos guantes resistentes.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0274A

Las cuchillas dobladas (1) son reversibles. Puede girar la cuchilla, pero debe permanecer en el mismo disco para mantener el equilibrado.

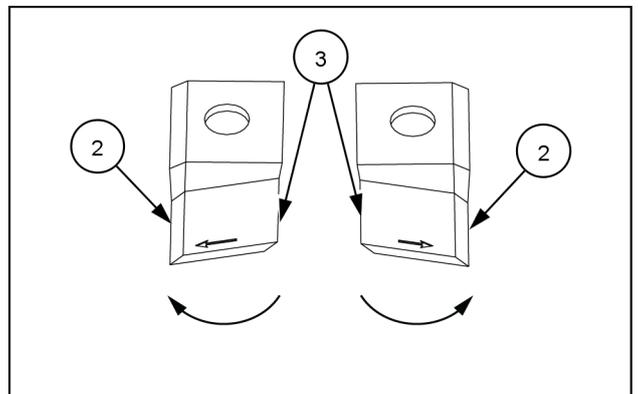
Las cuchillas dobladas están disponibles con torsión a la izquierda y torsión a la derecha, adaptables a la distinta dirección de rotación de los discos.



ZEIL18HT00517AA 1

Para instalar la cuchilla correctamente, el borde delantero (2) de la cuchilla debe quedar en una posición inferior a la del borde trasero (3) al girar el disco en su sentido de rotación. La dirección de rotación correcta se muestra mediante una flecha en la cuchilla.

NOTA: Coloque las cuchillas correctamente para evitar problemas de corte.

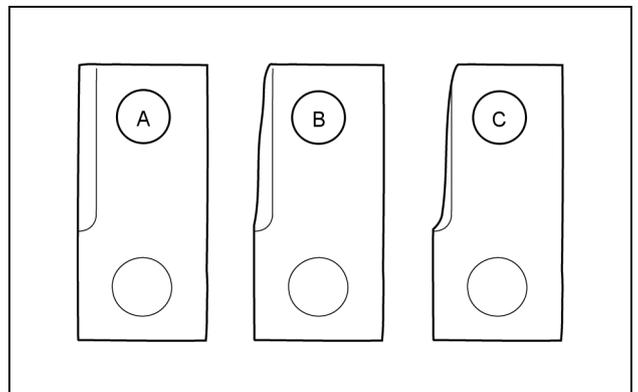


NHIL17HT00455AA 2

Ejemplos de estado de la cuchilla:

- Cuchilla (A) – Nueva
- Cuchilla (B) – Filo de corte desgastado — Gire el filo de la cuchilla hacia el borde afilado y siga utilizándola.
- Cuchilla (C) – Filo de corte muy desgastado – Sustituya el conjunto de cuchillas por otro del mismo tipo y dirección de rotación.

AVISO: Sustituya siempre ambas cuchillas del disco para mantener el equilibrado. No mezcle cuchillas viejas y nuevas en un disco.



NHIL14HT00878AA 3

Discos y cuchillas – Sistema Q+

Para facilitar las tareas de mantenimiento, el accesorio está equipado con un sistema de discos/cuchillas para sustituir rápidamente las cuchillas.

El sistema permite instalar/sustituir rápidamente las cuchillas con la máxima seguridad. El portacuchillas (2) fija con firmeza la cuchilla al disco (3). El portacuchillas (2) tiene un perno debajo del disco (3) y no puede liberar accidentalmente las cuchillas (1).

Los discos, portacuchillas y cuchillas están hechos de materiales de alta aleación y endurecidos.

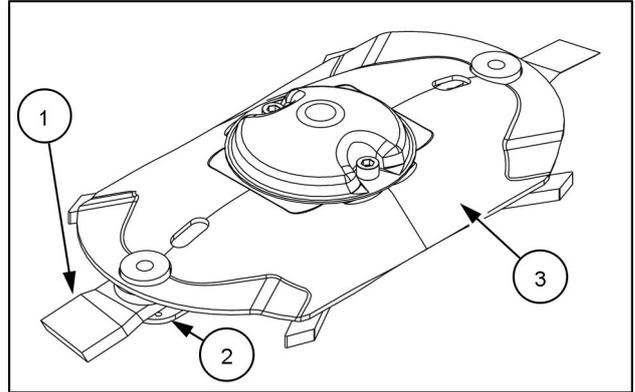
El tratamiento térmico especial produce material especialmente duro y dúctil que puede soportar una tensión extrema.

AVISO: Si hay una cuchilla o un disco dañados, no suelde entre sí las piezas. El calor destruirá las propiedades del material y le expondrá a usted y a otros a riesgos graves.

AVISO: Sustituya las cuchillas, discos y portacuchillas dañados por piezas de repuesto originales KONGSKILDE para que el funcionamiento siga siendo seguro.

NOTA: Descienda siempre el cabezal al suelo antes de sustituir las cuchillas, portacuchillas, discos y similares.

NOTA: Al sustituir las cuchillas, se deben sustituir ambas cuchillas del disco para no crear desequilibrios.



ZEIL18HT00339AA 1

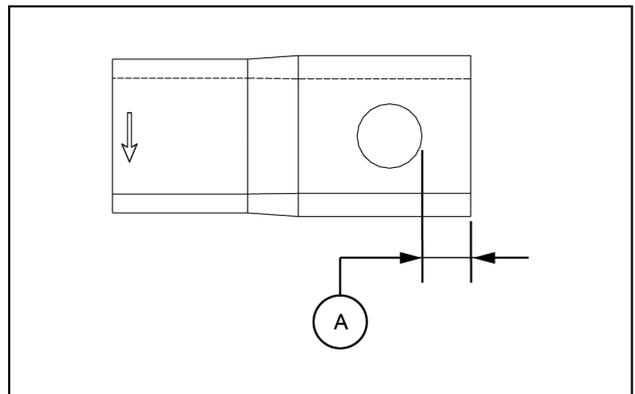
Cuchillas

Sustituya la cuchilla inmediatamente si:

- La cuchilla está torcida o agrietada.
- El espesor (A) por detrás del orificio sea inferior a 12 mm (0.47 in).

AVISO: Es muy importante comprobar las piezas después de golpear un objeto extraño o en caso de que falte una cuchilla en la barra de corte. Las piezas pueden dañarse, por lo que deberá sustituirlas si tiene la menor duda sobre si puede haber posibles daños, para evitar la pérdida de piezas giratorias.

NOTA: Utilice solo cuchillas curvadas.



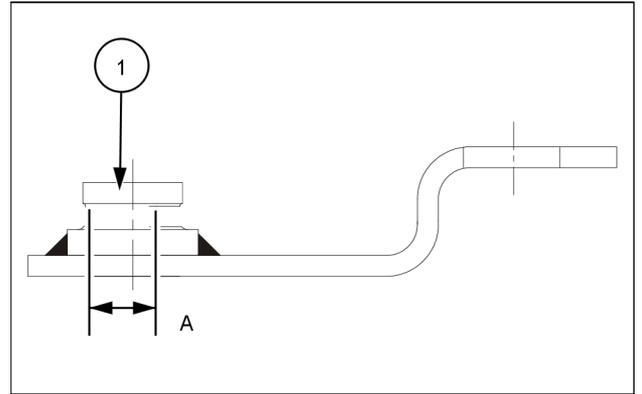
NHIL17HT01031AB 2

Portacuchillas

NOTA: Compruebe los siguientes puntos después del choque con materiales extraños, después de cambiar las cuchillas y la primera vez que utilice el accesorio.

Sustituya el portacuchillas si:

- El pasador de la cuchilla **(1)** no está en contacto con el disco.
- El pasador de la cuchilla **(1)** presenta un fuerte desgaste en uno de los lados.
- El diámetro **(A)** del pasador de la cuchilla es inferior a **15 mm (0.59 in)**.

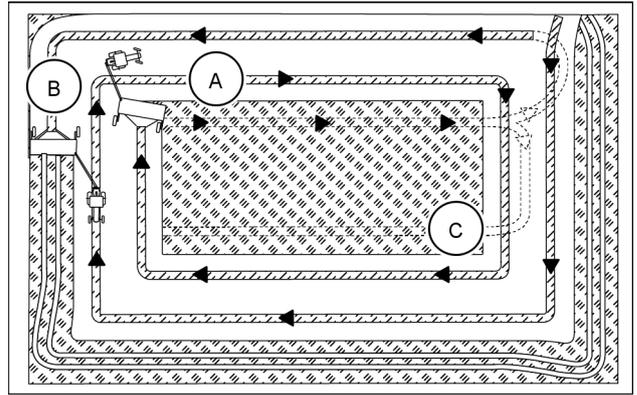


ZEIL18HT00039AA 3

Trabajo en el campo

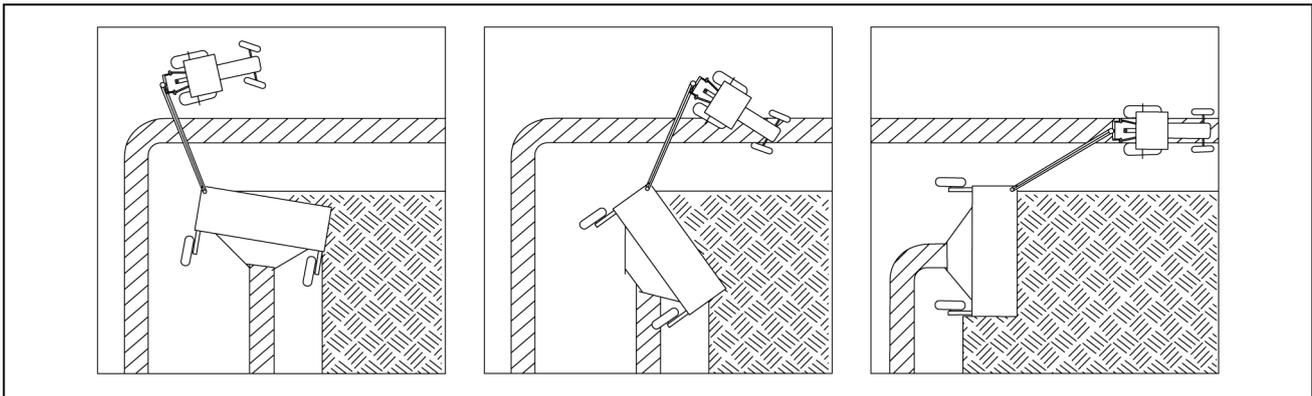
Coloque el accesorio en posición de trabajo. En posición de trabajo, conduzca hacia la derecha algunas vueltas (A) de manera que haya espacio para girar en los extremos del campo. La preparación del cabezal finaliza segando la vuelta más exterior mientras se conduce hacia la izquierda (B).

A continuación, el campo estará listo para cosecharlo en una pieza, o dividido en secciones, según sea necesario (C). La velocidad varía **6 – 20 km/h (3.7 – 12.4 mph)** según el cultivo y las condiciones de trabajo.



ZEIL18HT00525AA 1

Giros en el campo



ZEIL18HT00526EA 2

La caja de engranajes giratoria permite girar de manera ilimitada a ambos lados sin provocar vibraciones. El giro en las esquinas del campo se reduce con respecto a lo normal aproximadamente de **12 s** a solo **3 s** de manera aproximada, ya que el accesorio prácticamente gira alrededor de su propia línea central.

Conecte la toma de fuerza (TDF) con cuidado y aumente al número correcto de rpm, **1000 RPM** en la TDF, antes de trabajar en el cultivo.

Con carga, mantenga **1000 RPM** en la TDF; en caso contrario, ajuste el régimen del motor.

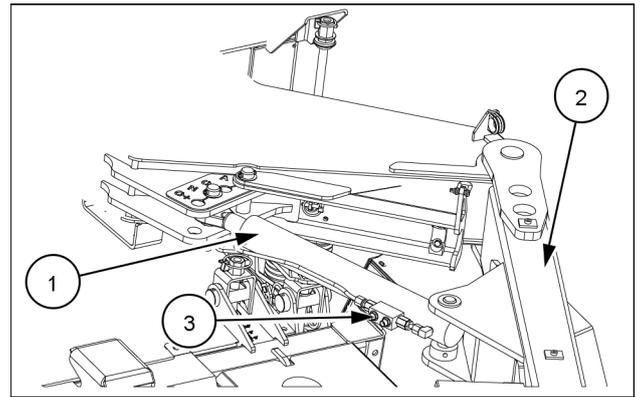
Al segar, la salida hidráulica de acción simple del tractor para subir/bajar el accesorio debe estar en posición flo-tante.

Cilindro oscilante de la lengüeta

El cilindro hidráulico (1) que hace girar la lengüeta (2) está equipado con una doble válvula de retención accionada por piloto (3) que asegura el cilindro, y por lo tanto también el accesorio, en una posición determinada cuando no está accionada la palanca hidráulica de la lengüeta.

Esto evita que el accesorio se mueva de forma accidental o brusca a causa, por ejemplo, de una fuga en una válvula o el embrague del tractor o debido a la explosión o el desprendimiento de una manguera.

AVISO: Mantenga limpios los acoplamientos de las mangueras y los filtros del tractor en el estado adecuado, dado que a menudo la suciedad impide el funcionamiento correcto de la válvula.



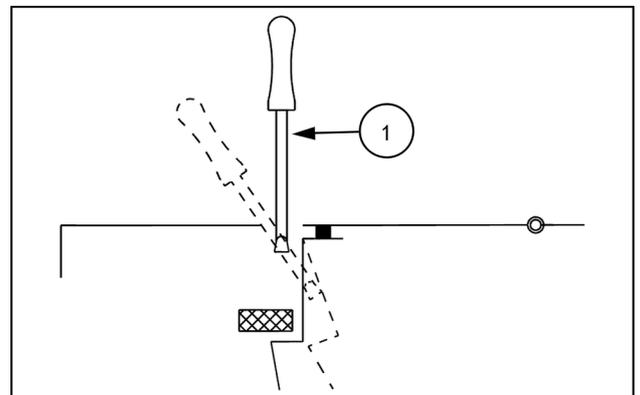
ZEIL18HT00524AA 1

Protecciones

Para realizar el mantenimiento del accesorio, a menudo es necesario abrir o retirar las protecciones.

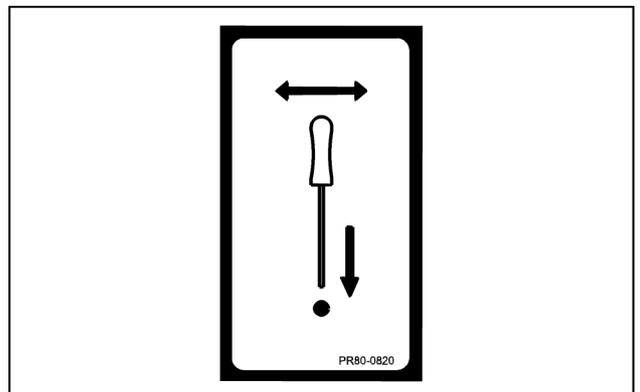
Por razones de seguridad, todas las protecciones que no deban levantarse para el transporte deberán estar equipadas con un bloqueo.

El bloqueo garantiza que debe utilizarse la herramienta (1) para abrir la protección.



ZEIL18HT00063AA 1

La etiqueta informativa indica e ilustra los bloqueos del accesorio.

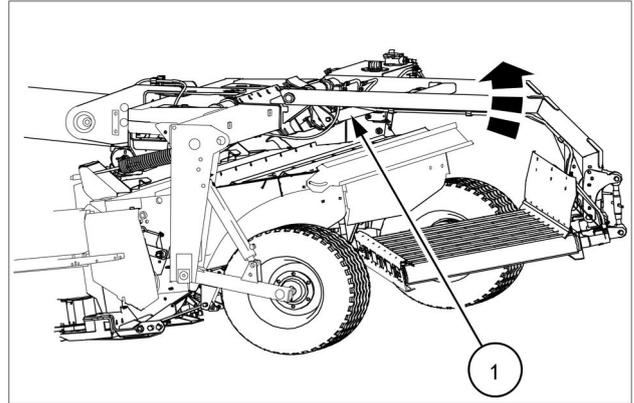


PR80-0820

PR80-0820 2

Trabajo en el campo: Hilera normal con unidad colectora III (según equipamiento)

Para utilizar la segadora con normalidad o con el sistema de esparcido ancho **TopDry™** cuando la unidad Collector III está conectada al accesorio, eleve la unidad Collector III a la posición inactiva con el cilindro hidráulico **(1)**. La unidad Collector III no funciona en esta posición y la segadora puede colocar una hilera sencilla normal.



ZEIL18HT00874FA 1

Trabajo en el campo - Hilera doble con unidad colectora III (según equipamiento)

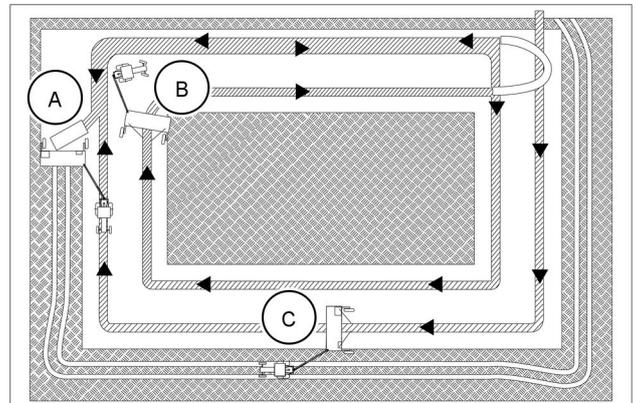
La formación de hileras dobles permite lanzar el cultivo desde el accesorio a una cinta de goma que va en la dirección de avance y lanza el cultivo al lado izquierdo del accesorio. Puede colocar el cultivo justo al lado de una hilera definida previamente.

Con la unidad Collector III, el accesorio crea hileras dobles con anchuras mínimas de **1.40 – 2 m (55.12 – 78.74 in)**. La anchura mínima de la hilera doble depende del cultivo donde se trabaje, pero también de la velocidad de la cinta transportadora. Si desea unir dos hileras, levante la unidad Collector III para colocar una hilera normal e incline la unidad Collector III en posición activa para colocar la segunda hilera justo al lado de la primera.

Tal y como se describe, el cilindro hidráulico determina la posición de la unidad Collector III. El cilindro hidráulico se acciona desde el tractor con una salida hidráulica de simple efecto.

Arranque

Levante la unidad Collector III para colocar una hilera normal. Realice una vuelta (aproximadamente una anchura de trabajo) desde el borde **(C)**. Efectúe la segunda vuelta en la misma dirección que la primera hilera **(B)**. Baje la unidad Collector III y dé una vuelta a lo largo del borde **(A)**. Ahora hay espacio para girar en los extremos del campo y ya es posible cosechar en el campo en una sola pieza o dividida en secciones, según sea necesario. Si desea dos hileras dobles, dé una vuelta adicional con la unidad Collector III bajada tras la segunda vuelta.



ZEIL18HT00869FA 1

Conducción con una segadora delantera

La capacidad aumenta drásticamente al utilizar el accesorio remolcado con la unidad Collector III junto con una segadora delantera. En este caso, puede mantener la unidad Collector III activa en todo momento.

Trabajo en el campo - Hilera triple con unidad colectora III (según equipamiento)

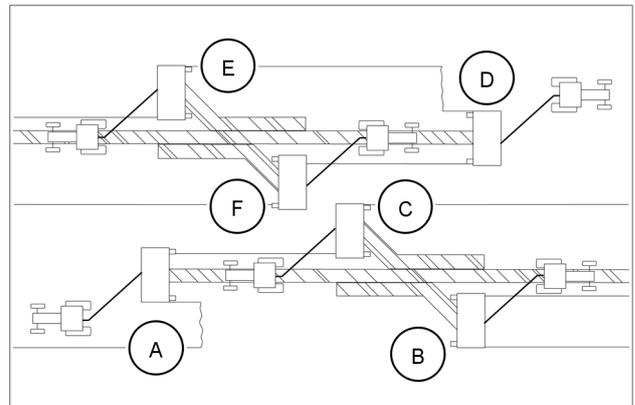
Para recoger gran cantidad de hierba en una sola hilera, debe colocar tres hileras en una sola hilera. De este modo, coloca la hierba aproximadamente a una anchura de trabajo de **9 m (354.33 in)** en una sola hilera. No obstante, esta técnica de formación de hileras depende de que cada tercera vuelta del tractor debe moverse por la hierba sin cortar.

NOTA: Tenga en cuenta que si trabaja en un cultivo húmedo o tierra blanda, podrían producirse franjas o tierra en la hierba.

Desplácese por la hierba sin cortar con la unidad Colector III elevada **(A)** y deje aproximadamente **3 m (118.11 in)** de hierba sin cortar. A continuación, baje la unidad Colector III a la posición activa y corte aproximadamente **3 m (118.11 in)** de lo que había dejado **(B)**. Para terminar la primera hilera triple, haga el corte final en el lado opuesto de la primera hilera **(C)**.

Si se desplaza con un accesorio con una lengüeta lateral, asegúrese de golpear el **3 m (118.11 in)** de hierba sin cortar con el lado derecho del tractor **(D)** en cada segunda hilera triple. Los cortes **(E)** y **(F)** son similares a los cortes **(B)** y **(C)**.

NOTA: Entre los cortes **(B)** y **(C)** y entre los cortes **(E)** y **(F)**, el accesorio se gira por fuera. Al girar, es necesario reducir la velocidad para reducir el riesgo de volcar el accesorio.



ZEIL18HT00855FA 1

Acondicionamiento con rodillos

Acondicionamiento de rodillos – Descripción general

El sistema de acondicionamiento con rodillos hace pasar el cultivo cortado a través de un conjunto de rodillos que se cruzan entre sí a corta distancia haciendo coincidir los elementos convexos y los cóncavos.

Los rodillos cortan y quiebran el tallo de la planta en varios puntos, lo cual desgasta el revestimiento céreo y permite que la humedad escape.

El rodillo acondicionador inferior (2) está fijo en el accesorio. El rodillo de acondicionamiento superior (1) puede girar hacia arriba y hacia abajo para permitir la entrada de la capa de cultivo en los rodillos de acondicionamiento sin provocar una obstrucción de cultivo.

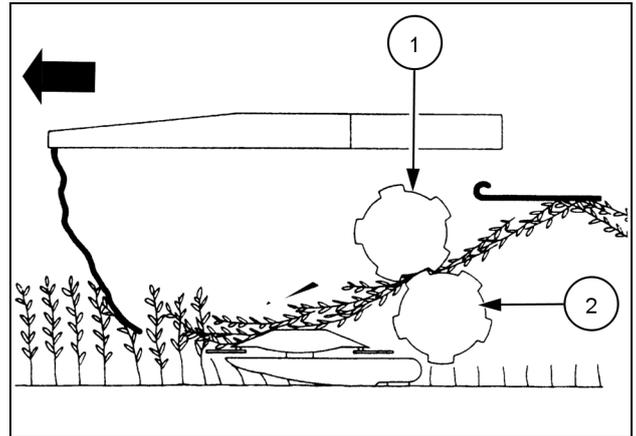
El rodillo superior está suspendido en brazos de palanca (3) que, mediante los muelles (4) (y la gravitación) en ambos lados del accesorio, lo presionan contra el rodillo inferior. Esta suspensión también permite que los materiales extraños puedan pasar por el accesorio provocando daños relativamente pequeños.

Para ajustar el grado de acondicionamiento, afloje o apriete los muelles (4). Para aflojar o apretar los muelles, afloje o apriete la tuerca (5). Si gira la tuerca hacia la derecha, el muelle se aprieta y se gana acondicionamiento.

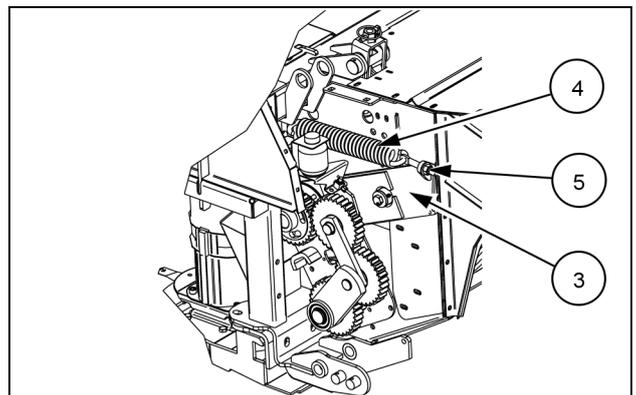
El rodillo acondicionador inferior (2) gira a una velocidad de **970 RPM**.

Como estándar, el accesorio está equipado con una correa de transmisión para el rodillo inferior. La correa de transmisión se encuentra en el lado derecho del cabezal.

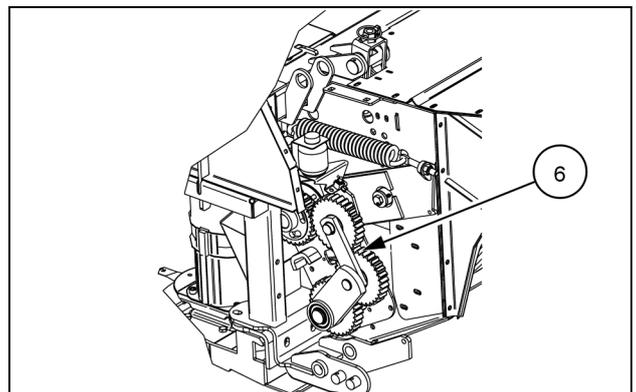
Un conjunto de engranajes (6) permite que la potencia se transfiera del rodillo acondicionador inferior al rodillo acondicionador superior para sincronizar la rotación de rodillos.



19988033 1



NHIL17HT00425AA 2



NHIL17HT00425AA 3

Cultivo debidamente acondicionado

El cultivo debidamente acondicionado con un acondicionador con rodillos mostrará patrones de agrietamiento de forma regular a lo largo del tallo de la planta. Cada grieta tendrá una longitud aproximada de **25 – 50 mm (1 – 2 in)** y el tallo será plano en las áreas agrietadas. En función de la altura del cultivo al cortarlo, habrá al menos dos o tres grietas a lo largo de la planta.

Las hojas de las plantas sólo deben mostrar magulladuras mínimas. Lo que indica que las hojas presentan magulladuras es la aparición de líneas o marcas verde oscuro a lo largo de la superficie de la hoja con los siguientes resultados:

- Aunque algunas magulladuras de las hojas no pueden evitarse, no es bueno que existan demasiadas magulladuras, ya que las hojas perderán humedad.
- Cuando hay riesgo de que escape la humedad de las hojas, la hoja se seca demasiado rápido, lo que provoca la pérdida de la hoja de la planta antes o durante el empaquetado. La pérdida de hojas reduce el valor alimenticio global del cultivo.

Acondicionamiento

El acondicionamiento debe ser lo suficientemente fuerte para que se obtenga un secado suficientemente rápido, pero no extremadamente fuerte. El nivel correcto de acondicionamiento puede resultar difícil de estimar, especialmente en cultivos puramente de hierba.

Los tallos deben majarse pero no romperse. Las hojas y los tallos que se rompan se convertirán en residuos innecesarios.

Si el acondicionamiento es demasiado fuerte, los tallos presentarán un color verde oscuro y desprenderán líquido.

El motivo puede ser:

- Que los rodillos están demasiado cerca.
- Que la presión del rodillo es demasiado alta y la velocidad de conducción es demasiado baja.
- Que la velocidad de conducción es demasiado baja.

Si el acondicionamiento es demasiado suave, este se caracterizará por que los tallos se pondrán de pie si se sujeta un racimo en la mano.

El motivo puede ser:

- Que la distancia con el rodillo es demasiado grande.
- Que la presión del rodillo es demasiado baja y la velocidad de conducción es demasiado alta.
- Que la velocidad de conducción es demasiado alta.

Puede resultar difícil percibir si el acondicionamiento resulta óptimo. No trate de exagerar el acondicionamiento. Generalmente el acondicionamiento es suficiente, incluso si no puede verlo inmediatamente en la hierba.

Utilice lo siguiente como guía:

- Apriete los muelles en cultivos puramente de hierba.
- Afloje los muelles en el caso del trébol, la alfalfa y cultivos de hojas similares.

Comprobación del cultivo

Como comprobación general, tome un manojo de cultivo ya procesado directamente de detrás del accesorio y sujételo con la mano.

Examine los tallos de las plantas. Examine las hojas de la misma muestra aleatoria. No más de un **5%** de las hojas debería tener magulladuras importantes.

- Los tallos de las plantas deben estar bastante flácidos y doblarse en la mano.
- Nueve de cada diez tallos de plantas de una muestra aleatoria deben mostrar agrietamientos en el tallo.

Engrasador del engranaje de transmisión del rodillo

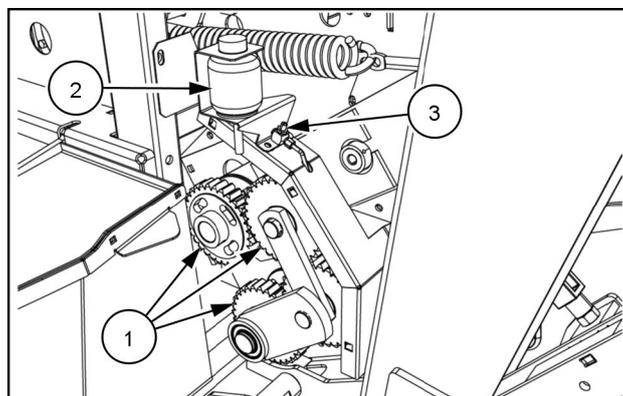
El engrasador lubrica por goteo los engranajes de la transmisión de los rodillos (1) durante el funcionamiento.

Antes de poner en funcionamiento el accesorio:

1. Llene el depósito del engrasador (2) con **300 mL (10.0 US fl oz)** de **SAE 80W-90**.
2. Abra la llave de paso (3) hasta más o menos la mitad para que haya lubricación por goteo.
3. Cierre la llave de paso cuando detenga el accesorio.

Con el aceite y el ajuste de llave de paso especificados, un depósito lleno es suficiente para **1 – 2 h** de operación continua.

NOTA: Los engranajes de accionamiento de los rodillos no necesitan lubricación constante, un depósito de aceite debería ser suficiente para lubricar los engranajes de accionamiento de los rodillos durante **10 – 20 h** de operación.



NHIL17HT01036AA 1

Presión de los rodillos

⚠ PELIGRO

Peligro de enredamiento

Desacople la toma de fuerza (TDF), apague el motor y retire la llave. Antes de abandonar el asiento del operario, espere a que la máquina esté completamente parada. Nunca ajuste, lubrique, limpie ni elimine obstrucciones de material de cultivo con el motor en marcha.

Si no se cumplen estas instrucciones, se producirán muertes o graves lesiones.

D0097B

Un muelle de presión de rodillos (1) situado a cada lado del cabezal controla la resistencia del rodillo del acondicionador superior. El cáncamo (2) que está conectado al muelle permite el ajuste de la presión del rodillo.

Puede resultar complicado establecer el ajuste óptimo de la presión del rodillo.

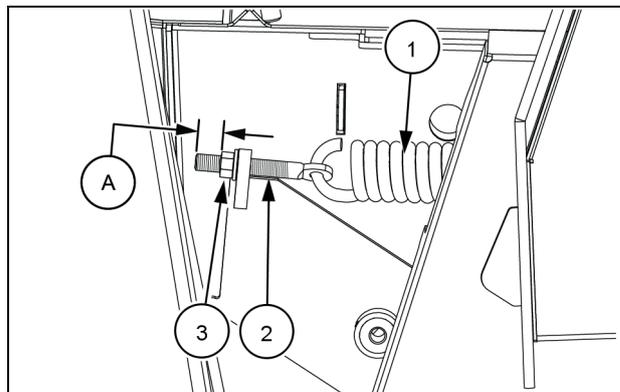
- Apriete los muelles en cultivos puramente de hierba.
- En el caso del trébol, la alfalfa y cultivos de hojas similares, afloje los muelles.

Antes de poner en marcha el funcionamiento, ajuste el muelle de tensión de rodillos situado a cada lado del cabezal para que quede expuesto aproximadamente el **20 mm (0.79 in)** de la rosca (A). Ajuste la tensión del rodillo durante el funcionamiento para conseguir el nivel de acondicionamiento deseado.

Para ajustar la presión de los rodillos, realice lo siguiente:

1. Instale la horquilla abierta de la herramienta de ajuste en la tuerca de ajuste (3). Acceda a la tuerca de ajuste desde la parte trasera de los muelles de flotación.
2. Utilice la herramienta para girar la tuerca de ajuste.
 - Gire la tuerca de ajuste hacia la derecha para aumentar el nivel de acondicionamiento.
 - Gire la tuerca de ajuste hacia la izquierda para reducir el nivel de acondicionamiento.

NOTA: Ajuste siempre del mismo modo los muelles de presión de los rodillos situados a cada lado del accesorio.



NHIL17HT00503AA 1

Ajuste de la holgura del rodillo

El hueco entre rodillos es el espacio entre las superficies altas (1) y bajas (2) que se cruzan entre sí de los rodillos acondicionadores. Normalmente, la superficie alta de un rodillo acondicionador representa el elemento convexo, mientras que la superficie baja representa el elemento cóncavo.

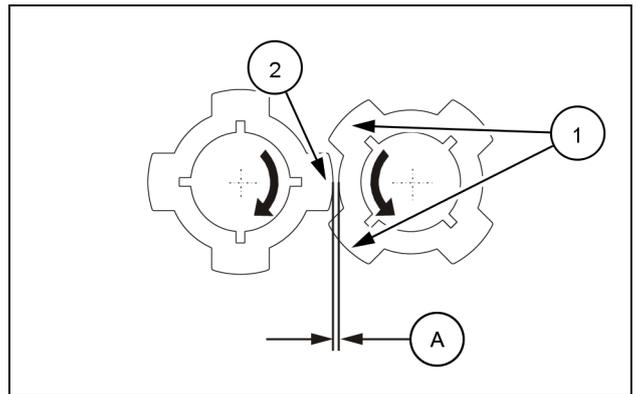
NOTA: Compruebe siempre la holgura desde la parte trasera del accesorio aplicando presión a los rodillos.

NOTA: Dé siempre al menos una vuelta entera a los rodillos para determinar la holgura mínima.

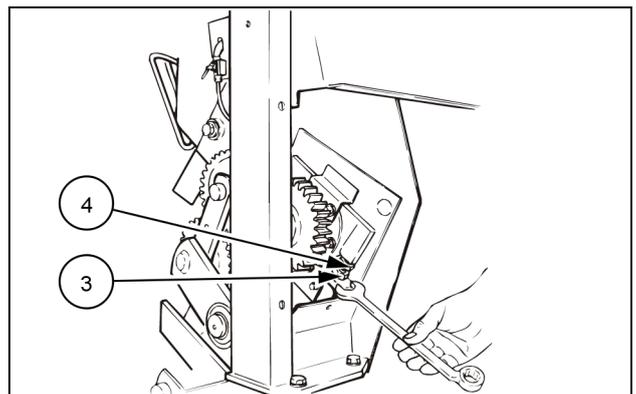
Para obtener un mejor rendimiento de acondicionamiento con los rodillos, mantenga entre ellos una holgura mínima A de **2 mm (0.079 in)**.

Para ajustar la holgura entre rodillos, realice lo siguiente:

1. Retire la protección de cada lado del cabezal para acceder al ajuste de la holgura entre rodillos.
2. Afloje la contratuerca (3) y ajuste el perno (4) para cambiar de posición el rodillo acondicionador superior.
3. Ajuste el perno a ambos lados por igual para mantener una holgura constante entre los rodillos del cabezal.
4. Cuando la holgura entre rodillos sea la indicada, apriete la contratuerca de cada perno.
5. Vuelva a instalar las protecciones.



NHIL17HT00460AA 1



NHIL17HT00461AA 2

Sincronización de los rodillos

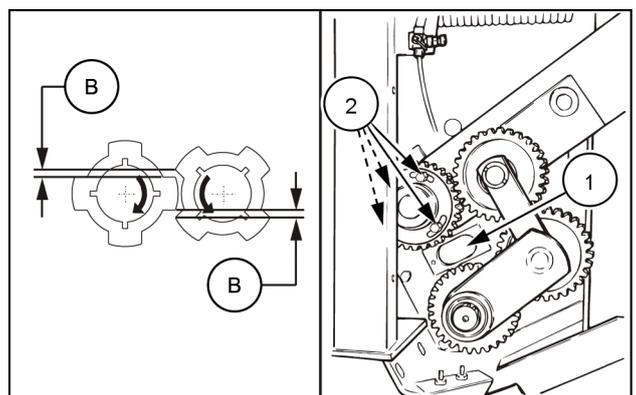
Es importante mantener la misma distancia B entre los muñones de los rodillos acondicionadores para garantizar la cadencia correcta de los rodillos.

Retira le cubierta de inspección (1) para comprobar la distancia B entre los muñones de los rodillos del acondicionador.

Si es necesario ajustar la cadencia de los rodillos, realice lo siguiente:

1. Afloje los cuatro pernos (2) del engranaje delantero.
2. Gire el engranaje para ajustar la cadencia. La distancia B debería ser la misma a ambos lados del muñón.
3. Una vez que se haya ajustado la distancia de acuerdo con la especificación, apriete los cuatro pernos (2) a un par de **200 N·m (148 lb ft)**.

AVISO: Si se escuchan chirridos o se aprecia una vibración excesiva, puede ser indicio de que la cadencia de los rodillos no es correcta. Compruebe la cadencia de los rodillos de forma periódica.



NHIL17HT00465AA 1

Acondicionamiento con dedos móviles de polietileno (PE)

Acondicionamiento con dedos móviles de polietileno (PE): Resumen

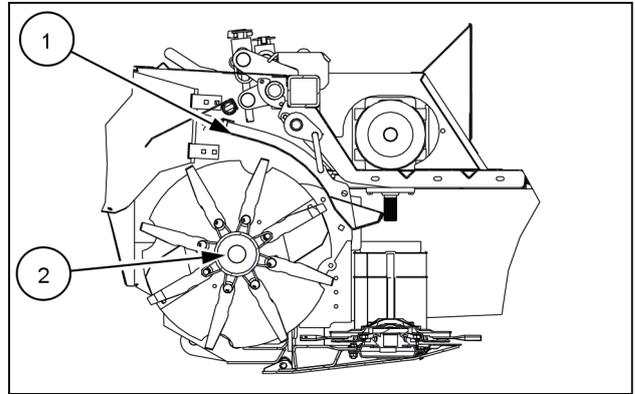
NOTA: El acondicionador con mayal y con púas de polietileno (PE) son totalmente idénticos, excepto las púas del acondicionador y el rotor del acondicionador correspondiente.

Los sistemas del acondicionador con mayal y con púas de polietileno (PE) constan de un conjunto de rotor (2) y un capó del acondicionador ajustable (1).

Cuando el cultivo pasa a través de la abertura situada entre el rotor y el capó de acondicionamiento, las púas del rotor (o los mayales) raspan los tallos de los cultivos y pelan la capa de cera del tallo para permitir que se escape la humedad.

La velocidad del rotor del acondicionador y la distancia entre el rotor y el capó del acondicionador determinan el nivel de acondicionamiento del cultivo.

- Al acercar el capó del acondicionador a los mayales (o púas), el acondicionamiento será mayor.
- Al alejar el capó del acondicionador de los mayales (o púas), el acondicionamiento será menor.



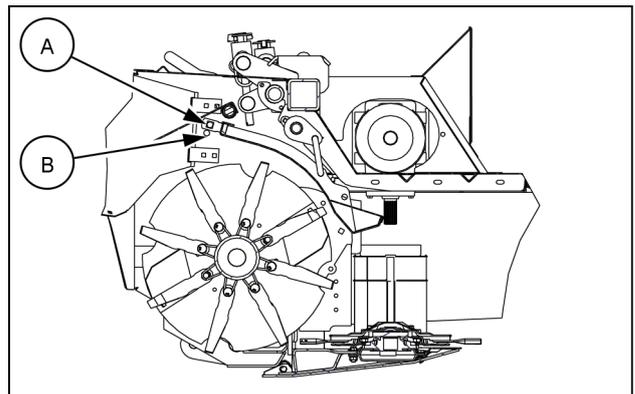
NHIL17HT00423AA 1

El material arrojado por el acondicionamiento

Los soportes del rotor del acondicionamiento capturan el material cortado y lo impulsan hacia arriba. El material impacta con la placa del acondicionador, cuya forma cambia la dirección del material y lo redirige hacia atrás. Al final de la placa del acondicionador, el material es arrojado con potencia hacia la parte trasera en la dirección que define la placa del acondicionador.

Es posible fijar la placa del acondicionador en la parte superior, (A) y (B). En condiciones normales, instale la placa del acondicionador en la posición (A). En la posición (A), la hierba se arroja en una línea ligeramente más alta. Al conducir, por ejemplo, con la unidad Collector III, la posición (A) ofrece las mejores posibilidades de ajustar las protecciones de formación de hileras. En cultivos poco espesos, puede resultar conveniente conducir con la placa del acondicionador en la posición (B) con el objetivo de lograr un acondicionamiento más fuerte.

NOTA: Existe muy poca diferencia entre la distancia mínima de la placa del acondicionador y los soportes en (A) y (B), respectivamente.



NHIL17HT00423AA 2

Velocidad del rotor

El rotor del acondicionador rota con **1000 RPM** como estándar. Para obtener un acondicionamiento más suave, es posible instalar otro juego de correas que permite cambiar la velocidad del rotor a **640 RPM**. Si dese realizar esta modificación, póngase en contacto con su concesionario ya que se requieren conocimientos especializados.

Cultivo debidamente acondicionado

Un cultivo debidamente acondicionado con un acondicionador con mayal o con púas de PE mostrará indicios de pelado en los tallos de las plantas a medida que el revestimiento céreo se va arrancando durante el proceso de acondicionamiento.

El sistema de acondicionamiento con mayales y con púas de PE tiende a dañar los cultivos de mucha hoja más que el acondicionamiento con rodillos, lo que deriva en una mayor pérdida de hojas.

Comprobación del cultivo

Como comprobación general, tome un puñado de cultivo directamente detrás del accesorio una vez que el cultivo se haya procesado.

Los tallos de las plantas deben estar principalmente despojados de su revestimiento céreo.

Si los tallos de las plantas muestran signos de pelado inadecuado o están triturados, ajuste la velocidad del rotor del acondicionador o la holgura entre las púas y el capó del acondicionador.

Cubierta del sistema de acondicionamiento - Ajuste

⚠ PELIGRO

Peligro de enredamiento

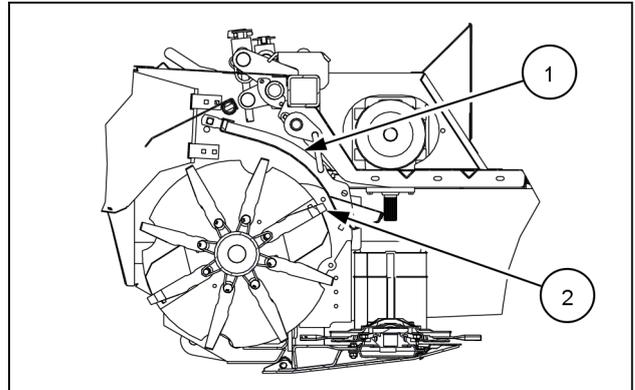
Desacople la toma de fuerza (TDF), apague el motor y retire la llave. Antes de abandonar el asiento del operario, espere a que la máquina esté completamente parada. Nunca ajuste, lubrique, limpie ni elimine obstrucciones de material de cultivo con el motor en marcha.

Si no se cumplen estas instrucciones, se producirán muertes o graves lesiones.

D0097B

El capó del acondicionador (1) situado encima del rotor del acondicionador controla (2), acondiciona y dirige el cultivo hacia la parte trasera del accesorio.

En el caso de cultivos ligeros, ajuste el capó del acondicionador más cerca de los mayales (o las púas de polietileno) para asegurar que las púas entren en contacto con los tallos de los cultivos.

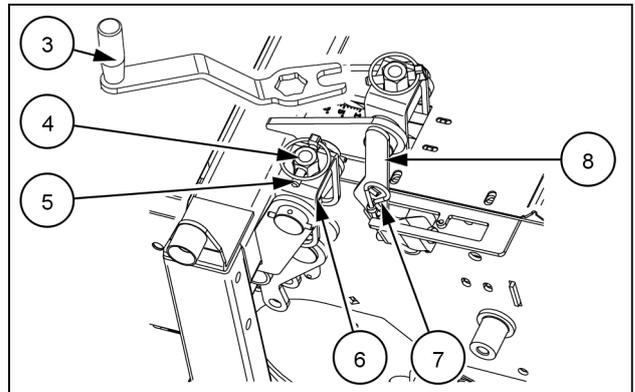


NHIL17HT00423AA 1

El eje hexagonal ajustable (4), que se encuentra junto al ajuste de inclinación del cabezal, controla la posición del acondicionador PE.

Ajuste la distancia entre el capó del acondicionador y el rotor de la siguiente forma:

1. Retire el pasador con anillo abatible (5).
2. Levante el soporte de sujeción (6), y gírelo hacia delante extrayéndolo del eje hexagonal.
3. Utilice la herramienta (3) para ajustar el eje hexagonal.
 - o Gire el eje hexagonal (4) hacia la derecha para aumentar el nivel de acondicionamiento. Cuando haya girado totalmente el eje hexagonal (4) en sentido horario, la distancia desde los soportes (2) del rotor hasta el capó del acondicionador (1) será de aproximadamente **20 mm (0.79 in)**.
 - o Gire el eje hexagonal (4) hacia la izquierda para reducir el nivel de acondicionamiento. Cuando haya girado por completo el eje hexagonal (4) hacia la izquierda, la distancia desde los soportes (2) del rotor hasta el capó del acondicionador (1) será de aproximadamente **53 mm (2.09 in)**.



NHIL17HT00424AA 2

NOTA: Para conseguir espacio para girar el eje hexagonal, retire el pasador de aletas (7) y mueva totalmente hacia atrás la palanca de ajuste (8) del sistema TopDry™.

4. Instale el pasador con anillo abatible (5) a través del eje hexagonal cuando haya terminado el ajuste.

Acondicionamiento general

Si aumenta la velocidad de avance, el volumen de material que pasa por el accesorio también aumenta. Por consiguiente, para obtener el mismo acondicionamiento, es necesario aumentar también el nivel de acondicionamiento mediante el giro del eje hexagonal **(4)** hacia la derecha.

En condiciones de cultivo húmedo pesado, es posible que el accesorio deba desplazarse más lento o disminuir el acondicionamiento para permitir un flujo de cultivo adecuado.

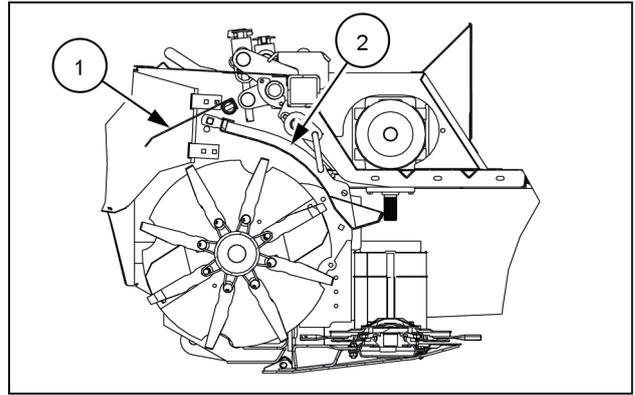
Equipo para difusión amplia - Sistema TopDry™

Los accesorios con acondicionador de púas de polietileno (PE) o de mayales disponen del equipo para esparcido ancho (sistema **TopDry™**) de serie. El sistema de esparcido ancho **TopDry™** permite al accesorio esparcir el cultivo acondicionado en una hilera equivalente a la anchura total del sistema de acondicionamiento para reducir el tiempo de secado.

NOTA: Cuando la placa de hileradora (1) está acoplada, el grado de acondicionamiento será mayor porque el cultivo estará en contacto con el acondicionador durante más tiempo.

La placa de hileradora (1) situada detrás del capó del acondicionador (2) se puede colocar de modo que aparte el cultivo hacia abajo para desviar las protecciones de formación de hileras.

Cuando se ajusta el accesorio para esparcido ancho, el cultivo fluye por encima del rotor del acondicionador, contra el capó del acondicionador y contra la placa de hileradora. La placa de hileradora dirige el cultivo hacia el suelo y el accesorio forma una hilera de anchura similar a la separación de las ruedas.



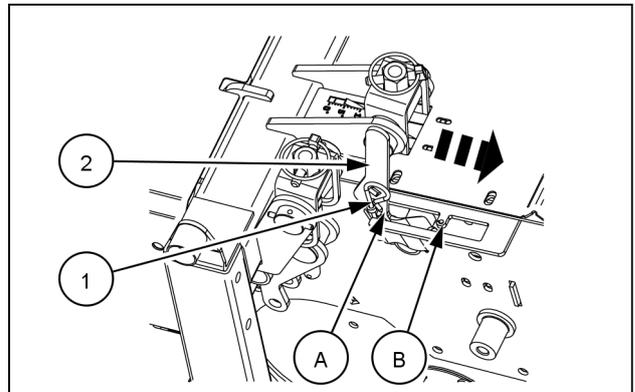
NHIL17HT00423AA 1

Ajuste del sistema TopDry™

Los controles de la placa de hileradora están situados en el lateral izquierdo del cabezal, cerca del ajuste del capó del acondicionador.

Para ajustar el accesorio para esparcido ancho, proceda de la siguiente manera:

1. Retire el pasador de aletas (1).
2. Deslice la palanca (2) hacia atrás desde la pestaña en posición (A) hasta la pestaña en posición (B).
3. Monte el pasador de horquilla (1) para bloquear la palanca (2) en la posición deseada.



NHIL17HT00426AA 2

Ajustes

Ajuste de la oscilación de la lengüeta

El giro de la lengüeta (3) está determinado por la lengüeta Cilindro giratorio (1). Cuando el cilindro se comprime, el accesorio se ajusta en la posición de transporte centrada justo detrás del tractor.

Ajuste a las condiciones del terreno el giro de la lengüeta en la posición de trabajo. Para ajustar el giro de la lengüeta, mueva el cilindro (1) hacia otro de los 4 orificios del soporte de la lengüeta (2). La posición determina cuánto se puede girar la lengüeta a la derecha en la posición de trabajo. De fábrica, el cilindro se sitúa en el orificio (B) que proporciona un giro adecuado para la mayoría de las condiciones.

La posición (A), para la condición de aumento de superposición, hace que el accesorio gire **150 mm (5.9 in)** menos en la posición de trabajo, por lo que aumenta la superposición entre la hierba segada y no segada. De este modo, se reduce la tendencia a la formación de franjas de la hierba no segada. Esto resulta especialmente útil en terrenos accidentados o donde no se pueda conducir en línea recta.

La posición (C), para la condición de superposición reducida, reduce la superposición en **150 mm (5.9 in)**. Esto resulta especialmente útil en terrenos nivelados y donde se pueda conducir en línea recta. Esto garantiza que la anchura de trabajo del accesorio se utilice por completo.

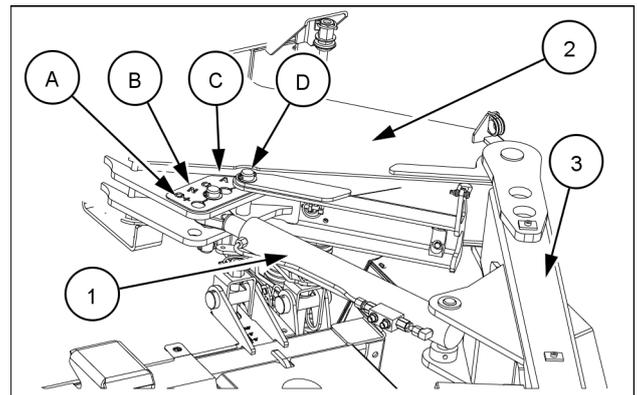
Utilice el orificio (D) si el accesorio está equipado con un equipo asimétrico. En esta posición, el accesorio gira aproximadamente **475 mm (18.7 in)** más hacia afuera que la posición normal.

NOTA: El accesorio está diseñado de manera que la posición de transporte sea la misma, independientemente de los ajustes del cilindro que se utilicen. Por tanto, el orificio del soporte de la lengüeta que se utilice no influirá en la anchura de transporte del accesorio.

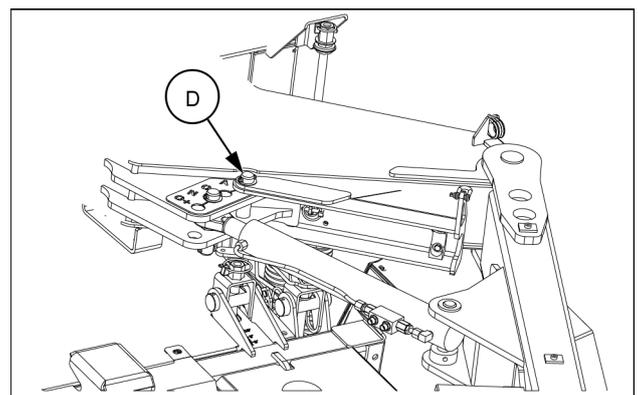
Combinación con una segadora delantera

Si el accesorio se utiliza en combinación con una segadora delantera, deberá realizarse el anterior ajuste para obtener la superposición correcta entre la segadora delantera y el accesorio. La superposición necesaria depende de la anchura de trabajo de la segadora delantera pero, por supuesto, también de las condiciones del terreno.

Si utiliza una segadora delantera muy ancha como una con una anchura de trabajo de **3.5 m (137.8 in)**, puede que sea necesario utilizar el orificio para equipos asimétricos (D). Si esto da como resultado una superposición insuficiente y la formación de franjas, será necesario evitar mover el cilindro giratorio totalmente hacia afuera.



ZEIL18HT00524AA 1



ZEIL18HT00524AA 2

Ajuste de la altura del rastrojo

NOTA: Antes de realizar cualquier ajuste, mueva siempre el accesorio a la posición de trabajo.

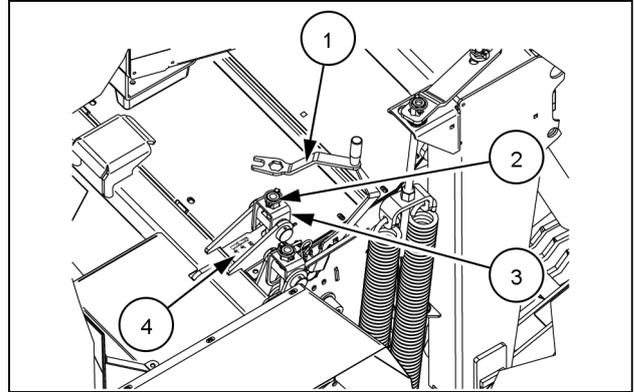
Instale el accesorio correctamente en los brazos de la articulación inferior del tractor. Consulte la página 4-5.

Baje la barra de corte sobre una superficie uniforme y estable.

Para ajustar la altura de corte, cambie la configuración de inclinación del cabezal, que modifica la distancia entre la punta de la cuchilla y el suelo.

Para ajustar la inclinación del cabezal, realice lo siguiente:

1. Extraiga la herramienta de ajuste (1) de la caja de herramientas de la lengüeta.
2. Retire el pasador Lynch con anillo abatible (2). Levante el soporte de sujeción (3), y gírelo hacia delante extrayéndolo del eje hexagonal.
3. Utilice la herramienta para apretar o aflojar el eje hexagonal. El ángulo aproximado de inclinación del cabezal se muestra en el indicador de altura de corte (4).
4. Eleve y haga descender el cabezal.
5. Cuando haya completado el ajuste, instale el soporte de sujeción (3) y el pasador Lynch (2).

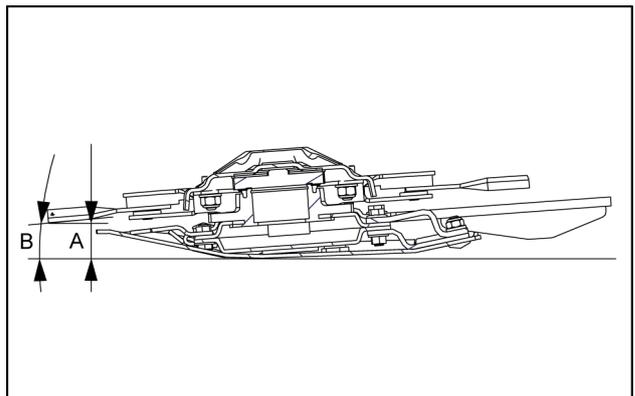


NHIL17HT00421AA 1

NOTA: Si esto no se hace, no se mantendrá la altura de corte seleccionada.

La tabla siguiente muestra la relación entre la altura de corte teórica (A) y la inclinación de la barra de cuchillas (B) en relación con el suelo. Conforme aumenta el ángulo de inclinación del cabezal, disminuye la altura de corte.

NOTA: Tanto los valores del indicador de altura de corte como los de la tabla se calculan y deben considerarse como aproximados. Normalmente, la altura real de corte es aproximadamente de 1,5 a 2 veces superior a la altura real de la cuchilla desde el suelo.



ZEIL18HT00930AA 2

Inclinación de la barra de cuchillas en relación con el suelo (B)	Altura de corte teórica(A)
0°	98 mm (3.9 in)
1°	87 mm (3.4 in)
2°	78 mm (3.1 in)
3°	69 mm (2.7 in)
4°	59 mm (2.3 in)
5°	49 mm (1.9 in)
6°	41 mm (1.6 in)
7°	32 mm (1.3 in)
8°	28 mm (1.1 in)
9°	24 mm (0.9 in)

NOTA: El accesorio está construido de tal forma que el ajuste de la altura de corte no influye sobre el ajuste del sistema **TopSafe™**. Por tanto, no es necesario modificar el ajuste del sistema **TopSafe™** después de haber cambiado la altura de corte.

NOTA: El ajuste de la altura de corte tiene un mínimo efecto sobre el relieve. Si la altura de corte se modifica mínimamente, no es necesario ajustar el relieve. Sin embargo, si la altura de corte se modifica de forma considerable, sí que será necesario ajustar el relieve.

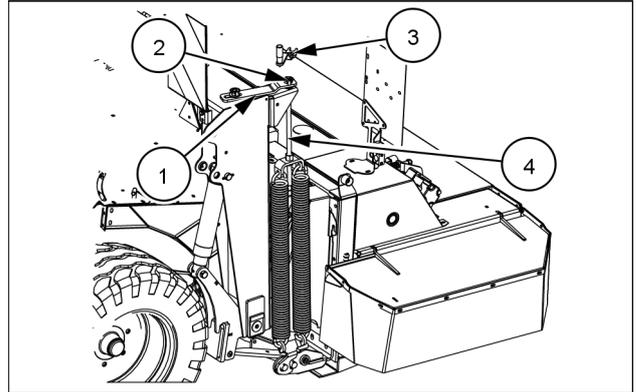
Ajuste de la flotación del cabezal

NOTA: Ajuste el sistema de descarga en ambos lados. Los muelles de la descarga no tienen que estar necesariamente apretados del mismo modo a cada lado.

Para ajustar la descarga del cabezal, realice lo siguiente:

1. Retire el pasador Lynch (2).
2. Eleve el bloqueo (1) del bastidor de la rueda.
3. Utilice el bloqueo (1) para girar el eje (4). Se puede utilizar la manivela (3) de la caja de herramientas de la lengüeta para girar el vástago (4).

NOTA: Gire la palanca hacia la derecha para apretar el muelle y reducir la presión sobre el suelo del cabezal.

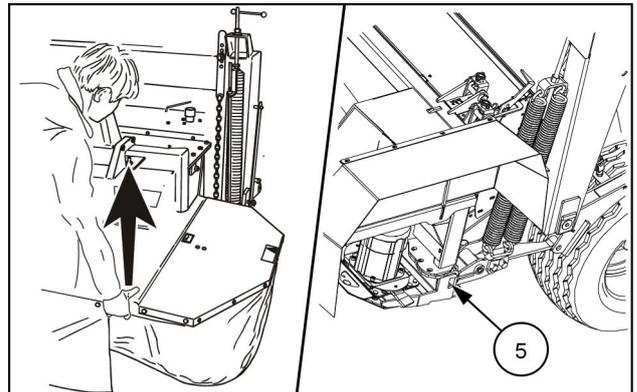


ZEIL18HT00527AA 1

Apriete o afloje los muelles hasta que el peso en la tierra sea de aproximadamente **40 – 50 kg (88 – 110 lb)** a cada lado.

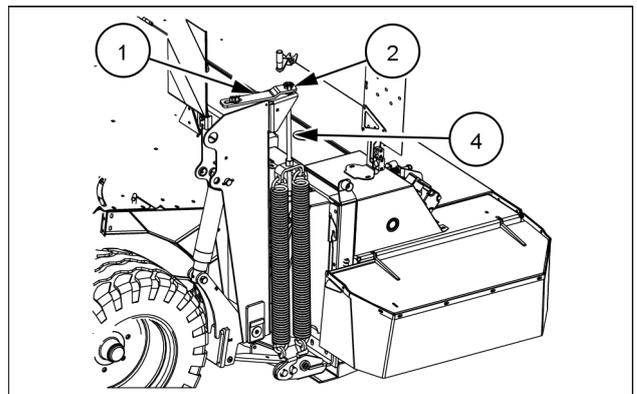
Para medir el peso sobre el suelo, realice lo siguiente:

1. Instale el dinamómetro en el orificio (5) del cabezal.
2. Eleve el accesorio puesto que el peso se encuentra entre **40 – 50 kg (88 – 110 lb)**.
3. Si es necesario, ajuste el eje (4) para establecer el peso.
4. Desmonte la balanza de resorte. Instale el dinamómetro en el otro lado del cabezal.
5. Eleve el accesorio puesto que el peso se encuentra entre **40 – 50 kg (88 – 110 lb)**.
6. Si es necesario, ajuste el eje (4) para establecer el peso.
7. Retire el dinamómetro del cabezal.
8. Baje el cabezal por completo.



NHIL17HT00499AA 2

Después del ajuste, coloque de nuevo el bloqueo (1) por encima del vástago (4) y bloquee el pasador Lynch (2).



ZEIL18HT00527AA 3

El tamaño de la descarga es solo una referencia. Ajuste siempre el tamaño de la descarga al suelo y a la dirección de conducción.

Cada cierto tiempo, compruebe que el acceso está funcionando con la descarga adecuada. La existencia de tierra y hierba en la barra de corte y en el resto del cabezal pueden modificar la descarga de forma considerable.

Una descarga excesiva (la barra de corte es ligera) puede provocar una altura de corte del cultivo alta o irregular. En este caso, afloje un poco más los muelles de descarga.

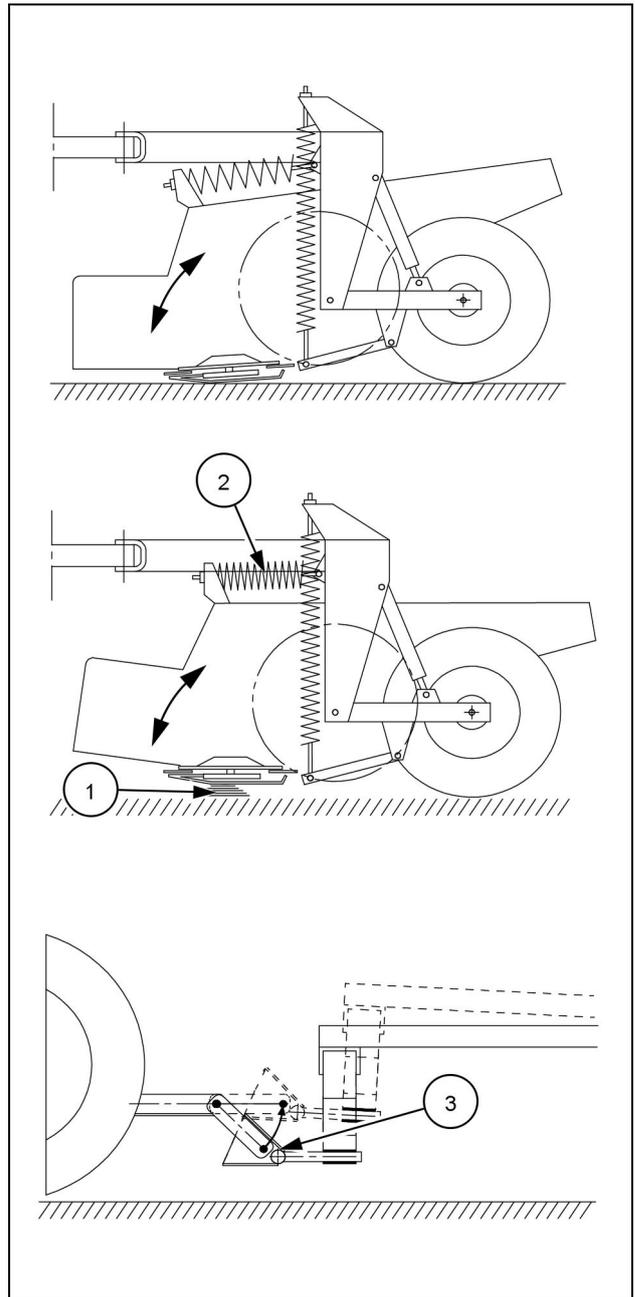
Una descarga demasiado escasa (la barra de corte es pesada) puede provocar las siguientes situaciones:

- El accesorio daña las raíces de la hierba, se reduce su rebrote y aumenta el desgaste de las zapatas de guía.
- El accesorio "recoja piedras" lo que supone un mayor riesgo de daños en los materiales y daños a las personas.

Cuando la barra de corte es demasiado pesada, apriete un poco más los muelles de descarga.

Protección barra de corte - Ajuste del muelle del sistema TopSafe™

El sistema de protección de la barra de corte **TopSafe™** permite que el cabezal se desplace fácilmente si se produce un impacto con un obstáculo **(1)**. Los **TopSafe™** muelles de sistema **(2)** del cabezal y el conjunto de muelle y trinquete **(3)** del enganche de dos puntos permiten que todo el cabezal se levante por encima del obstáculo con el objetivo de evitar daños importantes en el accesorio.



ZEIL18HT00036CA 1

AVISO: Debido al transporte, los muelles de sistema **TopSafe™** no están ajustados de fábrica. Por tanto, es necesario realizar el siguiente ajuste y comprobarlo antes de utilizar el accesorio.

Los muelles (2) son muelles de tensión. Cuanto más tirantes estén estos muelles (cuanto mayor sea su longitud), más fácil le resultará el retroceso al cabezal.

La longitud recomendada para el muelle X es de **41 cm (16 in)**. No obstante, la longitud final del muelle debe ajustarse de forma que satisfaga las condiciones del campo y del cultivo actuales.

NOTA: Si los pasadores de montaje (5) de los muelles de sistema **TopSafe™** no se encuentran en la parte delantera de la ranura (4), ajuste la flotación del cabezal a lo especificado antes de ajustar los muelles de sistema **TopSafe™**.

Para ajustar los **TopSafe™** muelles de sistema (2), proceda de la siguiente manera:

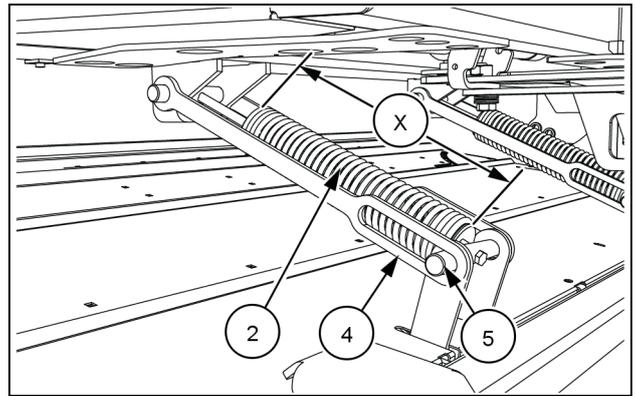
1. Afloje la contratuerca (6) en cada muelle.
2. Gire la varilla roscada (7) para ajustar la longitud del muelle.
 - Afloje (gire hacia la izquierda) la varilla roscada para reducir la tensión del muelle si el cabezal se vuelca hacia atrás con demasiada facilidad.
 - Apriete (gire hacia la derecha) la varilla roscada para aumentar la tensión del muelle si el cabezal no se vuelca hacia atrás con la fuerza aplicada.
3. Ajuste ambos muelles (2) de igual modo para garantizar el correcto funcionamiento del sistema **TopSafe™**.
4. Apriete las contratuercas (6) cuando haya finalizado el ajuste.

A continuación, para comprobar el ajuste del muelle del sistema **TopSafe™**, proceda del siguiente modo:

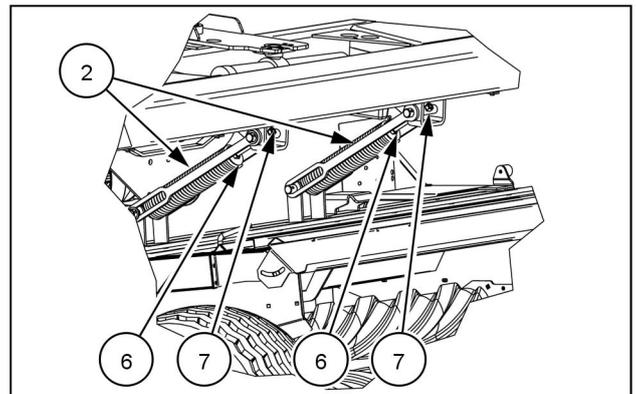
1. Compruebe que la altura de corte sea de aproximadamente **5°**. En caso contrario, ajuste la altura. Consulte la página **6-26**.
2. Compruebe y ajuste los muelles de flotación del cabezal. Consulte la página **6-28**.

NOTA: Ajuste el muelle del sistema **TopSafe™** solo tras el ajuste de la flotación del cabezal.

3. Coloque la lengüeta en posición central.
4. Baje el accesorio a la posición de trabajo sobre un suelo uniforme.
5. Tire hacia abajo y hacia atrás la protección de la hilera en la parte trasera del accesorio con aproximadamente **100 kg (220 lb)** de fuerza vertical. El cabezal debería volcarse ligeramente hacia atrás y levantarse del suelo.



NHIL17HT00495AA 2



ZEIL18HT00033AA 3

Por último, compruebe el ajuste del sistema **TopSafe™** en el primer trabajo realizado en el campo.

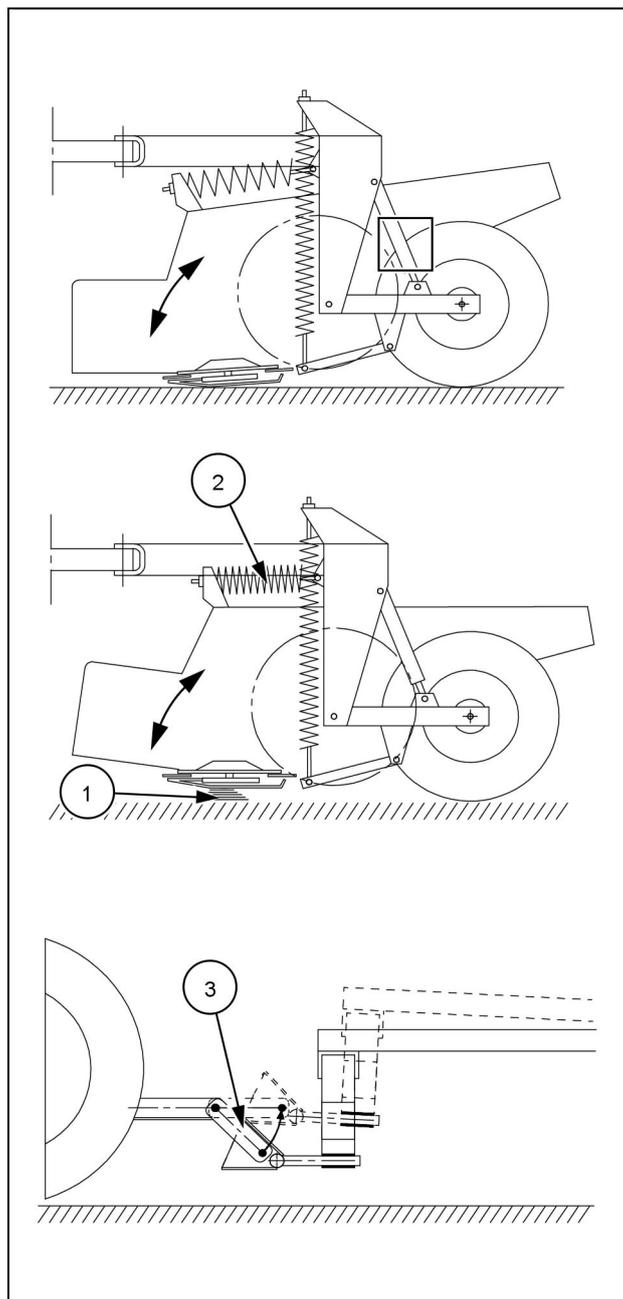
Si los muelles de sistema **TopSafe™** están demasiado apretados:

- El cabezal se vuelca hacia atrás con demasiada facilidad.
- La barra de corte tiene tendencia a volcarse hacia atrás durante el trabajo en el campo y, por ello, la altura de corte se vuelve irregular.
- Los pasadores de montaje **(5)** de los muelles de sistema **TopSafe™** no están situados en la parte delantera (inferior) de la ranura **(4)**. El pasador **(5)** se desplaza hacia arriba en esta ranura solo si se encuentra con un obstáculo.

En ese caso, reduzca la longitud de los muelles.

Protección barra de corte - Ajuste del conjunto de muelle y trinquete

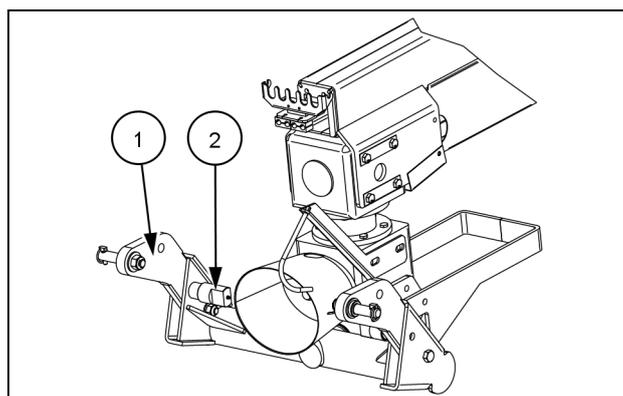
Los muelles (2) del sistema TopSafe™ ubicados en el cabezal funcionan junto con el conjunto de muelle y trinquete (3) en el enganche de dos puntos de la lengüeta.



ZEIL18HT00036CA 1

En caso de colisión con un obstáculo (por ejemplo, una piedra), el conjunto de muelle y trinquete de la lengüeta libera los brazos de la palanca (1) y, por lo tanto, toda la lengüeta y, por ello, el accesorio se eleva sobre el obstáculo (1).

Las juntas atornilladas (2) disponen de un trinquete y de un muelle de compresión. El muelle presiona el trinquete en el interior de un orificio del brazo de palanca (1). Si aprieta (gira hacia la derecha) la unión atornillada (2), el trinquete se presionará con más fuerza en el orificio del brazo de la palanca, lo que significa que no se liberará tan fácilmente.



NHIL17HT00418AA 2

Ajuste el conjunto de muelle y trinquete de manera que no se suelte durante el funcionamiento normal, incluido el cambio de marchas, los giros y la conducción en laderas.

El conjunto de muelle y trinquete viene ajustado de fábrica para condiciones normales. Por tanto, normalmente no es necesario cambiar el ajuste del conjunto de muelle y trinquete.

Altura del bastidor de la rueda

Hay dos posiciones disponibles para montar el cuerpo de los cilindros de elevación (1).

- El orificio de montaje (B) es el ajuste de fábrica y la ubicación preferida para los cilindros de elevación. Este orificio de montaje permite que el cabezal flote lo suficientemente alto como para operar sobre surcos, carriles y demás condiciones que pueda encontrar en el campo.
- El orificio de montaje (A) es una ubicación de montaje alternativa que le permite bajar el bastidor de arrastre 20 mm (0.8 in) más. Esta posición reduce la presión sobre el suelo durante el funcionamiento en el campo, pero puede limitar la flotación hacia arriba del cabezal.

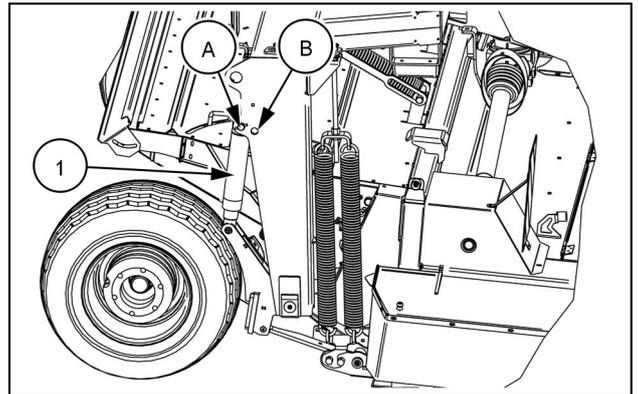
NOTA: Utilice el orificio de montaje (A) cuando lo permitan las condiciones del campo como, por ejemplo, cuando el terreno sea uniforme sin carriles o surcos profundos.

No hay ningún cambio en el ajuste de la altura de elevación, la altura de corte o el sistema **TopSafe™** entre las dos posiciones de montaje del cilindro de elevación. No obstante, compruebe que la flotación del cabezal es correcta si cambia la posición de montaje.

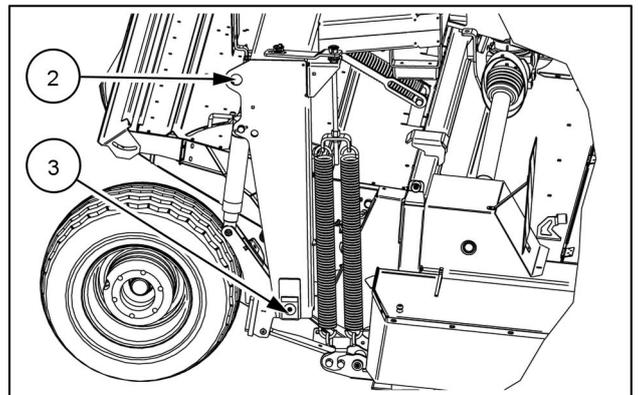
NOTA: Los cilindros deben presentar la misma posición en ambos lados antes de volver a levantar el accesorio.

Para cambiar la posición de montaje del cilindro de elevación, proceda de la siguiente manera:

1. Gire la lengüeta a la posición central.
2. Baje el accesorio a la posición de corte de manera que los cilindros de elevación se retraigan por completo.
3. Ponga el freno de estacionamiento del tractor, detenga el motor y quite la llave.
4. Levante el accesorio en cada lado en la base del bastidor de arrastre (3) o fije un equipo de elevación al bastidor de arrastre (2). No intente sujetar el accesorio en ninguna otra ubicación.
5. Quite el pasador superior. Alinee el cuerpo del cilindro con el nuevo orificio y, a continuación, instale el pasador para fijar el cilindro.
6. Ajuste ambos cilindros de elevación en la misma posición.



ZEIL18HT00977AA 1



ZEIL18HT00977AA 2

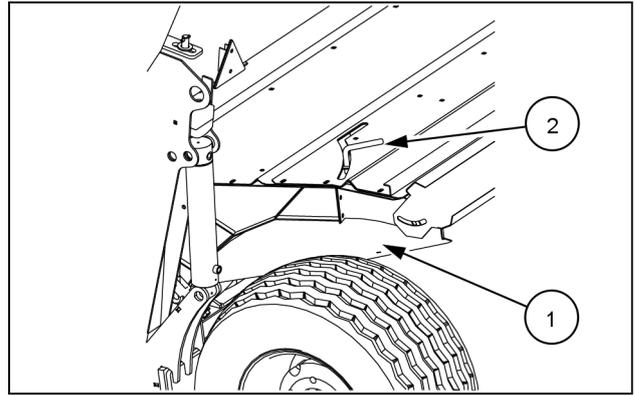
Protecciones de formación de hileras

Las protecciones de formación de hileras **(1)** dan forma a la hilera.

Las palancas de ajuste **(2)** permiten controlar la anchura de la hilera según sale el material de cultivo del sistema de acondicionamiento.

Para ajustar las protecciones de formación de hileras, proceda de la siguiente manera:

1. Gire la palanca de ajuste **(2)** hacia la izquierda para aflojarla. Deslice la manija en la ranura para mover las protecciones más hacia fuera o hacia dentro.
2. Cuando la protección de formación de hileras logre la posición deseada, gire la palanca de ajuste **(2)** hacia la derecha para apretarla.
3. Ajuste ambas protecciones de formación de hileras equitativamente para formar una hilera uniforme.



NHIL17HT00428AA 1

Ajuste del sistema TopSafe™ con un equipo asimétrico

El equipo asimétrico (consulte la página 10-2) aumenta el peso del extremo trasero del cabezal. Esto significa que el sistema TopSafe™ se libera con demasiada facilidad y no es posible mantener una altura de corte constante.

Para compensarla, instale el racor (2) y los TopSafe™ muelles de sistema (3). El racor (2) se instala en el pasador (1).

De este modo, el punto de elevación, en el que los muelles de seguridad transportan el cabezal, se desplaza hacia atrás, por lo que se reduce la tendencia del cabezal a inclinarse hacia atrás en el sistema TopSafe™.

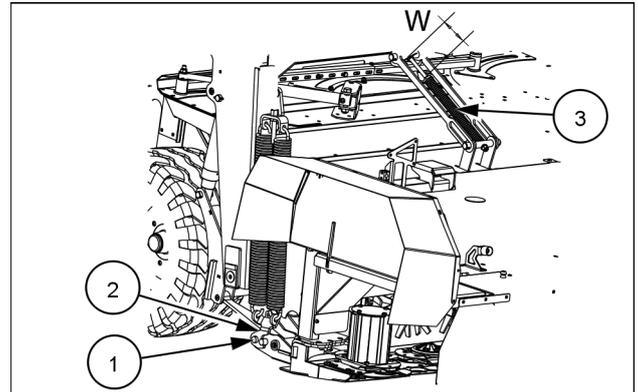
Los muelles de sistema originales TopSafe™ son muelles de tensión. Deben sustituirse por los muelles (3), que son muelles de compresión. El sistema de muelles de compresión se ajusta de manera que la varilla alcanza la distancia W de 125 mm (4.9 in).

NOTA: Cuando los muelles de seguridad se encuentran en la posición deseada, es necesario ajustar de nuevo el sistema de alivio y el sistema TopSafe™ antes de que el accesorio esté listo para su uso.

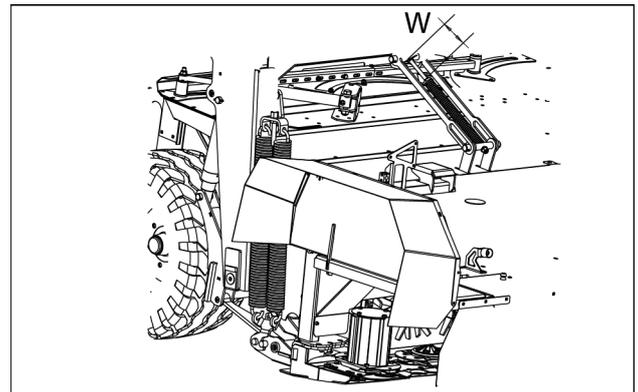
NOTA: Baje el accesorio completamente hasta el suelo y afloje los muelles de seguridad totalmente antes de desmontar el racor inferior del muelle e instale el otro tipo (2). A continuación, instale los muelles en el punto trasero (1).

AVISO: No intente instalar los racores existentes en el punto (2) en el pasador trasero (1). Esto dará como resultado que los muelles de seguridad entren en contacto con las patas del bastidor de la rueda.

Si trabaja con el accesorio con un corte muy bajo, la tendencia del cabezal de inclinarse hacia atrás en el sistema TopSafe™ también aumentará, ya que el peso del cabezal reposará en mayor medida en el extremo frontal de los patines de guía que en el extremo trasero. Para compensar esto, puede ser necesario aumentar el efecto de los muelles de compresión del sistema TopSafe™ ajustando la distancia W a más de 125 mm (4.9 in). El sistema no permite aumentar la distancia a más de aproximadamente 175 mm (6.9 in). Esto se debe al hecho de que si los muelles se aprietan más, el sistema TopSafe™ se desactivará de manera completa o parcial. Esto aumenta el riesgo de daños considerablemente en caso de colisión con, por ejemplo, una piedra que sobresalga.



ZEIL18HT00538AA 1



ZEIL18HT00538AA 2

Ajustes de la unidad de correa - Unidad colectora III (según equipamiento)

La correa se acciona y se ajusta en fábrica de forma que funcione correctamente sin carga del cultivo. Como la cinta está hecha de material elástico, al trabajar en el campo la primera vez, la cinta podría estirarse un poco cuando se carga con cultivo.

NOTA: Cuando comience a trabajar en el campo, revise la cinta las primeras vueltas y realice los reajustes necesarios hasta que la cinta funcione correctamente.

AVISO: Si la cinta se opone con fuerza a la placa delantera o trasera, la cinta se dañará en poco tiempo.

Por tanto, le recomendamos comprobar la cinta a diario. Consulte la página 7-18.

Ajuste lateral de la unidad de cinta

Ajuste la unidad de cinta en el bastidor que fija la unidad Collector III con el bastidor de la rueda del accesorio.

Ajuste la unidad de unidad de cinta lateralmente para obtener una colocación óptima del cultivo que se lanza desde la cinta hacia la hilera realizada. Ajuste la unidad de cinta a aproximadamente **220 mm (8.66 in)**.

Para ajustar la unidad de cinta lateralmente, realice lo siguiente:

1. Afloje los 12 pernos que sujetan los soportes (1).
2. Desplace la unidad de correa (2).
3. Apriete los 12 pernos cuando la unidad de correa se encuentre en la posición deseada.

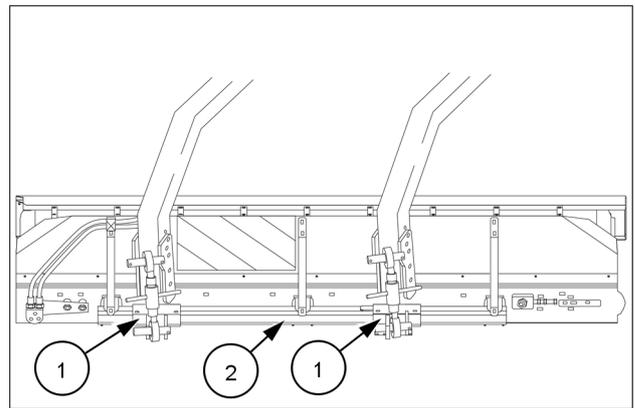
NOTA: El accesorio con la unidad Collector III puede superar la anchura máxima de transporte cuando se ajusta hacia el lateral.

Ajuste de altura de la unidad de cinta

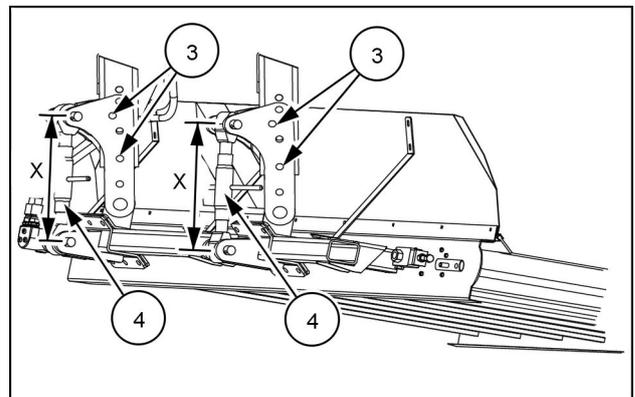
Es posible ajustar la unidad de cinta en tres alturas distintas en comparación con el bastidor de cojinetes del bastidor de la rueda. Los vástagos (4) conectan la unidad de cinta y el bastidor de la unidad Collector III.

Los dos vástagos se entregan de fábrica con una distancia central X de **340 mm (13.39 in)** de orificio a orificio. La función de los vástagos consiste en conectar la unidad de cinta de la unidad Collector III y el bastidor y compensar el ángulo oblicuo que existe entre estos mediante la rótula de los vástagos.

NOTA: No modifique la longitud de los vástagos, ya que podría provocar que la unidad de cinta no pueda pasar por el sistema de salida del cabezal cuando se sube o se baja la unidad Collector III.



ZEIL18HT00851FA 1

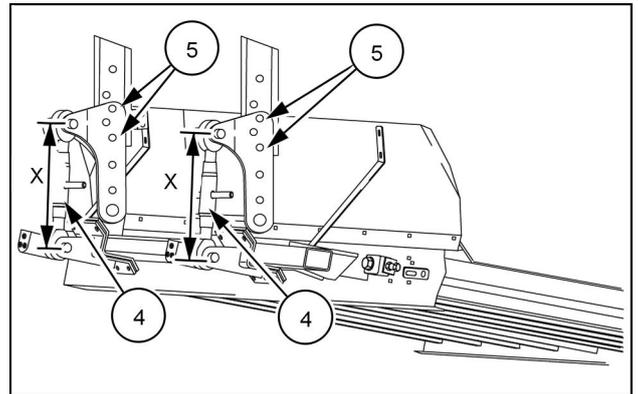


ZEIL18HT00871AA 2

En fábrica, la unidad de correa se coloca en el peldaño intermedio, que puede utilizarse en la mayoría de las situaciones. En la posición intermedia, la unidad de cinta se sujeta al bastidor con cuatro pernos situados en los orificios (3).

Puede montar la unidad de cinta en una posición inferior a la estándar. Puede utilizarse esta opción si no desea lanzar el cultivo demasiado lejos, por ejemplo, si se prefiere una hilera doble adecuada para una recogida más ancha. En la posición más baja, la unidad de cinta se sujeta al bastidor con cuatro pernos situados en los orificios (5).

NOTA: La longitud *X* de los vástagos (4) no cambia en la posición más baja.



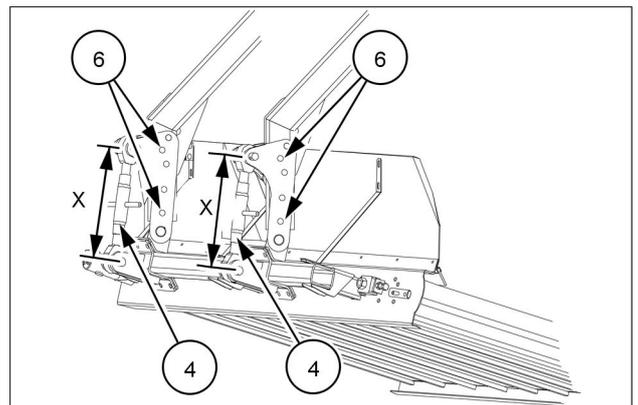
ZEIL18HT00870AA 3

Puede montar la unidad de cinta en una posición superior a la estándar. Puede utilizar esta posición si desea lanzar el cultivo mucho más lejos.

NOTA: En esta posición y en determinadas condiciones especiales, como un cultivo húmedo y pesado, pueden aparecer problemas al lanzar el cultivo sobre la cinta.

En la posición superior, el bastidor se sujeta a la unidad de correa con cuatro pernos situados en los orificios que se muestran en (6).

NOTA: La longitud *X* de los vástagos (4) no cambia en la posición superior.



ZEIL18HT00872FA 4

Cuando la unidad de cinta se encuentra en la posición superior, el ángulo de la unidad de cinta se modifica en comparación con la posición estándar. Esto hará que la cinta se mueva hacia abajo, hacia la placa delantera.

NOTA: Al mover la unidad de cinta a la posición superior, compruebe si la cinta sin carga del cultivo funciona demasiado cerca de la placa trasera de la unidad de cinta. Si este no es el caso, ajuste la cinta como se describe en la página 7-56.

Ajuste de la velocidad de la cinta transportadora - Equipo Collector III (según equipamiento)

⚠ ADVERTENCIA

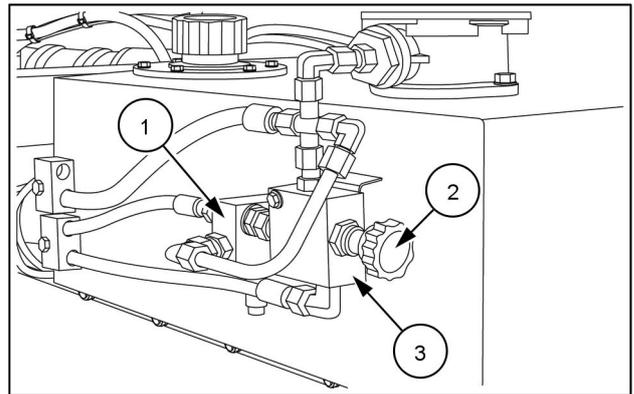
El líquido hidráulico presurizado puede penetrar en la piel y provocar lesiones graves.

El líquido hidráulico también puede infectar cualquier pequeño corte o cualquier herida de la piel. Podrían producirse infecciones o reacciones graves si no se recibe asistencia médica inmediata. Si resulta herido a causa de una fuga de fluido, acuda inmediatamente a un médico.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0358A

Para ajustar manualmente la velocidad de la cinta transportadora de la válvula (3), gire el pomo (2). Ajuste la válvula al caudal máximo y, por tanto, a la velocidad máxima de la cinta transportadora para obtener una hilera doble estrecha. Reduzca la velocidad de la cinta transportadora para obtener una hilera doble ancha o si el cultivo es muy fino. En la válvula (3) se monta una válvula de seguridad (1) para garantizar que la presión en el sistema hidráulico no suba demasiado.

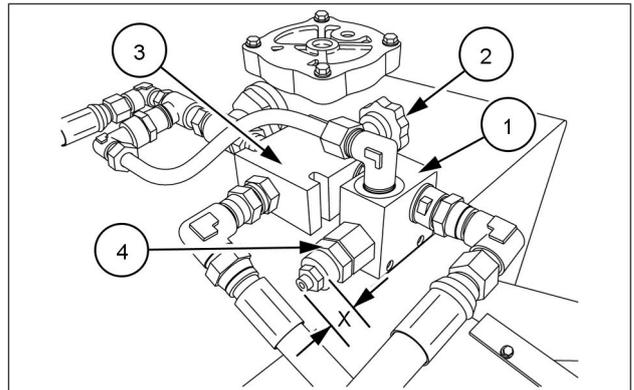


ZEIL18HT00852AA 1

Si la velocidad de la cinta transportadora es irregular o esta se detiene, ajuste el tornillo (4) para configurar la presión de funcionamiento máxima de la unidad DuraMerger™. El tornillo de ajuste debe estar en $X = 11.5 \text{ mm}$ (0.45 in). Si no es el caso, ajuste el tornillo (4).

Compruebe también si hay suciedad o acumulación de material en la unidad de cinta y en la unidad de cinta que evita que gire la cinta.

AVISO: Cuando el tornillo de ajuste (4) está en $X = 11.5 \text{ mm}$ (0.45 in), la presión de funcionamiento es de 140 bar (2030 psi). La presión de funcionamiento de 140 bar (2030 psi) es la presión máxima permitida. Si la distancia X en el tornillo de ajuste es menor que 11.5 mm (0.45 in), la presión es demasiado alta. Una presión superior a 140 bar (2030 psi) podría dañar el sistema hidráulico.



ZEIL18HT00853AA 2

7 - MANTENIMIENTO

Información general

General

▲ ADVERTENCIA

Evite las lesiones Lleve a cabo siempre las mismas acciones antes de realizar las tareas de lubricación, mantenimiento comprobación de la máquina.

1. Desactive todos los accionamientos.
2. Aplique el freno de estacionamiento.
3. Baje al suelo todos los accesorios y accione todos los bloqueos de seguridad.
4. Apague el motor.
5. Retire la llave de contacto.
6. Desconecte la batería, si está instalada.
7. Espere hasta que la máquina se detenga por completo.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0047A

▲ ADVERTENCIA

Piezas móviles.

Algunos componentes pueden seguir en movimiento después de desactivar los sistemas de accionamiento. Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de que todos los sistemas de accionamiento están completamente desactivados y de que la máquina se ha detenido por completo.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0002A

Una lubricación y mantenimiento periódicos adecuados son fundamentales para mantener el accesorio. Para garantizar un servicio prolongado y un funcionamiento eficaz, siga los programas de lubricación y mantenimiento de este manual del operario. El uso de aceites, grasa y filtros adecuados, así como la limpieza de los sistemas, también prolongará la vida útil del accesorio y sus componentes.

AVISO: *Si no se realiza el mantenimiento establecido en los intervalos recomendados, podrían producirse periodos de inactividad innecesarios.*

Utilice los intervalos que se enumeran en el cuadro de mantenimiento como directrices cuando trabaje en condiciones normales. Ajuste los intervalos cuando trabaje en condiciones ambientales y laborales adversas. Acorte los intervalos cuando haya mucha arena o polvo o las temperaturas sean extremadamente altas.

AVISO: *Mientras que cualquier empresa puede realizar las reparaciones u operaciones de mantenimiento necesarias en su accesorio, KONGSKILDE recomienda encarecidamente utilizar solo los concesionarios y productos autorizados por KONGSKILDE que cumplen las especificaciones indicadas. Las operaciones de mantenimiento realizadas de manera incorrecta o inadecuada anulan la garantía del equipo y puede afectar a los intervalos de mantenimiento.*

Al realizar tareas de reparación o mantenimiento del accesorio, resulta especialmente importante garantizar la seguridad del personal. Por lo tanto, aparque siempre el tractor (si está instalado) y el accesorio de forma segura (consulte la página **2-10**).

Desconecte siempre el eje de transmisión de la toma de fuerza (TDF), active el freno de estacionamiento y detenga el motor del tractor antes de:

- Lubrique el accesorio.
- Limpie el accesorio.
- Desmonte cualquier pieza del accesorio.
- Ajuste el accesorio.

NOTA: *Si el accesorio está conectado al tractor y es elevado durante las tareas de reparación y mantenimiento, fije los brazos de articulación con las cadenas de sujeción.*

Tenga en cuenta el engrasado recomendado, así como los intervalos de sustitución e inspección para evitar que se produzcan daños secundarios.

Utilice solamente piezas de repuesto KONGSKILDE originales para evitar riesgos y daños involuntarios.

Instale las piezas de repuesto utilizadas correctamente y apriete todos los pernos y tuercas al par de apriete adecuado.

Al sustituir las cuchillas, deben sustituirse las dos cuchillas del disco correspondiente a fin de no producir un desequilibrio.

Cuando sustituya las cuchillas, es importante seguir las normas del manual de instrucciones con el objetivo de cumplir los requisitos de seguridad. Utilice siempre piezas de repuesto KONGSKILDE originales.

Sustituya las correas desgastadas, antes de que se averíen por completo.

Sustituya las lonas del cabezal que estén gastadas o rasgadas.

También deberán sustituirse inmediatamente los tubos, las mangueras, el cableado eléctrico y demás componentes que estén gastados o dañados.

Sistema hidráulico

Al sustituir piezas del sistema hidráulico, asegúrese siempre de que el cabezal está apoyado en el suelo.

Recuerde aliviar la presión de aceite antes de trabajar con el sistema hidráulico.

Las mangueras hidráulicas deben ser comprobadas antes de cada uso, como mínimo una vez al año. En caso de que resulte necesario, sustituya las mangueras hidráulicas. Todas las mangueras están marcadas con la fecha de producción. La vida útil de las mangueras hidráulicas no debe superar los 6 años, incluido un máximo de 2 años de almacenamiento.

Al sustituir las mangueras, utilice siempre mangueras que cumplan los requisitos indicados por el fabricante.

Eje de transmisión de la toma de fuerza (TDF)

Preste especial atención a los tubos de perfil deslizante o los ejes estriados de los ejes de la TDF. Estos deben ser capaces de deslizarse adelante y atrás si el par es grande. Si los tubos de perfil o los ejes estriados no se deslizan fácilmente, el movimiento del cabezal se verá limitado y se reducirá la capacidad de adaptación al suelo.

Engrase siempre los tubos de perfil deslizante o los ejes estriados lo suficiente como para evitar que se produzcan fuerzas de fricción altas (agarrotamiento) que podrían dañar los tubos de perfil o los ejes estriados y, a su vez, los ejes y cajas de engranajes conectados.

Si no se dispone de protecciones de seguridad, el eje de transmisión de la TDF puede provocar lesiones graves. Mantenga todas las protecciones en buen estado. La protección de seguridad debe estar intacta. Inspeccione las protecciones con frecuencia. Sustituya inmediatamente cualquier protección defectuosa.

Asegúrese siempre de que las superficies deslizantes de los tubos de protección estén limpias y los rodamientos de protección estén lubricados.

Al sustituir las secciones desgastadas o dañadas de la protección, utilice las herramientas especiales puestas a disposición por los fabricantes.

Cajas de engranajes

Limpie siempre la zona de alrededor de las varillas de nivel de la caja de engranajes y los tapones de llenado y compruebe los tapones a la hora de verificar los niveles de líquidos. Si no se limpian debidamente estas zonas, el sistema puede contaminarse. Drene, descargue y rellene el sistema cuando haya indicios de contaminación.

NOTA: *Compruebe siempre los niveles de aceite de la caja de engranajes con respecto al nivel de la barra de corte de delante a atrás y de lado a lado.*

Utilice el consumible indicado para mantener el nivel de aceite en las cajas de engranajes. Su concesionario KONGSKILDE puede proporcionarle el aceite para las cajas de engranajes y la barra de corte.

AVISO: *si no utiliza el tipo de aceite recomendado, pueden producirse fallos prematuros en los componentes de las cajas de engranajes.*

Intervalos y racores de engrase

Una lubricación regular es la mejor garantía para evitar retrasos y reparaciones. Una lubricación adecuada alargará la vida útil del accesorio.

Engrasadores

En los nuevos accesorios, el engrasador puede estar cubierto por pintura. Retire la pintura para garantizar que el engrasador puede aceptar la grasa.

Retire la suciedad de todos los racores y de la boquilla del inyector de grasa antes de engrasar el accesorio para minimizar las posibilidades de contaminación.

Bombear grasa fresca en el racor para lubricar suficientemente el componente en cuestión y limpiar el conducto de engrase. Limpie el exceso de grasa.

Siga el esquema de lubricación descrito en este manual del operario. Consulte las figuras para identificar todos los engrasadores de este accesorio.

No todos los engrasadores están visibles. Existen algunos engrasadores a los que solo es posible acceder si se retiran las protecciones. Instale siempre las protecciones antes de poner en funcionamiento el accesorio.

Inyectores de engrase

Distintos tipos de inyectores de engrase proporcionan una cantidad distinta de grasa cada vez que se bombea la palanca.

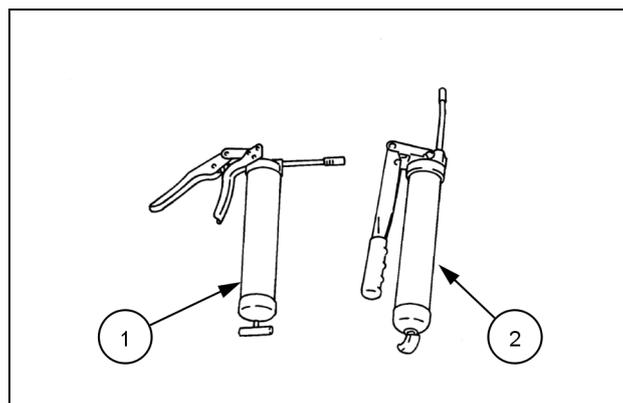
Estos son los tipos de inyector de grasa más habituales:

- (1) Inyector de grasa de tipo empuñadura
- (2) Inyector de grasa de tipo palanca

Por lo general, un inyector de engrase de tipo empuñadura inyecta la mitad de la cantidad de grasa por bombeo con respecto a un inyector de engrase de tipo palanca.

Para los componentes enumerados que deben engrasarse en este accesorio, el número de bombeos de grasa para cada ubicación de engrase se basan en el uso de un inyector de engrase de tipo empuñadura (1).

Si utiliza un inyector de engrase de tipo palanca, realice solo la mitad del número de bombeos de grasa indicado.



1431-2-58N 1

Par de apriete

Pares de apriete mínimos de la tornillería (en N m o lb in /lb ft) para aplicaciones de montaje normales, a menos que se indique lo contrario

Tienen prioridad los pares de apriete mínimos de la tornillería que se indican en los dibujos, en las especificaciones, etc.

En las siguientes tablas, se muestran especificaciones de par siguiendo el estándar **ENS7001**, aplicable para las clases de material 8.8 y 10.9.

Pernos de cabeza hexagonal

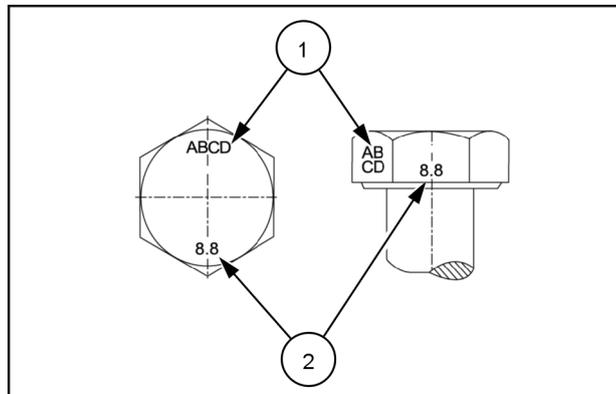
Medida nominal	Clase 8.8 en N m (lb in o lb ft)			Clase 10.9 en N m (lb in o lb ft)		
	Tuerca chapada	Contratuerca	Tuerca endurecida/ tuerca chapada lubricada	Tuerca chapada	Contratuerca	Tuerca endurecida/ tuerca chapada lubricada
M3	1.3 N·m (11.5 lb in)	0.7 N·m (6.2 lb in)	1.2 N·m (10.6 lb in)	1.8 N·m (15.9 lb in)	0.9 N·m (8.0 lb in)	1.6 N·m (14.2 lb in)
M4	2.9 N·m (25.7 lb in)	1.6 N·m (14.2 lb in)	2.6 N·m (23.0 lb in)	4.2 N·m (37.2 lb in)	2.3 N·m (20.4 lb in)	3.7 N·m (32.7 lb in)
M5	5.9 N·m (52.2 lb in)	3.2 N·m (28.3 lb in)	5.3 N·m (46.9 lb in)	8.5 N·m (75.2 lb in)	4.6 N·m (40.7 lb in)	7.6 N·m (67.3 lb in)
M6	10.1 N·m (89.4 lb in)	5.5 N·m (48.7 lb in)	9.1 N·m (80.5 lb in)	14.5 N·m (10.7 lb ft)	7.9 N·m (69.9 lb in)	13 N·m (9.6 lb ft)
M8	24.5 N·m (18.1 lb ft)	13.5 N·m (10.0 lb ft)	22 N·m (16.2 lb ft)	35.1 N·m (25.9 lb ft)	19.3 N·m (14.2 lb ft)	31.5 N·m (23.2 lb ft)
M10	48.7 N·m (35.9 lb ft)	26.8 N·m (19.8 lb ft)	43.8 N·m (32.3 lb ft)	69.5 N·m (51.3 lb ft)	38.2 N·m (28.2 lb ft)	62.5 N·m (46.1 lb ft)
M12	85 N·m (62.7 lb ft)	46.7 N·m (34.4 lb ft)	76.5 N·m (56.4 lb ft)	121 N·m (89.2 lb ft)	66.5 N·m (49.0 lb ft)	108.9 N·m (80.3 lb ft)
M14	135 N·m (99.6 lb ft)	74.2 N·m (54.7 lb ft)	121.5 N·m (89.6 lb ft)	193 N·m (142.3 lb ft)	106.1 N·m (78.3 lb ft)	173.7 N·m (128.1 lb ft)
M16	210 N·m (154.9 lb ft)	115.5 N·m (85.2 lb ft)	189 N·m (139.4 lb ft)	301 N·m (222 lb ft)	165.5 N·m (122.1 lb ft)	270.9 N·m (199.8 lb ft)
M18	299 N·m (220.5 lb ft)	164.4 N·m (121.3 lb ft)	269.1 N·m (198.5 lb ft)	414 N·m (305.4 lb ft)	227.7 N·m (167.9 lb ft)	372.6 N·m (274.8 lb ft)
M20	425 N·m (313.5 lb ft)	233.72 N·m (172.4 lb ft)	382.5 N·m (282.1 lb ft)	587 N·m (432.9 lb ft)	322.8 N·m (238.1 lb ft)	528.3 N·m (389.7 lb ft)
M22	579 N·m (427 lb ft)	318.4 N·m (234.8 lb ft)	521.1 N·m (384.3 lb ft)	801 N·m (590.8 lb ft)	440.5 N·m (324.9 lb ft)	720.9 N·m (531.7 lb ft)
M24	735 N·m (542.1 lb ft)	404.2 N·m (298.1 lb ft)	661.5 N·m (487.9 lb ft)	1016 N·m (749.4 lb ft)	558.8 N·m (412.1 lb ft)	914.4 N·m (674.4 lb ft)
M27	1073 N·m (791.4 lb ft)	590.1 N·m (435.2 lb ft)	967.5 N·m (713.6 lb ft)	1486 N·m (1096 lb ft)	817.3 N·m (602.8 lb ft)	1337 N·m (986.1 lb ft)
M30	1461 N·m (1077.6 lb ft)	803.5 N·m (592.6 lb ft)	1315 N·m (969.9 lb ft)	2020 N·m (1489.9 lb ft)	1111 N·m (819.4 lb ft)	1818 N·m (1340.9 lb ft)

Perno de cabeza de brida/tuerca de brida

Medida nominal	Clase 10.9 en N·m (lb ft)
M3	2.0 N·m (1.5 lb ft)
M4	4.6 N·m (3.4 lb ft)
M5	9.4 N·m (6.9 lb ft)
M6	15.9 N·m (11.7 lb ft)
M8	38.7 N·m (28.5 lb ft)
M10	76.5 N·m (56.4 lb ft)
M12	134 N·m (98 lb ft)
M14	213 N·m (157 lb ft)
M16	331 N·m (244 lb ft)
M18	455 N·m (336 lb ft)
M20	645 N·m (476 lb ft)
M22	881 N·m (650 lb ft)
M24	1118 N·m (824 lb ft)
M27	1635 N·m (1206 lb ft)
M30	2222 N·m (1639 lb ft)
M36	3880 N·m (2862 lb ft)

Marcas identificativas

Pernos de cabeza métrica hexagonal, de brida hexagonal y alomados, clases (CL) 5.6 y superiores

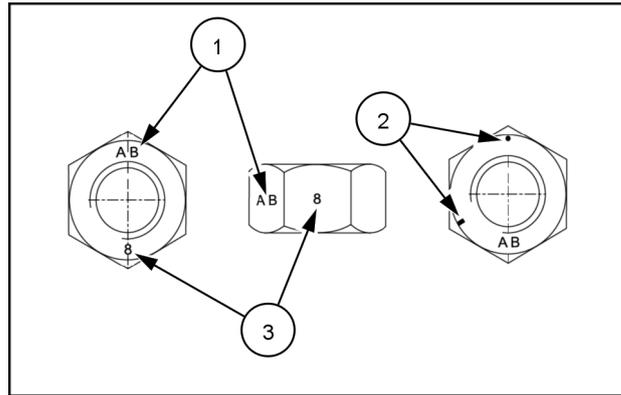


NHIL14RB00662AA 1

Marcas identificativas de los pernos métricos

1. Identificación del fabricante
2. Clase

Tuercas y contratueras métricas hexagonales, clases (CL) 05 y superiores



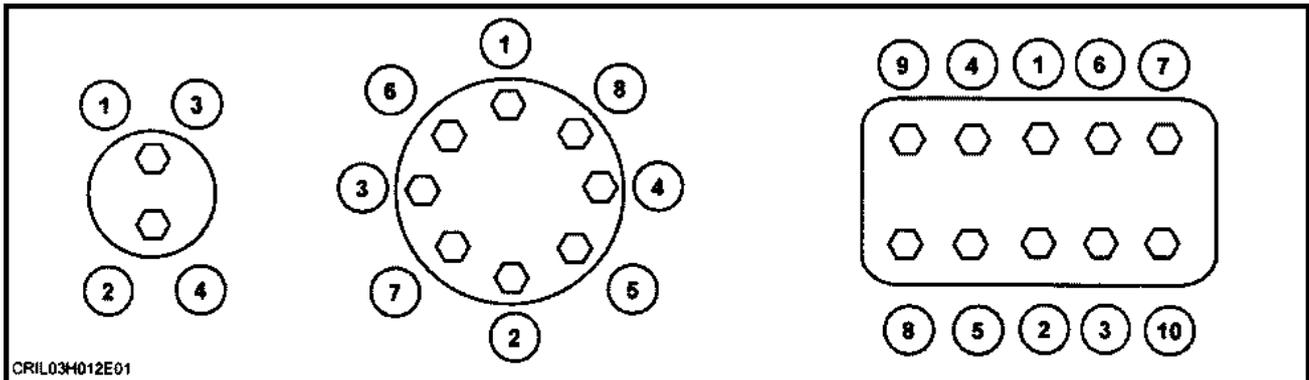
NHIL14RB00663AA 2

Marcas identificativas de las tuercas métricas hexagonales

- **(1)** - Identificación del fabricante
- **(3)** - Clase
- **(2)** – La separación entre las marcas en el sentido de las agujas del reloj indican la clase y pueden incluir la identificación del fabricante (si procede).
Ejemplo: las marcas con una separación de **240°**, en la posición de las ocho en punto, indican la clase 8 y las marcas con una separación de **300°**, en la posición de las diez en punto, indican la clase 10.

Secuencia de par de apriete

AVISO: En la figura de abajo se muestran las secuencias de apriete iniciales recomendadas para aplicaciones generales; apriete en secuencia desde el elemento 1 al último elemento de la tornillería.



CRIL034012E01

DF5019-1 3

Par de apriete para la clase 12.9

En los implementos se emplean pernos de calidad 12.9. Asegúrese de utilizar el mismo tipo de pernos y tuercas para sustituir los pernos y las tuercas de calidad 12.9. Es más sencillo apretar los pernos y las tuercas para corregir el valor del par de apriete si lubrica los pernos y las tuercas con aceite.

Quality (Calidad máx.)	Tamaño	Par de apriete de pernos y tuercas en seco	Par de apriete de pernos y tuercas lubricadas con aceite
12.9	M8	40 N·m (29.50 lb ft)	–
12.9	M10	81 N·m (59.74 lb ft)	–
12.9	M12	135 N·m (99.57 lb ft)	–
12.9	M12 x 1,25	146 N·m (107.68 lb ft)	–
12.9	M14	215 N·m (158.58 lb ft)	–
12.9	M14 x 1,5	230 N·m (169.64 lb ft)	–
12.9	M16	333 N·m (245.61 lb ft)	286 N·m (210.94 lb ft)
12.9	M16 x 1.5	350 N·m (258.15 lb ft)	–
12.9	M18	440 N·m (324.53 lb ft)	–
12.9	M20	649 N·m (478.68 lb ft)	558 N·m (411.56 lb ft)
12.9	M20 x 1.5	720 N·m (531.04 lb ft)	–
12.9	M24	1120 N·m (826.07 lb ft)	963 N·m (710.27 lb ft)
12.9	M24 x 1.5	1175 N·m (8666.35 lb ft)	–
12.9	M30	2300 N·m (1696.39 lb ft)	–

Fluidos y lubricantes

Elemento	Capacidad	Marca KONGS-KILDE	Especificación KONGS-KILDE	Grado del lubricante	Especificación internacional
Engrasadores y cojinetes de las ruedas	-	-	-	NLGI 2	M1C 137-A o M1C 75-B
Barra de corte	3.0 L (0.8 US gal)	-	-	SAE 85W-140	API GL-5 MIL-L-2105D
Caja de cambios basculante delantera (caja de engranajes superior)	1.2 L (0.3 US gal)	-	-	SAE 80W90	API GL-5 MIL-L-2105D
Caja de cambios basculante delantera (caja de engranajes inferior)	2.2 L (0.6 US gal)	-	-	SAE 80W90	API GL-5 MIL-L-2105D
Caja de cambios de engranajes cónicos por encima de la barra de corte	1.8 L (0.5 US gal)	-	-	SAE 80W90	API GL-5 MIL-L-2105D
Engranajes de transmisión de los rodillos de acondicionamiento	0.3 L (0.08 US gal)	-	-	SAE 80W90	API GL-5 MIL-L-2105D

Fluidos y lubricantes - Equipo Collector III (según equipamiento)

Elemento	Capacidad	Marca KONGS-KILDE	Especificación KONGS-KILDE	Grado del lubricante	Especificación internacional
Racores de engrase	-	-	-	NLGI 2	M1C 137-A o M1C 75-B
Sistema hidráulico	20 L (5.28 US gal)	-	-	-	DIN 51524 PART 2

Programación de mantenimiento

Descripción general

Puntos de mantenimiento	Cambio de líquido					Llenado					Página N.º
	Engrase					Ajuste					
	Comprobación					Sustitución					
	Apriete										
Después de las primeras 3 horas											
Comprobación de las conexiones atornilladas	x										7-13
Después de las primeras 10 horas											
Ruedas y neumáticos – Comprobación		x									7-13
Después de las primeras 10 horas - Acondicionamiento con rodillos			x								7-14
Engrase de racores tras las primeras 10 horas			x								7-15
Después de las primeras 50 horas											
Caja de engranajes giratorios delantera - Cambio de aceite				x							7-16
Caja de cambios de engranajes cónicos por encima de la barra de corte - cambio de aceite				x							7-16
Barra de corte - cambio de aceite				x							7-16
Diariamente											
Piezas giratorias - Comprobación		x									7-17
Sistema hidráulico - Comprobación - Unidad del colector III (según equipamiento)		x									7-17
Unidad de la cinta transportadora - Comprobación - Unidad del colector III (según equipamiento)		x									7-18
Engrasadores diarios - Unidad del colector III (según equipamiento)			x								7-18
Cada 10 horas											
Engrase de racores cada 10 horas			x								7-19
Engrase de racores cada 10 horas - Acondicionamiento con rodillos			x								7-21
Engrase del engranaje de accionamiento de los rodillos					x						7-22
Engrase de racores cada 10 horas - Acondicionamiento de mayales y de púas de polietileno			x								7-23
Tensión de la correa de transmisión del sistema de acondicionamiento - Comprobación							x				7-25
Cada 50 horas											
Engrase de racores cada 50 horas - Acondicionamiento con rodillos			x								7-26
Engrase de racores cada 50 horas - Toma de fuerza (TDF)			x								7-28
Eje de la toma de fuerza (TDF) - Engrase			x								7-30
Ruedas y neumáticos – Comprobación	x										7-30
Caja de engranajes giratorios delantera - Comprobación de aceite	x										7-31
Caja de cambios de engranajes cónicos por encima de la barra de corte - comprobar aceite	x										7-32
Barra de corte - comprobar aceite	x										7-33
Cada 250 horas											
Eje de la toma de fuerza (TDF) - Engrase			x								7-35
Engrase de racores cada 250 horas - Conjunto de muelle y trinquete			x								7-36
Caja de engranajes giratorios delantera - Cambio de aceite				x							7-37
Caja de cambios de engranajes cónicos por encima de la barra de corte - cambio de aceite				x							7-38

7 - MANTENIMIENTO

Puntos de mantenimiento	Cambio de líquido				Llenado				Página N.º
	Engrase				Ajuste				
	Comprobación				Sustitución				
	Apriete								
Barra de corte - cambio de aceite				x					7-39
Cada año									
Filtro de aceite - Cambio - Unidad del colector III (según equipamiento)								x	7-41
Cada seis años									
Mangueras hidráulicas								x	7-41
Según sea necesario									
Comprobación de las conexiones atornilladas	x								7-42
Comprobación de las lonas y protecciones		x							7-42
Sustitución de las cuchillas - Sistema Q+								x	7-43
Sustitución de la placa de presión								x	7-45
Sustitución de los discos								x	7-47
Sustitución de los bujes								x	7-48
Embrague deslizante de fricción – Pulido (revestimiento)								x	7-50
Toma de fuerza (TDF) de la barra de corte								x	7-51
Sustitución de la correa de transmisión del sistema de acondicionamiento								x	7-52
Control del equilibrio		x							7-53
Sistema hidráulico - Cambio de aceite - Unidad del colector III (según equipamiento)								x	7-54
Ajuste de los rascadores - Unidad del colector III (según equipamiento)								x	7-55
Ajuste de la correa - Unidad del colector III (según equipamiento)								x	7-56
Ajuste de la cinta transportadora - Unidad del colector III (según equipamiento)								x	7-57
Sustitución de la correa - Unidad del colector III (según equipamiento)								x	7-58

Después de las primeras 3 horas

Compruebe las conexiones atornilladas

Vuelva a apretar todos los pernos, las tuercas y los elementos de sujeción después de las primeras 3 h de trabajo.

Después de las primeras 10 horas

Llantas y neumáticos – Comprobación

AVISO: Compruebe las ruedas y los neumáticos después de las primeras 10 h de funcionamiento. Asegúrese de apretar la tornillería de las ruedas cada vez que extraiga e instale una rueda.

La segadora de discos con sistema de acondicionamiento requiere neumáticos agrícolas 380/55-17.

AVISO: No sustituya un neumático de un tamaño distinto. Un tamaño de neumático sustituto puede comprometer la capacidad de carga.

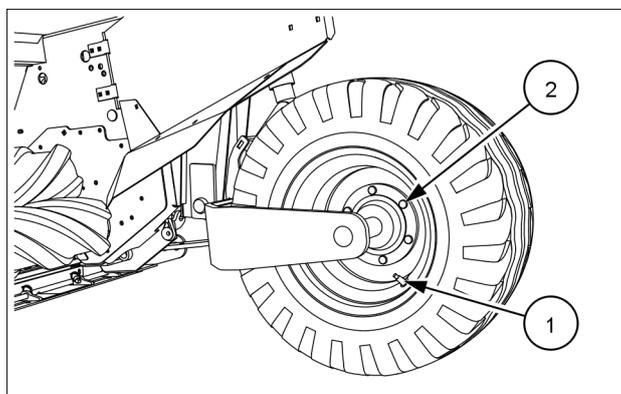
NOTA: Limite las velocidades de transporte en autopistas a 32 km/h (20 mph) para evitar fallos en los neumáticos.

1. Compruebe la presión de los neumáticos (1) e infle los neumáticos, si es necesario. La presión recomendada es de 2.5 bar (36 psi). Asegúrese de que ambos neumáticos se ajustan a la misma presión.

NOTA: No utilice el accesorio con una presión de neumáticos que sea inferior a 1.5 bar (22 psi).

2. Compruebe el par de la tornillería de las ruedas (2).

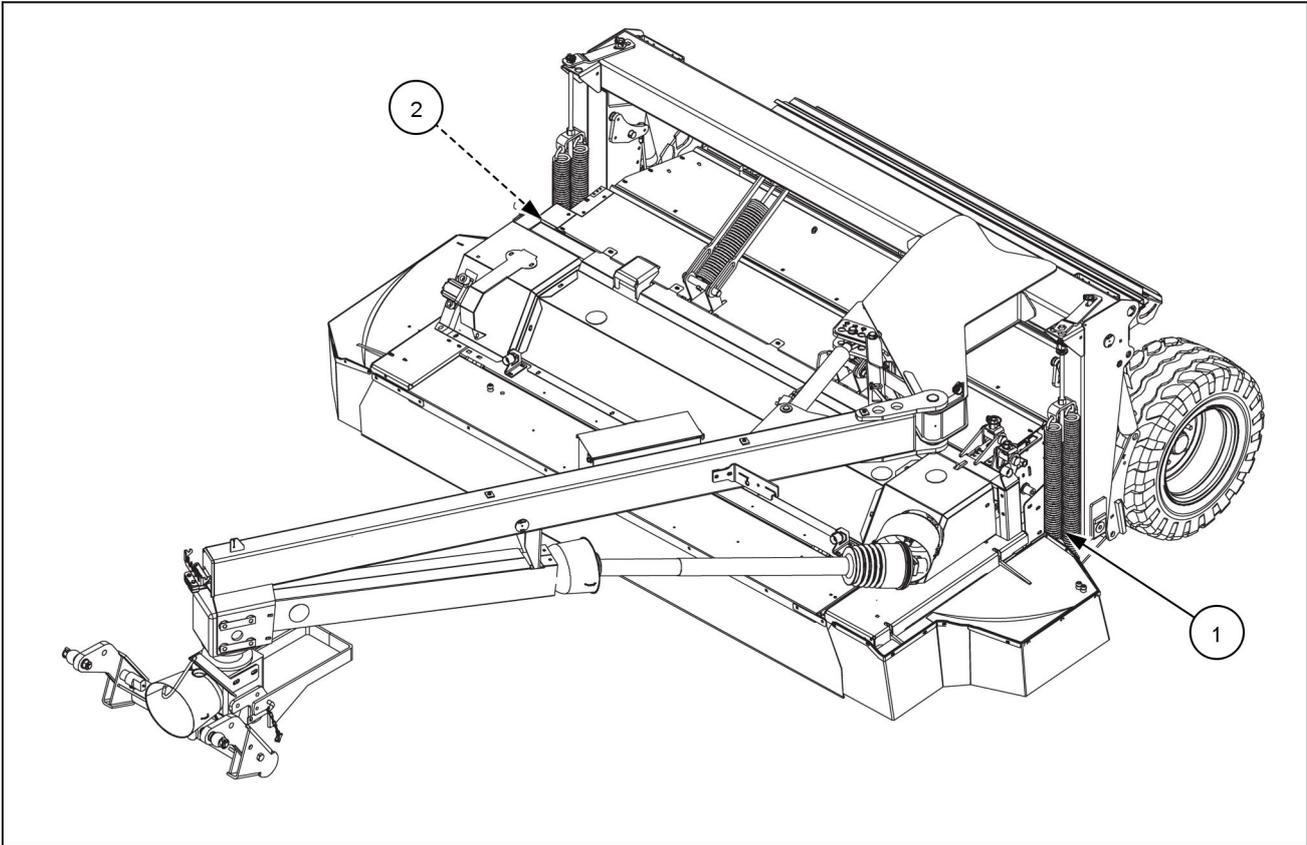
Especificación de par de la tornillería de las ruedas: 270 N·m (199 lb ft).



ZEIL18HT00421AA 1

Después de las primeras 10 horas, engrase los accesorios - Sistema de acondicionamiento con rodillos

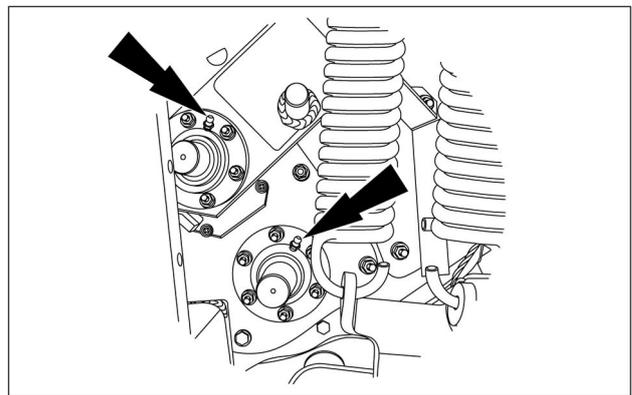
Grasa: NLGI 2



ZEIL18HT00983FA 1

Lado izquierdo

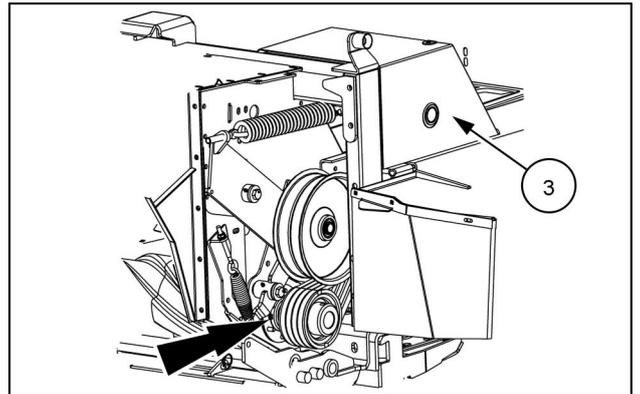
Cojinete de rodillos inferior y superior (1), véase la figura 1 (dos engrasadores).



ZEIL18HT00934AA 2

Lado derecho

Cojinete de rodillos inferior y superior **(2)**, véase la figura **1** (dos engrasadores).
El engrasador del rodamiento de bolas superior está debajo de la protección **(3)**.

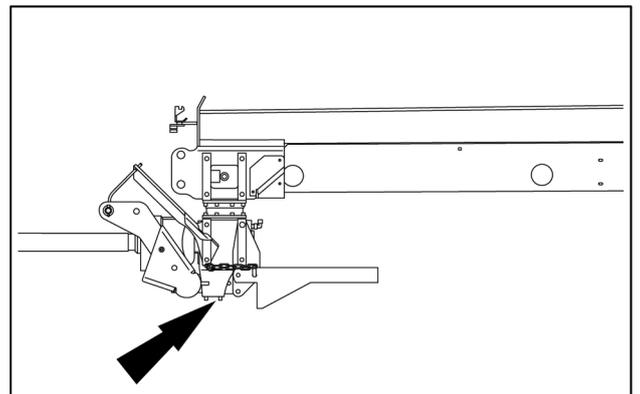


ZEIL18HT00970AA 3

Después de las primeras 10 horas Engrasadores

Grasa: **NLGI 2**

Muñón de la caja de engranajes giratoria delantera (un engrasador).



ZEIL19HT00004AA 1

Después de las primeras 50 horas

Caja de transmisión basculante delantera - Cambio de aceite

Lleve a cabo el primer cambio de aceite de la caja de engranajes de la basculación delantera tras **50 h** de trabajo. Consulte la página **7-37**.

Engranajes cónicos por encima de la barra de corte - Cambio de aceite

Realice el primer cambio de aceite de la caja de engranajes cónicos situada encima de la barra de corte transcurridas **50 h** de trabajo. Consulte la página **7-38**.

Barra de corte - Cambio de aceite

Realice el primer cambio de aceite en la barra de corte después de **50 h** de trabajo. Consulte la página **7-39**.

Diariamente

Piezas giratorias - comprobación

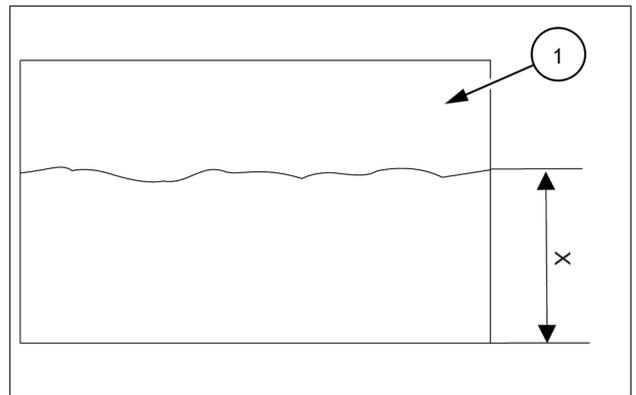
Durante la temporada, compruebe diariamente que no falta ninguna cuchilla, soporte, dedo de los acondicionadores ni pernos. Si falta alguna de estas piezas, estas deberán montarse antes de continuar con el trabajo.

Sistema hidráulico - comprobación - Unidad de colector III (según equipamiento)

El depósito (1) puede contener **25 L (6.6 US gal)** de aceite, pero debe rellenarlo con la medida de **20 L (5.3 US gal)** indicada. Cuando compruebe el nivel de aceite del depósito (1), mida el nivel de aceite desde la parte inferior del depósito.

NOTA: El nivel de aceite X debe ser de **140 – 165 mm (5.51 – 6.50 in)**.

La temperatura de funcionamiento máxima es de **85 °C (185 °F)**. Cuando las temperaturas superan el valor máximo, la capacidad de transporte del aceite se reduce y provoca graves desgastes en la bomba y en el motor.



ZEIL18HT00978AA 1

Unidad de la cinta transportadora - Comprobación - Equipo Collector III (según equipamiento)

Compruebe cada día que la cinta se mueva correctamente sobre los rodillos.

Cuando la cinta está cargada con la hierba, el peso de la hierba fuerza la cinta hacia abajo, hacia la protección delantera del bastidor de la cinta. Compruebe la cinta sin carga de cultivo y asegúrese de que la cinta se desplace cerca de la placa trasera del bastidor de la cinta.

La cinta funciona correctamente cuando se desplace cerca de la placa trasera del bastidor de la cinta y cuando los soportes tienen **10 – 20 mm (0.39 – 0.79 in)** con respecto al borde inferior de la protección delantera inferior.

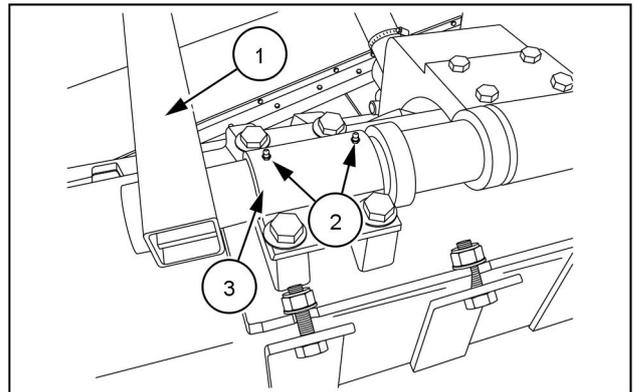
El ajuste y el apriete de la cinta se realiza en el rodillo del lado derecho de la unidad Collector III, según las instrucciones indicadas en las siguientes secciones (consulte la página **7-56** y **7-57**).

La unidad de cinta está equipada con rascadores fijos en los rodillos. Los rascadores evitan que se acumule material en los rodillos.

Compruebe los rodillos todos los días para ver si se acumula material, ya que esto puede provocar daños en la cinta y demás componentes. Si encuentra protuberancias u otras irregularidades en los rodillos, ajuste los rascadores. Consulte la página **7-55**.

Engrasadores diarios - Unidad de colector III (según equipamiento)

Los únicos engrasadores de la unidad Collector III son los cojinetes (3) que fijan el bastidor (1). Engrase todos los días los cuatro engrasadores (2).

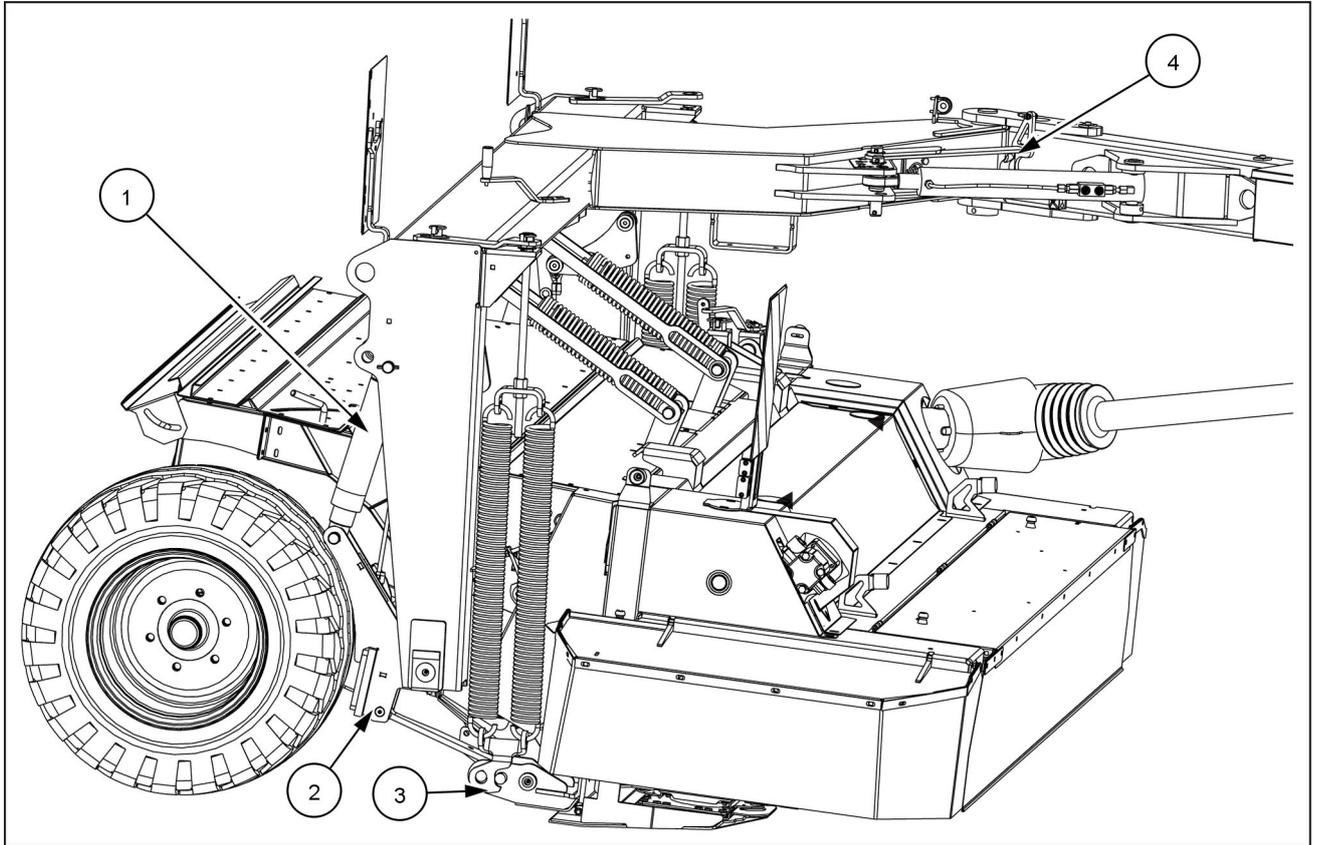


ZEIL18HT00856AA 1

Cada 10 horas

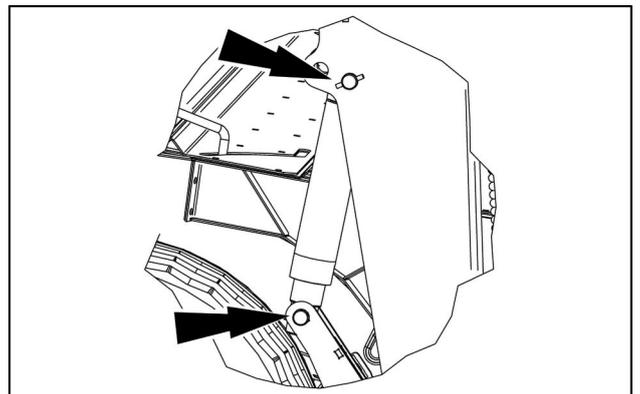
Racores de engrase de 10 horas

Grasa: NLGI 2.



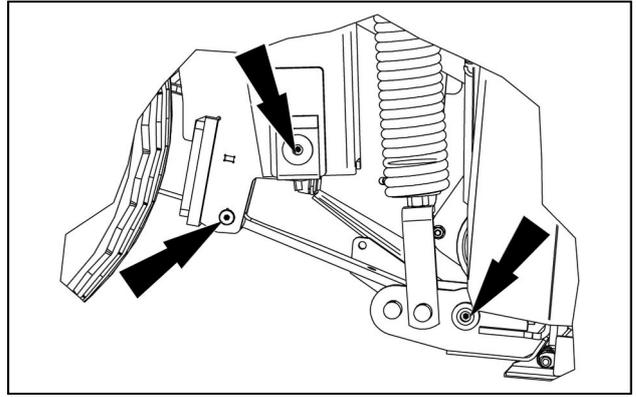
ZEIL18HT00981FA 1

Cilindro de elevación del cabezal (1), consulte la figura 1 (dos engrasadores).



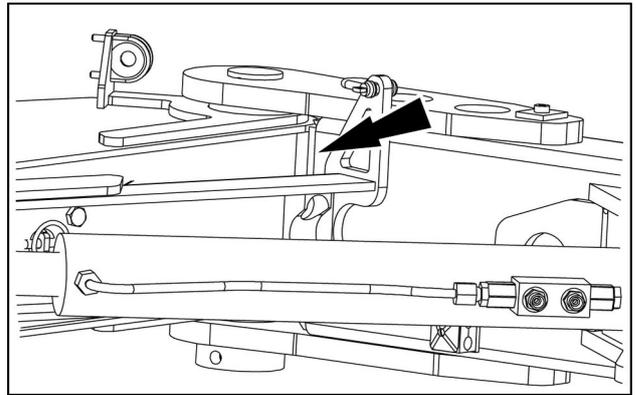
ZEIL18HT00939AA 2

Brazo de la rueda **(2)** y brazo de elevación **(3)**, consulte la figura 1 (tres engrasadores).



ZEIL18HT00940AA 3

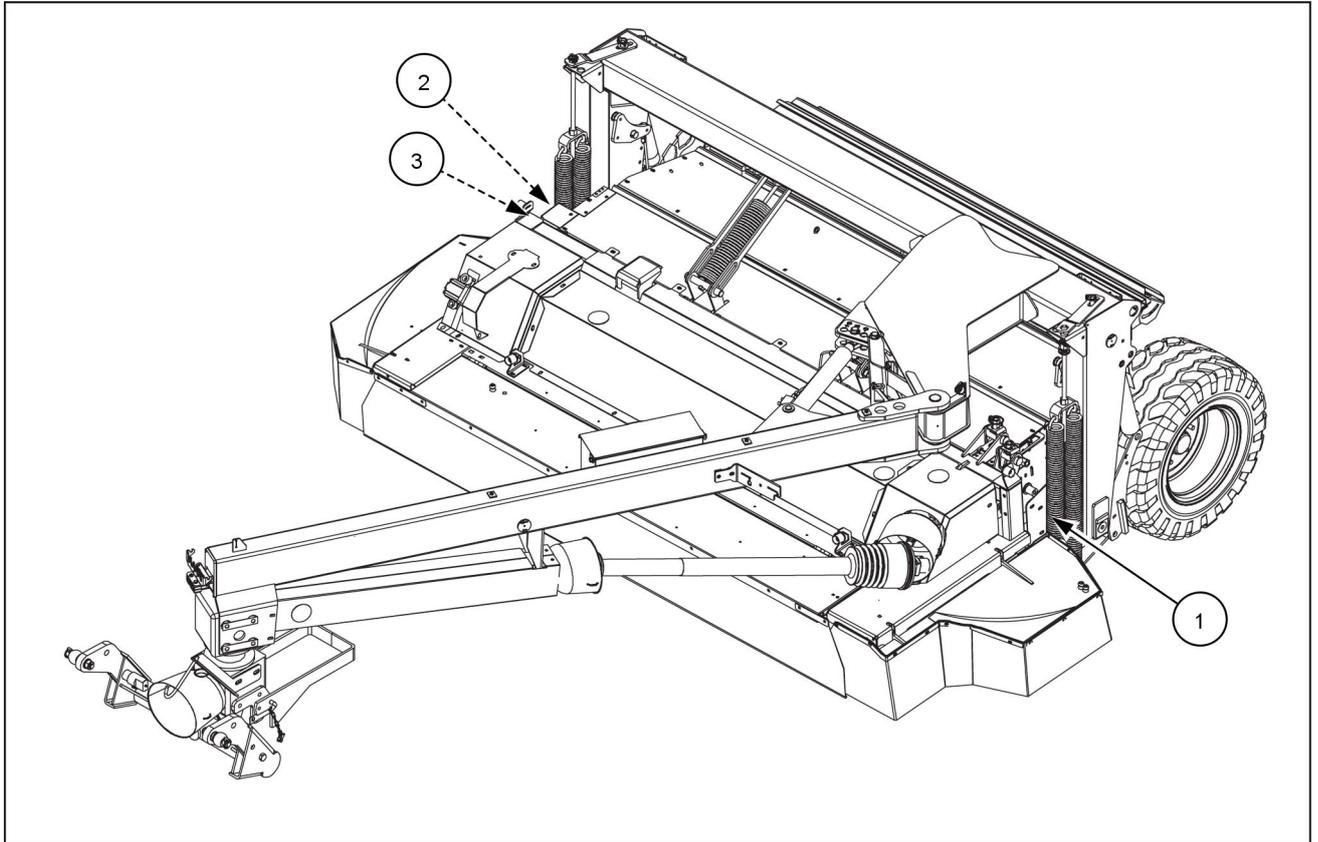
Pasador pivote del cabezal **(4)**, consulte la figura 1 (un engrasador).



ZEIL18HT00969AA 4

Racores de engrase de 10 horas - Sistema de acondicionamiento con rodillos

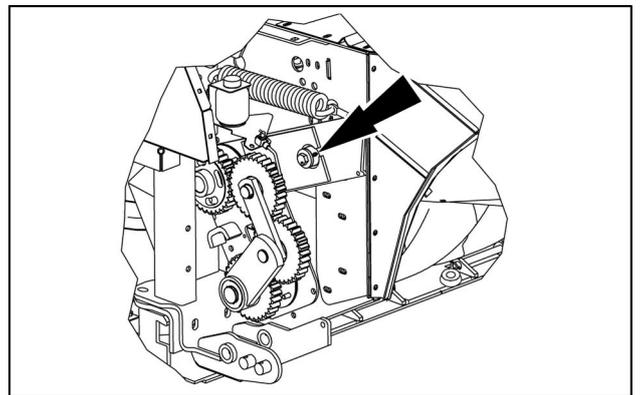
Grasa: NLGI 2.



ZEIL18HT00983FA 1

Lado izquierdo

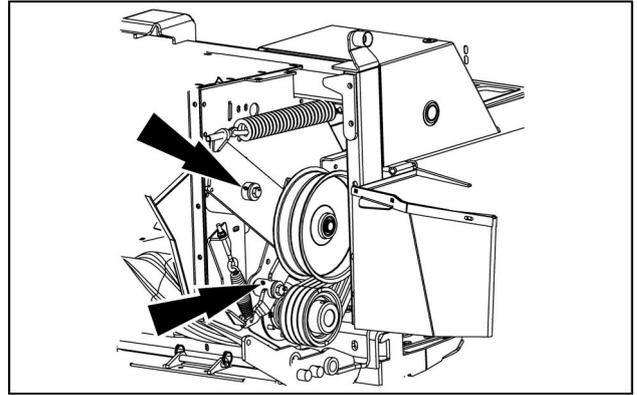
Pivote del rodillo superior (1), consulte la figura 1 (un engrasador).



ZEIL18HT00943AA 2

Lado derecho

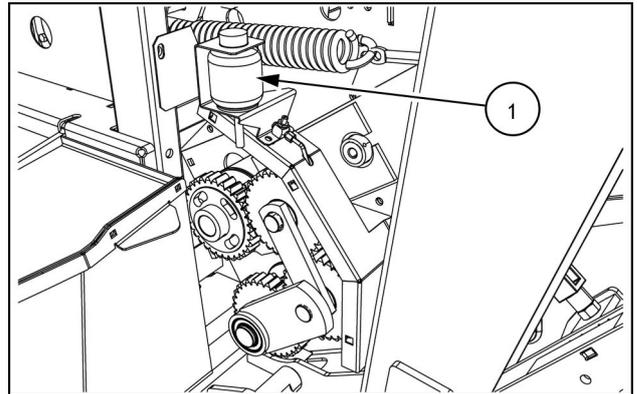
Pivote del rodillo superior (2) y pivote del tensor de la correa de transmisión (3), consulte la figura 1 (dos engrasadores).



ZEIL18HT00970AA 3

Engrasador del engranaje de transmisión del rodillo

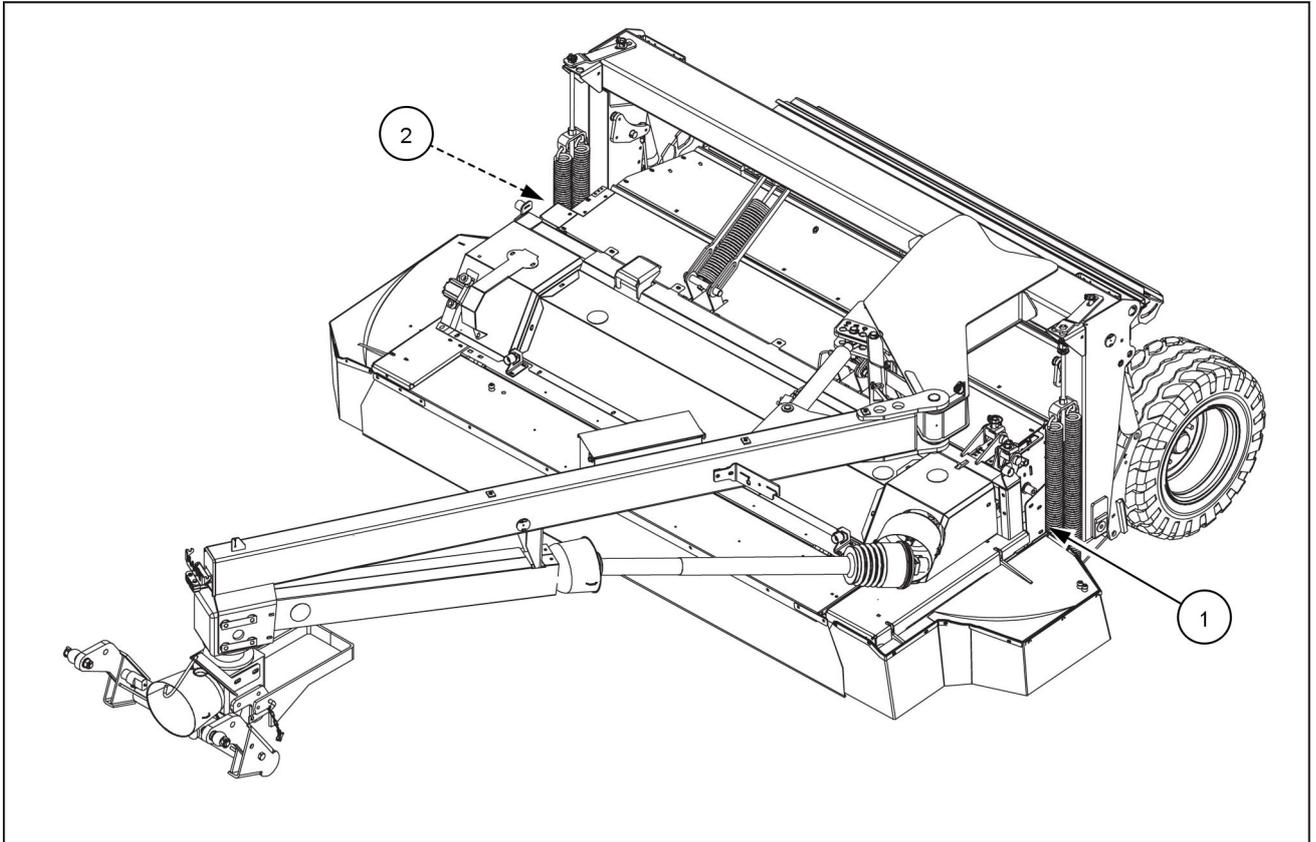
Llene el depósito de aceite (1) con 0.3 L (0.08 US gal) de SAE 80W-90 cada 10 h de funcionamiento.



NHIL17HT01036AA 1

Racores de engrase de 10 horas - Acondicionamiento de mayales y púas de polietileno (PE)

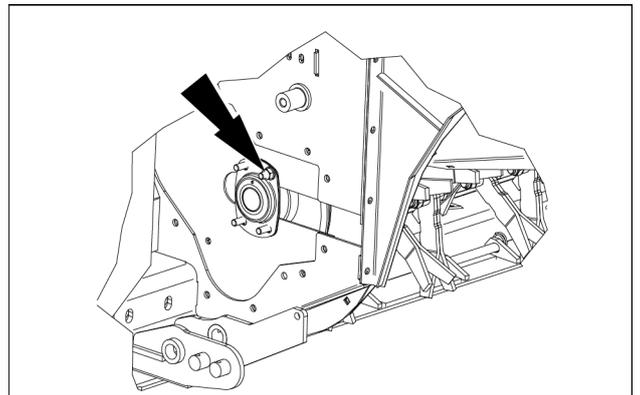
Grasa: NLGI 2.



ZEIL18HT00983FA 1

Lado izquierdo

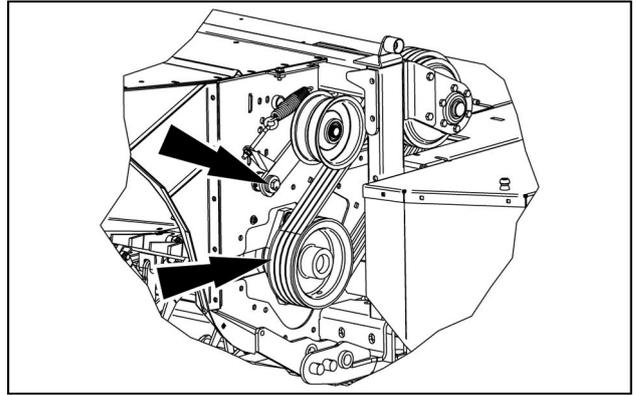
Cojinete del rotor (1), consulte la figura 1 (un engrasador).



ZEIL18HT00071AA 2

Lado derecho

Cojinete del rotor **(2)** y pivote del tensor de la correa de transmisión **(3)**, consulte la figura 1 (dos engrasadores).

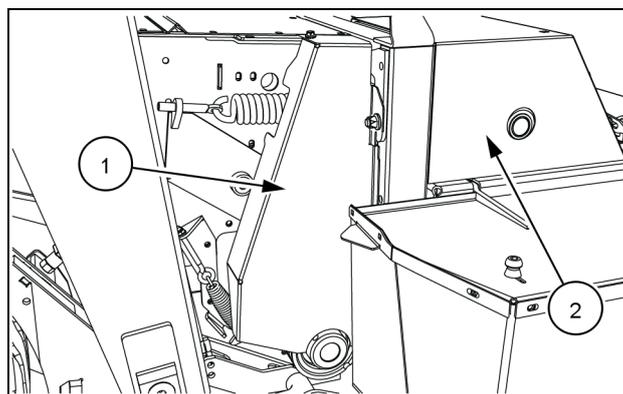


ZEIL18HT00944AA 3

Tensión de la correa de transmisión del sistema de acondicionamiento - Comprobación

Para comprobar la tensión de las correas de transmisión del acondicionador, realice lo siguiente:

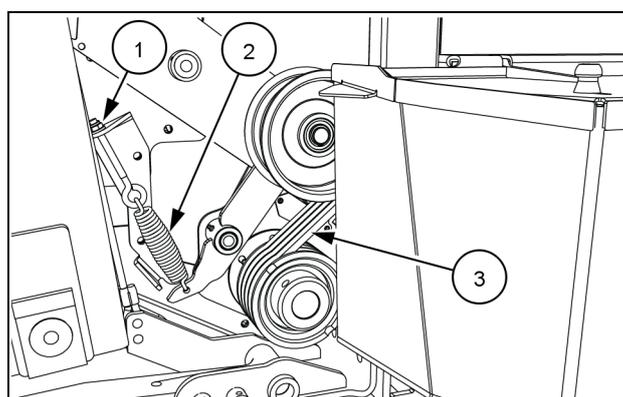
1. Retire la protección (1) del lado derecho del accesorio.
2. Retire la protección (2) de la parte superior del cabezal.



NHIL17HT00445AA 1

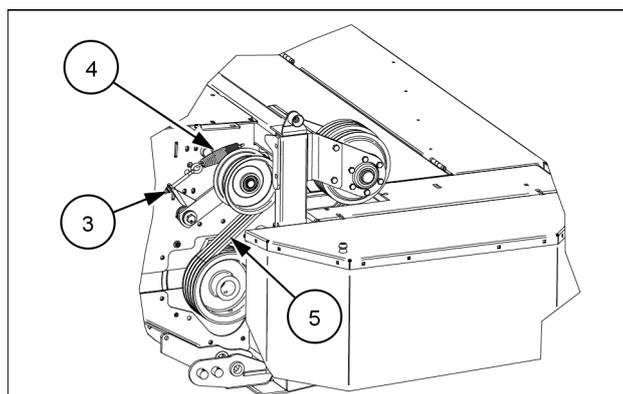
3. Afloje la contratuerca del tensor (1) hasta que se libere toda la tensión del muelle tensor de la correa de transmisión (2).

NOTA: La Figura 2 muestra el tensor de un accesorio del acondicionador con rodillos. La ubicación, función y especificación de tensión de la transmisión del acondicionador son las mismas para un acondicionador de mayales; no obstante, la orientación del muelle de tensión es diferente. La figura 3 muestra el tensor de un acondicionador de mayales y un accesorio con acondicionador de púas de polietileno (PE).



NHIL17HT00446AA 2

4. Apriete la contratuerca del tensor para tensar la correa. La correa está correctamente tensada cuando se estira el muelle a una longitud de **190 – 200 mm (7.48 – 7.87 in)** desde el interior del gancho al interior del gancho.
5. Vuelva a instalar las protecciones (1) cuando finalice el procedimiento.

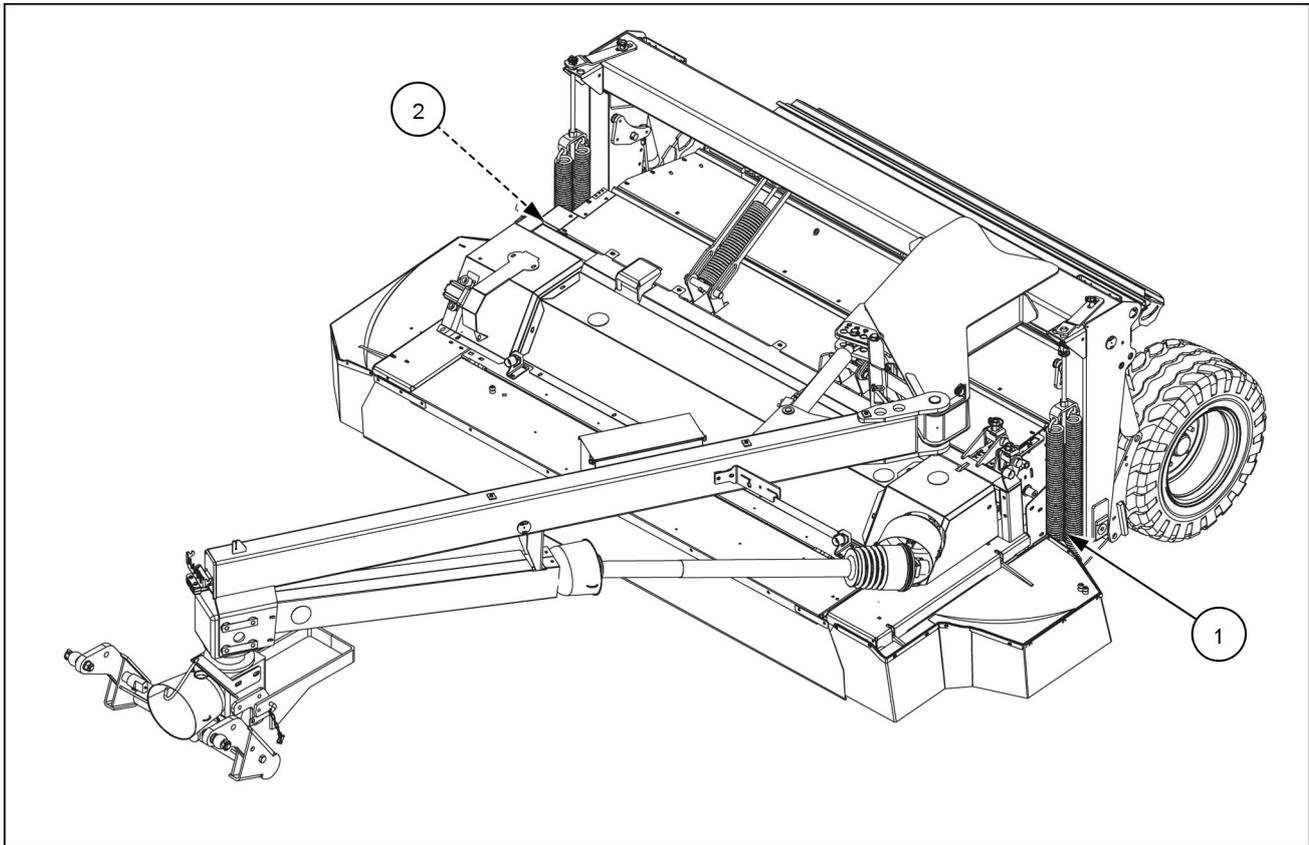


ZEIL18HT00055AA 3

Cada 50 horas

Engrase de racores tras 50 horas - Sistema de acondicionamiento con rodillos

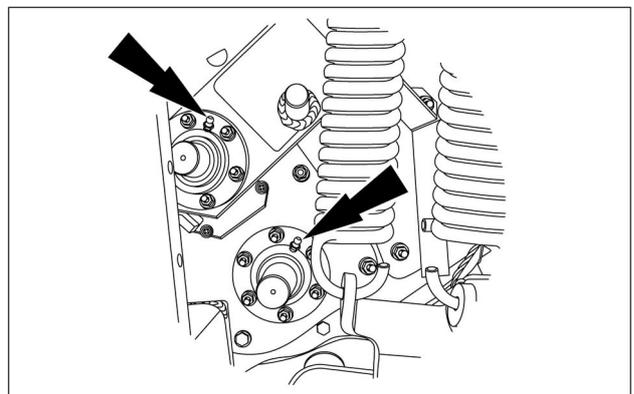
Grasa: NLGI 2



ZEIL18HT00983FA 1

Lado izquierdo

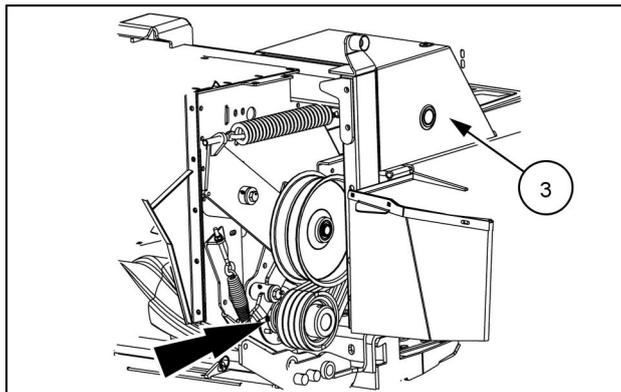
Cojinete de rodillos inferior y superior (1), véase la figura 1 (dos engrasadores).



ZEIL18HT00934AA 2

Lado derecho

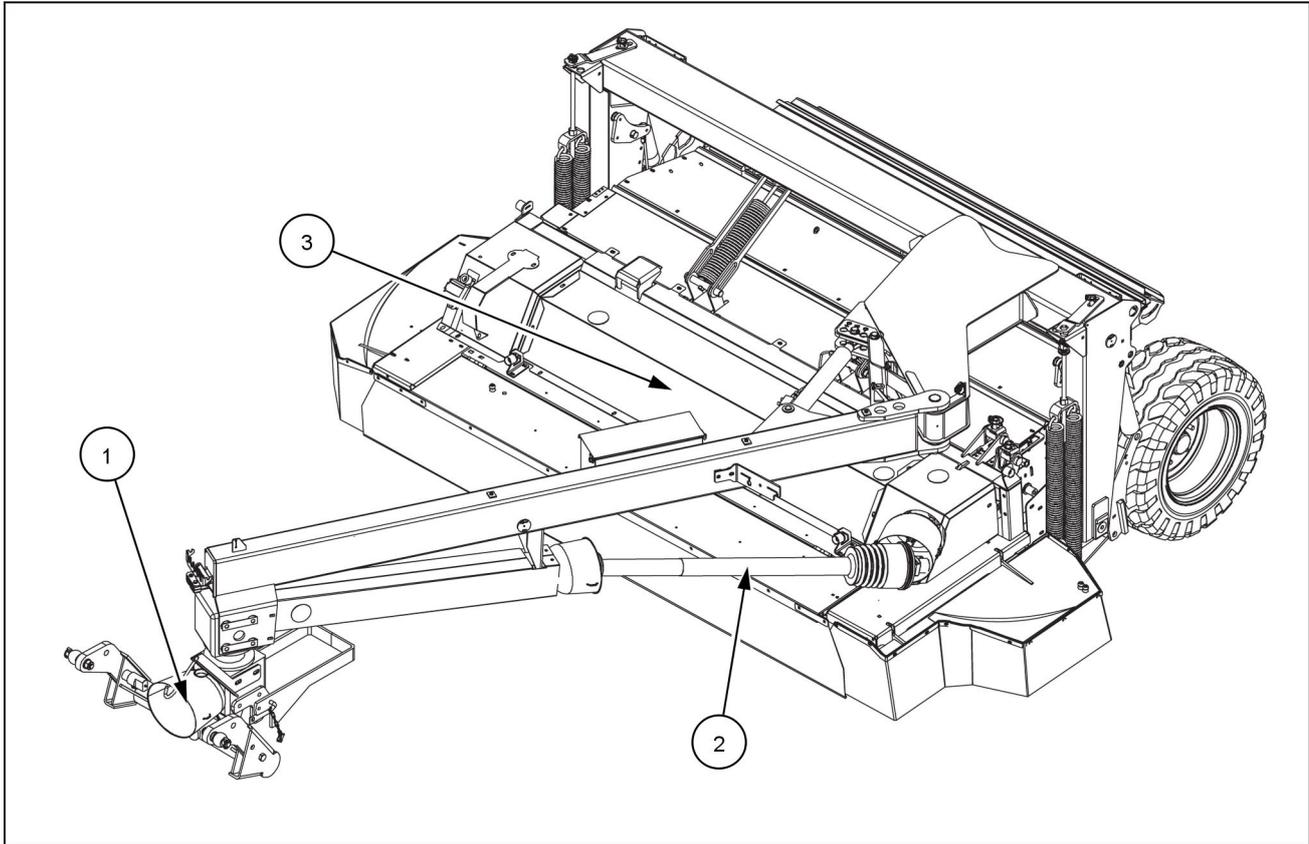
Cojinete de rodillos inferior y superior **(2)**, véase la figura **1** (dos engrasadores).
El engrasador del rodamiento de bolas superior está debajo de la protección **(3)**.



ZEIL18HT00970AA 3

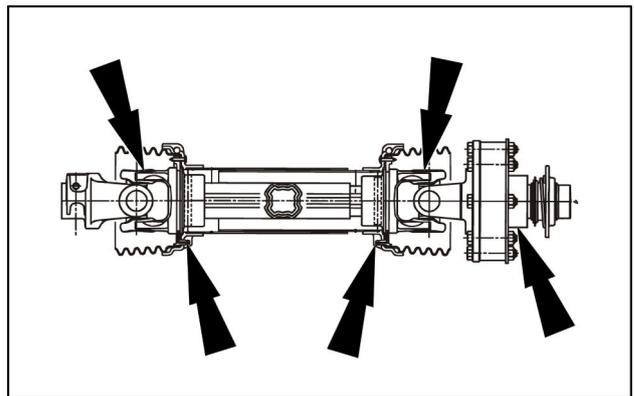
Engrase de racores tras 50 horas - Toma de fuerza (TDF)

Grasa: NLGI 2.



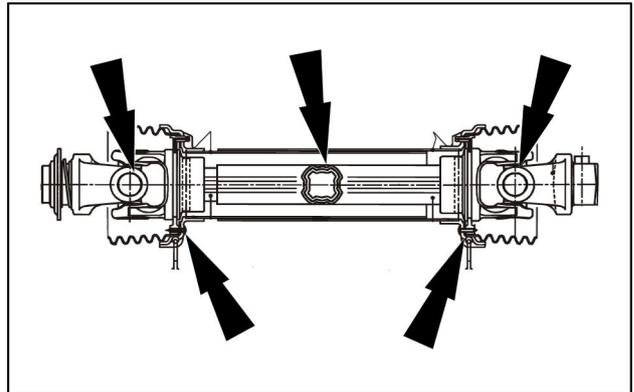
ZEIL18HT00983FA 1

Eje principal de la toma de fuerza (TDF) (1), consulte la figura 1 (cinco engrasadores).



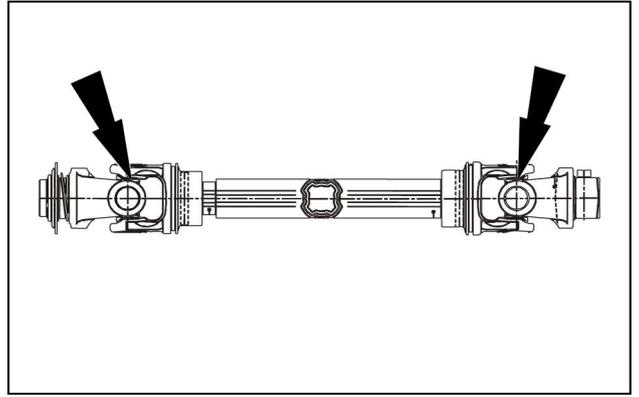
ZEIL18HT00945AA 2

Eje intermedio de la toma de fuerza (TDF) (2), consulte la figura 1 (cinco engrasadores).



ZEIL18HT00947AA 3

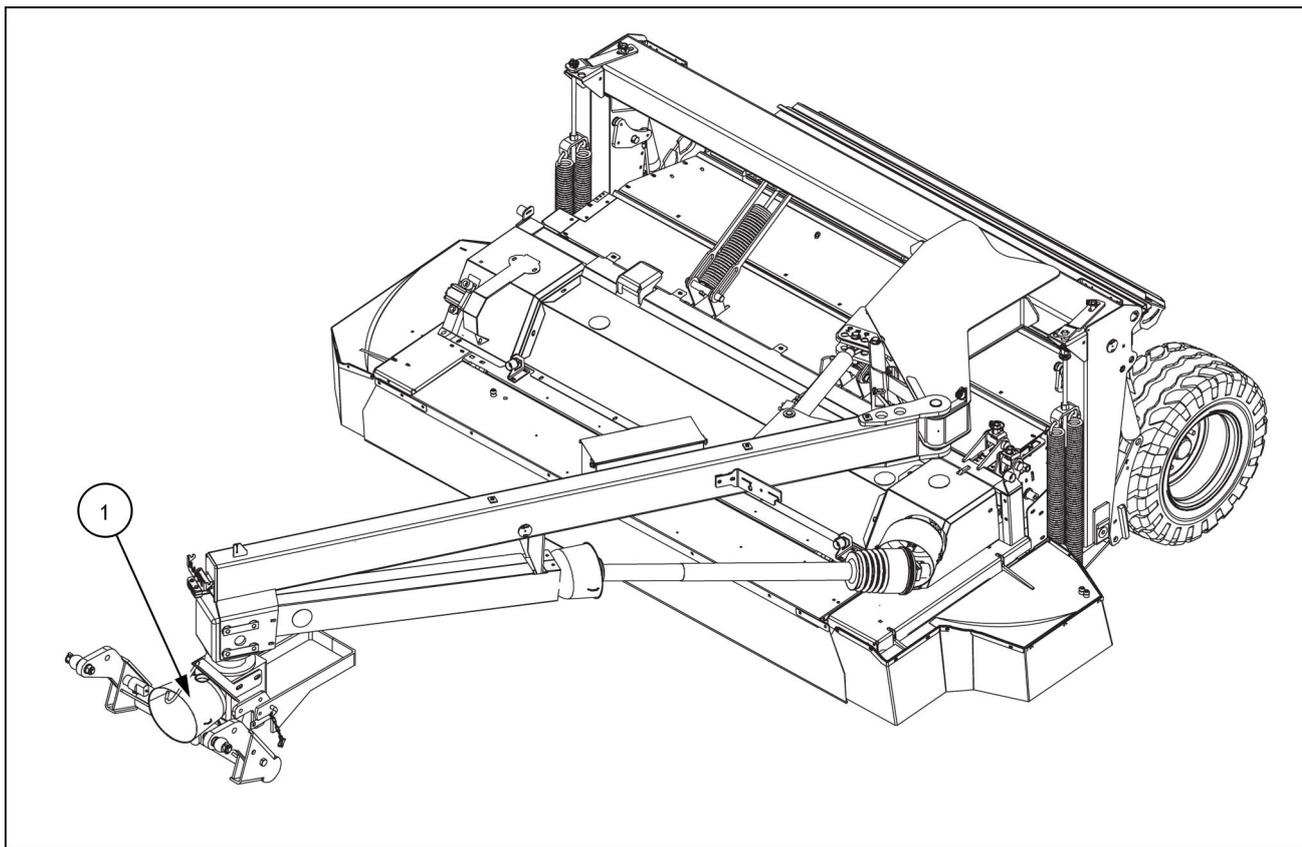
Eje de la toma de fuerza (TDF) del cabezal transversal **(3)**, consulte la figura 1 (dos engrasadores).



ZEIL18HT00948AA 4

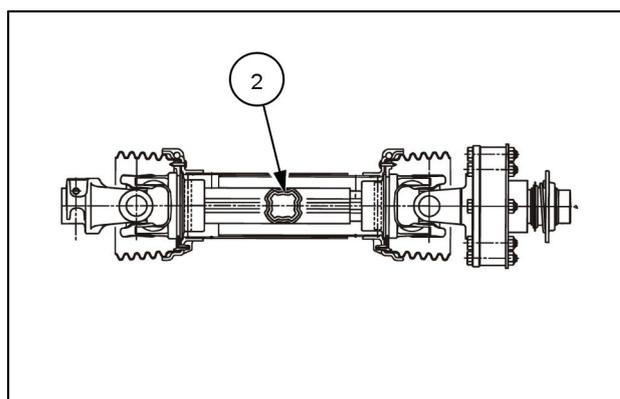
Eje de la toma de fuerza (TDF) - Engrase

Grasa: NLGI 2.



ZEIL18HT00983FA 1

Eje principal de la toma de fuerza (TDF) (1), consulte la figura 1. Los tubos deslizantes (2) no tienen engrasadores. Desmonte y aplique grasa con un cepillo en la parte exterior del tubo interior.



ZEIL18HT00945AA 2

Llantas y neumáticos – Comprobación

Compruebe las ruedas y los neumáticos cada **50 h** de funcionamiento. Realice una comprobación de seguimiento del apriete de la tornillería de las ruedas después de cada **50 h** de funcionamiento. Asegúrese de apretar la tornillería de las ruedas cada vez que extraiga e instale una rueda. Consulte la página **7-13**.

Caja de transmisión basculante delantera - Comprobación del aceite

AVISO: Limpie siempre la zona de alrededor de la caja de engranajes antes de comprobar el nivel de aceite para evitar que este se contamine.

El conjunto de la caja de engranajes giratoria delantera consta de una caja de engranajes superior y una caja de engranajes inferior que están conectadas entre sí. Compruebe el nivel de aceite de cada caja de engranajes por separado cada día antes de utilizar el accesorio en el campo.

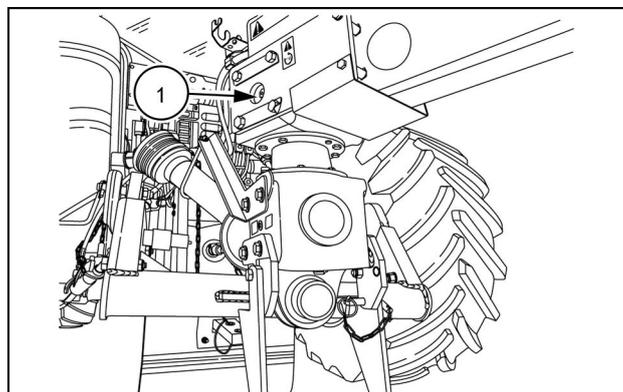
Utilice **SAE 80W-90** para mantener el nivel de aceite. La capacidad de aceite de la caja de engranajes giratoria trasera es aproximadamente de:

- Caja de engranajes superior: **1.2 L (0.3 US gal)**
- Caja de engranajes inferior: **2.2 L (0.6 US gal)**

Para comprobar el nivel de aceite del tándem, realice lo siguiente:

Caja de engranajes giratoria de la mitad superior:

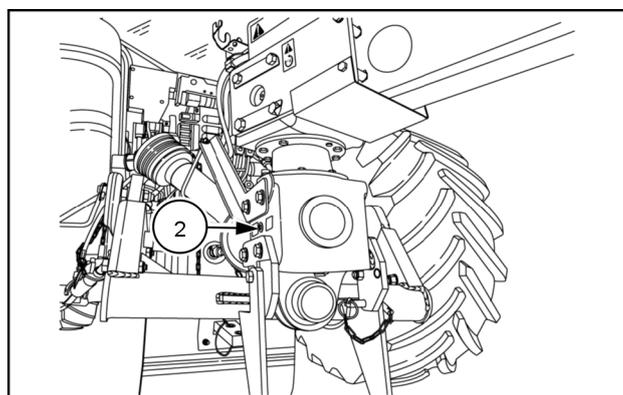
1. Retire el tapón de comprobación del nivel de aceite **(1)**.
2. Asegúrese de que el nivel de aceite llega hasta el orificio del tapón de comprobación del nivel de aceite.
3. Si necesita añadir más aceite a la caja de engranajes, consulte la página **7-37**.
4. Instale el tapón de comprobación en el orificio del tapón de comprobación del nivel de aceite.



NHIL17HT00652AA 1

Caja de engranajes giratoria de la mitad inferior:

1. Retire el tapón de comprobación del nivel de aceite **(2)**.
2. Asegúrese de que el nivel de aceite llega hasta el orificio del tapón de comprobación del nivel de aceite.
3. Si necesita añadir más aceite a la caja de engranajes, consulte la página **7-37**.
4. Instale el tapón de comprobación en el orificio del tapón de comprobación del nivel de aceite.



NHIL17HT00652AA 2

Engranajes cónicos por encima de la barra de corte - Comprobación del aceite

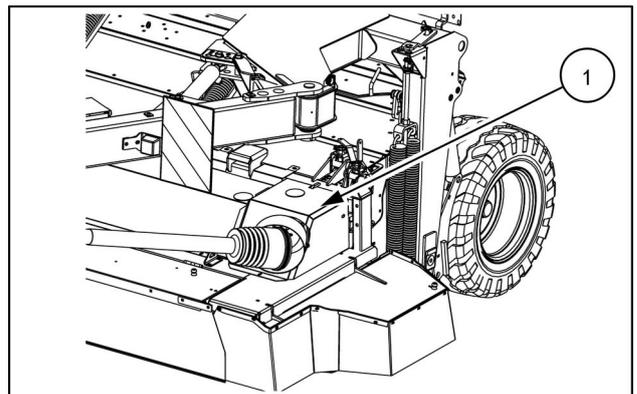
AVISO: Limpie siempre la zona de alrededor de la caja de engranajes antes de comprobar el nivel de aceite para evitar que este se contamine.

Compruebe el nivel de aceite de la caja de engranajes cónicos cada día antes de utilizar el accesorio en el campo.

Utilice **SAE 80W-90** para mantener el nivel de aceite. La capacidad de aceite de la caja de engranajes cónicos es de aproximadamente **1.8 L (0.5 US gal)**.

Para comprobar el nivel de aceite del tándem, realice lo siguiente:

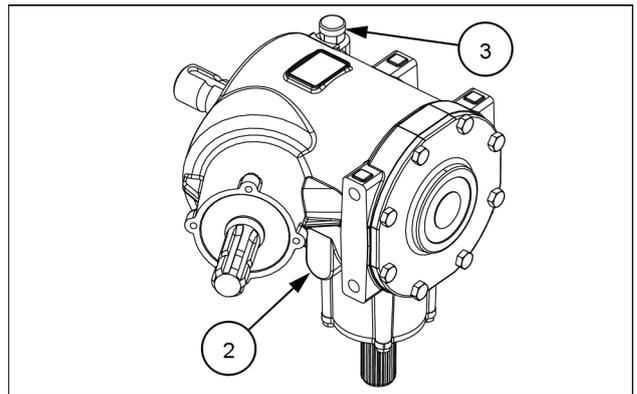
1. Retire la protección de la caja de engranajes cónicos (1).
2. Compruebe el nivel de aceite a través de la mirilla de inspección (2).
3. Asegúrese de que la caja de engranajes cónicos esté llena de aceite, hasta la mirilla de inspección.



ZEIL18HT00967AA 1

Si necesita añadir más aceite a la caja de engranajes, realice lo siguiente:

1. Retire la protección de la caja de engranajes cónicos (1).
2. Quite el tapón de llenado/respiradero (3) de la parte superior de la caja de engranajes.
3. Use un embudo para llenar la caja de engranajes con aceite nuevo a través del orificio de llenado, según sea necesario.



ZEIL18HT00544AA 2

Barra de corte - Comprobación del aceite

AVISO: Limpie siempre la zona de alrededor de los tapones de inspección/llenado de la barra de corte antes de comprobar el nivel de aceite para evitar la contaminación del aceite para engranajes.

Compruebe el nivel de aceite de la barra de corte cada **50 h** de funcionamiento antes de utilizar el accesorio en el campo. Para mantener el nivel de aceite de la barra de corte, utilice **SAE 85W-140** o un aceite de calidad similar de otros proveedores.

Si desea realizar una medición más precisa, se recomienda encender el accesorio durante un mínimo de **10 min** para su calentamiento antes de comprobar el nivel de aceite.

El aceite de la barra de corte es muy espeso, especialmente cuando está frío. Por lo tanto, antes de comprobar el nivel de aceite, si el accesorio se ha estado moviendo o ha estado en funcionamiento:

- Espere un mínimo de **30 min** si el aceite es frío.
- Espere un mínimo de **5 min** si el aceite es caliente.

Para comprobar el nivel de aceite del tándem, realice lo siguiente:

1. Estacione el accesorio en una superficie plana y nivelada.
2. Baje el cabezal y a continuación ajuste la inclinación del cabezal al mínimo de modo que la barra de corte se encuentre tan cerca de la horizontal como sea posible a lo largo de la longitud de la barra de corte.

NOTA: La barra de corte debería estar todo lo nivelada posible, en sentido horizontal y vertical, para que la medición de aceite sea precisa. Si es necesario, utilice bloques de madera para abarcar la longitud bajo la barra de corte y un nivel de burbuja (1) para confirmar que la barra de corte está nivelada. Por lo general, será necesario utilizar un bloque de madera bajo la parte delantera de la barra de corte para girar la barra de corte hacia atrás y nivelar la barra de corte de la parte delantera a la trasera.

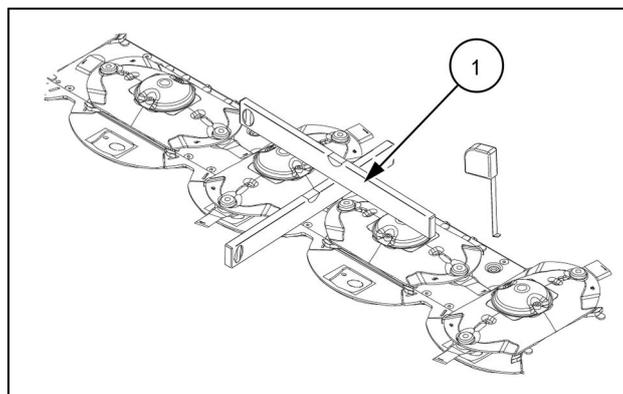
3. En la barra de corte hay dos tapones (3) para comprobar el aceite y el llenado. Quite los dos tapones para comprobar el nivel de aceite en cada tapón.

Los tapones se encuentran entre el tercer y el cuarto disco y entre el quinto y el sexto disco.

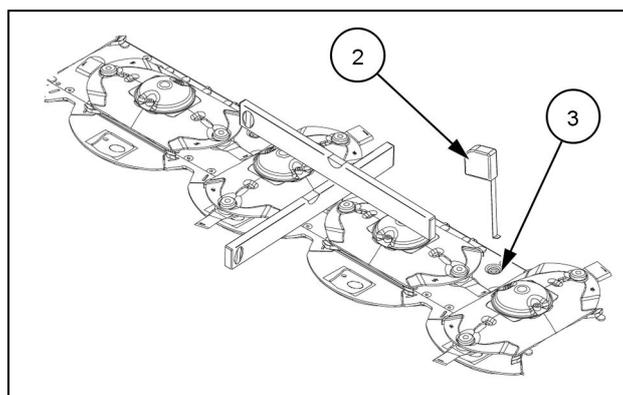
4. Inserte un dispositivo de medición (2) en cada uno de los orificios de inspección (3) para comprobar el nivel de aceite.

La media entre los niveles de aceite medidos de cada orificio de inspección debe estar entre **7 – 9 mm (0.28 – 0.35 in)**.

NOTA: La media de ambos valores compensará cualquier variación de altura a lo largo de la barra de corte.



ZEIL18HT00808AA 1



ZEIL18HT00808AA 2

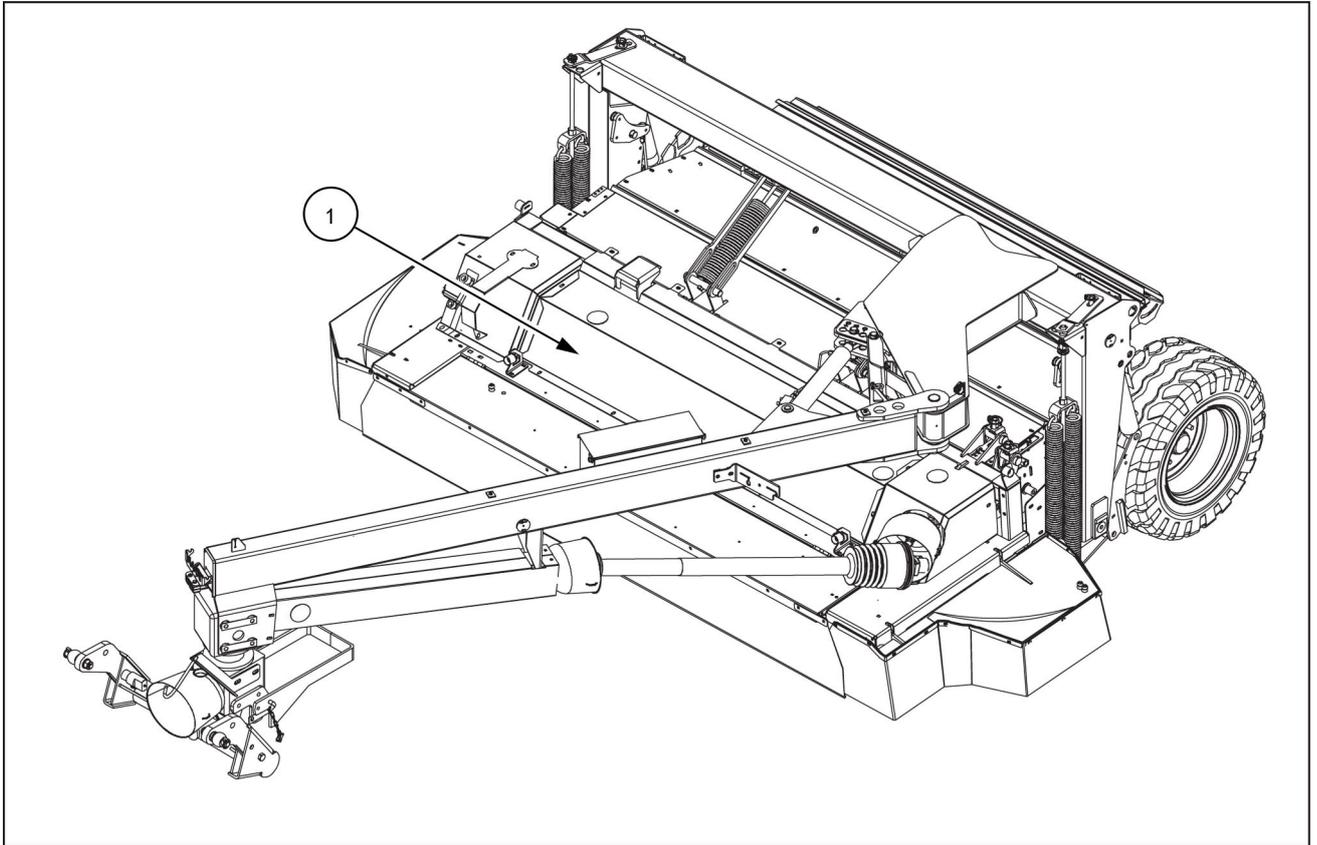
5. Si es necesario, añada **SAE 85W-140** o un aceite para engranajes equivalente hasta que el nivel de aceite alcance el nivel especificado.

NOTA: *El nivel de aceite de la barra de corte debe ser correcto. No llene en exceso la barra de corte. El exceso de aceite provocará fallos en la barra de corte por sobrecalentamiento. Si no tiene claro cuál es la cantidad de aceite en la barra de corte, drene la barra de corte y rellénela con el tipo y la cantidad correctos de lubricante.*

Cada 250 horas

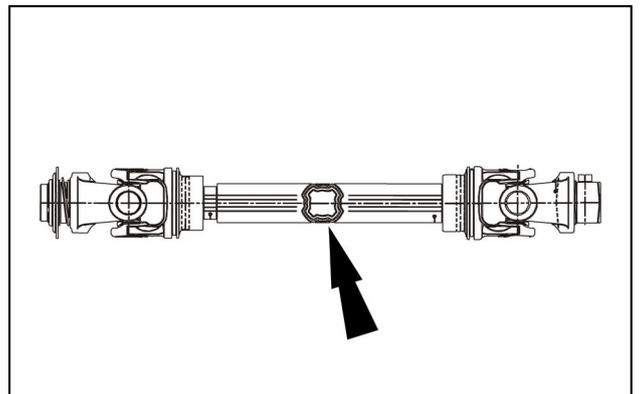
Eje de la toma de fuerza (TDF) - Engrase

Grasa: NLGI 2.



ZEIL18HT00983FA 1

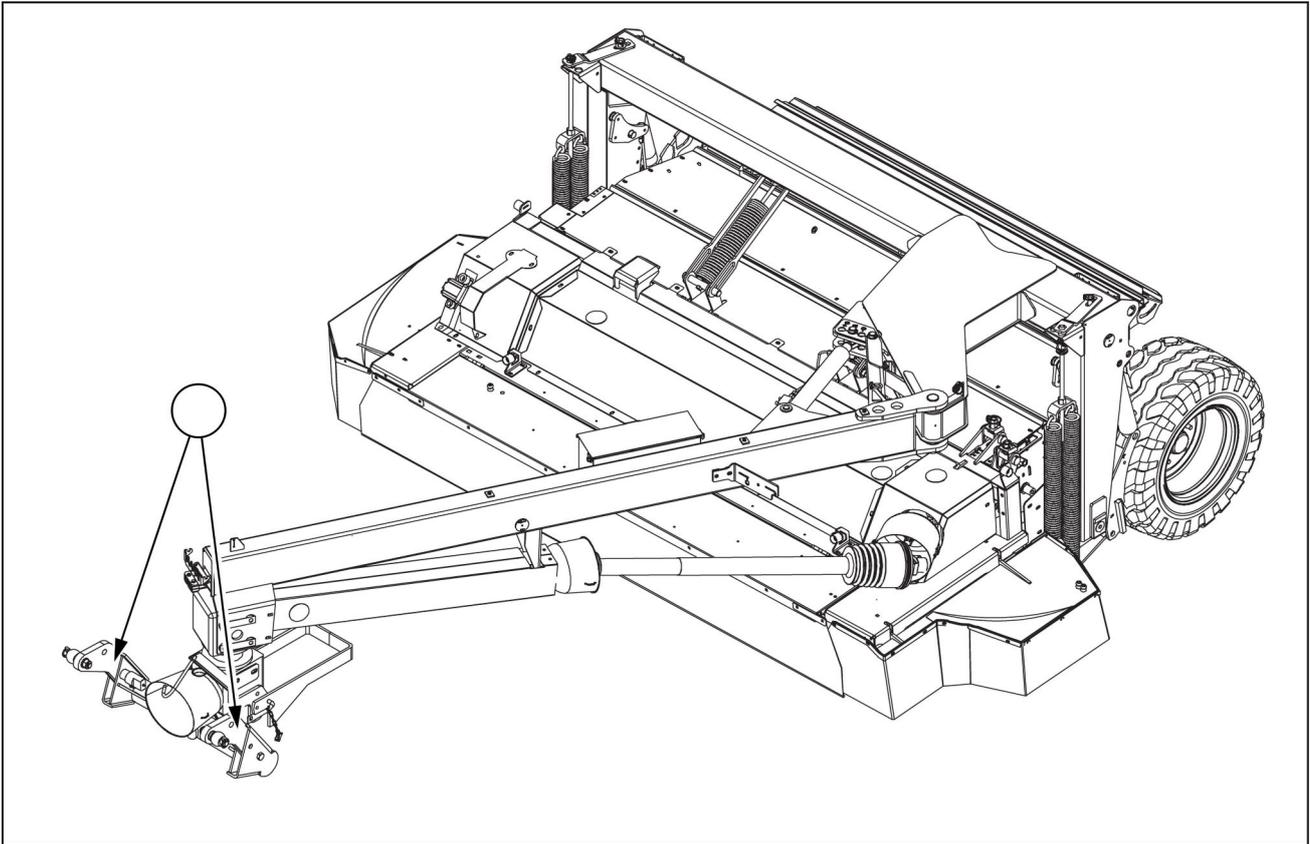
Eje de la toma de fuerza (TDF) del cabezal transversal (1), consulte la figura 1. No hay engrasadores. Desmonte y aplique grasa con un cepillo a la parte exterior del tubo interior.



ZEIL18HT00948AA 2

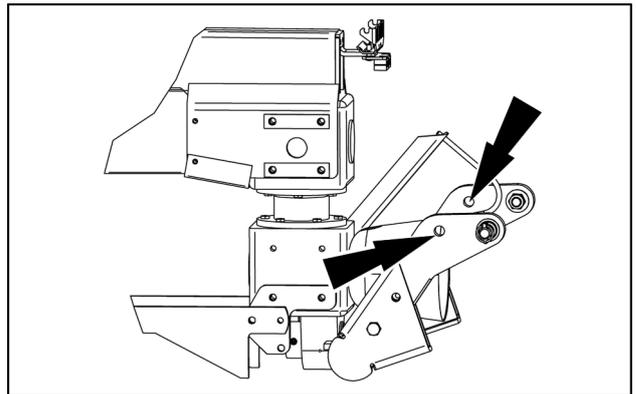
Racores de engrase cada 250 horas - conjunto de muelle y trinquete

Grasa: NLGI 2.



ZEIL18HT00983FA 1

Conjunto de muelle y trinquete en el enganche de dos puntos (1), consulte la figura 1 (dos engrasadores).



ZEIL18HT00946AA 2

Caja de transmisión basculante delantera - Cambio de aceite

Use **SAE 80W-90** o un aceite para engranajes equivalente para mantener el nivel de aceite.

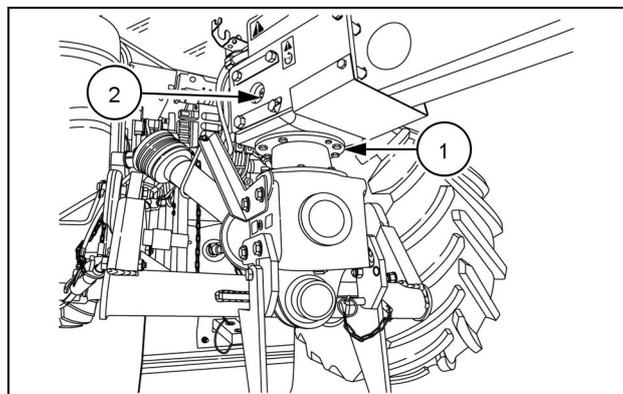
La capacidad de aceite de la caja de engranajes giratoria trasera es aproximadamente de:

- Caja de engranajes superior: **1.2 L (0.3 US gal)**
- Caja de engranajes inferior: **2.2 L (0.6 US gal)**

Para cambiar el nivel de aceite de la caja de engranajes, realice lo siguiente:

Caja de engranajes giratoria de la mitad superior:

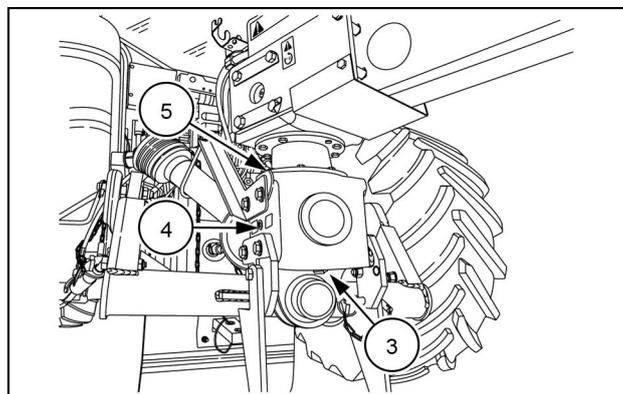
1. Coloque una bandeja de recogida debajo de la caja de engranajes y retire el tapón de drenaje (1).
2. Retire el tapón de llenado/respiradero.
3. Deje que se vacíe todo el aceite de los engranajes. Deshágase del aceite según la normativa medioambiental local vigente.
4. Limpie las roscas del tapón de drenaje (1).
5. Aplique sellador **LOCTITE® SI 598™ BLACK** nuevo en las roscas del tapón de drenaje (1).
6. Ponga el tapón de drenaje. Apriete firmemente el tapón.
7. Retire el tapón de comprobación de nivel de aceite (2).
8. Añada la cantidad especificada de aceite de engranajes. El nivel de aceite debe quedar a ras del orificio del tapón de comprobación.
9. Instale el tapón de llenado/respiradero y el tapón de comprobación (2) cuando finalice el procedimiento. Apriete firmemente ambos tapones.



NHIL17HT00652AA 1

Caja de engranajes giratoria de la mitad inferior:

1. Coloque una bandeja de recogida debajo de la caja de engranajes y retire el tapón de drenaje (3).
2. Retire el tapón de llenado/respiradero (5).
3. Deje que se vacíe todo el aceite de los engranajes. Deshágase del aceite según la normativa medioambiental local vigente.
4. Limpie las roscas del tapón de drenaje (1).
5. Aplique sellador **LOCTITE® SI 598™ BLACK** nuevo en las roscas del tapón de drenaje (1).
6. Ponga el tapón de drenaje. Apriete el tapón de drenaje con seguridad.
7. Retire el tapón de comprobación de nivel de aceite (4).
8. Añada la cantidad especificada de aceite de engranajes. El nivel de aceite debe quedar a ras del orificio del tapón de comprobación de nivel de aceite.
9. Instale el tapón de llenado/respiradero y el tapón de comprobación del nivel de aceite cuando finalice el procedimiento. Apriete firmemente ambos tapones.



NHIL17HT00652AA 2

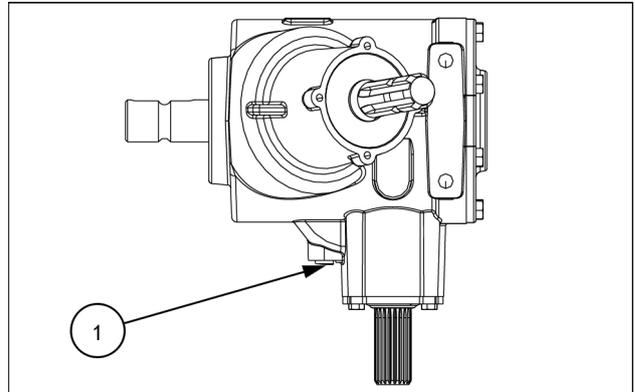
Engranajes cónicos por encima de la barra de corte - Cambio de aceite

Utilice **SAE 80W-90** para mantener el nivel de aceite.

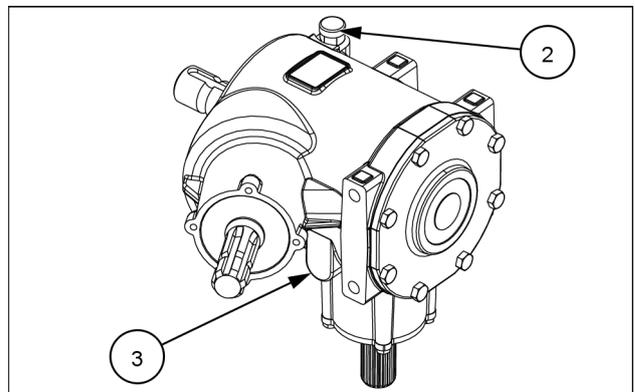
La capacidad de aceite de la caja de engranajes cónicos situada encima de la barra de corte es de aproximadamente **1.8 L (0.5 US gal)**.

Para cambiar el aceite de la caja de engranajes, realice lo siguiente:

1. Retire la protección de la caja de engranajes cónicos.
2. Coloque una bandeja de recogida debajo de la caja de engranajes y retire el tapón de drenaje **(1)**.
3. Deje que se vacíe todo el aceite de los engranajes. Deshágase del aceite según la normativa medioambiental local vigente.
4. Vuelva a montar el tapón de drenaje **(1)**.
5. Quite el tapón de llenado/respiradero **(2)** y añada la cantidad especificada de aceite para engranajes. El nivel de aceite debe quedar a la par de la mirilla de inspección **(3)**.
6. Vuelva a colocar el tapón de llenado/respiradero **(2)**.
7. Vuelva a colocar la protección de la caja de engranajes cónicos.



ZEIL18HT00545AA 1



ZEIL18HT00544AA 2

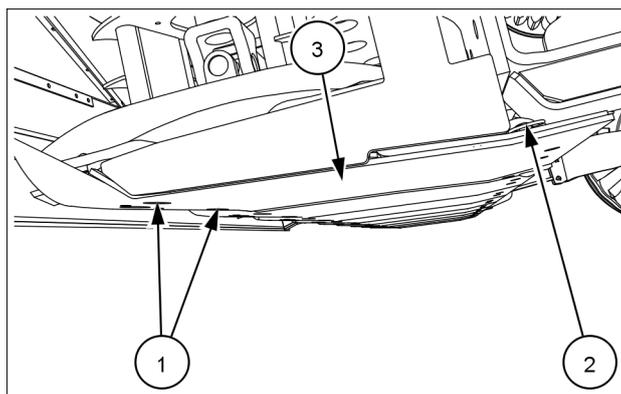
Barra de corte - Cambio de aceite

NOTA: Use **SAE 85W-140** o un aceite de engranajes equivalente para mantener el nivel de aceite de la barra de corte.

La capacidad aproximada de aceite es de **3.00 L (0.79 US gal)**.

1. Deje el accesorio en marcha durante un mínimo de **10 min** para calentar el aceite. Al mismo tiempo, las impurezas se mezclan con el aceite y se eliminan al cambiar el aceite.
2. Ajuste el cabezal a la inclinación mínima.
3. Suba el cabezal y acople la válvula de bloqueo de la elevación del cabezal.
4. Retire las dos tuercas (1) y quite el pasador (2) que fija el patín del extremo izquierdo de la barra de corte.
5. Retire el patín (3) de la barra de corte.

NOTA: El procedimiento para retirarlo es el mismo que si el accesorio estuviera equipado con los patines de guía alta.

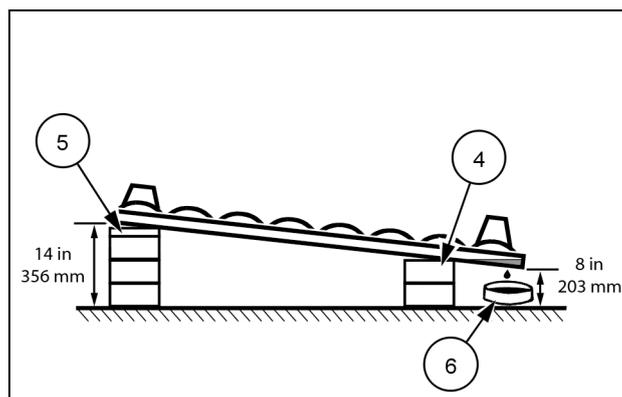


ZEIL18HT01440AA 1

6. Apoye la barra de corte con bloques de madera.
 - En el lado izquierdo, coloque un bloque de **203 mm (8 in) (4)** debajo del segundo patín contando desde el extremo.
 - En el lado derecho, coloque un bloque de **356 mm (14 in) (5)** debajo del primer patín contando desde el extremo.

NOTA: En la figura 2 se muestra la barra de corte vista desde delante, mirando hacia la parte trasera.

7. Coloque una bandeja de recogida de aceite (6) debajo del tapón de drenaje.
8. Desacople la válvula de bloqueo de la elevación del cabezal y baje el cabezal hasta que repose en los bloques. Para drenar correctamente todo el aceite, el extremo del lado derecho de la barra de corte debe estar **152 – 203 mm (5.98 – 7.99 in)** más elevado que el extremo del lado izquierdo.



NHIL17HT00500AC 2

9. Extraiga el tapón de drenaje (7). El tapón (7) de drenaje de aceite se encuentra en el lado izquierdo de la barra de corte en el patín guía más exterior. Deje que se vacíe todo el aceite de la barra de corte.

NOTA: Al retirar el tapón de llenado elevado más alto (8), la barra de corte se ventilará y el aceite se vaciará de la barra de corte más rápidamente.

10. El tapón de drenaje presenta un imán para recoger las impurezas metálicas. Limpie el tapón de drenaje magnético para quitarle cualquier fragmento o partícula metálica. Asegúrese de que la arandela de cobre no está dañada.
11. Vuelva a instalar el tapón de drenaje después de vaciar el aceite de la barra de corte.

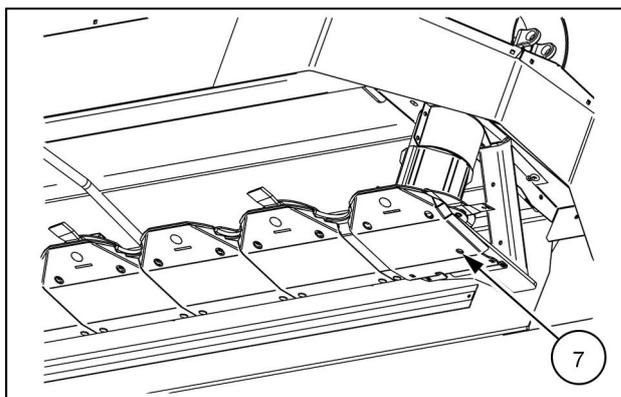
NOTA: Añada el aceite nuevo antes de bajar la barra de corte de los bloques de madera. Podrá llenar la barra de corte con aceite más rápidamente si la barra de corte no está nivelada.

AVISO: Limpie siempre la zona de alrededor de los tapones de inspección/llenado de la barra de corte antes de comprobar el nivel de aceite para evitar la contaminación del aceite para engranajes.

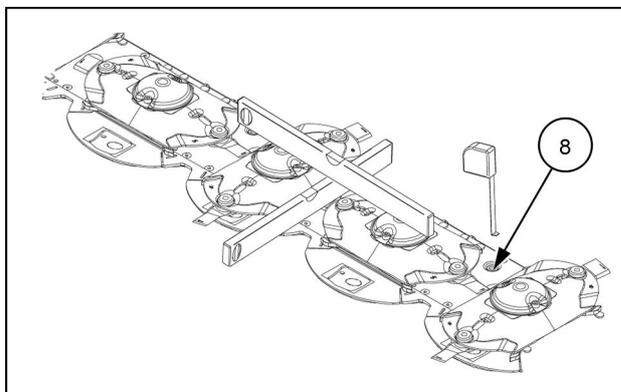
12. La barra de corte tiene dos tapones de llenado/inspección (8). Retire los tapones de llenado más altos y añada la cantidad especificada de **SAE 85W-140** o de un aceite para engranajes equivalente.

NOTA: El nivel de aceite de la barra de corte debe ser correcto. No llene en exceso la barra de corte. El exceso de aceite provocará fallos en la barra de corte por sobrecalentamiento. Si tiene dudas sobre la cantidad de aceite de la barra de corte, consulte la página 7-33 para obtener instrucciones para comprobar el nivel de aceite de la barra de corte, o vacíe la barra de corte y llénela con el tipo y cantidad correctos de lubricante.

13. Instale los tapones de llenado (8) cuando haya añadido el volumen correcto de aceite a la barra de corte.
14. Levante el cabezal para retirar los bloques de madera.
15. Vuelva a instalar el patín guía (3).



ZEIL18HT00333AA 3

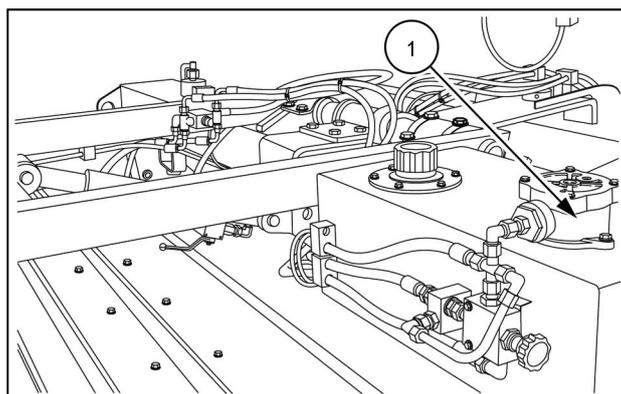


ZEIL18HT00808AA 4

Cada año

Filtro de aceite - Cambio - Equipo Collector III (según equipamiento)

Limpe el cartucho de filtro (1) ubicado en el filtro de retorno una vez al año. Si es necesario, sustituya el filtro.



ZEIL18HT00847AA 1

Cada seis años

Tubos hidráulicos

⚠ ADVERTENCIA

¡Salida de líquido!

No desconecte el acoplamiento hidráulico rápido si el sistema está presurizado. Asegúrese de que ha liberado del sistema toda la presión hidráulica antes de desconectar el acoplador hidráulico rápido. Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0095A

⚠ ADVERTENCIA

¡Salida de líquido!

Las fugas de aceite hidráulico o combustible diésel pueden penetrar en la piel y producir infecciones u otras lesiones. Para evitar daños personales, libere toda la presión, antes de desconectar los conductos de líquido o de realizar trabajos en el sistema hidráulico. Antes de aplicar presión, asegúrese de que todas las conexiones están apretadas y los elementos se encuentran en buen estado. No compruebe nunca manualmente las posibles fugas bajo presión. Utilice un trozo de cartón o de madera para realizar esta operación. Si resulta herido a causa de una fuga de fluido, acuda inmediatamente a un médico.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0178A

Los tubos flexibles hidráulicos son un elemento de seguridad importante en la maquinaria moderna. Sin embargo, con los años, las características de los tubos flexibles se alteran bajo presión, carga térmica y luz UV. Por tanto, la mayoría de tubos flexibles tienen una fecha de producción impresa en la abrazadera de metal que permite determinar su antigüedad.

La legislación de determinados países y las recomendaciones requieren que los tubos hidráulicos se reemplacen cuando tienen más de 6 años de antigüedad.

Cuando sea necesario

Compruebe las conexiones atornilladas

Compruebe todos los pernos y las tuercas tras unas horas de funcionamiento. Esto es especialmente importante en las piezas que giran rápidamente y los pernos de las ruedas. Vuelva a apretar los pernos y las tuercas si es necesario.

Vuelva a apretar los pernos y las tuercas tras someter el accesorio a mantenimiento. Compruebe que todos los pernos y tuercas están firmemente asentados tras unas horas de funcionamiento.

Comprobación de lonas y protecciones

⚠ ADVERTENCIA

Piezas en marcha.

Manténgase lejos de todos los sistemas de accionamiento y de todos los componentes giratorios. Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W1101A

⚠ PELIGRO

Piezas móviles.

Instale todas las cubiertas, los paneles y las protecciones después de realizar el mantenimiento o la limpieza de la máquina. No utilice nunca la máquina si se han extraído las cubiertas, paneles o protecciones.

Si no se cumplen estas instrucciones, se producirán muertes o graves lesiones.

D0119A

Las lonas y las protecciones actúan como defensa ante la expulsión de piedras y cuerpos extraños. Comprobación de las lonas y protecciones con regularidad. Si es necesario, sustitúyala las lonas y protecciones si están dañadas o desgastadas.

Sustitución de las cuchillas – Sistema Q+

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de corte!

Tenga cuidado al manipular componentes afilados. Lleve siempre un equipo de protección personal adecuado, incluidos guantes resistentes.

El incumplimiento de estas normas podría dar lugar a heridas leves o moderadas.

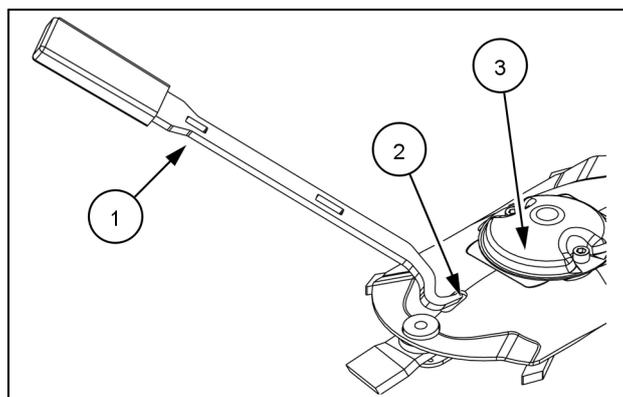
C0139A

Operación anterior:

Ponga el accesorio en condiciones seguras para realizar el mantenimiento.

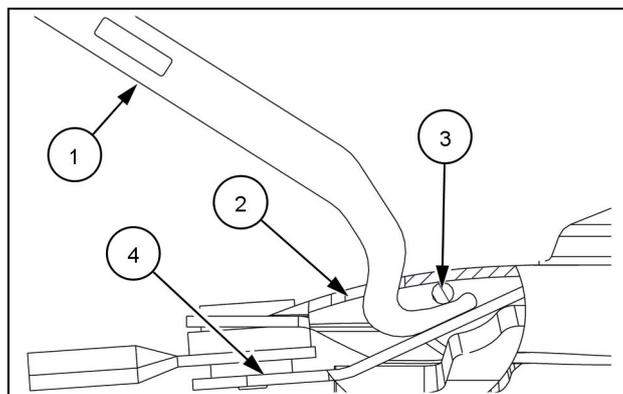
NOTA: Las cuchillas pueden utilizarse a ambos lados.

1. Coloque la herramienta de sustitución (1) en el orificio oblongo (2) del disco (3).
2. Cuando la herramienta (1) esté en el orificio, póngala derecha y empújela hacia delante en el orificio oblongo (2).



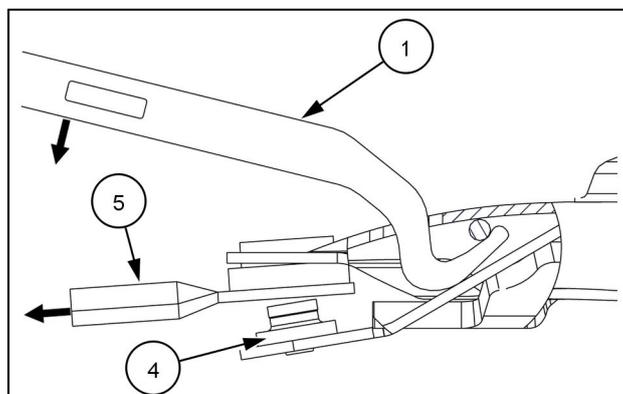
ZEIL18HT00340AA 1

3. Después de empujar en el orificio oblongo (2) la herramienta (1), la herramienta se encuentra entre el tope (3) y el soporte para cuchillas (4).



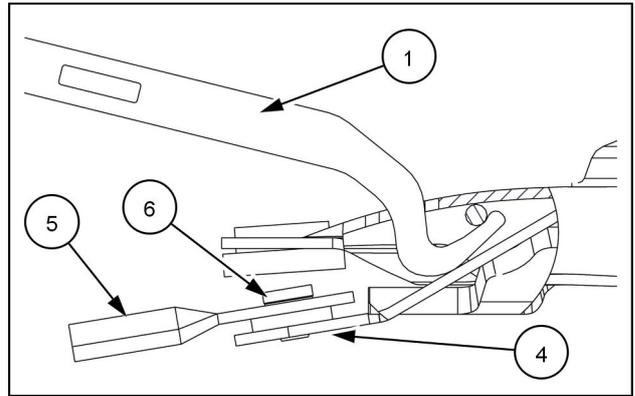
ZEIL18HT00341AA 2

4. Tire hacia abajo de la herramienta (1) hasta que pueda retirar la cuchilla (5) del soporte para cuchillas (4).



ZEIL18HT00342AA 3

5. Al instalar una cuchilla (5), coloque la cuchilla correctamente en el pasador (6) del soporte para cuchillas (4), a continuación puede aflojar la herramienta (1) para permitir que vuelva hacia arriba.
6. La herramienta de sustitución (1), solo por la fuerza ejercida por el soporte para cuchillas (4), debe acabar en la misma posición en la que se encontraba antes de sustituir la cuchilla (5). Si el soporte para cuchillas no permite a la herramienta de sustitución volver totalmente a su posición anterior, esto indica que no se ha colocado correctamente la cuchilla.

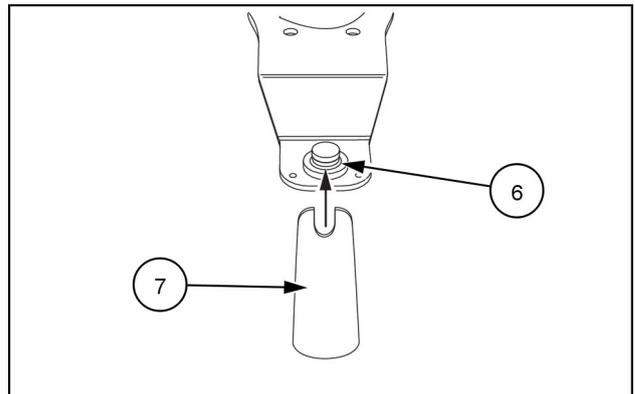


ZEIL18HT00343AA 4

NOTA: Sustituya la cuchilla con la mano que tenga libre. No suelte el mango porque la potencia de resorte del soporte para cuchillas puede hacer que la herramienta salte como un resorte hacia atrás con una fuerza considerable.

7. Antes de instalar la cuchilla, compruebe el estado de todos los pernos de cuchilla (6) de los discos regularmente con un medidor (7) (en el paquete de piezas de repuesto).

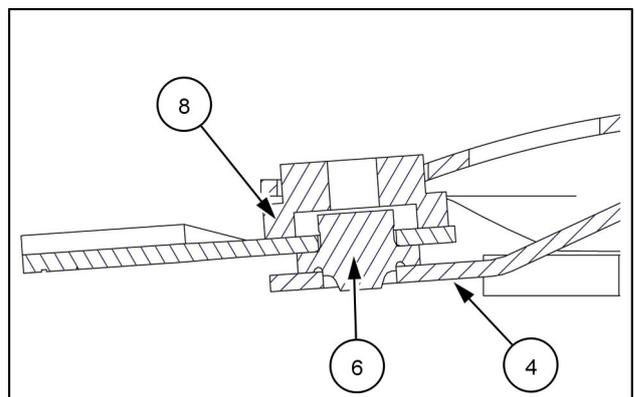
NOTA: Cuando el medidor (7) puede atravesar el pasador de la cuchilla (6), sustituya inmediatamente el pasador de la cuchilla (6).



NHIL17HT01033AB 5

NOTA: Al instalar las cuchillas, deber llevar a cabo los pasos anteriores en orden inverso.

8. Asegúrese de que no hay impurezas entre las superficies de contacto del pasador de la cuchilla (6) y el disco (8) y que el pasador de la cuchilla (6) del soporte para cuchillas (4) tiene un contacto correcto con la parte inferior de la cuchilla y que la cuchilla está firmemente en contacto con el disco. Si el pasador de la cuchilla no toca firmemente el disco, debe sustituirse el soporte para cuchillas (4).



ZEIL18HT00344AA 6

NOTA: Todos los discos deben tener el número correcto de cuchillas.

NOTA: Después de terminar la instalación, gire los discos como mínimo una revolución completa a mano para comprobar que las piezas no chocan.

NOTA: Retire las cuchillas desgastadas y la herramienta de sustitución del accesorio y coloque las protecciones correctamente.

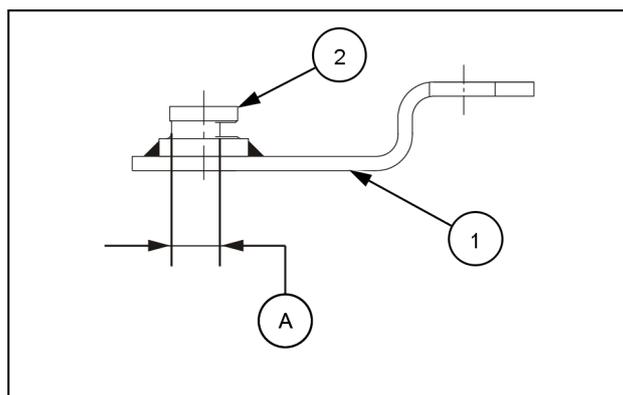
Sustitución de la placa de presión

Cada disco cuenta con una placa de resorte (1) que sujeta ambas cuchillas. Cambie la placa de resorte (1) inmediatamente si se da alguna de estas circunstancias:

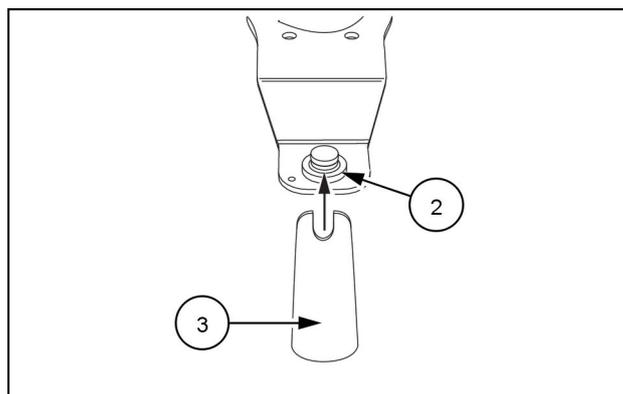
- El portacuchillas no sujeta la cuchilla firmemente al disco.
- El diámetro A del pasador de la cuchilla es inferior a **15 mm (0.59 in)**.
- El pasador de la cuchilla (2) presenta un fuerte desgaste en uno de los lados.

AVISO: Las cuchillas y las placas de resorte llevan un tratamiento térmico para aumentar su resistencia al desgaste. Si una cuchilla o un disco están dañados, no intente soldar las partes. Sustitúyalo solamente por piezas de repuesto KONGSKILDE originales.

Utilice el calibre de separación incluido (3) para determinar si el diámetro del pasador de la cuchilla es suficiente. El calibre no debe entrar por el anillo interior del pasador de la cuchilla (2).



NHIL17HT01032AB 1



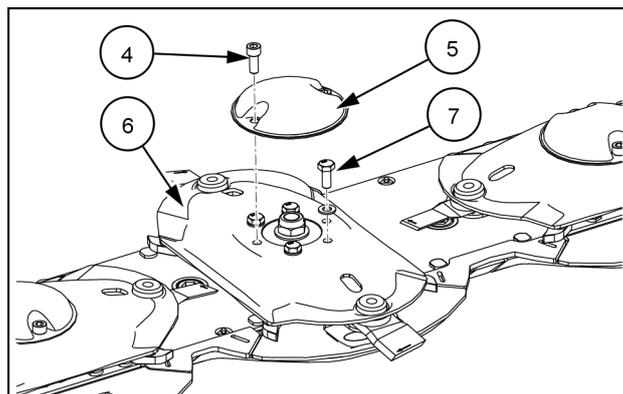
NHIL17HT01033AB 2

Para sustituir la placa de resorte, proceda de la siguiente manera:

1. Extraiga los pernos (4) que sujetan la tapa (5) del disco (6).

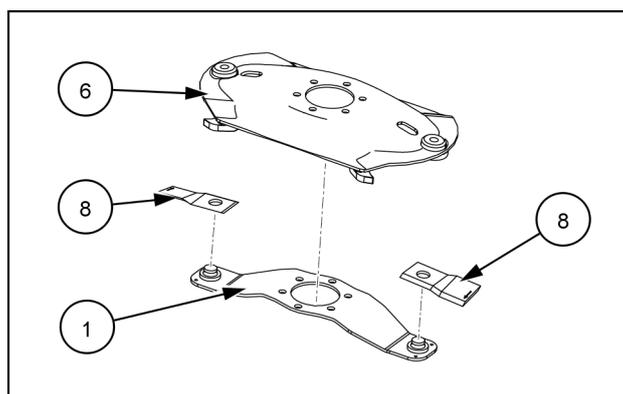
NOTA: Los discos finales no utilizan cubiertas. Quite los seis pernos hexagonales para retirar el disco.

2. Quite la cubierta (5).
3. Retire los pernos (7) que sujetan el disco al cubo.



NHIL17HT01034AA 3

4. Extraiga el disco (6), la placa de resorte (1) y las cuchillas (8).
5. Pase las cuchillas a los pasadores de la nueva placa de resorte.

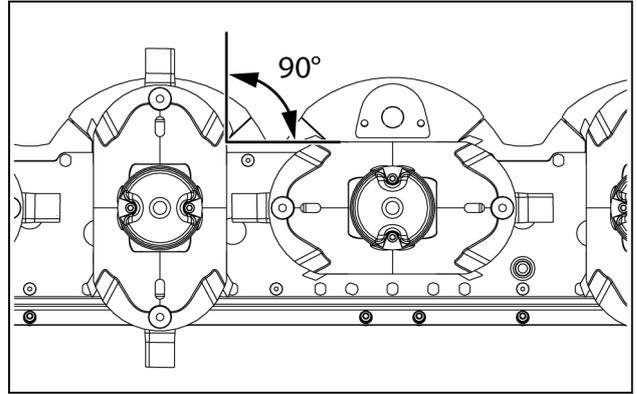


NHIL17HT01035AA 4

6. Vuelva a instalar la nueva placa de resorte, el disco (6) y la cubierta (5) en el cubo con los pernos (7) y (4). Coloque el disco 90° en relación con el disco adyacente.

AVISO: Asegúrese de que no haya tierra ni material de cultivo entre el pasador de la cuchilla y el disco. Si el pasador de la cuchilla no toca firmemente el disco, sustituya la placa de resorte.

7. Apriete los pernos (7) a 48 N·m (35 lb ft).



NHIL17HT00458AA 5

Sustitución de los discos

⚠ PELIGRO

Piezas móviles.

Instale todas las cubiertas, los paneles y las protecciones después de realizar el mantenimiento o la limpieza de la máquina. No utilice nunca la máquina si se han extraído las cubiertas, paneles o protecciones.

Si no se cumplen estas instrucciones, se producirán muertes o graves lesiones.

D0119A

⚠ ADVERTENCIA

Evite las lesiones y los daños de la máquina.

Después de cualquier tarea de instalación o mantenimiento, asegúrese de retirar todas las herramientas de la máquina.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0902A

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de corte!

Tenga cuidado al manipular componentes afilados. Lleve siempre un equipo de protección personal adecuado, incluidos guantes resistentes.

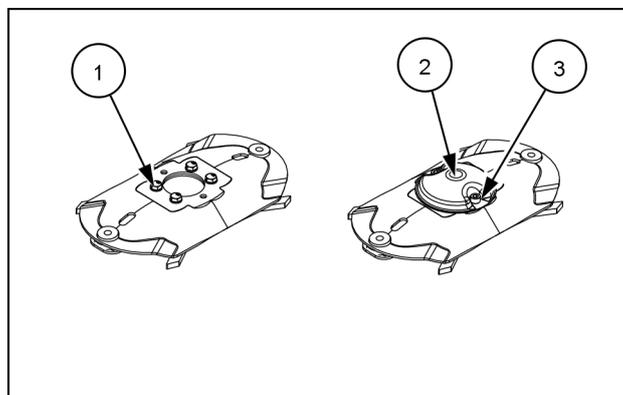
El incumplimiento de estas normas podría dar lugar a heridas leves o moderadas.

C0139A

Para cambiar el disco, realice lo siguiente:

1. Quite los dos pernos (3). Quite la cubierta (2).
2. Desmonte los cuatro pernos (1).

NOTA: Los discos de entrada y salida no utilizan ninguna cubierta, por lo que los seis pernos (1) y (3) son idénticos. Después de la sustitución de las cuchillas y los pernos de las cuchillas, compruebe la correcta instalación de las cuchillas y que todos los discos cuentan con un número adecuado de cuchillas.



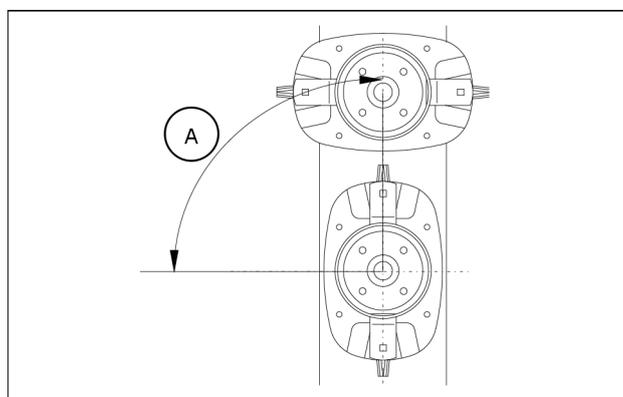
NHIL17HT00457AA 1

3. Instale el disco nuevo con los cuatro pernos (1). Asegúrese de que instala los discos a 90° en el disco adyacente.

AVISO: Instale los discos y respete en todo momento un ángulo (A) igual a 90° en relación con el otro. Una configuración errónea del nuevo disco provocará colisiones entre las cuchillas y posibles desperfectos en la barra de corte.

4. Apriete los cuatro pernos (1) a un par de **48 N·m (35 lb ft)**.
5. Coloque la tapa (2) encima del nuevo disco y fíjela con los dos pernos de casquillo hexagonales (3).
6. Apriete los dos pernos a un par de **48 N·m (35 lb ft)**.

Después de completar la instalación, gire los discos manualmente como mínimo una revolución completa para comprobar la interferencia mecánica.



ZEIL18HT00047AA 2

Sustitución de los cubos

⚠ PELIGRO

Piezas móviles.

Instale todas las cubiertas, los paneles y las protecciones después de realizar el mantenimiento o la limpieza de la máquina. No utilice nunca la máquina si se han extraído las cubiertas, paneles o protecciones.

Si no se cumplen estas instrucciones, se producirán muertes o graves lesiones.

D0119A

⚠ ADVERTENCIA

Evite las lesiones y los daños de la máquina.

Después de cualquier tarea de instalación o mantenimiento, asegúrese de retirar todas las herramientas de la máquina.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0902A

⚠ PRECAUCIÓN

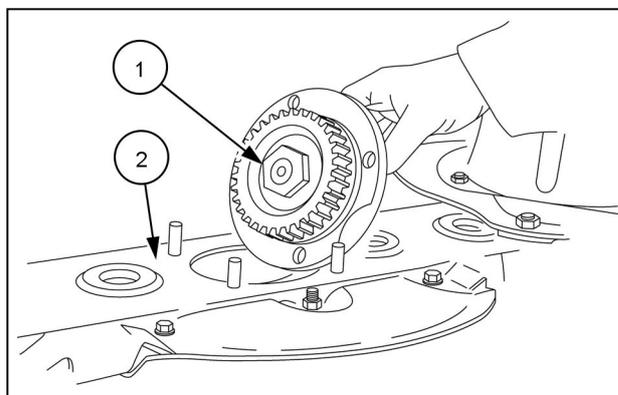
¡Peligro de corte!

Tenga cuidado al manipular componentes afilados. Lleve siempre un equipo de protección personal adecuado, incluidos guantes resistentes.

El incumplimiento de estas normas podría dar lugar a heridas leves o moderadas.

C0139A

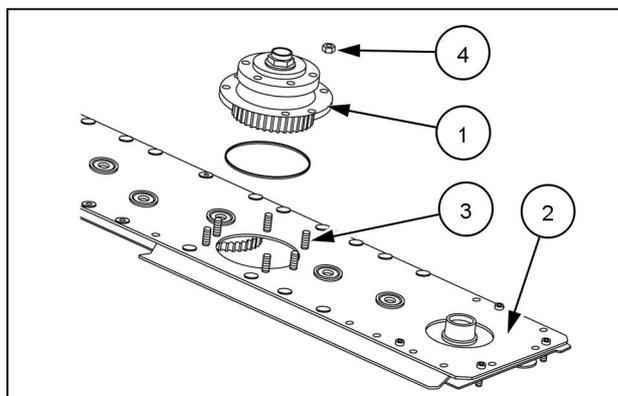
Cada cubo (1) de la barra de corte (2) situado debajo de los discos se sustituye fácilmente desde arriba (diseño de la barra de corte Top Service).



ZEIL18HT00052AA 1

Para sustituir el cubo (1):

1. Retire el disco como se describe en la página 7-47.
2. Quite las tuercas (4) que fijan el cubo (1) a la barra de corte (2).
3. Retire el cubo (1).

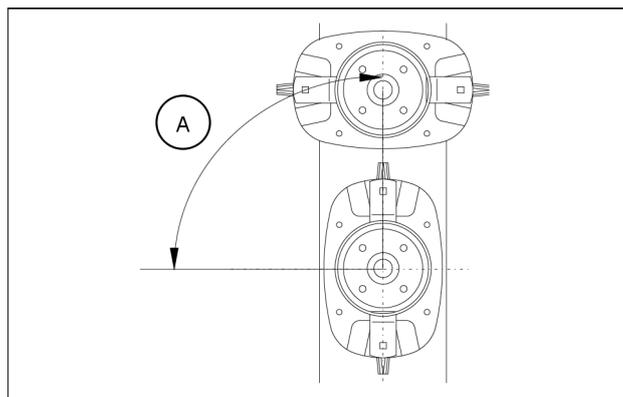


ZEIL18HT00054AA 2

4. Antes de volver a instalar el cubo (1), limpie y engrase con una fina capa de grasa la superficie de la barra de corte (2) y la parte inferior del cubo (1).

Vuelva a instalar el cubo y bloquee las tuercas (4) con **LOCTITE® 243™** en los pasadores roscados (3) y apriételas a **92 N·m (67.86 lb ft)**.

5. Vuelva a instalar los discos con un ángulo A igual a **90°** escalonados entre sí.



ZEIL18HT00047AA 3

Después de terminar la instalación, gire los discos como mínimo una revolución completa a mano para comprobar que las piezas no chocan.

Embrague deslizante de fricción - Bruñido (Reacondicionamiento)

⚠ ADVERTENCIA

Piezas móviles.

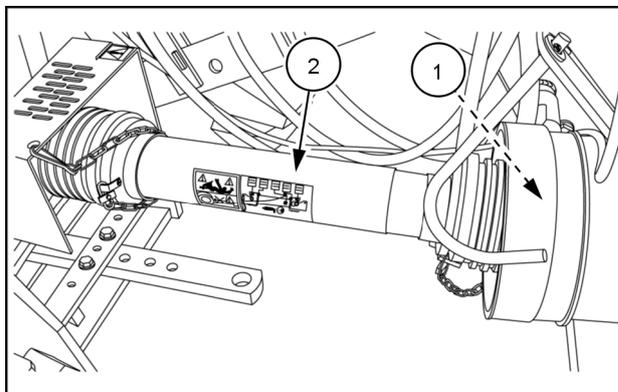
Desacople la toma de fuerza (TDF), apague el motor y retire la llave. Antes de abandonar el asiento del operario, espere a que la máquina esté completamente parada. Nunca ajuste, lubrique, limpie ni elimine obstrucciones de material de cultivo con el motor en marcha.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0112B

El embrague deslizante de fricción (1) forma parte del eje de transmisión de la toma de fuerza (TDF) (2) y está montado en el eje de entrada de la caja de engranajes de basculación delantera. El embrague deslizante de fricción está ajustado de modo que se desliza si se produce una sobrecarga durante el funcionamiento.

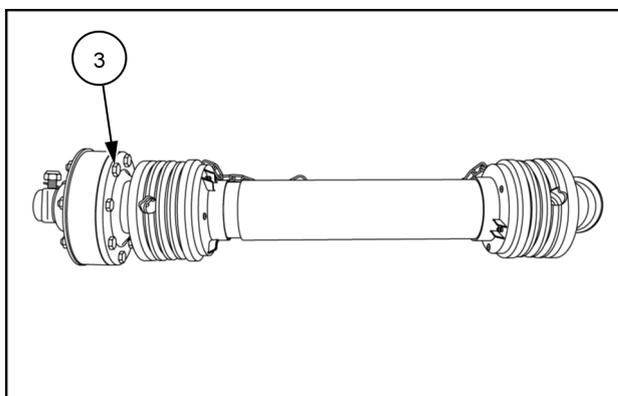
Bruña un embrague deslizante de fricción nuevo o cualquier embrague deslizante de fricción que no se haya utilizado durante un período de 60 días para garantizar que los discos de fricción del embrague no se han enganchado debido al óxido.



NHIL17HT00661AA 1

Para bruñir el embrague deslizante de fricción:

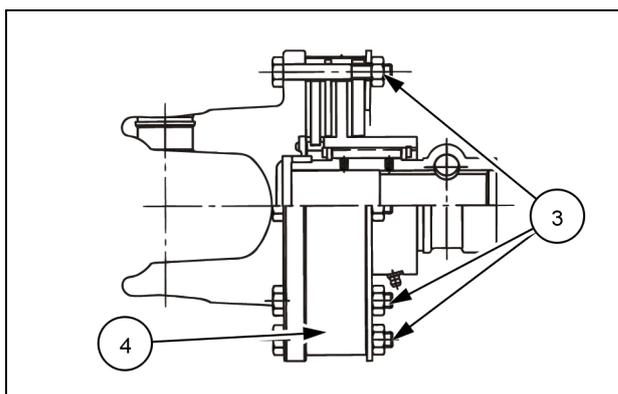
1. Extraiga el eje de la TDF principal del tractor.
2. Afloje todos los pernos del embrague (3) media vuelta cada vez hasta que los pernos estén sueltos. Apriete todos los pernos media vuelta.
3. Conecte el eje de la TDF principal a la caja de engranajes de basculación y al tractor.
4. Ponga en funcionamiento el tractor a un tercio de aceleración y acople la TDF del tractor durante varios segundos o hasta que salga humo del embrague deslizante. Desacople inmediatamente la TDF del tractor.
5. Apague el tractor. Si el embrague no se desliza, desmonte el embrague para desbloquear los discos de fricción.
 - Póngase en contacto con un concesionario autorizado para obtener información adicional sobre el servicio del embrague deslizante de fricción.



NHIL17HT00685AA 2

Después de bruñir el embrague deslizante de fricción:

6. Extraiga el eje de la TDF principal.
7. Apriete los pernos (3) media vuelta cada vez hasta que la banda metálica (4) tenga un juego libre máximo de **0.5 mm (0.020 in)**. Los pernos estarán demasiado apretados si no puede girar la banda metálica o si la banda metálica está deformada.
8. Engrase el embrague de sobremarcha y asegúrese de que el embrague gira libremente en una dirección.
9. Instale el eje de la TDF principal.



NHIL17HT00413AA 3

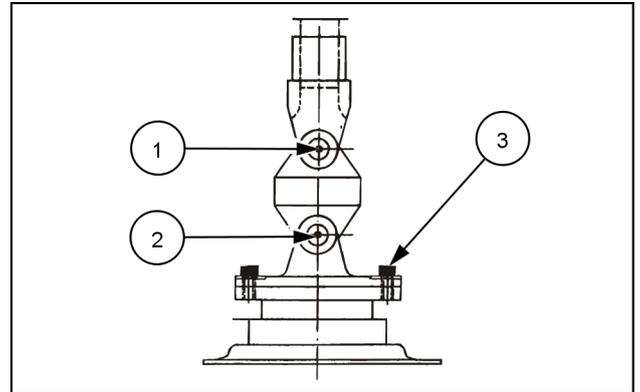
AVISO: El par del embrague deslizante está ajustado de fábrica y no es ajustable.

Toma de fuerza (TDF) de la barra de corte

La toma de fuerza (TDF) de la barra de corte debe funcionar con una desviación angular mínima. Por lo tanto, hay disponible una herramienta especial para colocar la caja de cambios de forma precisa en relación con la barra de corte.

Si no dispone de esta herramienta especial, compruebe que la desviación desde la línea vertical a **(1)** y **(2)** es lo más pequeña posible y máxima con una tolerancia de **3 mm (0.12 in)**. Compruebe la desviación colocando un ángulo recto en la brida a **(3)**.

Bloquee los pernos **(3)** con **LOCTITE® 243™**. Apriete los pernos **(3)** a **48 N·m (35.40 lb ft)**.



NHIL17HT00466AA 1

El eje de la TDF de la barra de corte que está atornillado en el disco de entrada está engrasado de por vida. Sin embargo, si separa la toma de fuerza, engrásela antes de volver a instalarla de nuevo.

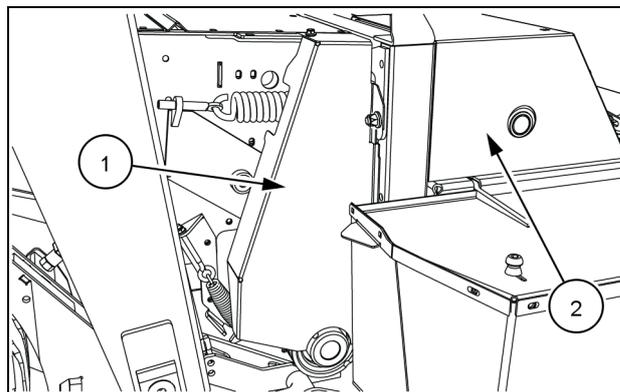
NOTA: Antes de poner en marcha el accesorio, gire los discos como mínimo una vez a mano para comprobar que no chocan las piezas.

NOTA: Asegúrese de no dejar herramientas en el accesorio después de sustituir las cuchillas, los pernos de las cuchillas, las tuercas o los discos.

Sustitución de la correa de transmisión del sistema de acondicionamiento

Para sustituir las correas de transmisión del acondicionador, realice lo siguiente:

1. Retire la protección (1) del lado derecho del accesorio.
2. Retire la protección (2) de la parte superior del cabezal.

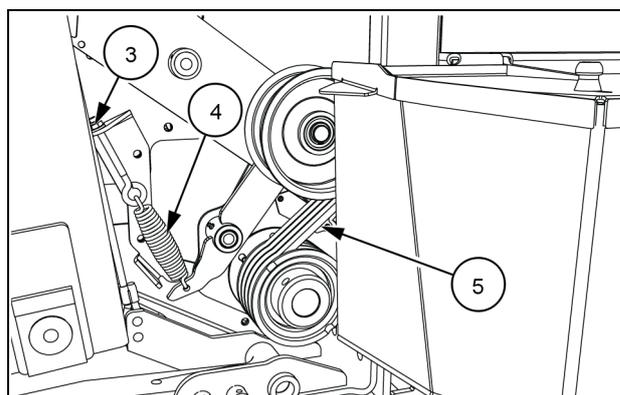


NHIL17HT00445AA 1

3. Afloje la contratuerca del tensor (3) hasta que se libere toda la tensión del muelle tensor de la correa de transmisión (4).

NOTA: La Figura 2 muestra el tensor de un accesorio del acondicionador con rodillos. La ubicación, función y especificación de tensión de la transmisión del acondicionador son las mismas para un acondicionador de mayales y un acondicionador de dedos de polietileno (PE); no obstante, la orientación del muelle de tensión es diferente.

4. Retire las cuatro correas de transmisión (5) de las poleas de transmisión superiores e inferiores del acondicionador.
5. Instale las correas de transmisión nuevas en las poleas.
6. Apriete la contratuerca del tensor (3) para tensar la correa. La correa está correctamente tensada cuando se estira el muelle (4) a una longitud de **190 – 200 mm (7.48 – 7.87 in)** desde el interior del gancho al interior del gancho.
7. Vuelva a instalar las protecciones (1) y (2) cuando finalice el procedimiento.



NHIL17HT00446AA 2

Control del equilibrio

Cuando circule en campo, preste siempre atención a si el accesorio empieza a vibrar más de lo normal o chirría.

NOTA: La primera vez que encienda el accesorio, preste atención a las vibraciones y al ruido para tener con qué comparar más adelante.

AVISO: Los discos funcionan hasta **3000 RPM**, y una cuchilla rota puede causar lesiones graves a las personas o daños materiales debido al desequilibrio. Si trabaja en una cabina moderna cerrada, puede resultar más difícil detectar los síntomas por lo que, de vez en cuando, es preciso salir y comprobar si todas las cuchillas y los dedos del rotor están intactos. A la larga, el desequilibrio puede causar roturas por fatiga y daños graves.

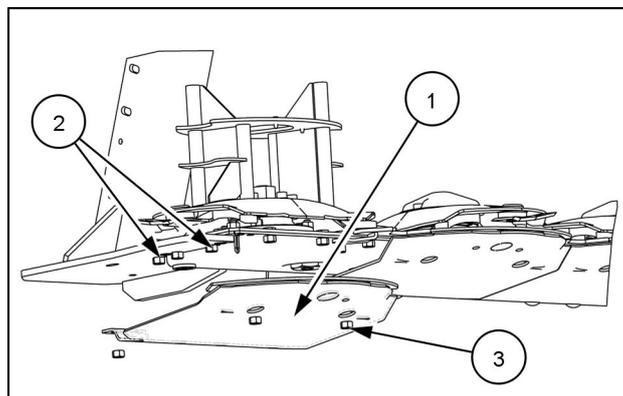
Todos los accesorios se han fabricado, probado y comprobado con herramientas especiales para resistir a las vibraciones.

Para evitar daños causados por vibraciones, apriete bien la barra de corte contra el bastidor.

Para apretar la barra de corte, quite los patines guía (1) que quedan más al exterior. Apriete las tuercas de los pernos (2) que atraviesan la barra de corte y el bastidor a un par de **110 N·m (81.1 lb ft)**.

NOTA: Los pernos situados donde hay tallas en el bastidor no deben apretarse de nuevo. La única finalidad de estos es mantener unida la barra de corte y no atraviesan el bastidor.

Compruebe de forma regular los pernos (3) de los patines guía y de las contracuchillas de la barra de corte.



ZEIL18HT00899AA 1

Sistema

Los dedos del rotor del acondicionador que falten o los defectuosos pueden causar desequilibrio, por lo que se reducirá la vida útil de los cojinetes.

Sistema hidráulico - Cambio de aceite - Unidad de colector III (según equipamiento)

Normalmente no es necesario cambiar el aceite. No obstante, cambie el aceite si se produce alguno de los siguientes casos excepcionales:

- El aceite está demasiado caliente (quemado) (después de trabajar durante mucho tiempo a temperaturas muy elevadas).
- Cambia el color del aceite.
- El aceite presenta un olor desagradable.
- El aceite se ensucia.

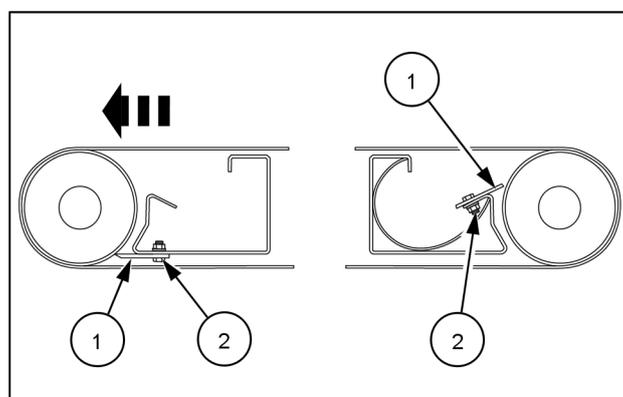
AVISO: Si está montado el sistema hidráulico, añada el aceite desde el filtro de llenado.

Ajuste de los rascadores - Unidad colectora III (según equipamiento)

En relación con el control diario de la unidad de correa, compruebe si hay protuberancias en los rodillos que indiquen una acumulación de material.

Si hay acumulación de material, compruebe los rascadores (1) de la siguiente manera:

1. Extraiga la correa. Consulte la página 7-58.
2. Limpie los rodillos.
3. Compruebe si los rascadores (1) están desgastados.
 - Si los rascadores (1) están tan desgastados que no pueden ajustarse para limpiar la anchura total del rodillo, proceda de la siguiente manera:
 1. Retire los pernos (2).
 2. Rectifique los rascadores (1) o sustituya los rascadores (1) por nuevos.
 3. Empuje los rascadores hasta que haya aproximadamente **1.00 mm (0.04 in)** de aire entre el rodillo y la cinta.
 4. Apriete los pernos (2).
 5. Vuelva a montar la cinta y realice una prueba. Consulte la página 7-58.
 - En caso contrario, ajuste los rascadores (1) de acuerdo con los rodillos de la siguiente manera:
 1. Afloje los pernos (1).
 2. Empuje el rascador hasta que haya aproximadamente **1.00 mm (0.04 in)** de aire entre el rodillo y la correa.
 3. Apriete los pernos (2).
 4. Vuelva a montar la cinta y realice una prueba. Consulte la página 7-58.



ZEIL18HT00865AA 1

Ajuste de la correa - Unidad colectora III (según equipamiento)

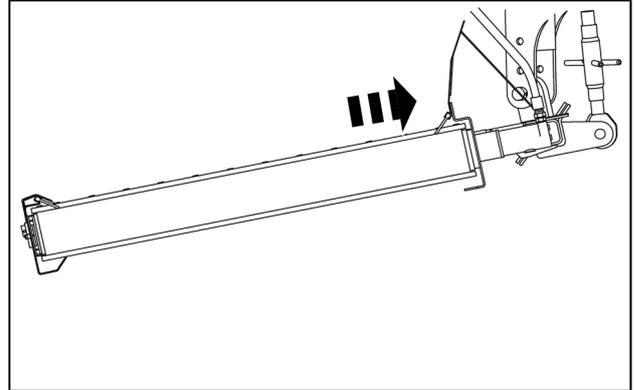
⚠ ADVERTENCIA

Piezas en marcha.

Manténgase lejos de todos los sistemas de accionamiento y de todos los componentes giratorios. Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

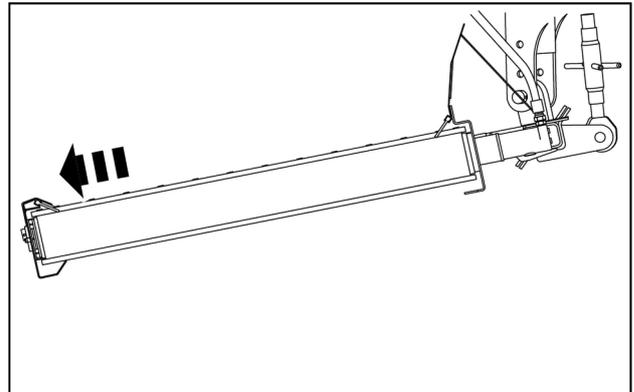
W1101A

Si la cinta tiene tendencia a funcionar hacia arriba, ajuste la cinta ligeramente en la parte posterior. Por tanto, aumente la distancia entre el rodillo del lado derecho y del lado izquierdo.



ZEIL18HT00863AA 1

Si la cinta tiene tendencia a funcionar hacia abajo, afloje la cinta ligeramente en la parte posterior. Por tanto, reduzca la distancia entre el rodillo del lado derecho y del lado izquierdo.

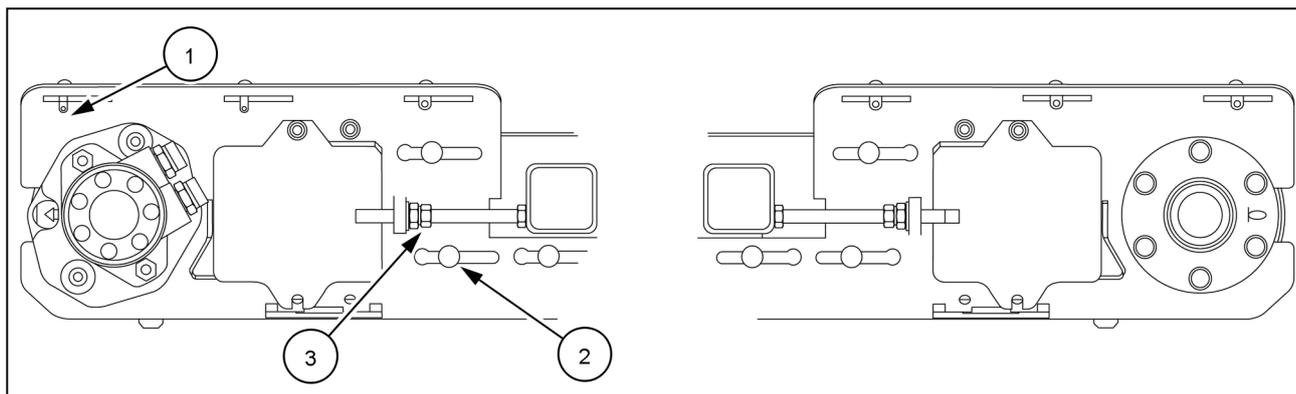


ZEIL18HT00863AA 2

Deje funcionar la cinta durante un mínimo de **30 s** y compruebe que la cinta funciona en la parte superior de los rodillos sin desgastar la placa trasera. La cinta debe funcionar en la parte superior de los rodillos porque el cultivo presionará la cinta hacia abajo sobre los rodillos durante el trabajo.

AVISO: Cuando comience a trabajar en el campo con una cinta nueva u otras piezas giratorias también nuevas (rodillos, cojinetes, etc.), compruebe la cinta las dos primeras vueltas y realice los ajustes necesarios hasta que funcione correctamente. Si la cinta funciona con dureza contra la placa delantera o trasera, puede que se produzcan daños en un breve periodo de tiempo.

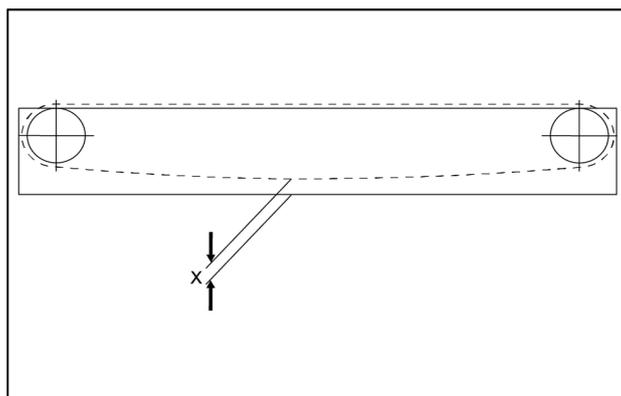
Tensión de la cinta transportadora - Unidad colectora III (según equipamiento)



ZEIL18HT00868EA 1

Apriete la cinta transportadora del siguiente modo:

1. Ajuste solo el rodillo motorizado en el lado izquierdo de la unidad Collector III.
2. Afloje las tuercas **(2)** y **(1)** (seis tuercas en la parte delantera y seis tuercas en la parte trasera de la unidad Collector III).
3. Afloje la contratuerca **(3)** (una tuerca en la parte delantera y una tuerca en la parte trasera).
4. Gire la otra tuerca con una llave.
5. Asegúrese de que el rodillo se mueva hacia fuera.
6. Desplace el rodillo de la parte delantera y de la parte trasera de la unidad Collector III a la misma distancia.
7. Apriete la cinta de manera que los soportes tengan una distancia "X" de **10 – 20 mm (0.39 – 0.79 in)** con respecto al borde inferior de la protección delantera inferior.
8. Apriete la contratuerca **(3)** de nuevo cuando la cinta esté apretada correctamente.



ZEIL18HT00864AA 2

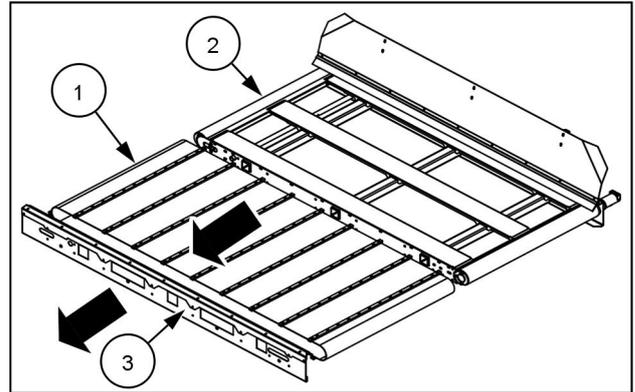
Sustitución de la correa - Equipo Collector III (según equipamiento)

La unidad Collector III está equipada con una cinta (1). Puede quitar la cinta fácilmente para su reparación o sustitución y, en conexión, por ejemplo, puede inspeccionar los rodillos o los rascadores.

Para sustituir la cinta (1), proceda de la siguiente manera:

1. Retire la protección delantera (3) de la unidad de cinta con el cepillado de gran estanqueidad del bastidor de la cinta (2).
2. Afloje el perno (3) y, a continuación, el perno (1) para aflojar la cinta.
3. Quite la cinta (1) del bastidor de la cinta (2) sin que se separen otras piezas.
4. Revise o sustituya la cinta. Dispone de fácil acceso para limpiar los rodillos y los rascadores de la unidad de cinta.
5. Una vez haya realizado el mantenimiento de la unidad Collector III, vuelva a montar la cinta en orden inverso.

NOTA: Cuando instale una cinta nueva, apriétela y ajústela según las instrucciones indicadas en la página 7-57 y 7-56.



ZEIL18HT00866AA 1

Almacenamiento

Lavado a presión

Antes de proceder al lavado a presión, limpie el accesorio con aire comprimido.

NOTA: Las leyes de algunos países y, en cualquier caso, una práctica recomendada precisan el tratamiento especial del agua residual a través de la sedimentación y la separación del aceite, así como la eliminación controlada de los residuos.

Evite el lavado a presión si la temperatura ambiente es inferior a **10 °C (50 °F)** o si el accesorio está húmedo. Coloque el accesorio en un taller con calefacción o en un granero seco durante al menos **24 h**. Limpie el accesorio solo cuando esté completamente seco.

NOTA: Tenga cuidado al limpiar el accesorio con equipos de limpieza a alta presión. Evite dirigir el chorro directamente hacia el equipo eléctrico, los cojinetes, las juntas, cajas de cambios, etc.

NOTA: Engrase con cuidado todos los puntos de engrase después de limpiar el accesorio para eliminar posibles restos de agua de los cojinetes.

Si utiliza una limpiadora de alta presión:

- Mantenga una distancia mínima de **25 cm (9.8 in)** entre la pistola del spray y la superficie que se va a limpiar.
- Chorree desde un ángulo de, como mínimo, **25°** (no chorree el accesorio directamente).
- Temperatura máxima del agua: **50 °C (122 °F)**.
- Presión máxima del agua: **80 bar (1160 psi)**.
- No use productos químicos.

AVISO: En los cilindros, **NO** chorree el anillo rascador con una limpiadora de alta presión. Podría entrar agua a través de la guía del vástago y generar corrosión. Esta corrosión podría generar contaminación y agarrotamiento del vástago del cilindro y de la guía del vástago.

Mantenimiento de final de temporada

Una vez termine la temporada, prepare inmediatamente el accesorio para su almacenamiento.

Para preparar el accesorio para su almacenamiento durante el invierno:

1. Limpie el accesorio a fondo. El polvo y la suciedad absorben humedad y la humedad incrementa la creación de óxido.
2. Guarde el accesorio en un lugar donde esté protegido de la mejor manera posible contra el viento y las inclemencias del tiempo.
3. Engrase todos los engrasadores tras limpiar el accesorio, tal y como se detalla en la planificación de mantenimiento.
4. Compruebe el accesorio para ver si presenta piezas dañadas, uniones roscadas flojas, fugas, desgastes u otros defectos antes de almacenarlo. Si hubiese algún daño, podría olvidarse de él y acabar ocasionando problemas la temporada siguiente. Anote las piezas que necesite antes de la temporada siguiente y solicite las piezas de repuesto.
5. Desmunte los ejes de la toma de fuerza (TDF), engrase los tubos de perfil y guárdelos en un lugar seco.
6. Rocíe el accesorio con una capa de aceite anticorrosión.
7. Es posible que las piezas pulidas con el uso y los vástagos del pistón de los cilindros hidráulicos se oxiden. Limpie y cepille con grasa las piezas pulidas con el uso y los vástagos del pistón para protegerlos contra el viento y las inclemencias del tiempo.
8. Cambie el aceite del sistema hidráulico, la barra de corte y las cajas de engranajes.
9. Libere la presión del rodillo (solo en modelos con acondicionamiento de rodillos).
10. Quite presión de la correa de transmisión del sistema de acondicionamiento.
11. Aparque el accesorio con las válvulas de bloqueo de elevación del cabezal acopladas. Si ha bajado la cuchilla y está cerca del suelo, coloque bloques de madera debajo de ella para evitar el contacto directo con el suelo.
12. Compruebe y ajuste la presión de los neumáticos a **2.5 bar (36 psi)**.
13. Apoye el accesorio para aliviar el peso de los neumáticos. La vida útil de los neumáticos y de los componentes de goma se prolongará si están protegidos de la luz solar mientras permanecen almacenados.

NOTA: Gracias a las revisiones periódicas, podrá reducir al mínimo el mantenimiento y las reparaciones del accesorio y además podrá evitar costosas averías en plena temporada de cosecha. Por tanto, es muy recomendable llevar el accesorio a revisión al final de la temporada.

Mantenimiento de final de temporada - Unidad de colector III (según equipamiento)

▲ ADVERTENCIA

¡Suciedad en el ambiente!

Lleve siempre ropa y gafas de seguridad o una máscara protectora para trabajar con un limpiador a vapor o un producto de limpieza fuerte.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0314A

Cuando acaba la temporada, prepare el accesorio inmediatamente para su almacenamiento durante el invierno. En primer lugar, limpie la unidad Collector III a fondo. El polvo y la suciedad absorben humedad y la humedad incrementa la creación de óxido.

NOTA: *Tenga cuidado al limpiar con equipos de limpieza de alta presión. Nunca rocíe directamente los cojinetes y engrase todos los engrasadores con cuidado después de la limpieza para eliminar los posibles restos de agua de los cojinetes.*

NOTA: *Engrase todos los engrasadores después de limpiar la unidad Collector III.*

Los siguientes puntos son instrucciones para preparar el almacenaje para el invierno.

1. Compruebe la unidad Collector III para detectar posibles desgastes u otros defectos. Anote las piezas que necesitará antes de la siguiente temporada y pida las piezas de repuesto.
2. Rocíe la unidad Collector III con una capa de aceite anticorrosión. Esta operación es especialmente importante en las piezas pulidas con el uso.
3. Cambio el aceite del sistema hidráulico.

Solicitud de piezas y/o accesorios

Cuando prepare el accesorio para su almacenamiento, compruebe detenidamente si hay piezas desgastadas que deban sustituirse.

Solicite e instale las piezas de repuesto y/o accesorios de inmediato e instale las piezas antes de la siguiente temporada.

Cuando solicite piezas de repuesto, asegúrese siempre de facilitar al concesionario KONGSKILDE el número de modelo y el número de identificación del producto (PIN) del accesorio. Consulte "Identificación de producto" en el capítulo 1 de este manual del operario.

Utilice piezas de repuesto KONGSKILDE originales de calidad ya que le proporcionarán mejores resultados y están cubiertas por nuestra garantía.

Para conseguir el máximo rendimiento, confíe el mantenimiento del accesorio a un concesionario KONGSKILDE autorizado.

8 - SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Resolución de códigos de avería

Consejos de conducción y localización de averías

Problema	Causa posible	Corrección
Rastrojo irregular o corte mal efectuado.	La flotación del cabezal es demasiado ligera.	Ajuste la flotación del cabezal según lo especificado. Consulte la página 6-28 .
	Las cuchillas están desafiladas o faltan.	Sustituya las cuchillas desafiladas, rotas o que faltan. Consulte la página 7-43 .
	Ajuste incorrecto del sistema TopSafe™ .	Compruebe y ajuste los muelles del sistema TopSafe™ . Consulte la página 6-30 .
	La velocidad de la toma de fuerza (TDF) es demasiado lenta.	Accione la TDF del tractor a 1000 RPM .
	Los discos, las protecciones de piedra o las cubiertas de los discos presentan roturas o desgastes.	Sustituya las piezas desgastadas o rotas.
El cabezal oscila hacia delante y hacia atrás demasiado durante su funcionamiento.	La tensión del muelle del sistema TopSafe™ es demasiado elevada.	Ajuste la flotación del cabezal y los muelles del sistema TopSafe™ según lo especificado. Consulte la página 6-28 y la página 6-30 .
El accesorio muestra una flotación hacia abajo del cabezal demasiado escasa.	La tensión del muelle del sistema TopSafe™ es demasiado baja.	Ajuste la flotación del cabezal y los muelles del sistema TopSafe™ según lo especificado. Consulte la página 6-28 y la página 6-30 .
Las cuchillas se rompen demasiado.	El ángulo de inclinación del cabezal es demasiado elevado al funcionar en terrenos pedregosos.	Reduzca el ángulo de inclinación del cabezal.
	La velocidad de avance del tractor es demasiado alta en terrenos pedregosos.	Reduzca la velocidad de avance del tractor.
Hay líneas de cultivo no cortado en el rastrojo.	El ángulo de inclinación del cabezal no es el adecuado para cortar el cultivo.	Cambie el ángulo de inclinación del cabezal. Consulte la página 6-26 .
	Existe un exceso de acumulación de cultivo en la barra de corte.	Limpie el exceso de cultivo y aumente la velocidad de avance del tractor.
	Hay barro o cultivo acumulado delante de la barra de corte en la trayectoria de las cuchillas.	Limpie el barro o los restos de cultivo. Sustituya las contracuchillas desgastadas que están montadas entre cada protección contra piedras o instale el kit de patín para rastrojos.
Al cortar hileras o cultivos altos, el cultivo arrancado del suelo se inclina hacia el accesorio. El consumo de energía es excesivo.	Exceso de presión del rodillo.	Reduzca la presión del rodillo o aumente la separación del rodillo.
	La velocidad de avance del tractor es demasiado lenta.	Aumente la velocidad de avance del tractor.
Existe un flujo no uniforme de cultivo a través del accesorio (rotor de mayales y rotor de púas de polietileno (PE)). La hierba no se ha arrojado a la unidad Collector III o la hilera doble asimétrica no es lo suficientemente estrecha.	Faltan o están rotas las púas del acondicionador.	Sustituya las púas del acondicionador defectuosas. Gire las púas con el borde recto en la dirección de rotación.
	La distancia entre el capó del acondicionador y el rotor es demasiado grande.	Configure el capó del acondicionador para un acondicionamiento adecuado del cultivo. Consulte la página 6-22 .

Problema	Causa posible	Corrección
	La velocidad de la toma de fuerza (TDF) es demasiado lenta.	Aumente la velocidad de conducción. Aumente el número de RPM del motor de modo que la TDF sea de 1000 RPM , es decir, bajo carga.
	El rotor del acondicionador funciona a una velocidad demasiado baja.	Compruebe si el rotor del acondicionador se ha ajustado a una velocidad alta.
Los tallos del cultivo no se raspan (rotor de mayales y rotor de púas de polietileno (PE))	El cultivo no se está acondicionando lo suficiente.	Configure el capó del acondicionador para un acondicionamiento adecuado del cultivo. Consulte la página 6-22 .
Las hileras no se han formado correctamente y están muy agrupadas.	La velocidad de la toma de fuerza (TDF) es demasiado lenta.	Accione la TDF del tractor a 1000 RPM .
	La posición de la compuerta de hileras no es correcta.	Ajuste la compuerta de hileras en flujo de descarga de cultivo uniforme.
	La posición de las protecciones de formación de hileras no es correcta.	Ajuste las protecciones de formación de hileras para una formación de hileras uniforme.
El accesorio vibra o funciona de forma irregular.	Las cuchillas están dañadas o faltan.	Sustituya las cuchillas que faltan o están dañadas.
	Los componentes del eje de la TDF están dañados o desgastados.	Compruebe que todos los ejes de la TDF del accesorio funcionan sin problema.
	Hay tierra o cultivo acumulado alrededor de la tapa de flujo situada encima del disco de entrada.	Limpie la suciedad y compruebe el funcionamiento.
No resulta sencillo girar la barra de corte a mano.	Hay tierra o cuerdas acumuladas debajo de los discos.	Extraiga el disco y limpie la suciedad.
La caja de engranajes se sobrecalienta.	Nivel o tipo de aceite incorrecto.	Llene la caja de engranajes hasta el nivel adecuado con el aceite especificado. Consulte la página 7-10 .
La barra de corte se sobrecalienta.	Nivel o tipo de aceite incorrecto.	Llene la barra de corte hasta el nivel adecuado con el aceite especificado. Consulte la página 7-10 .

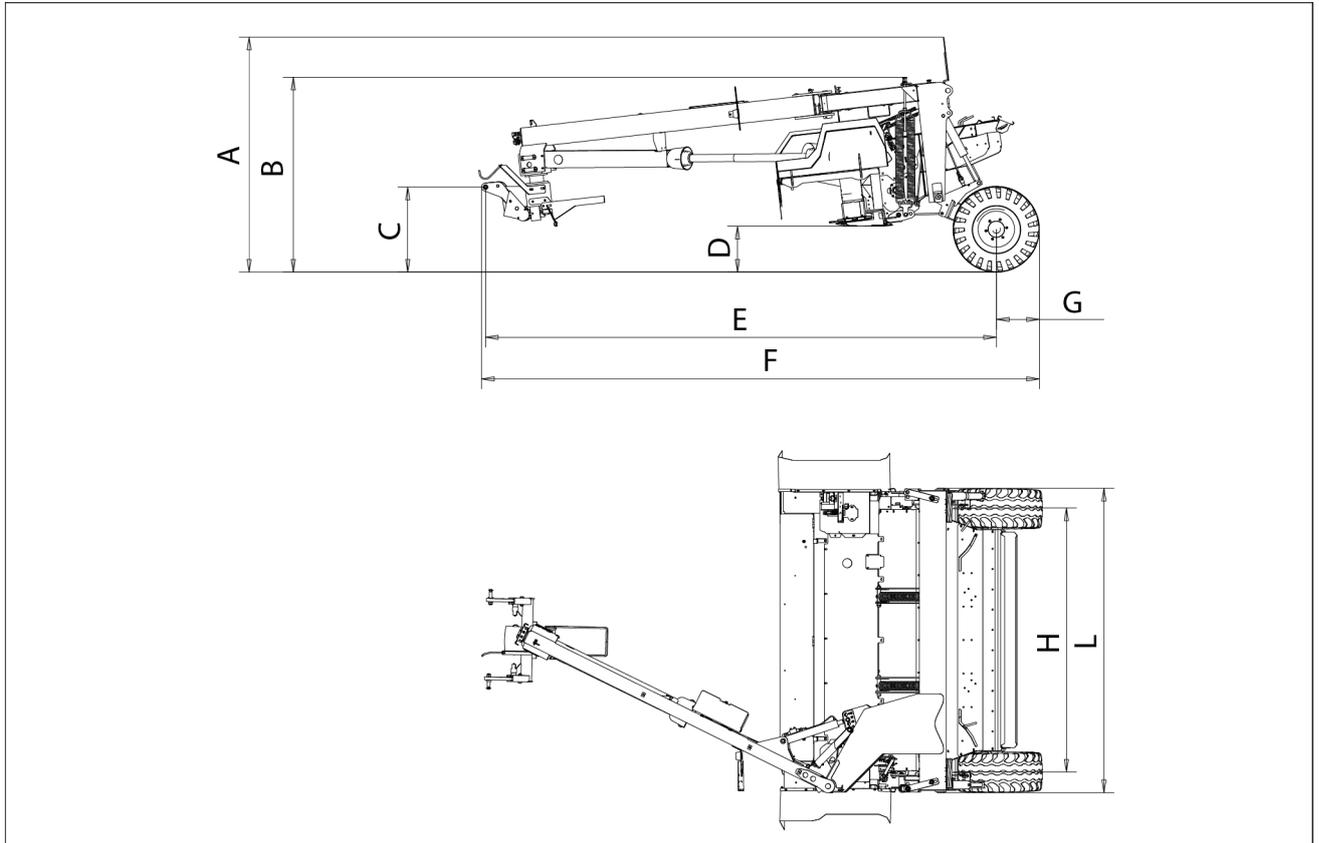
Consejos de conducción y localización de averías - Equipo Collector III (según equipamiento)

Problema	Causa posible	Corrección
La hierba no se arroja a la unidad Collector III.	Velocidad demasiado baja del acondicionador o distancia demasiado larga entre el acondicionador y la placa del acondicionador.	Compruebe y ajuste el acondicionador a 1000 RPM . Disminuya la distancia entre el acondicionador y la placa del acondicionador.
La cinta se pone en marcha periódicamente incluso si se eleva en posición no activa.	La válvula está incorrectamente ajustada.	Ajuste la correa.
La velocidad de la cinta es irregular o se detiene por completo durante la carga.	La cinta roza con el borde delantero y trasero.	Ajuste la correa.
	La válvula de presión no está ajustada correctamente.	Ajuste la válvula de presión.
El control electrónico funciona al revés.	La caja hidráulica o electrónica está montada de forma incorrecta.	Puede controlar el sistema hidráulico colocando el cable entre la caja electrónica y la bobina directamente a 12 V . Si funciona en la dirección correcta, el error está en la caja eléctrica
El control electrónico no funciona.	Hay agua en la caja eléctrica.	Seque la caja si está húmeda.
El aceite está demasiado caliente.	Hay demasiado poco aceite en el depósito.	Mida el nivel de aceite. Añada aceite si es necesario. Cambie el aceite si huele a quemado. Compruebe que la válvula de presión está ajustada correctamente.
	Hay agua en el aceite.	Cambie el aceite si está blanco.

9 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones

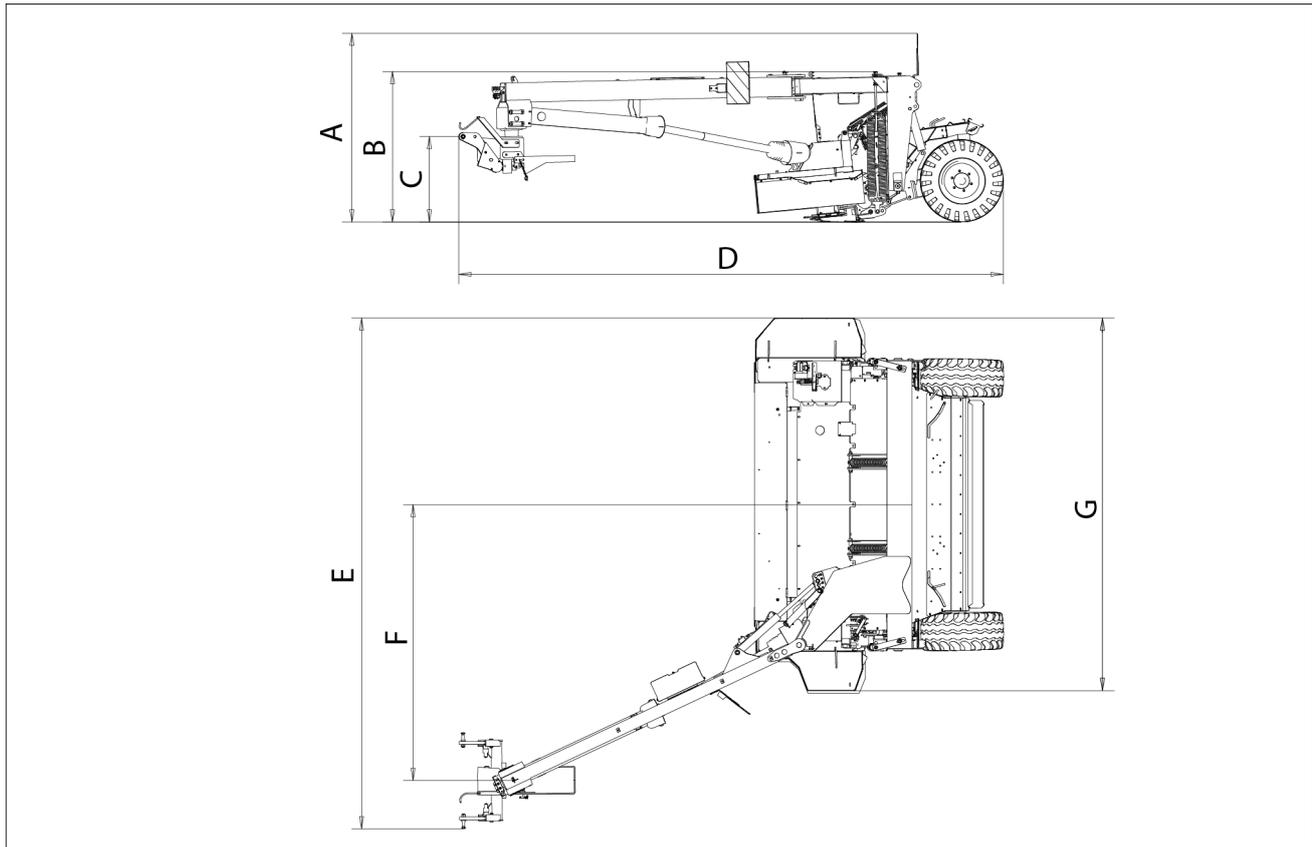
GMT 3205 L en posición de transporte



ZEIL18HT00521FA 1

Medidas	Valor
A	2316 mm (91.2 in)
B	1921 mm (75.6 in)
C	838 mm (33 in)
D	452 mm (17.8 in)
E	5005 mm (197 in)
F	5465 mm (215.2 in)
G	422 mm (16.6 in)
H	2602 mm (102.4 in)
L	3000 mm (118.1 in)

GMT 3205 L en posición de trabajo



ZEIL18HT00522FA 2

Medidas	Valor
A	1932 mm (76.1 in)
B	1541 mm (60.7 in)
C	875 mm (34.4 in)
D	5536 mm (218 in)
E	5228 mm (205.8 in)
F	2822 mm (111.1 in)
G	3817 mm (150.3 in)

Datos técnicos

Modelo		GMT 3205 L P	GMT 3205 L S	GMT 3205 L R
Anchura de trabajo		3.15 m (10.3 ft)		
Capacidad a 10 km/h (6.2 mph), efectiva		3.1 Ha/hr (7.7 Ac/hr)		
Velocidad de la toma de fuerza (TDF)		1000 RPM		
Requisitos mínimos de potencia de la TDF		70 kW (95 Hp)		
Salidas de aceite		Una de acción doble (oscilante de lengüeta) Una de acción simple		
Lengüeta		Servicio pesado, posicionado lateralmente, con caja de engranajes giratoria		
Número de discos		8		
Número de cuchillas		16		
Ajuste central de la altura de corte		Estándar		
Barra de corte suspendida flotante		Estándar (muelle de extensión con sistema TopSafe™)		
Sistema TopDry™ para hilera ancha		Estándar	Estándar	–
Sistema	de acondicionamiento	PE - púas Y - forma	Mayales de acero Y - forma	Rodillos de acero con perfiles de goma
	Púas	148	70	-
	Anchura del rotor	2.51 m (8.23 ft)		
	Ajuste central	Estándar		
	Velocidad para hierba, estándar	1000 RPM	1000 RPM	970 RPM
Anchura de hilera, hilera individual		1.2 – 2.0 m (3.9 – 6.6 ft)		
Anchura de hilera, sistema TopDry™		2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)	–
Anchura de transporte		3 m (9.8 ft)		
Neumáticos		380/55–17		
Peso nominal		2460 kg (5423.4 lb)	2500 kg (5511.6 lb)	2550 kg (5621.8 lb)
Peso transferido al tractor		Aproximadamente 740 kg (1631.4 lb)		

Datos técnicos - Equipo Collector III (según equipamiento)

Tipo	Descripción
Peso neto	350 kg (771.62 lb)
Transmisión de la unidad	A través de la bomba de aceite instalada en el accesorio
Salida de aceite	Una de acción simple
Velocidad del acondicionador en la segadora	1000 RPM
Desplazamiento de la bomba	25 cm ³ /rev (1.53 in ³ /rev)
Cilindrada del motor	25 cm ³ /rev (1.53 in ³ /rev)
Velocidad de la correa	Variable de forma continua
Control remoto eléctrico de la velocidad de la cinta	Opcional
Amortiguador	Amortiguadores de caucho (estándar)
Anchura de hilera doble, mínima	1.4 – 2 m (4.59 – 6.56 ft) (según las condiciones)

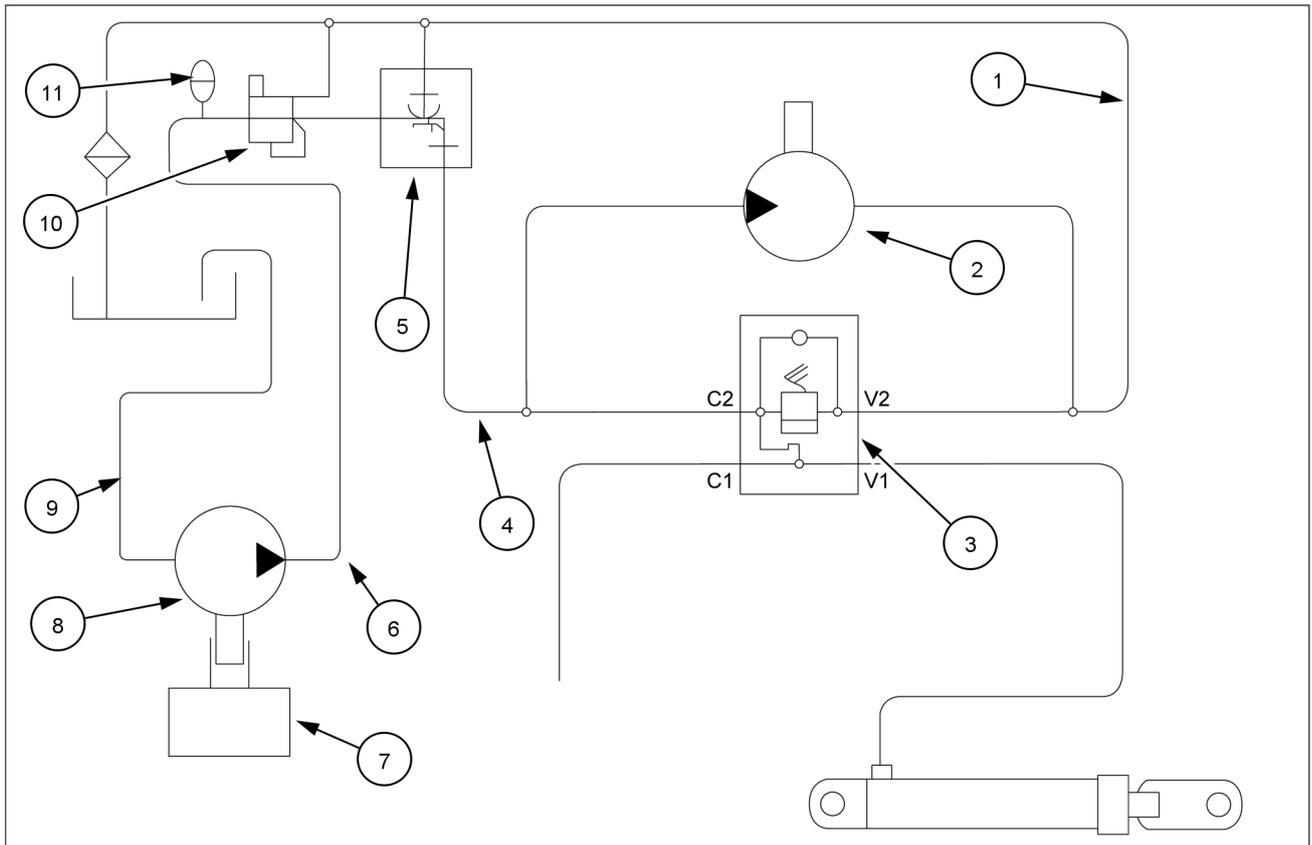
Fluidos y lubricantes

Elemento	Capacidad	Marca KONGS-KILDE	Especificación KONGS-KILDE	Grado del lubricante	Especificación internacional
Engrasadores y cojinetes de las ruedas	-	-	-	NLGI 2	M1C 137-A o M1C 75-B
Barra de corte	3.0 L (0.8 US gal)	-	-	SAE 85W-140	API GL-5 MIL-L-2105D
Caja de cambios basculante delantera (caja de engranajes superior)	1.2 L (0.3 US gal)	-	-	SAE 80W90	API GL-5 MIL-L-2105D
Caja de cambios basculante delantera (caja de engranajes inferior)	2.2 L (0.6 US gal)	-	-	SAE 80W90	API GL-5 MIL-L-2105D
Caja de cambios de engranajes cónicos por encima de la barra de corte	1.8 L (0.5 US gal)	-	-	SAE 80W90	API GL-5 MIL-L-2105D
Engranajes de transmisión de los rodillos de acondicionamiento	0.3 L (0.08 US gal)	-	-	SAE 80W90	API GL-5 MIL-L-2105D

Fluidos y lubricantes - Equipo Collector III (según equipamiento)

Elemento	Capacidad	Marca KONGS-KILDE	Especificación KONGS-KILDE	Grado del lubricante	Especificación internacional
Racores de engrase	-	-	-	NLGI 2	M1C 137-A o M1C 75-B
Sistema hidráulico	20 L (5.28 US gal)	-	-	-	DIN 51524 PART 2

Diagrama hidráulico — Equipo Collector III (según equipamiento)



ZEIL18HT00911FA 1

- | | | | |
|-----|--------------------|------|----------------------------|
| (1) | Manguera 3/8 in | (7) | Engranaje |
| (2) | Motor | (8) | Bomba hidráulica |
| (3) | Válvula del freno | (9) | Manguera 3/4 in |
| (4) | Manguera 3/8 in | (10) | Válvula de exceso de flujo |
| (5) | Válvula reguladora | (11) | Acumulador |
| (6) | Manguera 1/2 in | | |

Neumáticos

El accesorio estándar está equipado con neumáticos anchos que proporcionan una capacidad de carga muy grande y, por consiguiente, una baja presión en el suelo.

En la siguiente tabla se indica la presión de los neumáticos de la segadora de discos:

Dimensiones de los neumáticos	380/55-17
Presión recomendada de los neumáticos	2.50 bar (36.25 psi)
Presión mínima de los neumáticos	1.50 bar (21.75 psi)

AVISO: Si se utiliza una presión de los neumáticos inferior a la recomendada, se acortará la vida útil de los neumáticos.

La presión mínima de los neumáticos se puede utilizar cuando circula por zonas donde se requiere una capacidad de carga muy grande (prados, zonas arenosas o similares).

NOTA: Compruebe la presión de los neumáticos regularmente.

10 - ACCESORIOS

Información general

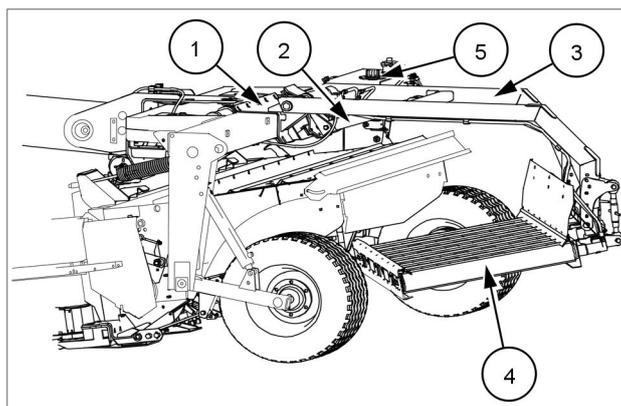
Los accesorios o equipos opcionales que aparecen a continuación pueden formar parte del equipamiento de serie en algunos países. Algunos de estos accesorios u opciones podrían no estar disponibles en algunos mercados.

Unidad del colector III

La unidad Collector III permite transportar el cultivo cortado en la parte superior de la hilera de corte anterior en una sola operación durante el segado.

La unidad Collector III consta de:

- Una suspensión (1), que está conectada al bastidor de la rueda del accesorio estándar con pernos.
- Una unidad de correa (4), que está suspendida en un bastidor (3) detrás del accesorio.
- Una bomba hidráulica, que se acciona a través del eje de la toma de fuerza (TDF) de la segadora. Cuando no está utilizándose la unidad de cinta (4), puede activar el sistema hidráulico para levantar la unidad Collector III con el cilindro hidráulico (2).
- Un depósito hidráulico (5), que se encuentra en el bastidor de la segadora.



ZEIL18HT00874FA 1

El único requisito del tractor es disponer de una salida hidráulica adicional de efecto simple para levantar la unidad Collector III durante el funcionamiento y el transporte.

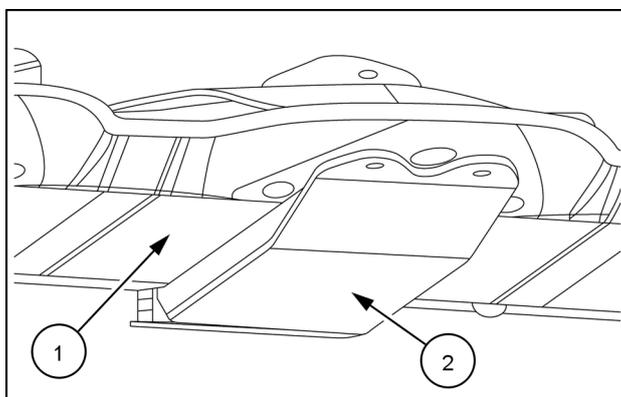
Juego de zapatas guía altas

Si desea una altura de corte superior a aproximadamente **100 mm (3.94 in)**, lo cual es posible con el accesorio estándar, podemos suministrarle un juego de patines de guía alta.

Los patines de guía alta (2) se montan mediante los pernos suministrados debajo de los patines estándar (1).

El juego de patines de guía alta sube la altura de corte básica con **27 mm (1.06 in)**. La altura de corte máxima aumenta a aproximadamente **120 mm (4.72 in)**.

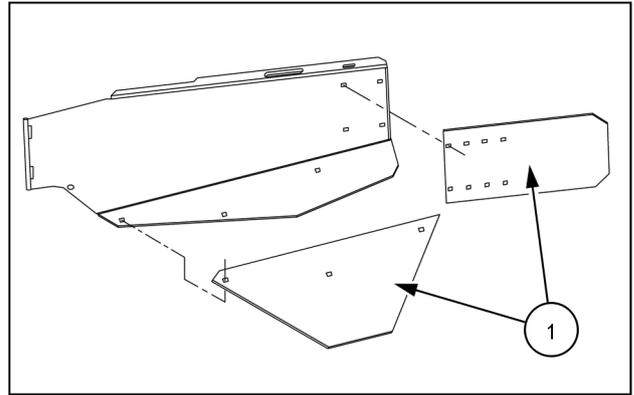
El juego de patines de guía alta resulta adecuado para terrenos muy pedregosos y donde haya una gran cantidad de residuos contaminados en el suelo que no deben mezclarse con el cultivo.



ZEIL18HT00148AA 1

Extensión de la protección de formación de hileras

El kit de extensión de la protección de formación de hileras (1) está montado en las protecciones de formación de hileras estándar para que sea capaz de guiar el cultivo hacia una hilera más estrecha y, de este modo, reducir las pérdidas. Se utiliza en grandes cultivos para lograr una hilera más estrecha.



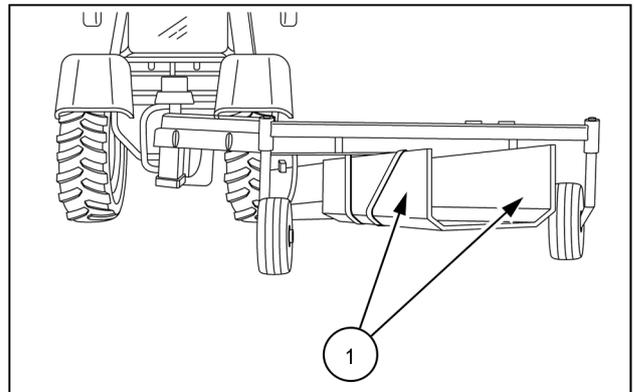
ZEIL18HT00064AA 1

Kit de homologación

Puede elegir el kit de homologación para Francia como unidad base. Los kits de homologación para España e Italia también están disponibles.

Equipo asimétrico

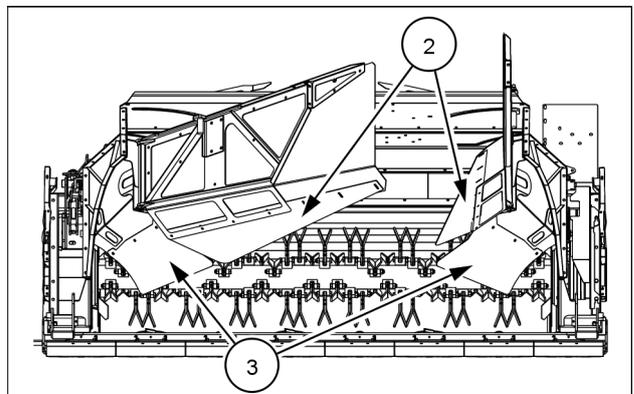
El equipo asimétrico (1) posibilita colocar dos hileras asimétricas con una distancia tal que, en la mayoría de los casos, un recogedor de 3 m (118.1 in) puede recoger la hilera doble.



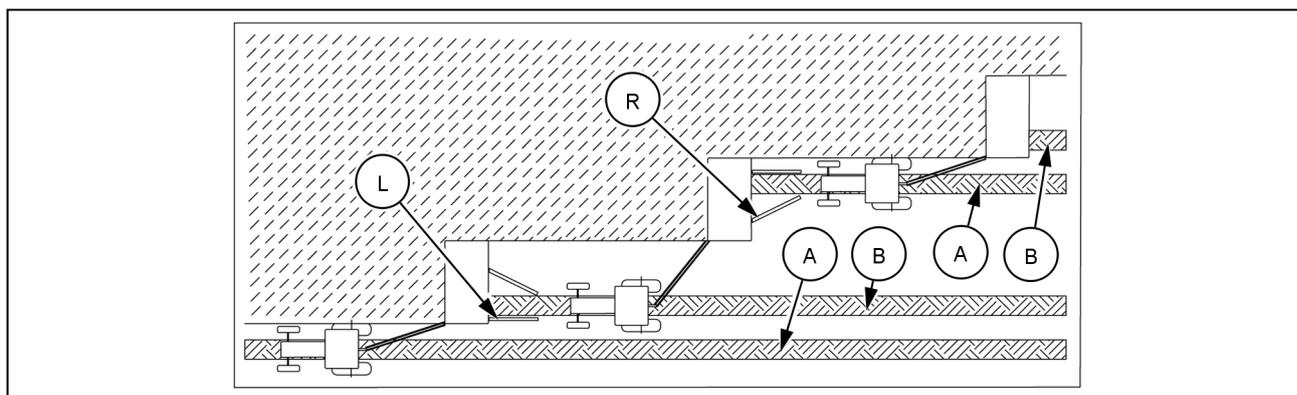
ZEIL18HT00065AA 1

El equipo asimétrico se entrega con las extensiones de protección (2) y (3). Estas pueden eliminar desechos de cultivo. Esto puede ser un problema en particular en cultivo fino o ligero o en condiciones de humedad.

NOTA: Si el accesorio va a diseminar (sistema TopDry™ activado), las extensiones de protección (3) de las protecciones firmes más interiores deberán desmontarse; en caso contrario, la diseminación no será satisfactoria. No es necesario desmontar las placas (1) de las protecciones flexibles.



ZEIL18HT00539AA 2



ZEIL18HT00518EA 3

Para crear la hilera doble asimétrica **(A)** y **(B)**, en primer lugar gire las protecciones de formación de hileras hacia el lado derecho **(R)** y a continuación hacia el lado izquierdo **(L)**.

Para realizar la primera hilera, gire las protecciones de formación de hileras totalmente hacia el lado derecho **(R)**. Al mismo tiempo, gire la lengüeta totalmente hacia el lado derecho, de modo que el tractor pase sobre la hilera anterior.

Para realizar la segunda hilera, gire las protecciones de formación de hileras totalmente hacia el lado izquierdo **(L)**. Al mismo tiempo, gire la lengüeta hacia una posición más cercana al tractor, de modo que el tractor pueda pasar sobre la hilera anterior que, en este caso, está muy cerca de la hierba no segada.

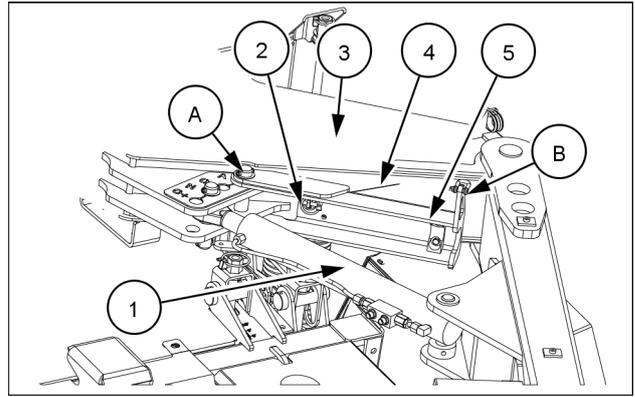
El tope mecánico del cilindro giratorio detiene el cilindro exactamente donde va a pasar el accesorio cuando se ha realizado la hilera.

El equipo asimétrico consta de:

- Una extensión de la protección de la formación de hileras.
- Un equipo hidráulico para mover las protecciones de la formación de hileras.
- Un tope mecánico que se encuentra en el cilindro giratorio de la lengüeta.
- Muelles de compresión del sistema **TopSafe™**.

El bloqueo del cilindro (5) se monta junto con el cilindro (1) en la posición (A) del soporte del bastidor de la rueda (4).

El bloqueo del cilindro (5) está equipado con una ballesta (4) que asegura que el bloqueo permanezca en contacto con el cilindro (1). Cuando el accesorio se mueve a la posición de trabajo, el bloqueo del cilindro (5) se acopla de manera que solo se pueda tirar el cilindro (1) hasta cierto punto antes de que el cilindro (1) esté bloqueado. Cuando el bloqueo del cilindro (5) se activa, el accesorio solo puede moverse entre la posición donde el accesorio se gira por completo a un lado y al otro lado.



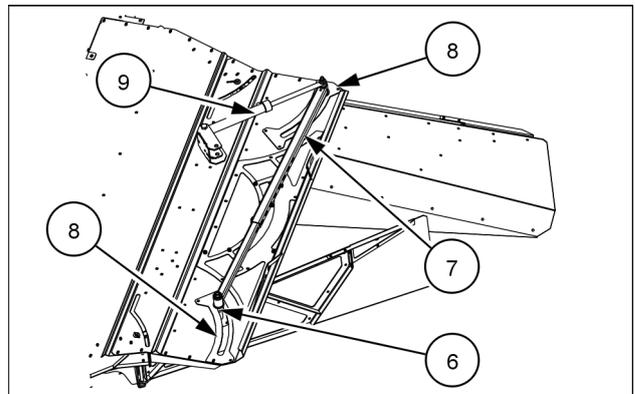
ZEIL18HT00524AA 4

Cuando finalice el trabajo, desactive el bloqueo del cilindro (5) para colocar el accesorio en la posición de transporte. Para separar el bloqueo del cilindro (5) del cilindro, tire del cable que está montado en la argolla (B). A continuación, el cilindro giratorio se activa hasta que el accesorio se encuentra en la posición de transporte.

Si el equipo asimétrico no se utiliza, monte el pasador Lynch del tractor (2) para mantener el bloqueo del cilindro (5) separado del cilindro (1). Instale el pasador Lynch cuando pulse el bloqueo del cilindro (5), manualmente, hasta que el cilindro se desplace contra el bastidor de la rueda.

Hay discos de nylon (6) entre la biela (7) y las dos placas superiores (8).

NOTA: Compruebe que las protecciones se mueven fácilmente antes de montar el kit hidráulico.



ZEIL18HT00519AA 5

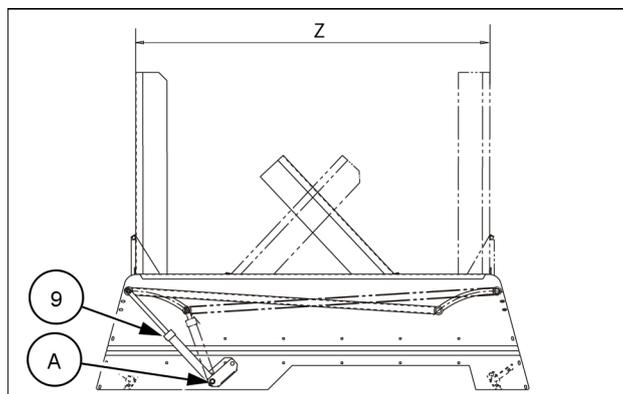
El cilindro (9) para las protecciones de formación de hileras presenta una válvula reguladora que reduce la velocidad de los movimientos de las protecciones. No obstante, puede ser necesario reducir el flujo de aceite procedente del tractor para obtener un movimiento adecuado de las protecciones.

Ajuste y conducción

Se puede conectar el cilindro (9) de las protecciones de formación de hileras con el cilindro giratorio (1) (consulte la figura 4) de la lengüeta mediante las dos "conexiones de 2 a 1" suministradas. De este modo, la lengüeta y las protecciones de formación de hileras pueden girar simultáneamente.

Se encuentran disponibles dos posiciones de las protecciones de formación de hileras (9) del cilindro.

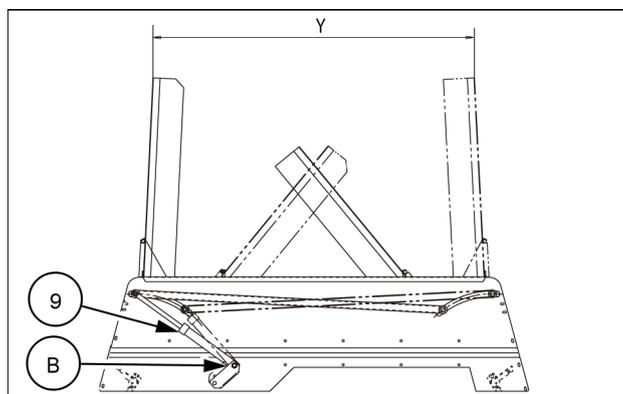
En la posición estándar (A), el cilindro mueve las protecciones de formación de hileras hacia la posición más exterior y la distancia Z entre las protecciones es la máxima.



ZEIL18HT00536AA 6

En la posición (B), el cilindro (9) reduce el movimiento de las protecciones de formación de hileras y la distancia Y entre las protecciones se minimiza.

En esta posición, se obtiene una hilera doble asimétrica más estrecha donde las dos hileras únicas son también más estrechas.



ZEIL18HT00537AA 7

NOTA: Cuando el accesorio trabaja en cultivo pesado y húmedo, se recomienda utilizar la posición estándar.

Caja de control eléctrico - Unidad de colector III (según equipamiento)

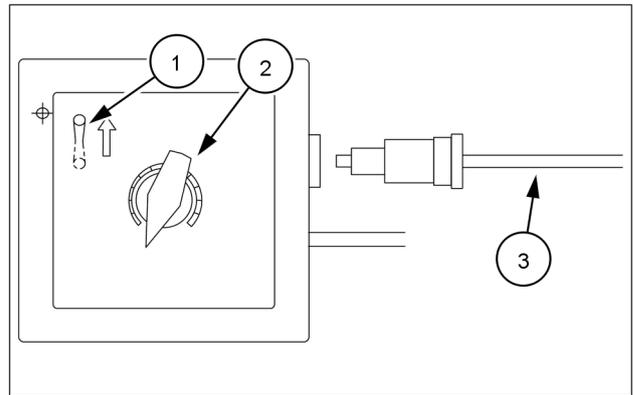
La caja de control eléctrico situada dentro de la cabina del tractor consta de:

- Interruptor de ON/OFF (encendido/apagado) **(1)**.
- Botón en forma de flecha **(2)**.
- Bobina **(3)** que conecta la caja de control eléctrico con la válvula de ajuste de la unidad Collector III.

La caja de control eléctrico ajusta la velocidad de la cinta a **500 – 1000 RPM** aproximadamente. La longitud del lanzamiento desde la cinta cambia y se puede ajustar la anchura de la hilera doble.

El equipo se aplica al conducir:

- En terrenos inclinados.
- En situaciones con mucho viento.
- En el campo, donde varían las condiciones y la cantidad de cultivo, el equipo ayudará a garantizar que se realiza una hilera doble simétrica con una anchura constante suficiente.



ZEIL18HT00903AA 1

11 - FORMULARIOS Y DECLARACIONES

Declaración de conformidad EC

EF-overensstemmelseserklæring/ EG-Konformitätserklärung/ EC Declaration of Conformity/ Déclaration CE de conformité/ Dichiarazione CE di conformità/ EG Verklaring van Overeenstemming/ EG-försäkran om överensstämmelse/ EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus/ Declaración de conformidad CE/ Deklaracja Zgodności WE./ Декларация за съответствие EO/ EK Megfelelőségi Nyilatkozat /ES Prohlášení o shodě/ EB Atitikties deklaracija/ ES prehlásenie o zhode/ Declarația de conformitate CE/ Vastavuse Deklaratsioon EÜ /ES Izjava o skladnosti/ Δήλωση πιστότητας EK/ Declaração de fidelidade CE/ Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE/ EK Atbilstības deklarācija/

F abrikant/ Hersteller/ Manufacturer/ Fabricant/ Produttore/ Fabrikant/ Fabrikant/ Valmistaja/ Fabricante/ Producent/ Производител/ Gyártó/ Výrobce/ Gamintojas/ Výrobca/ Producător/ Tootja/ Proizvajalec/ Κατασκευαστής/ Fabricante/ Fabbrikant/ Ražotājs

CNH INDUSTRIAL Belgium N.V.

B8210 Zedelgem, Belgium

Repræsenteret af Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som også har tilladelse til at indsamle teknisk dokumentation / vertreten durch Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), der auch autorisiert ist, die technische Akte zu erarbeiten / represented by Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), who is also authorized to compile the Technical File / Représentés par Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgique), également autorisé à constituer le dossier technique / rappresentati da Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgio), autorizzato a compilare il File tecnico / vertegenwoordigd door Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), die tevens is gemachtigd om het Technisch Bestand samen te stellen / representerade av Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som också har behörighet att sammanställa den tekniska dokumentationen / edustajamme Antoon Vermeulenin, osoite Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium) välityksellä, jolla on myös oikeus laatia tekninen tiedosto / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), quien además está autorizado para recopilar el documento técnico / której przedstawicielem jest Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), który jest również upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej / представлявани от Антоон Вермеулен, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Белгия), с упълномощение също да състави Техническото досие / akiket képvisel: Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), aki szintén jogosult a műszaki dokumentumok összeállítására / v zastoupení Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), s autorizací k tvorbě technického souboru / atstovaujami Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), taip pat turintis teisę sudaryti technines bylas / v zastúpení Antoonom Vermeulenom, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgicko), ktorý je oprávnený zostavovať technickú dokumentáciu / reprezentați de Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), care este, de asemenea, autorizat să compileze dosarul tehnic / esindajatega Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), kellel on samuti luba tehnilise faili koostamiseks / ki nas zastopa Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), ki je pooblaščen tudi za sestavo tehnične dokumentacije / εκπροσωπούμενοι από τον Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Βέλγιο), με εξουσιοδότηση και για τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), que também tem autorização para compilar o Ficheiro Técnico / irraprezentata minn Antoon Vermeulen Leon Claeyssstraat 3a, B8210 Zedelgem (Belgju), min huwa wkoll awtorizzat li tiġbor l-Fajl Tekniku / Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210, Zedelgem (Belgium), pārstāvēti, kas ir pilnvarots arī sastādīt tehnisko reģistru

Y rklærer hermed, at/ Erklären hiermit, daß/ Hereby declare that/ Déclare par la présente que/ Dichiaro che/ Verklaren hierbij dat/ Försäkrar härmed, att/ Vakuuttaa täten, että tuote/ Por el presente declara que/ Niniejszym deklaruje, że/ Декларирам, че/ Az alábbiakban kijelentem, hogy/ Tímto prohlašuje, že/ Deklaruoja, kad/ Týmto prehlasujeme, že/ Prin prezenta declar că/ Alljärgnevaga deklareerib, et/ Izjavljamo, da je/ Με το παρόν δηλώνω ότι/ Abaixo declara que / Jiddikjaraw li / Apstiprinu, ka

Maskine:	La máquina:	Masin:	 Model/Type: Designation: Mower TVV: Serial:
Maschine:	Maszyna:	Stroj:	
Machine:	Машината:	Η μηχανή:	
Machine:	Gép:	Máquina:	
La macchina:	Stroj:	Il-magna:	
Machine:	Mašina:	Mašina:	
Maskin:	Stroj:		
Laite:	Mašina:		

ZEIL19TL0017EA 1

- er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EF) og hvis relevant også bestemmelserne i EMC-direktivet 2014/30/EU
- In übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG und wenn erforderlich auch mit der EMC-Richtlinie 2014/30/EU hergestellt wurde.
- is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC and if relevant also the provisions of the EMC Directive 2014/30/EU.
- est conforme aux dispositions de la Directive relatives aux machines 2006/42/CE et également aux dispositions de la Directive sur la Directive EMC 2014/30/UE
- é in conformita' con la Direttiva Macchine 2006/42/CE e, se pertinente, anche alla Direttiva alla Direttiva EMC 2014/30/UE.
- in overeenstemming is met de bepalingen van de Machine richtlijn 2006/42/EG en wanneer relevant ook met de bepalingen van de EMC richtlijn 2014/30/EU.
- är i överensstämmelse med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EG) och om relevant också bestämmelserna i EMC-direktivet 2014/30/EU.
- täyttää Konedirektiivin (Direktiivi 2006/42/EY) määräykset ja oleellisilta osin myös EMC-direktiivin 2014/30/EU.
- es conforme a la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE y, si aplica, es conforme también a la Directiva EMC 2014/30/EU.
- pozostaje w zgodzie z warunkami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i jeżeli ma to zastosowanie również z warunkami Dyrektywy dot. kompatybilności elektro magnetycznej EMC 2014/30/UE.
- отговаря на изискванията на Директивата за Машините 2006/42/EO и ако има приложение на изискванията на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/EC.
- Megfelel a 2006/42/EK Gépi Eszközökre vonatkozó előírásoknak és amennyiben felhasználásra kerül, a 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás Irányelv feltételeinek.
- odpovídá základním požadavkům Strojní směrnice 2006/42/ES a jestliže to její uplatnění vyžaduje i s podmínkami Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické kompatibility.
- atitinka Mašinų direktyvos Nr. 2006/42/EB ir, jeigu taikoma, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos Nr. 2014/30/ES reikalavimus.
- je v súlade s podmienkami Smernice 2006/42/ES o strojných zariadeniach a pokiaľ si to jeho uplatnenie vyžaduje aj s podmienkami Smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite.
- îndeplinește prevederilor Directivei de Mașini 2006/42/CE și dacă este utilizată de asemenea cu prevederile Directivei referitoare la compatibilitatea electro-magnetică EMC 2014/30/UE.
- on vastavuses Masinate Direktiivi tingimustega 2006/42/EÜ ning sammuti juhul, kui on tegemist sammuti on vastavuses Elektromagnetilise kokkusobivuse Direktiivitingimustega EMC 2014/30/EL.

- z določili Direktive o strojih 2006/42/ES ter, če je to relevantno, tudi z določili EMC Direktive 2014/30/EU.
- παραμένει σύμφωνη με τους όρους της Οδηγίας περί Μηχανών 2006/42/EK και σε περίπτωση που αυτό εφαρμόζεται και με τους όρους της Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) 2014/30/ΕΕ.
- Está de acordo com exigências das Directivas das Maquinarias 2006/42/CE e no caso em que tiver igualmente aplicação com as exigências das Directivas referentes a compatibilidade electromagnética EMC 2014/30/UE.
- tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE u jekk rilevanti wkoll mad-dispożizzjonijiet tad d-Direttiva EMC 2014/30/EU.
- atbilst mašīnu direktīvai 2006/42/EK, kā arī nepieciešamības gadījumā elektromagnētiskās saderības direktīvai EMC 2014/30/ES.

Zedelgem,

Antoon Vermeulen

Índice

A

Acceso a los componentes del accesorio	3-1
Acondicionamiento con dedos móviles de polietileno (PE): Resumen	6-20
Acondicionamiento de rodillos – Descripción general	6-15
Ajuste de la altura del rastrojo	6-26
Ajuste de la correa - Unidad colectora III (según equipamiento)	7-56
Ajuste de la flotación del cabezal	6-28
Ajuste de la holgura del rodillo	6-19
Ajuste de la oscilación de la lengüeta	6-25
Ajuste de la velocidad de la cinta transportadora - Equipo Collector III (según equipamiento)	6-40
Ajuste de los rascadores - Unidad colectora III (según equipamiento)	7-55
Ajuste del sistema TopSafe™ con un equipo asimétrico	6-37
Ajustes de la unidad de correa - Unidad colectora III (según equipamiento)	6-38
Almacenamiento del manual del operario en el accesorio	1-12
Altura del bastidor de la rueda	6-35
Arranque seguro del accesorio	2-5

B

Barra de corte - Cambio de aceite	7-16, 7-39
Barra de corte - Comprobación del aceite	7-33
Bloqueo de elevación del cabezal	5-4
Bloqueo del cilindro de oscilación de la lanza	5-3

C

Caja de control eléctrico - Unidad de colector III (según equipamiento)	10-6
Caja de transmisión basculante delantera - Cambio de aceite	7-16
Caja de transmisión basculante delantera - Cambio de aceite	7-37
Caja de transmisión basculante delantera - Comprobación del aceite	7-31
Cilindro oscilante de la lengüeta	6-11
Circulación por vías públicas	5-1
Compatibilidad electromagnética (EMC)	1-5
Comprobación antes del uso	4-2
Comprobación de lonas y protecciones	7-42
Compruebe las conexiones atornilladas	7-13, 7-42
Conexión con el tractor – Accesorios del enganche giratorio de dos puntos	4-5
Conexiones eléctricas	4-10
Conexiones hidráulicas	4-9
Consejos de conducción y localización de averías	8-1
Consejos de conducción y localización de averías - Equipo Collector III (según equipamiento)	8-3
Control del equilibrio	7-53
Cubierta del sistema de acondicionamiento - Ajuste	6-22
Cuchillas torcidas	6-7

D

Datos técnicos	9-3
Datos técnicos - Equipo Collector III (según equipamiento)	9-3
Declaración de conformidad EC	11-1
Desconexión y estacionamiento	4-13
Descripción general	7-11
Descripción general del accesorio	6-1
Después de las primeras 10 horas, engrase los accesorios - Sistema de acondicionamiento con rodillos	7-14
Después de las primeras 10 horas Engrasadores	7-15
Detención segura del accesorio	2-10
Diagrama hidráulico — Equipo Collector III (según equipamiento)	9-5
Dimensiones	9-1
Discos y cuchillas – Sistema Q+	6-8

E

Ecología y medio ambiente	2-16
Eje de accionamiento de la toma de fuerza (TDF) – Acortamiento	4-11
Eje de la toma de fuerza (TDF) - Engrase	7-30, 7-35
Elección del tractor	4-1
Embrague de fricción	6-5
Embrague deslizante de fricción - Bruñido (Reacondicionamiento)	7-50
Emisión de ruido	2-15
Engranajes cónicos por encima de la barra de corte - Cambio de aceite	7-16
Engranajes cónicos por encima de la barra de corte - Cambio de aceite	7-38
Engranajes cónicos por encima de la barra de corte - Comprobación del aceite	7-32
Engrasador del engranaje de transmisión del rodillo	6-17, 7-22
Engrasadores diarios - Unidad de colector III (según equipamiento)	7-18
Engrase de racores tras 50 horas - Sistema de acondicionamiento con rodillos	7-26
Engrase de racores tras 50 horas - Toma de fuerza (TDF)	7-28
Equipo asimétrico	10-2
Equipo de protección personal (PPE)	2-13
Equipo para difusión amplia - Sistema TopDry™	6-24
Extensión de la protección de formación de hileras	10-2

F

Filtro de aceite - Cambio - Equipo Collector III (según equipamiento)	7-41
Fluidos y lubricantes	7-10, 9-4
Fluidos y lubricantes - Equipo Collector III (según equipamiento)	7-10, 9-4

G

General	7-1
-------------------	-----

I

Identificación de productos	1-10
Identificación de productos - Unidad del colector III (si está incluida)	1-11
Ilustraciones	2-3
Indicaciones de seguridad	2-17
Indicaciones de seguridad - Unidad colectora III (según equipamiento)	2-24
Información general	10-1
Intervalos y racores de engrase	7-5

J

Juego de zapatas guía altas	10-1
---------------------------------------	------

K

Kit de homologación	10-2
-------------------------------	------

L

Lavado a presión	7-59
Llantas y neumáticos – Comprobación	7-13, 7-30

M

Manipulación segura del accesorio	2-8
Mantenimiento	2-11
Mantenimiento de final de temporada	7-60
Mantenimiento de final de temporada - Unidad de colector III (según equipamiento)	7-61

N

Neumáticos	9-6
Niveles de vibraciones	2-15
Normas de seguridad y definiciones de las palabras de las señales	2-1
Nota para el propietario	1-1
Número de identificación del producto (PIN)	1-8
Número de identificación del producto (PIN) - Unidad del colector III (si está incluida)	1-9

O

Obligaciones locales	2-3
Orientación del accesorio	1-13

P

Par de apriete	7-6
Par de apriete para la clase 12.9	7-9
Piezas giratorias - comprobación	7-17
Presión de los rodillos	6-18
Prevención de incendios o explosiones	2-3
Productos químicos peligrosos	2-4
Protección barra de corte - Ajuste del conjunto de muelle y trinquete	6-33
Protección barra de corte - Ajuste del muelle del sistema TopSafe™	6-30
Protección de la línea motriz	6-4
Protecciones	6-11
Protecciones de formación de hileras	6-36
Purga de aire de los cilindros de elevación	4-10

R

Racores de engrase cada 250 horas - conjunto de muelle y trinquete	7-36
Racores de engrase de 10 horas	7-19
Racores de engrase de 10 horas - Acondicionamiento de mayales y púas de polietileno (PE)	7-23
Racores de engrase de 10 horas - Sistema de acondicionamiento con rodillos	7-21
Recomendaciones generales.	2-2
Requisitos de seguridad para los sistemas de fuerza y componentes activos de fluido. Sistema hidráulico	2-14

S

Sincronización de los rodillos.	6-19
Sistema hidráulico - Cambio de aceite - Unidad de colector III (según equipamiento)	7-54
Sistema hidráulico - comprobación - Unidad de colector III (según equipamiento)	7-17
Solicitud de piezas y/o accesorios	7-62
Sustitución de la correa de transmisión del sistema de acondicionamiento	7-52
Sustitución de la correa - Equipo Colector III (según equipamiento)	7-58
Sustitución de la placa de presión.	7-45
Sustitución de las cuchillas – Sistema Q+	7-43
Sustitución de los cubos	7-48
Sustitución de los discos.	7-47

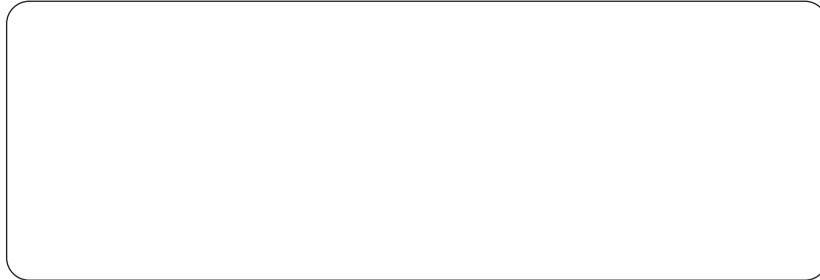
T

Tensión de la cinta transportadora - Unidad colectora III (según equipamiento)	7-57
Tensión de la correa de transmisión del sistema de acondicionamiento - Comprobación	7-25
Toma de fuerza (TDF) de la barra de corte	7-51
Trabajo en el campo	6-10
Trabajo en el campo: Hilera normal con unidad colectora III (según equipamiento)	6-12
Trabajo en el campo - Hilera doble con unidad colectora III (según equipamiento)	6-13
Trabajo en el campo - Hilera triple con unidad colectora III (según equipamiento)	6-14
Transmisión Protección contra sobrecargas	6-6
Transporte en vías públicas	2-6
Tubos hidráulicos	7-41

U

Unidad de la cinta transportadora - Comprobación - Equipo Colector III (según equipamiento)	7-18
Unidad del colector III	10-1
Uso previsto	1-4
Uso prohibido	1-4

Sello del concesionario



CNH Industrial Belgium N.V. se reserva el derecho de realizar mejoras en el diseño y cambios en las especificaciones en cualquier momento sin previo aviso, sin que ello implique la responsabilidad de instalar los componentes modificados en las máquinas ya vendidas. Las especificaciones, las descripciones y las ilustraciones del material que aquí se proporciona tienen la máxima precisión en este momento, pero pueden variar sin previo aviso.

La disponibilidad de algunos modelos y equipos variará en función del país en el que se vaya a utilizar la máquina. Para obtener información exacta sobre un producto concreto, consulte a su concesionario Kongskilde.



© 2019 CNH Industrial Belgium N.V. Reservados todos los derechos.

Kongskilde es una marca registrada en Estados Unidos y muchos otros países, cuyo propietario o licenciatario es CNH Industrial N.V., sus sociedades filiales o sus asociadas.

Todas las marcas mencionadas en el presente documento relacionadas con productos y/o servicios de sociedades, cuyo propietario o licenciatario es una sociedad distinta a CNH Industrial N.V., sus filiales o sus asociadas, son propiedad de dichas sociedades.